

Art.Nr.
7906100742
AusgabeNr.
7906100742_0001
Rev.Nr.
09/04/2024



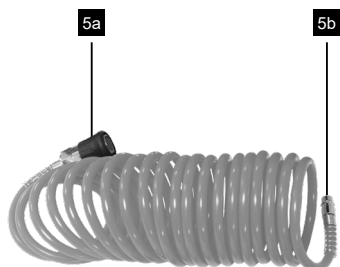
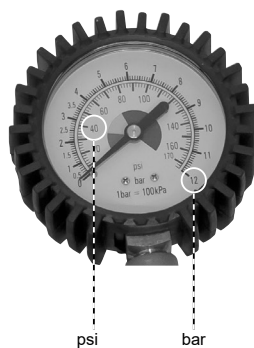
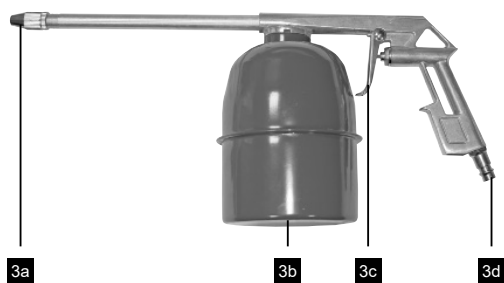
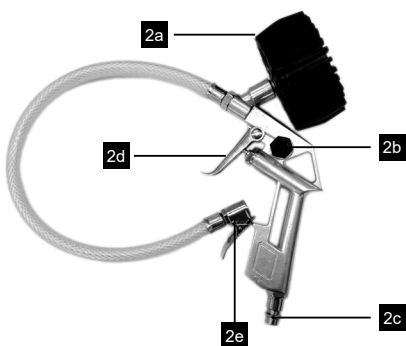
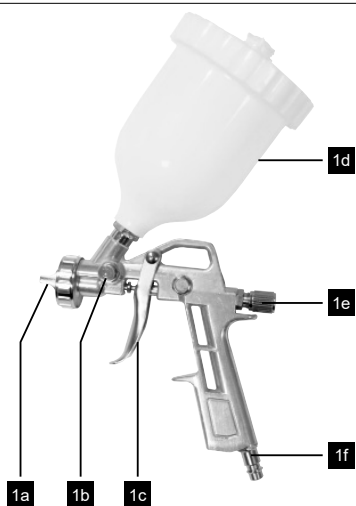
Druckluft Zubehör-Set 8-tlg.

DE	Druckluft Zubehör-Set 8-tlg. Originalbedienungsanleitung	4
GB	Compressed air accessory set 8 pcs. Translation of original instruction manual	17
FR	Kit d'accessoires pneumatiques 8 pièces Traduction des instructions d'origine	27
IT	Set di accessori per aria compressa da 8 pezzi La traduzione dal manuale di istruzioni originale	38
NL	Perslucht accessoireset 8-dlg. Vertaling van de originele gebruikshandleiding	49
ES	Juego de accesorios de aire comprimido de 8 piezas Traducción del manual de instrucciones original	60
PT	Conjunto de acessórios pneumáticos de 8 peças Tradução do manual de operação original	71
CZ	Sada pneumatického příslušenství 8-díl. Překlad originálního návodu k obsluze	82
SK	8-dielna pneumatická súprava príslušenstva Překlad originálneho návodu na obsluhu	92

HU	Sűrített levegős tartozék-készlet, 8 részes Eredeti használati utasítás fordítása	102
PL	Pneumatyczny zestaw akcesoriów 8-częściowy Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	113
HR	Komplet pneumatskog pribora 8 kom. Prijevod originalnog priručnika za uporabu	124
SI	8-delni komplet dodatkov za pnevmatsko orodje Prevod originalnih navodil za uporabo	134
EE	Suruõhu-tarvikukomplekt 8 osa Originaalkäitusjuhendi tõlge	144
LT	Pneumatinių priėdų 8 dalių rinkinys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	154
LV	Pneimātisko piederumu komplekts 8 priekšmeti Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	164
SE	Tillbehörssats tryckluft 8 delar Översättning av original-bruksanvisning	175
FI	8-osainen paineilma-lisävarustesarja Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	185
DK	Trykluftdrevet tilbehørssæt 8 dele Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	195

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Achtung! In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	10
7. Vor Inbetriebnahme	10
8. Bedienung	11
9. Wartung und Reinigung	13
10. Lagerung	14
11. Entsorgung und Wiederverwertung	14
12. Konformitätserklärung	206

1. Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

Farbspritzpistole

- 1a Düseneinsatz
- 1b Farbmengenregulierer
- 1c Abzugshebel
- 1d Farbbehälter
- 1e Luftregler
- 1f Schnellkupplungsanschluss

Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftablasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung
- 2f Universaladapter
- 2g Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
- 2h Ballnadel

Sprühpistole mit Saugbecher

- 3a Düse
- 3b Materialbehälter
- 3c Abzugshebel
- 3d Schnellkupplungsanschluss

Ausblaspistole

- 4a Düse
- 4b Abzugshebel
- 4c Schnellkupplungsanschluss

Druckluftspiralschlauch

- 5a Druckluftwerkzeuganschluss
- 5b Schnellkupplungsanschluss

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem -Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!

⚠ GEFAHR

Es besteht Verschluckungs- und Erstickungs-gefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Druckluftspiralschlauch

Der Druckluftspiralschlauch ist geeignet zur Luftversorgung von Druckluftwerkzeugen.

Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Überprüfen Sie nach dem Befüllen den eingestellten Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, z.B. an einer Tankstelle.

Farbspritzpistole

Die Farbspritzpistole mit Fließbecher ist geeignet zum Versprühen von Farben und Lacken. Die Farbspritzpistole eignet sich hervorragend für alle kleineren Grundierungs- und Lackierarbeiten. Die Einstellung der Luft- und Farbmenge, helfen Ihnen ein hervorragendes Arbeitsergebnis zu erzielen. Die Farbspritzpistole, mit der stufenlosen Einstellung von Breit- auf Rundstrahl, ist sowohl für große Flächen als auch für Ecken und Kanten bestens geeignet.

Überprüfen Sie die Einstellung anhand einer Probe-lackierung. Beachten Sie, dass schmirgelnde, säure und benzinhaltige Materialien nicht verarbeitet werden dürfen.

Sprühpistole mit Saugbecher

Geeignet zum Ein- und Versprühen von Kaltreiniger, Sprühöl, usw.. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung des Sprühmaterials. Mit der drehbaren Düse lässt sich das Verhältnis der zu spritzenden Flüssigkeit zur Luftmenge einstellen.

Tipp: Vor Arbeitsbeginn sollte ein kurzer Test an einem Zeitungspapier durchgeführt werden, damit sich der optimale Arbeitsdruck finden lässt.

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln.

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: **⚠**

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
3. Halten Sie andere Personen fern
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
4. Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.

5. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.
6. Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein
 - Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.
7. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
8. Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere.
9. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
10. Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer.
11. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.
12. Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff.
13. Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
14. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
15. Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle.
16. Schutzausrüstung ist unbedingt erforderlich.
17. Beachten Sie, dass Dämpfe und bestimmte Materialien giftig sind. Diese können Ausschläge verursachen oder auf andere Weise gesundheitsschädlich sein.
18. Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgedruckten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten.

19. Benutzen Sie immer Atemschutzgeräte und Schutzkleidung.
20. Die Schutzstufe der Geräte muss dem jeweils verarbeiteten Material entsprechen. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen. Tragen Sie auch immer Handschuhe beim Lackieren und beim Reinigen des Gerätes.
21. Wir empfehlen beim Spritzlackieren immer einen Gehör,- und Sichtschutz zu tragen.
22. Beachten Sie, dass Spritzgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können.
23. Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nicht-leitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können.
24. Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
25. Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
26. Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kuppelungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen, da leicht entflammbar. Lösemittel und Beschichtungsmstoffe können leicht entflammbar oder brennbar sein, wenn diese verspritzt oder versprüht werden. Beachten Sie immer die Warn- und Sicherheitshinweis des Lack- oder Lösungsmittelherstellers.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).
- Halten Sie die Arbeitsumgebung sauber. Nehmen Sie nur soviel an Farb- und Verdünnungsmittel zum Lackierplatz, wie Sie für den Lackiervorgang benötigen. Lassen Sie Lack- und Verdünnungsmittel nicht offen stehen, sondern bewahren Sie die Produkte an einem sicheren, durch andere Personen nicht ohne weiteres zugänglichen Ort auf.
- Beim Lackieren darf im Arbeitsbereich keine Zündquelle (z.B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen, usw.) vorhanden sein, da beim Lackieren leicht entzündliche Gemische entstehen. Vorsicht bei brennbaren Materialien. Funkenschlag kann das Material entzünden.

Wartungs-/ Service Sicherheit

- Bei täglichem Gebrauch reinigen Sie die Farbspritzpistole bzw. die Sprühpistole vorzugsweise mit einer Wascheinrichtung für Spritzgeräte. Lassen Sie die Farbspritzpistole nicht für lange Zeit in der Wascheinrichtung.
- Verwenden Sie keine Chlorkohlenwasserstoffe (Trichloräthylen etc.) bzw. säure oder alkalische Kohlenwasserstoffe als Löse- bzw. Reinigungsmittel, da diese Substanzen mit Komponenten der Farbspritzpistole reagieren und gefährliche Abbauprodukte erzeugen können (Trichloräthan mit etwas Wasser ergibt Salzsäure). Durch Oxidation besteht Explosionsgefahr!

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlicher Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

⚠ Restgefahr - Kann nie ausgeschlossen werden.

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

6. Technische Daten

Farbspritzpistole

Arbeitsdruck bar	0-3,5
Max. Betriebsdruck bar	3,5
Farbbehälter Kapazität l	0,6

Reifenfüllmesser

Arbeitsdruck bar	0-6
Max. Betriebsdruck bar	6

Sprühpistole mit Saugbecher

Arbeitsdruck bar	2,5-8
Max. Betriebsdruck bar	8
Materialbehälter Kapazität l	1

Ausblaspistole

Arbeitsdruck bar	0-8
Max. Betriebsdruck bar	8

Druckluftspiralschlauch

Arbeitsdruck bar	0-8
Max. Betriebsdruck bar	8
Länge m	5

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Vor Inbetriebnahme

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

⚠ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

• Verwendung des Druckluftspiralschlauchs

- Verwenden Sie den Druckluftspiralschlauch zur Verbindung des Druckluftwerkzeuges mit der Druckluftquelle.
- Verbinden Sie den Schnellkupplungsanschluss (5b) mit der Druckluftquelle und den Druckluftwerkzeuganschluss (5a) mit Ihrem Druckluftwerkzeug.

• Verwendung der Farbspritzpistole

- Vorbereitung der zu lackierenden Fläche
Das zu lackierende Objekt, bzw. die Fläche, etc. muss sauber, staubfrei, fettfrei und trocken sein. Metalloberflächen müssen rostfrei sein. Da sich die sehr fein zerstäubte Farbe hauchdünn auf die Fläche legt, würden Unebenheiten das Lackierergebnis negativ beeinflussen.
- Viskositätsprüfung
Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Materials. Mit einem Viskositäts- Messbecher (nicht im Lieferumfang enthalten) kann diese wie folgt gemessen werden:
 1. Verdünnen Sie die Farbe gemäß Hersteller-Empfehlung. Am besten zuerst etwas weniger Verdünnung zugeben und später nochmals verdünnen.
 2. Mischen Sie die Farbe gut durch. Gießen Sie die Farbe in den Messbecher bzw. tauchen Sie den Messbecher bis über den Rand in die Farbe hinein.
 3. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit bezeichnet man als DIN-s. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die max. Zeit von 20 Sekunden erreicht hat.
- Farbstrahl-Einstellung
 - Für einen breiten Strahl (waagrecht), stellen Sie die Düse (1a) senkrecht.
 - Für einen Hochstrahl (senkrecht), stellen Sie die Düse (1a) waagrecht. Benutzen Sie diese Einstellungen für größere Flächen.
 - Verwenden Sie zum Einstellen der Düse ggf. eine Flachzange.

• Verwendung des Reifenfüllmessers

HINWEIS

- Der optimale Luftdruck im Autoreifen sorgt nicht nur für sicheres Fahrverhalten und lange Haltbarkeit Ihrer Reifen – durch den richtigen, vom Fahrzeughersteller empfohlenen Reifendruck, sparen Sie auch Kraftstoff.
- Die Angaben zum komfortablen Mindestdruck Ihrer Reifen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges oder z.B. am Türholm oder hinter der Tankklappe.

- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölrreste befinden könnten.

• Verwendung der Sprühpistole

- Die Sprühpistole arbeitet nach dem Saugprinzip. Der Materialbehälter steht deshalb nicht unter Druck. Die Druckluft, die das Spritzgut fördert, wird am Druckluftanschluss angeschlossen und durch den Pistolenkörper geführt. Durch die Betätigung des Abzugshebels gelangt die Luft zur Düse, wo sie durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit einen Unterdruck erzeugt. Infolgedessen wird das Spritzgut angesaugt, durch das Sprührohr gefördert und gleichzeitig zerstäubt.

8. Bedienung

• Farbspritzpistole

1. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob der Abzugshebel (1c) frei beweglich ist.
2. Verbinden Sie die Farbspritzpistole mit dem Druckluftanschluss. Die Luftversorgung sollte reguliert und gefiltert sein. Stellen Sie den Luftdruck gemäß den Angaben des zu verarbeitenden Materials ein.
3. Beachten Sie die Herstellerangaben des zu benutzenden Beschichtungsmaterials. Gießen Sie das zu verarbeitende Material in den Farbbehälter (1d) und verschließen Sie den Behälter sorgfältig mit dem Deckel. Achten Sie beim Lackieren auf den Druckluftschlauch. Halten Sie den Schlauch mit der einen Hand fest, während Sie mit der anderen Hand die Pistole führen. Der Schlauch darf nicht geknickt werden, hängen bleiben und es darf nicht auf den Schlauch getreten werden, da dies zu Tröpfchenflug führt.
4. Drücken Sie den Abzugshebel (1c) und führen Sie an einigen Probestücken einen Spritztest durch. So können Sie die optimale Farbmenge und die verschiedenen Sprühstrahleinstellungen ausprobieren.
 - Das Tempo der Lackierbewegung hängt von der Einstellung des Farbmengenregulierers (1b) ab.

- Bei wenig Farbe führen Sie langsame Bewegungen durch und bei viel Farbe schnelle Bewegungen. Sprühen Sie nicht im Bogen auf die zu behandelnde Oberfläche und halten Sie während des Sprühens nicht an, da ungleichmäßig viel bzw. zu wenig Material auf die Oberfläche gesprüht wird. Der empfohlene Spritzabstand sollte ca. 15 – 20 cm betragen.
- Wenn der Auftrag zu trocken ist, reduzieren Sie die Luftzufuhr mit dem Luftregler (1e). Drehen Sie den Luftregler stufenlos im Uhrzeigersinn, um den maximal möglichen Einlassluftdruck herabzusetzen.
- Wenn der Auftrag zu nass ist, reduzieren Sie die Materialzufuhr mit dem Farbmengenregulierer (1b).
- Wenn die Zerstäubung zu grob ist, erhöhen Sie den Einlassluftdruck mit dem Luftregler (1e). Ist die Zerstäubung dagegen zu fein, reduzieren Sie den Einlassluftdruck.
- Halten Sie die Farbspritzpistole immer in einem gleichbleibenden Abstand zur Oberfläche.
- Halten Sie die Bohrung am Deckel des Farbbehälters immer offen, um Funktionsstörungen zu vermeiden.
- 5. Halten Sie die Farbspritzpistole senkrecht zur behandelnden Oberfläche und bewegen Sie die Pistole gleichmäßig und parallel von einer Seite zur anderen.
- 6. Beginnen Sie zuerst mit Hohlräumen und Ecken des Objektes. Falls erforderlich, legen Sie nach jedem Lackiervorgang eine kurze Pause ein, damit der Lack abtrocknen kann. Jede Bahn sollte um mindestens 50 % überlappen. Bewegen Sie die Pistole gleichmäßig und immer waagrecht zum Objekt. Arbeiten Sie immer von oben nach unten. Bewegen Sie die Farbspritzpistole immer über den Rand des Objektes hinaus, damit auch die Kanten genügend Farbe bekommen.
- 7. Wenn Sie die Farbspritzpistole kurzzeitig nicht verwenden, drehen Sie die Luftversorgung ab und lassen Sie den Druck ab.
- 8. Kontrollieren Sie den Lackiervorgang von allen Seiten, bevor Sie die Pistole reinigen. Entleeren Sie nach Beendigung der Arbeit das Beschichtungsmaterial in einen geeigneten Behälter. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Beschichtungsmaterial sachgerecht.
Frisch behandelte Oberflächen dürfen nicht direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen bzw. zu niedrigen Temperaturen, Wind, Staub, Wasser oder Regen ausgesetzt werden.

• **Reifenfüllmesser**

- Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:
 1. Messen
 2. Auffüllen
 3. Ablassen von Luft

Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.
2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab.
Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa).
Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.
Tipp: Durch Erhöhung des Reifendrucks von ca. 0,2 bar können Sie den Kraftstoffverbrauch positiv beeinflussen.

Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

• **Sprühpistole**

1. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob der Abzugshebel (3c) frei beweglich ist.
2. Verbinden Sie die Sprühpistole über den Schnellkupplungsanschluss (3d) mit dem Druckluftgenerator. Die Luftversorgung sollte reguliert und gefiltert sein. Stellen Sie den Luftdruck gemäß den Angaben des zu verarbeitenden Materials und gemäß den Angaben in den Technischen Daten ein.

3. Gießen Sie das zu verarbeitende Material in den Materialbehälter (3b) und schrauben Sie diesen fest auf den Schraubanschluss der Sprühpistole. Oder verbinden Sie die gewünschte Einwegdose mit dem Schraubanschluss der Sprühpistole. Achten Sie bei der Arbeit auf den Druckluft-Schlauch. Halten Sie den Schlauch mit der einen Hand fest, während Sie mit der anderen Hand die Sprühpistole führen. Der Schlauch darf nicht geknickt werden, hängen bleiben und es darf nicht auf den Schlauch getreten werden, da dies zu Tröpfchenflug führt.
4. Drücken Sie den Abzugshebel (3c) und führen Sie an einigen Probestücken einen Spitztest durch. So können Sie die optimale Sprühstärke und die verschiedenen Sprühstrahleinstellungen ausprobieren.

HINWEIS

- Halten Sie beim Sprühen mit der Pistole den Materialbehälter immer nach unten, um zu vermeiden, dass das Sprühgut ausläuft.
- Verwenden Sie keine schmirgelnde, säure- und benzinhaltige Mittel.
- Verwenden Sie nur einen lösemittelbeständigen und druckfesten Druckluftschlauch (min. 10 bar).
- **Ausblaspistole**
 - Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkuppungsanschluss (4c) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkuppungsanschluss mit der Ausblaspistole.
 - Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
 - Drücken Sie auf den Abzughebel (4b), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.
 - Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
 - Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

9. Wartung und Reinigung

VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

• **Reinigung der Farbspritzpistole**

Reinigung (bei Verwendung von wasserlöslichen Substanzen)

Bei der Benutzung von wasserlöslichem Beschichtungsmaterial genügt es, alle Teile der Farbspritzpistole gründlich mit Wasser zu reinigen.

Intensivreinigung (bei nicht wasserlöslichen Substanzen)

- Bitte beachten Sie, dass der Ausbau und die intensive Reinigung der Farbspritzpistole unumgänglich sind, da es sonst zu Ablagerungen und zu einem unsauberen Spritzergebnis kommen kann, wenn Beschichtungsmaterialien, wie Lacke oder Grundierungen benutzt werden.
- Reinigen Sie die Pistole und den Farbbecher nach jedem Einsatz mit geeigneten Verdünnungs- bzw. Reinigungsmitteln. Entleeren Sie den Inhalt. Füllen Sie ein wenig Verdünnung in den Becher und spülen Sie den Becher aus. Entleeren Sie den Farbbecher und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal mit sauberer Verdünnung. Sprühen Sie kurz die saubere Verdünnung durch die Pistole.

- Tragen Sie während der Reinigung bitte unbedingt eine Maske und lösemittelbeständige Handschuhe! Tragen Sie auch eine Schutzbrille, da Spritzer von Lösungsmitteln zu Augenirritationen führen können.
- Die Pistole darf **niemals** für längere Zeit bzw. über Nacht in Lösemittel gelegt werden!
- Benutzen Sie **niemals** harte oder spitze Gegenstände zum Entfernen von Lackresten. Die Düse muss immer sauber sein, Ablagerungen aus getrocknetem Lack können den Spritzstrahl verfälschen und die Pistole beschädigen.
- Nach der gründlichen Reinigung spülen Sie alle Teile gut ab, und trocknen Sie die Farbspritzpistole. Bauen Sie die Pistole wieder zusammen. Füllen Sie etwas Verdünnung in den Becher und blasen Sie mit Druckluft die Verdünnung durch die Farbspritzpistole.

• Reinigung des Reifenfüllmesser

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
- Setzen sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei.

• Reinigung und Wartung der Sprühpistole

- Trennen Sie die Sprühpistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Spülen Sie die Pistole mit Verdünner oder Reinigungsmittel gut durch. Durch Versprühen einer geringen Menge Reinigungsmittel können Steigrohr, Düse und Sprührohr von innen gereinigt werden.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Sprühpistole wartungsfrei.

Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluft-Werkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.

- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Bei längerer Nichtbenutzung ölen Sie mit etwas dünnflüssigem, säurefreiem Öl die komplette Farbspritzpistole von innen und außen. Vor der nächsten Benutzung füllen Sie etwas Verdünnung in den Farbbecher und blasen mit Druckluft die Verdünnung durch die Farbspritzpistole, um so das Öl zu entfernen.
3. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves.
	Wear safety goggles.
	Wear a breathing mask.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	19
2. Device description	19
3. Scope of delivery	19
4. Proper use	20
5. Safety instructions	20
6. Technical data.....	23
7. Before commissioning	23
8. Operation	24
9. Maintenance and cleaning	25
10. Storage	26
11. Disposal and recycling.....	26
12. Declaration of conformity	206

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

Paint spray gun

- 1a Nozzle insert
- 1b Colour volume regulator
- 1c Trigger lever
- 1d Paint container
- 1e Air regulator
- 1f Quick coupling connection

Tyre inflation meter

- 2a Manometer
- 2b Air release button
- 2c Quick coupling connection
- 2d Trigger lever
- 2e Valve plug connection
- 2f Universal adapter
- 2g Valve adapter, e.g. for bicycle valves
- 2h Ball needle

Spray gun with suction cup

- 3a Nozzle
- 3b Material container
- 3c Trigger lever
- 3d Quick coupling connection

Air blow gun

- 4a Nozzle
- 4b Trigger lever
- 4c Quick coupling connection

Compressed air spiral hose

- 5a Compressed air tool connection
- 5b Quick coupling connection

3. Scope of delivery

- Open the packaging and carefully remove the device from the packaging.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts!

⚠ DANGER

There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

Compressed air spiral hose

The compressed air spiral hose is suitable for supplying air to pneumatic tools.

Air blow gun

The blow-out gun is suitable for cleaning and blowing out cavities or hard-to-reach places, as well as for cleaning dirty tools. The infinitely variable trigger lever enables precise dosing of the compressed air.

Tyre inflation meter

The tyre inflator enables easy and accurate inflation of tyres. The pressure gauge is used to check the tyre pressure. With the integrated drain valve, it is possible to reduce excessive tyre pressure. After filling, check the set tyre pressure with a calibrated measuring device, e.g. at a petrol station.

Paint spray gun

The paint spray gun with flow cup is suitable for spraying paints and varnishes. The paint spray gun is ideal for all smaller priming and painting jobs. The adjustment of the air and paint volume, help you to achieve an excellent work result. The paint spray gun, with its stepless adjustment from wide to round jet, is ideally suited for large areas as well as for corners and edges. Check the setting with a test paint. Note that abrasive, acidic and petrol-containing materials must not be processed.

Spray gun with suction cup

Suitable for spraying in and out cold cleaner, spray oil, etc.. The infinitely variable trigger lever enables precise metering of the spray material. The ratio of the liquid to be sprayed to the air volume can be adjusted with the rotatable nozzle.

Tip: Before starting work, a short test should be carried out on a piece of newsprint to find the optimum working pressure.

This compressed air-operated device is only intended for the application / spraying of solvent-containing and water-dilutable paints, glazes, primers, varnishes, automotive topcoats, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants.

The device is not suitable for working with dispersion and latex paints, alkalis, acidic coating materials, granular and particulate spraying material or injection and non-drip materials. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word **"ATTENTION!"**.

⚠ Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If the device is handed over to another person, hand over the operating and safety instructions with it. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

DANGER

A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the device or other property.

General safety instructions

1. Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. Take environmental influences into account
 - Always ensure adequate lighting when working.
3. Keep other persons away
 - Do not allow other persons, especially children and young people, to touch the device. Keep them away from your work area.
4. Securely store unused devices
 - Unused devices should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
5. Avoid abnormal posture
 - When using the device, make sure that it is sufficiently secured.
6. Work with full awareness
 - Never work under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that may impair vision, dexterity or judgement.
7. Persons with reduced physical, sensory or mental abilities are not allowed to use the equipment unless they are supervised and instructed by a carer.
8. Never point the air tools at yourself or other persons or at animals.
9. Solvents or diluents can burn the skin, lungs and eyes.
10. Connect the compressed air connection to the air tool only via the quick-release coupling and regulate the working pressure setting via a pressure reducer.
11. The maximum permissible working pressure must never be exceeded, see the technical data.
12. Never use oxygen, flammable gases or halogenated hydrocarbon as a power source.
13. Check all connections and hoses for proper fit and functionality. Loose hoses can pose a serious risk of injury. Only use safety couplings.
14. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the unit. This prevents uncontrolled whirling or recoil of the supply hose.
15. Disconnect the compressed air unit from the compressed air source before carrying out adjustment work, before rectifying faults, when not in use for a longer period of time and during maintenance work.
16. Protective equipment is absolutely necessary.
17. Note that vapours and certain materials are toxic. These can cause rashes or be harmful to health in other ways.
18. The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed.
19. Always use breathing apparatus and protective clothing.
20. The protection level of the equipment must correspond to the material processed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks. Also, always wear gloves when painting and cleaning the unit.
21. We recommend that you always wear hearing and sight protection when spray painting.
22. Note that sprayers operating at high pressure generate recoil, which in certain situations can cause overload damage when operating.
23. When working with explosive material, be aware that static charges can occur when liquids and/or air flow through hoses, when spray painting and when cleaning non-conductive parts with rags.
24. Do not use the tools if they are not working correctly or have been damaged. Do not attempt any repairs yourself. Please contact the customer service department.
25. Never exceed the maximum permissible operating working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.
26. Do not kink the hose of the unit. Otherwise, it may be damaged.

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching these parts will burn you.
- The gases or vapours drawn in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand to avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn.

Safety information for paint spraying

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C.
- Do not heat lacquers and solvents as they are highly flammable. Solvents and coating materials can be highly flammable or combustible when sprayed. Always follow the warning and safety instructions of the paint or solvent manufacturer.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint fumes are harmful.
- The working area must be larger than 30 m³ and sufficient air exchange must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the PVC pressure hose (reduced service life).
- Always keep the working area clean. Only take as much paint and thinner to the painting site as you need for the painting process. Do not leave paint and thinner products in the open, but store them in a safe place not easily accessible by other people.
- When painting, there must be no source of ignition in the work area (e.g. naked flames, burning cigarettes, non-explosion-proof lamps, etc.), as highly flammable mixtures are produced during painting. Take care with combustible materials. Sparks can ignite the material.

Maintenance / Service Security

- For daily use, clean the paint spray gun or spray gun preferably with a sprayer washer. Do not leave the paint spray gun in the washer for a long time.

- Do not use chlorinated hydrocarbons (trichloroethylene, etc.) or acidic or alkaline hydrocarbons as solvents or cleaning agents, as these substances can react with components of the paint spray gun and produce dangerous degradation products (trichloroethane with a little water produces hydrochloric acid). Danger of explosion due to oxidation!

Residual risks and protective measures

Neglect of ergonomic principles

Negligent use of personal protective equipment (PPE)

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

- Wear prescribed protective equipment.

Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.

⚠ **Residual hazard** - can never be ruled out.

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

Behaviour in an emergency

In case of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

When you request assistance, provide the following information:

1. Where it happened
2. What happened
3. How many people are injured
4. What type of injury
5. Who is reporting!

6. Technical data

Paint spray gun

Working pressure bar	0-3,5
----------------------	-------

Max. operating pressure bar	3,5
-----------------------------	-----

Paint container capacity l	0,6
----------------------------	-----

Tyre inflation meter

Working pressure bar	0-6
----------------------	-----

Max. operating pressure bar	6
-----------------------------	---

Spray gun with suction cup

Working pressure bar	2,5-8
----------------------	-------

Max. operating pressure bar	8
-----------------------------	---

Material container capacity l	1
-------------------------------	---

Air blow gun

Working pressure bar	0-8
----------------------	-----

Max. operating pressure bar	8
-----------------------------	---

Compressed air spiral hose

Working pressure bar	0-8
----------------------	-----

Max. operating pressure bar	8
-----------------------------	---

Length m	5
----------	---

Subject to technical modifications!

7. Before commissioning

Connect:

Push the nipple of your compressed air hose into the quick coupling, sleeve automatically springs forward.

Separate:

Pull back the sleeve and remove the hose.

WARNING

When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand to avoid injuries caused by the hose recoiling.

The compressed air hose is also equipped with a quick coupling with which the accessories can be connected as described above.

• Using the compressed air spiral hose

- Use the compressed air spiral hose to connect the air tool to the compressed air source.
- Connect the quick coupling connector (5b) to the compressed air source and the air tool connector (5a) to your compressed air tool.

• Using the paint spray gun

- Preparation of the surface to be painted
The object to be painted, or the surface, etc. must be clean, dust-free, grease-free and dry. Metal surfaces must be rust-free. Since the very finely atomised paint is applied very thinly to the surface, any unevenness would have a negative effect on the painting result.
- Viscosity test
Viscosity is the flow velocity of a material. With a viscosity measuring cup (not included in the scope of delivery), this can be measured as follows:
 1. Thin the paint according to the manufacturer's recommendations. It is best to add a little less dilution first and dilute again later.
 2. Mix the paint well. Pour the paint into the measuring cup or dip the measuring cup into the paint up to the rim.
 3. Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off when it runs out. This run-down time is called DIN-s. Dilute the material until the liquid thread has reached the max. time of 20 seconds.
- COLOUR BEAM SETTING
 - For a wide jet (horizontal), set the nozzle (1a) vertically.
 - For a high jet (vertical), set the nozzle (1a) horizontally. Use these settings for larger areas.
 - If necessary, use flat-nose pliers to adjust the nozzle.

• Using the tyre inflation gauge

NOTE

- The optimum air pressure in car tyres not only ensures safe driving behaviour and long durability of your tyres – by using the correct tyre pressure recommended by the vehicle manufacturer, you also save fuel.
- You will find the information on the comfortable minimum pressure of your tyres in the operating instructions for your vehicle or, for example, on the door pillar or behind the fuel filler flap.

- The compressed air required to fill the tire must be oil-free. No oiler may be connected in front of the device. It is better to use your own compressed air hose when working with the tire inflation meter, as there may still be oil residues in other compressed air hoses.

• Using the spray gun

- The spray gun works according to the suction principle. The material container is therefore not under pressure. The compressed air that conveys the spray material is connected to the compressed air connection and fed through the gun body. By operating the trigger, the air reaches the nozzle, where it creates a negative pressure due to the high flow velocity. As a result, the spray material is sucked in, conveyed through the spray tube and atomised at the same time.

8. Operation

• Paint spray gun

1. Before starting work, check that the trigger lever (1c) moves freely.
2. Connect the paint spray gun to the compressed air connection. The air supply should be regulated and filtered. Set the air pressure according to the specifications of the material to be processed.
3. Follow the manufacturer's instructions for the coating material to be used. Pour the material to be processed into the paint container (1d) and carefully close the container with the lid. Pay attention to the compressed air hose when painting. Hold the hose with one hand while guiding the gun with the other hand. The hose must not be kinked, get stuck and the hose must not be stepped on as this will cause droplets to fly.
4. Press the trigger (1c) and carry out a spray test on some test pieces.

This way you can try out the optimum amount of paint and the different spray settings.

- The speed of the painting movement depends on the setting of the paint volume regulator (1b).
- When there is little colour, perform slow movements and when there is a lot of colour, perform fast movements. Do not spray in an arc onto the surface to be treated and do not stop during spraying, as an uneven amount or too little material will be sprayed onto the surface. The recommended spraying distance should be approx. 15 – 20 cm.

- If the job is too dry, reduce the air supply with the air regulator (1e). Turn the air regulator continuously clockwise to lower the maximum possible inlet air pressure.
- If the application is too wet, reduce the material supply with the ink volume regulator (1b).
- If the atomisation is too coarse, increase the inlet air pressure with the air regulator (1e). If, on the other hand, the atomisation is too fine, reduce the inlet air pressure.
- Always keep the paint spray gun at the same distance from the surface.
- Always keep the hole on the lid of the paint container open to avoid malfunctions.

5. Hold the paint spray gun perpendicular to the surface to be treated and move the gun evenly and parallel from side to side.
6. Start with cavities and corners of the object first. If necessary, take a short break after each painting process to allow the paint to flash off. Each lane should overlap by at least 50 %. Move the gun evenly and always horizontally to the object. Always work from top to bottom. Always move the paint spray gun beyond the edge of the object so that the edges also get enough paint.
7. If you are not using the paint spray gun for a short time, turn off the air supply and release the pressure.
8. Check the painting process from all sides before cleaning the gun. Empty the coating material into a suitable container after finishing the work. Dispose of coating material that is no longer needed properly. Freshly treated surfaces must not be exposed to direct sunlight, too high or too low temperatures, wind, dust, water or rain.

• Tyre inflation meter

- The tyre inflator fulfils three functions:
 1. Measure
 2. Fill up
 3. Air release

Measure

1. Place the valve plug connection (2e) on the tyre valve. To do this, press the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps onto the valve.
2. The pressure can be read off at the pressure gauge. On the outer edge of the scale you will find the unit bar (1bar = 100 kPa). In the inner edge of the scale you will find the information for psi.

Filling

1. Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflation gauge to a compressed air line.
2. Place the valve plug connection (2e) on the tyre valve.
3. Press the trigger lever switch (2d). Compressed air flows into the tire. When filling, the pressure gauge shows a pressure slightly above the actual tyre pressure. As soon as you release the trigger lever, you can read off the actual tyre pressure on the pressure gauge.

Tip: You can positively influence fuel consumption by increasing the tyre pressure by approx. 0.2 bar.

Drain

If the tyre pressure is too high, press the air release button (2b) and slowly release compressed air. Lower the tyre pressure to the desired value.

• Spray gun

1. Before starting work, check that the trigger lever (3c) moves freely.
2. Connect the spray gun to the compressed air generator via the quick coupling connection (3d). The air supply should be regulated and filtered. Set the air pressure according to the specifications of the material to be processed and according to the specifications in the technical data.
3. Pour the material to be processed into the material container (3b) and screw it tightly onto the screw connection of the spray gun. Or connect the desired disposable can to the screw connection of the spray gun.
Pay attention to the compressed air hose when working. Hold the hose firmly with one hand while guiding the spray gun with the other hand. The hose must not be kinked, get stuck and the hose must not be stepped on as this will cause droplets to fly.
4. Press the trigger lever (3c) and perform a spray test on some test pieces. This allows you to try out the optimum spray strength and the different spray settings.

⚠ NOTE

- When spraying with the gun, always hold the material container downwards to prevent the spray material from spilling out.
- Do not use abrasive, acidic or petrol-based agents.

- Only use a solvent-resistant and pressure-resistant compressed air hose (min. 10 bar).

• Air blow gun

- The air blow gun is equipped with a quick coupling connection (4c). Connect the air compressor to the blow-out gun via the quick coupling connection.
- Put the compressor into operation.
- Press the trigger lever (4b) to start the air supply. The further the trigger lever is pressed in, the stronger the air jet becomes.
- Release the trigger lever to stop the air supply.
- Disconnect the tool from the compressor after your work.

9. Maintenance and cleaning

⚠ CAUTION

Be sure to disconnect the unit from the compressed air supply before cleaning it.

- Conscientious lubrication and maintenance are essential to ensure proper functioning and a long service life.
- Clean air is required to operate pneumatic tools. Corrosion residues, dust and dirt from the supply line impair performance and create technical problems.
- Clean the units and accessories with a damp cloth if necessary.
- Do not use chemical cleaning agents that contain aggressive substances, such as petrol, thinner and so on. a., as they can attack the plastic.
- Do not allow liquids to enter the compressed air supply of the tools and do not immerse them in liquids. Water in the compressed air supply can cause damage to the unit. Drain your compressor or piping system regularly! Also clean the air filter of your system regularly.

• Cleaning the paint spray gun

Cleaning (when using water-soluble substances)

When using water-soluble coating material, it is sufficient to clean all parts of the paint spray gun thoroughly with water.

Intensive cleaning (for substances that are not water-soluble)

- Please note that the disassembly and intensive cleaning of the paint spray gun is unavoidable, as otherwise deposits and an unclear spraying result may occur when coating materials such as lacquers or primers are used.
- Clean the gun and the paint cup after each use with suitable thinners or cleaning agents. Empty the tank. Pour a little dilution into the cup and rinse the cup. Empty the paint cup and repeat the process again with clean thinner. Briefly spray the clean thinner through the gun.
- Please be sure to wear a mask and solvent-resistant gloves during cleaning! Also wear protective goggles as splashes of solvent can cause eye irritation.
- The pistol must **never** be placed in solvent for a longer period of time or overnight!
- Never use **never** hard or pointed objects to remove paint residues. The nozzle must always be clean, deposits from dried paint can distort the spray jet and damage the gun.
- After thorough cleaning, rinse all parts well and dry the paint spray gun. Put the gun back together. Fill some thinner into the cup and blow the thinner through the paint spray gun with compressed air.

• Cleaning the tyre inflator

- Make sure that no foreign bodies or dirt enter the compressed air opening.
- Do not subject the pressure gauge to vibrations or mechanical pressure.
- Put a few drops of oil on the trigger pin seal from time to time. Otherwise, the tyre gauge is maintenance-free.

• Cleaning and maintenance of the spray gun

- Always disconnect the spray gun from the compressed air source first before maintenance and cleaning.
- Flush the gun well with thinner or detergent. By spraying a small amount of cleaning agent, the riser pipe, nozzle and spray pipe can be cleaned from the inside.
- Put a few drops of oil on the trigger pin seal from time to time. Otherwise, the spray gun is maintenance-free.

Air pressure and air volume

- The air tools should be operated at the pressure specified in the technical data and with a compressor with an air volume of min. 200 l/min. A higher pressure than the max. permissible pressure would shorten the service life of the units due to higher load. The ideal is to use a compressor with an air volume of 300–400 l/min.
- Use only connection hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting the air pressure, please bear in mind that the pressure drops by approx. 0.6 bar for a hose length of 10 m and an inner diameter of 9 mm.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

10. Storage

1. Carry out all the general maintenance work listed in the maintenance section of the operating instructions.
2. When not in use for a longer period of time, oil the complete paint spray gun from the inside and outside with some thin-bodied, acid-free oil. Before the next use, pour some thinner into the paint cup and blow the thinner through the paint spray gun with compressed air to remove the oil.
3. Store all parts of the set in a dry place protected from dust and dirt.

11. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez des gants de protection.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez un masque de protection respiratoire.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
 Attention!	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	29
2.	Description de l'appareil	29
3.	Fournitures.....	30
4.	Utilisation conforme	30
5.	Consignes de sécurité	31
6.	Caractéristiques techniques.....	33
7.	Avant la mise en service.....	33
8.	Commande	34
9.	Maintenance et nettoyage	36
10.	Stockage	37
11.	Élimination et recyclage.....	37
12.	Déclaration de conformité	206



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

Pistolet pulvérisateur de peinture

- 1a Embout de buse
- 1b Dispositif de régulation de la quantité de peinture
- 1c Gâchette
- 1d Réservoir de peinture
- 1e Dispositif de régulation d'air
- 1f Raccord rapide

Pistolet de gonflage des pneus

- 2a Manomètre
- 2b Touche d'évacuation d'air
- 2c Raccord rapide
- 2d Gâchette
- 2e Connecteur de valve
- 2f Adaptateur universel
- 2g Adaptateur de valve, par exemple pour valves de cycles
- 2h Aiguille à ballon

Pistolet de pulvérisation avec godet à aspiration

- 3a Tuyère
- 3b Réservoir de produit
- 3c Gâchette
- 3d Raccord rapide

Pistolet de soufflage

- 4a Tuyère
- 4b Gâchette
- 4c Raccord rapide

Flexible à air comprimé en spirale

- 5a Raccord pour outil à air comprimé
- 5b Raccord rapide

3. Fournitures

- Ouvrir l'emballage et en sortir délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille !

⚠ DANGER :

Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

4. Utilisation conforme

Flexible à air comprimé en spirale

Ce flexible à air comprimé en spirale est conçu pour l'alimentation en air d'outils à air comprimé.

Pistolet de soufflage

Le pistolet de soufflage est conçu pour nettoyer et souffler les cavités et les zones difficiles d'accès ainsi que pour nettoyer les outils de travail encrassés. La gâchette continue permet un dosage précis de l'air comprimé.

Pistolet de gonflage des pneus

Le pistolet de gonflage des pneus permet un gonflage simple et précis des pneus. Le manomètre permet de contrôler la pression de gonflage des pneus.

La valve de purge intégrée permet de réduire une pression de gonflage des pneus excessive. Après le gonflage, contrôlez la pression de gonflage des pneus avec un appareil de mesure étalonné, dans une station-service p. ex.

Pistolet pulvérisateur de peinture

Le pistolet pulvérisateur de peinture avec godet à gravité est conçu pour pulvériser des peintures et des vernis. Le pistolet pulvérisateur de peinture est parfaitement adapté aux petits travaux d'apprêt et de vernissage. La possibilité de régler la quantité d'air et de peinture permet d'obtenir un résultat exceptionnel. Avec son réglage continu permettant de passer du jet large au jet rond, le pistolet pulvérisateur de peinture saura parfaitement s'adapter aux surfaces de grande taille ainsi qu'aux angles et aux bords. Vérifiez le réglage en apposant une couche d'essai. Les produits abrasifs, acides et contenant de l'essence ne doivent pas être utilisés.

Pistolet de pulvérisation avec godet à aspiration

Convient à la pulvérisation de détergents à froid, d'huiles de pulvérisation, etc. La gâchette continue permet un dosage précis du produit pulvérisé. La buse rotative permet d'ajuster le rapport entre le liquide pulvérisé et l'air amené.

Conseil : avant de commencer les travaux, effectuez un bref essai sur du papier journal pour trouver la pression de service optimale.

L'appareil à air comprimé est uniquement destiné à l'application/la pulvérisation de peintures, lasures, apprêts, vernis transparents, finitions de voiture, décapants, produits de protection du bois, produits de protection de plantes, huiles et produits désinfectants contenant des solvants et solubles dans l'eau.

L'appareil n'est pas conçu pour l'application de peintures à dispersion, peintures au latex, solutions basiques, matériaux de revêtement acides, matériaux de pulvérisation granuleux et contenant des solides ni de matériaux qui ne peuvent pas être pulvérisés ou ne coulent pas. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et entraîne un risque considérable d'accidents. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation domestique.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité

Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, indiqués par le terme « **ATTENTION !** ».

Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

DANGER

Danger mortel critique ou risque de blessures mortelles en cas d'inobservation de ces instructions.

AVERTISSEMENT

Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de ces instructions.

PRUDENCE

Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de ces instructions.

REMARQUE

Danger d'endommagement de l'appareil ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de cette notice.

Consignes de sécurité générales

1. Maintenir l'ordre dans la zone de travail
 - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.

2. Prendre en compte les facteurs environnementaux
 - Veillez à avoir un éclairage suffisant lors des travaux.
3. Faire en sorte que les autres personnes restent à distance
 - Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants, à proximité de l'appareil. Maintenez-les à distance de la zone de travail.
4. Conservez les outils non utilisés en sécurité
 - Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être stockés dans un endroit sec, en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.
5. Éviter les positions du corps anormales
 - Pendant que vous utilisez l'appareil, assurez-vous de garder votre équilibre.
6. Utilisez l'appareil en pleine possession de vos moyens
 - N'utilisez jamais l'appareil si vous avez consommé de l'alcool, des drogues, des médicaments ou d'autres substances qui entravent la vue, l'habileté ou la capacité de jugement.
7. Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si elles sont surveillées et ont été formées par un référent/une référente.
8. N'orientez jamais les outils à air comprimé vers vous, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
9. Les solvants et diluants peuvent irriter la peau, les poumons et les yeux.
10. Ne raccordez le raccord d'air comprimé à l'outil à air comprimé qu'avec le raccord à fermeture rapide et réglez la pression de travail avec un limiteur de pression.
11. Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible. Sur ce point, voir les caractéristiques techniques.
12. N'utilisez en aucun cas d'oxygène, de gaz inflammable, ni d'hydrocarbures halogénés comme source d'énergie.
13. Vérifiez que tous les raccords et flexibles sont bien fixés et fonctionnels. Les flexibles lâches constituent un risque de blessures sérieux. Utilisez uniquement des raccords de sécurité.
14. Commencez par défaire le flexible de la source d'air comprimé puis retirez le flexible d'alimentation de l'appareil. Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation tourbillonne de manière incontrôlée ou qu'il fasse un mouvement de recul.

15. Avant d'effectuer des travaux de réglage, d'élimination des défauts, de maintenance et en cas de non-utilisation prolongée, débranchez l'appareil à air comprimé de la source d'air comprimé.
16. Vous devez absolument porter un équipement de protection.
17. Gardez à l'esprit que les vapeurs et certains matériaux sont toxiques. Ils peuvent provoquer des éruptions cutanées ou être nocifs d'une autre manière.
18. Les indications et marquages prescrits par l'ordonnance sur les substances dangereuses apposés sur les emballages extérieurs des matériaux traités doivent être respectés.
19. Utilisez toujours un appareil de protection respiratoire et un vêtement de protection.
20. Le niveau de protection des appareils doit correspondre au produit utilisé. Au besoin, des mesures de protection supplémentaires devront être prises, en particulier en ce qui concerne le port de vêtements et de masques adaptés. Portez également des gants lorsque vous effectuez une peinture au pistolet et que vous nettoyez l'appareil.
21. Nous recommandons de toujours porter une protection auditive et oculaire en cas de peinture au pistolet.
22. Gardez à l'esprit que les appareils de pulvérisation, qui fonctionnent sous haute pression, génèrent des mouvements de recul qui peuvent dans certains cas provoquer des lésions d'effort.
23. Si vous travaillez avec des matériaux explosifs, gardez à l'esprit que le débit de liquides et/ou d'air projetés par flexible, la peinture au pistolet et le nettoyage de pièces non conductrices avec un chiffon peuvent générer des charges statiques.
24. N'utilisez pas les appareils s'ils ne fonctionnent pas correctement ou qu'ils sont endommagés. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même. Contactez notre service après-vente.
25. Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée de 8 bar. Utilisez un limiteur de pression pour régler la pression de service.
26. Ne coupez pas le flexible de l'appareil. Vous risqueriez de l'endommager.

Consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation d'air comprimé et de pistolets de soufflage

- Le compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en cours de fonctionnement. Tout contact peut entraîner des brûlures.

- Les gaz et vapeurs aspirés par le compresseur doivent demeurer exempts d'impuretés susceptibles d'entraîner des incendies ou des explosions dans le compresseur.
- Lors du desserrage du raccord de flexible, tenez fermement la pièce de raccordement du flexible dans votre main pour éviter les blessures dues à la projection du flexible.
- Lors de travaux sur le pistolet de soufflage, porter des lunettes de protection. Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.
- Ne pas utiliser le pistolet de soufflage sur des personnes ou pour nettoyer des vêtements sur une personne.

Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet

- N'utilisez pas de vernis ni de détergeant ayant un point d'inflammation inférieur à 55° C.
- Ne chauffez pas les vernis et solvants, car ils sont facilement inflammables. Les solvants et matériaux de revêtement peuvent être facilement inflammables ou combustibles lorsqu'ils sont projetés ou pulvérisés. Observez toujours les avertissements et consignes de sécurité du fabricant du vernis ou du solvant.
- Ne pas stocker ni consommer d'aliments et de boissons dans la zone de travail. Les vapeurs de peinture sont nocives.
- La zone de travail doit être d'une superficie supérieure à 30 m³ et un renouvellement d'air suffisant doit être garanti pendant la pulvérisation et le séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Par principe, respecter toujours les ordres donnés par les services de police locaux lors de la pulvérisation de produits de pulvérisation inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que du white spirit, de l'alcool butylique et du chlorure de méthylène avec un flexible de refoulement en PVC (diminution de la durée de vie).
- Veillez à ce que l'environnement de travail soit propre. N'apportez que la quantité de peinture et de diluant dont vous avez besoin sur place. Ne laissez pas la peinture ni le diluant à la vue de tous, mais conservez-les dans un endroit sûr et inaccessible aux autres personnes.
- Lorsque vous utilisez le pistolet à peinture, aucune source d'ignition (flamme nue, cigarette allumée, lampes non protégées contre les explosions, etc.) ne doit se trouver à proximité, car ce processus génère des mélanges facilement inflammables. Soyez prudents avec les matériaux combustibles. Une étincelle suffit à causer un départ de feu.

Sécurité de maintenance/d'entretien

- En cas d'utilisation quotidienne, nettoyez le pistolet pulvérisateur de peinture ou le pistolet de pulvérisation de préférence avec un dispositif de lavage pour appareils de pulvérisation. Ne laissez pas le pistolet pulvérisateur de peinture dans le dispositif de lavage trop longtemps.
- N'utilisez pas d'hydrocarbures chlorés (trichloréthylène, etc.) ni d'hydrocarbures acides ou alcalins comme solvant ou détergent, car ces substances réagissent au contact de certains composants du pistolet pulvérisateur de peinture et peuvent générer des produits de dégradation dangereux (le trichloréthane en contact avec un peu d'eau donne de l'acide chlorhydrique). Risque d'explosion en cas d'oxydation !

Risques résiduels et mesures de protection

Non-respect des principes ergonomiques

Utilisation incorrecte des équipements de protection individuelle (EPI)

L'utilisation incorrecte ou le retrait des équipements de protection individuelle peuvent entraîner des blessures graves.

- Porter les équipements de protection prescrits.

Comportement humain, comportement incorrect

- Toujours rester concentré lors de tous les travaux.

⚠ **Un danger résiduel** ne peut jamais être exclu.

Danger lié au bruit

Troubles de l'audition

Un travail non protégé et de longue durée avec l'appareil peut provoquer des pertes d'audition.

- Porter une protection auditive.

Comportement en cas d'urgence

En cas d'éventuel accident, appliquez les premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

Si vous appelez à l'aide, fournissez les indications suivantes :

1. Localisation de l'accident
2. Nature de l'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Identité de la personne qui signale l'accident

6. Caractéristiques techniques

Pistolet pulvérisateur de peinture

Pression de service en bar	0-3,5
----------------------------	-------

Pression de service max. en bar	3,5
---------------------------------	-----

Capacité du réservoir de peinture en l	0,6
--	-----

Pistolet de gonflage des pneus

Pression de service en bar	0-6
----------------------------	-----

Pression de service max. en bar	6
---------------------------------	---

Pistolet de pulvérisation avec godet à aspiration

Pression de service en bar	2,5-8
----------------------------	-------

Pression de service max. en bar	8
---------------------------------	---

Capacité du réservoir de produit en l	1
---------------------------------------	---

Pistolet de soufflage

Pression de service en bar	0-8
----------------------------	-----

Pression de service max. en bar	8
---------------------------------	---

Flexible à air comprimé en spirale

Pression de service en bar	0-8
----------------------------	-----

Pression de service max. en bar	8
---------------------------------	---

Longueur en m	5
---------------	---

Sous réserve de modifications techniques!

7. Avant la mise en service

Raccordement :

Insérez le mamelon de votre flexible à air comprimé dans le raccord rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

Débranchement :

Tirez la douille et retirez le flexible.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors du desserrage du raccord de flexible, tenez fermement la pièce de raccordement du flexible dans votre main pour éviter les blessures dues à la projection du flexible.

Le flexible à air comprimé est également équipé d'un raccord rapide permettant de raccorder les accessoires comme indiqué ci-dessus.

- **Utilisation du flexible à air comprimé en spirale**
 - Utilisez le flexible à air comprimé en spirale pour raccorder l'outil à air comprimé à la source d'air comprimé.
 - Branchez le raccord rapide (5b) à la source d'air comprimé et le raccord pour outil à air comprimé (5a) à votre outil à air comprimé.

- **Utilisation du pistolet pulvérisateur de peinture**

- Préparation de la surface à peindre
L'objet ou la surface à peindre doit être propre, exempt(e) de poussières, de graisse et sec/sèche. Les surfaces métalliques ne doivent pas être rouillées. Dans la mesure où les peintures pulvérisées très finement ne forment qu'une fine couche sur la surface, toute irrégularité sur la surface aurait un impact négatif sur le résultat.
- Contrôle de la viscosité
La viscosité désigne la vitesse d'écoulement d'une substance. Avec une coupe de viscosité (non fournie), procédez de la manière suivante pour mesurer la viscosité :
 1. Diluez la peinture conformément aux recommandations du fabricant. Dans l'idéal, n'ajoutez qu'un peu de diluant pour commencer et faites l'appoint si nécessaire.
 2. Mélangez bien la peinture. Versez la peinture dans la coupe de viscosité ou plongez la coupe à viscosité dans la peinture jusqu'au bord.
 3. Mesurez la durée en secondes jusqu'à ce que le flux de liquide s'arrête. Cette durée d'écoulement est appelée DIN. Diluez le produit jusqu'à ce que le flux de liquide atteigne max. 20 secondes.
- RÉGLAGE DU JET DE PEINTURE
 - Pour obtenir un jet large (à l'horizontale), mettez la buse (1a) à la verticale.
 - Pour obtenir un jet haut (à la verticale), mettez la buse (1a) à l'horizontale. Utilisez ce réglage pour les surfaces les plus importantes.
 - Pour régler la buse, utilisez une pince plate.

- **Utilisation du pistolet de gonflage des pneus**

REMARQUE

- Une pression d'air optimale des pneus de voiture n'augmente pas seulement la sécurité de conduite et la durée de vie de vos pneus – la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule vous permet également d'économiser du carburant.

- Les informations concernant la pression minimale de vos pneus se trouvent dans la notice d'utilisation de votre véhicule, sur le montant de portière ou derrière la trappe de carburant.
- L'air comprimé destiné au gonflage des pneus doit être exempt d'huile. Aucun lubrificateur ne doit être raccordé en amont de l'appareil. Dans l'idéal, utilisez un flexible d'air comprimé uniquement destiné aux travaux avec le pistolet de gonflage des pneus, car les autres flexibles d'air comprimé peuvent contenir des résidus d'huile.

- **Utilisation du pistolet de pulvérisation**

- Le pistolet de pulvérisation fonctionne par aspiration. Le réservoir de produit n'est donc pas sous pression. L'air comprimé permettant d'acheminer le produit pulvérisé se branche sur le raccord d'air comprimé et est acheminé dans le corps du pistolet. L'actionnement de la gâchette permet d'acheminer l'air jusqu'à la buse, où il génère une dépression en raison du débit élevé. Le produit pulvérisé est ainsi aspiré, acheminé jusqu'au tuyau de pulvérisation et pulvérisé simultanément.

8. Commande

- **Pistolet pulvérisateur de peinture**

1. Avant de commencer les travaux, vérifiez que la gâchette (1c) se déplace librement.
2. Raccordez le pistolet pulvérisateur de peinture au raccord d'air comprimé. L'alimentation en air doit être régulée et filtrée. Réglez la pression d'air selon les indications pour le produit utilisé.
3. Tenez compte des indications du fabricant concernant le produit de revêtement à utiliser. Versez le produit utilisé dans le réservoir de peinture (1d) et refermez soigneusement le réservoir avec le couvercle. Lorsque vous utilisez le pistolet à peinture, gardez un œil sur le flexible à air comprimé. Tenez fermement le flexible d'une main pendant que vous guidez le pistolet de l'autre main. Le flexible ne doit pas être coudé, rester accroché et ne doit pas être écrasé, car cela provoquerait une projection de gouttes.
4. Appuyez sur la gâchette (1c) et effectuez un essai sur quelques échantillons.
Vous pourrez ainsi déterminer la quantité de peinture optimale et tester les différents réglages de pulvérisation.

- La vitesse de déplacement du jet dépend du réglage du dispositif de régulation de la quantité de peinture (1b).
 - Si la quantité de peinture est faible, les mouvements seront lents, tandis que si la quantité de peinture est importante, ils seront rapides. Ne pulvérisez pas la surface à traiter en cercle et ne vous arrêtez pas pendant la pulvérisation, car la quantité de produit apposée sur la surface à traiter serait alors inégale. La distance de pulvérisation recommandée est d'env. 15 – 20 cm.
 - Si la couche est trop sèche, réduisez l'arrivée d'air avec le dispositif de régulation d'air (1e). Tournez le dispositif de régulation d'air en continu dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la pression d'air d'arrivée maximale.
 - Si la couche est trop liquide, réduisez l'arrivée de produit avec le dispositif de régulation de la quantité de peinture (1b).
 - Si la pulvérisation est trop grossière, augmentez la pression d'air d'arrivée avec le dispositif de régulation d'air (1e). Si la pulvérisation est trop fine, diminuez la pression d'air d'arrivée.
 - Gardez toujours le pistolet pulvérisateur de peinture à la même distance de la surface.
 - Laissez toujours l'alésage situé sur le couvercle du réservoir de peinture ouvert pour éviter les dysfonctionnements.
5. Maintenez le pistolet pulvérisateur de peinture à la verticale par rapport à la surface à traiter et déplacez le pistolet de manière homogène et rectiligne d'un côté vers l'autre.
 6. Commencez par les cavités et coins de l'objet. Si nécessaire, effectuez une courte pause après chaque étape pour que la couche puisse sécher. Les bandes doivent se recouvrir d'au moins 50 %. Déplacez le pistolet de manière homogène et toujours à l'horizontale par rapport à l'objet. Travaillez toujours du haut vers le bas. Dépassez toujours le bord de l'objet avec le pistolet pulvérisateur de peinture afin de recouvrir également les bords.
 7. Si vous n'utilisez pas le pistolet pulvérisateur de peinture pendant un bref instant, dévissez l'alimentation en air et laissez la pression s'évacuer.

8. Contrôlez le résultat de tous les côtés avant de nettoyer le pistolet. À l'issue des travaux, videz le produit de revêtement dans un récipient adapté. Éliminez le produit de revêtement excédentaire de manière conforme.

Les surfaces qui viennent d'être traitées ne doivent pas être directement exposées aux rayons du soleil, à des températures trop basses ou trop élevées, au vent, à la poussière, à l'eau ou à la pluie.

• Pistolet de gonflage des pneus

- Le pistolet de gonflage des pneus remplit trois fonctions :
 1. Mesure
 2. Gonflage
 3. Évacuation d'air

Mesure

1. Placez le connecteur de valve (2e) sur la valve de pneu. Abaissez le levier pour déverrouiller le mécanisme de blocage. Dès que vous relâchez le levier, le connecteur vient se bloquer contre la vanne.
2. Lisez la pression indiquée sur le manomètre. Le bord extérieur de l'échelle indique la pression en bar (1 bar = 100 kPa). L'intérieur de l'échelle indique la pression en psi.

Gonflage

1. Raccordez le raccord rapide (2c) du pistolet de gonflage des pneus à une conduite d'air comprimé.
2. Placez le connecteur de valve (2e) sur la valve de pneu.
3. Actionnez la gâchette (2d). L'air comprimé est envoyé dans les pneus. Lors du gonflage, le manomètre indique une pression légèrement supérieure à la pression de gonflage réelle des pneus. Dès que vous relâchez la gâchette, vous pouvez lire la pression de gonflage réelle des pneus sur le manomètre.
Conseil : augmenter la pression de gonflage des pneus d'env. 0,2 bar permet de réduire la consommation de carburant.

Évacuation d'air

Si la pression de gonflage des pneus est trop élevée, appuyez sur la touche d'évacuation d'air comprimé (2b) et laissez l'air comprimé s'échapper lentement. Abaissez la pression des pneus jusqu'à atteindre la valeur souhaitée.

• Pistolet de pulvérisation

1. Avant de commencer les travaux, vérifiez que la gâchette (3c) se déplace librement.
2. Raccordez le pistolet de pulvérisation au générateur d'air comprimé à l'aide du raccord rapide (3d). L'alimentation en air doit être régulée et filtrée. Réglez la pression d'air selon les indications pour le produit utilisé et les caractéristiques techniques.
3. Versez le produit utilisé dans le réservoir de produit (3b) et vissez fermement le réservoir sur le raccord fileté du pistolet de pulvérisation. Vous pouvez également installer une dose jetable sur le raccord fileté du pistolet de pulvérisation. Lorsque vous travaillez, gardez un œil sur le flexible à air comprimé. Tenez fermement le flexible d'une main pendant que vous guidez le pistolet de pulvérisation de l'autre main. Le flexible ne doit pas être coudé, rester accroché et ne doit pas être écrasé, car cela provoquerait une projection de gouttes.
4. Appuyez sur la gâchette (3c) et effectuez un essai sur quelques échantillons. Vous pourrez ainsi déterminer la puissance de pulvérisation optimale et tester les différents réglages de pulvérisation.

⚠ REMARQUE

- Pendant la pulvérisation avec le pistolet, maintenez toujours le réservoir de produit orienté vers le bas pour éviter que du produit ne s'échappe.
- N'utilisez pas de produit abrasif, acide ou contenant de l'essence.
- Utilisez uniquement un flexible à air comprimé résistant aux solvants et à la pression (10 bar min).

• Pistolet de soufflage

- Le pistolet de soufflage est équipé d'un raccord rapide (4c). Raccordez le compresseur à air comprimé au pistolet de soufflage à l'aide du raccord rapide.
- Mettez le générateur d'air comprimé en marche.
- Actionnez la gâchette (4b) pour lancer l'admission d'air. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus le jet d'air généré est puissant.
- Relâchez la gâchette pour arrêter l'admission d'air.
- Débranchez l'outil du générateur d'air comprimé après les travaux.

9. Maintenance et nettoyage

⚠ PRUDENCE

Débranchez impérativement l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.

- Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie de l'appareil, certaines activités de lubrification et de maintenance sont nécessaires.
- De l'air propre est requis pour utiliser les outils à air comprimé. Les résidus de corrosion, la poussière et les saletés présents dans la conduite d'alimentation entravent les performances et causent des problèmes techniques.
- Nettoyez au besoin les appareils et les accessoires avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents chimiques qui contiennent des substances agressives comme de l'essence, des diluants, etc., car ils pourraient attaquer le plastique.
- Évitez que des liquides ne parviennent jusqu'à l'arrivée d'air comprimé de l'outil et n'immergez jamais l'arrivée d'air comprimé. La présence d'eau dans l'arrivée d'air comprimé pourrait endommager l'appareil. Purgez régulièrement votre compresseur ou votre système de conduites ! Nettoyez également régulièrement le filtre à air de votre installation.

• Nettoyage du pistolet pulvérisateur de peinture Nettoyage (en cas d'utilisation de substances hydrosolubles)

Si vous utilisez des produits de revêtement hydrosolubles, il suffit de nettoyer minutieusement toutes les pièces du pistolet pulvérisateur de peinture à l'eau.

Nettoyage intensif (en cas d'utilisation de substances non hydrosolubles)

- Veuillez noter que le démontage et le nettoyage intensif du pistolet pulvérisateur de peinture sont nécessaires, sans quoi des dépôts pourraient se former et diminuer la qualité du résultat si vous utilisez des produits de revêtement comme des vernis ou des apprêts.
- Nettoyez le pistolet et le réservoir de peinture après chaque utilisation avec des détergents ou diluants adaptés. Videz son contenu. Versez un peu de diluant dans le réservoir et rincez le réservoir. Videz le réservoir de peinture et répétez l'opération avec un diluant propre. Pulvérisez un peu de diluant avec le pistolet.

- Pendant le nettoyage, vous devez impérativement porter un masque et des gants résistants aux solvants ! Portez des lunettes de protection, car les projections de solvants peuvent causer des irritations des yeux.
- Ne laissez **jamais** le pistolet tremper pendant une période prolongée ou la nuit dans un solvant !
- N'utilisez **jamais** d'objets durs ou pointus pour retirer les résidus de vernis. La buse doit toujours être propre, les dépôts de vernis secs peuvent entraver le jet et endommager le pistolet.
- Rincez soigneusement toutes les pièces et séchez le pistolet pulvérisateur de peinture à l'issue du nettoyage intensif. Remontez le pistolet. Versez un peu de diluant dans le réservoir et soufflez le diluant dans le pistolet pulvérisateur de peinture avec l'air comprimé.
- **Nettoyage du pistolet de gonflage des pneus**
 - Veiller à ce qu'aucun corps étranger ni aucune saleté ne puisse pénétrer dans l'ouverture d'air comprimé.
 - N'exposez pas le manomètre à des vibrations ou à une pression mécanique.
 - De temps en temps, versez quelques gouttes d'huile sur le joint de la gâchette. Hormis ces mesures, le pistolet de gonflage des pneus ne nécessite aucune maintenance.
- **Nettoyage et maintenance du pistolet de pulvérisation**
 - Avant la maintenance et le nettoyage, débranchez toujours le pistolet de pulvérisation de la source d'air comprimé.
 - Rincez soigneusement le pistolet avec un diluant ou un détergent. Pulvériser un peu de détergent permet de nettoyer le tuyau vertical, la buse et le tuyau de pulvérisation de l'intérieur.
 - De temps en temps, versez quelques gouttes d'huile sur le joint de la gâchette. Hormis ces mesures, le pistolet de pulvérisation ne nécessite aucune maintenance.

Pression et quantité d'air

- Les outils à air comprimé doivent être utilisés à la pression indiquée dans les caractéristiques techniques et avec un compresseur avec un volume d'au moins 200 l/min. Toute pression supérieure à la pression admissible max. réduirait la durée de vie des appareils en raison d'une sollicitation excessive. Dans l'idéal, utiliser un compresseur avec un volume de 300–400 l/min.
- Utilisez uniquement des flexibles de raccordement d'un diamètre de 9 mm au moins. Lorsque vous réglez la pression de l'air, gardez à l'esprit que la pression diminue d'env. 0,6 bar sur un tuyau de 10 m présentant un diamètre intérieur de 9 mm.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

10. Stockage

1. Effectuez les travaux de maintenance générale indiqués dans la section Maintenance de la notice d'utilisation.
2. En cas de non-utilisation prolongée, lubrifiez l'ensemble du pistolet pulvérisateur de peinture de l'intérieur et de l'extérieur avec de l'huile fluide et non acide. Avant la prochaine utilisation, versez un peu de diluant dans le réservoir de peinture et soufflez le diluant dans le pistolet pulvérisateur de peinture avec l'air comprimé pour retirer l'huile.
3. Stockez toutes les pièces du kit dans un lieu sec à l'abri de la poussière et des saletés.

11. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori.
	Indossare dei guanti protettivi.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare un respiratore antipolvere.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
 Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	40
2.	Descrizione dell'apparecchio	40
3.	Contenuto della fornitura	40
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	41
5.	Indicazioni di sicurezza	41
6.	Dati tecnici	44
7.	Prima della messa in funzione	44
8.	Funzionamento	45
9.	Manutenzione e pulizia	47
10.	Stoccaggio	48
11.	Smaltimento e riciclaggio	48
12.	Dichiarazione di conformità	206

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

Pistola da verniciatura

- 1a Inserto per ugelli
- 1b Regolatore della quantità di colore
- 1c Leva di comando
- 1d Contenitore della vernice
- 1e Regolatore d'aria
- 1f Raccordo di accoppiamento rapido

Misure di gonfiaggio degli pneumatici

- 2a Manometro
- 2b Tasto di sfiato dell'aria
- 2c Raccordo di accoppiamento rapido
- 2d Leva di comando
- 2e Raccordo a spina della valvola
- 2f Adattatore universale
- 2g Adattatore della valvola,
ad es. per valvole di pneumatici di biciclette
- 2h Ago per palloni

Pistola a spruzzo con tazza

- 3a Ugello
- 3b Contenitore del materiale
- 3c Leva di comando
- 3d Raccordo di accoppiamento rapido

Pistola di soffiaggio

- 4a Ugello
- 4b Leva di comando
- 4c Raccordo di accoppiamento rapido

Tubo flessibile spiralato dell'aria compressa

- 5a Collegamento dell'utensile dell'aria compressa
- 5b Raccordo di accoppiamento rapido

3. Contenuto della fornitura

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto del manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccoli parti!

⚠ PERICOLO

Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Tubo flessibile spiralato dell'aria compressa

Il tubo flessibile spiralato dell'aria compressa è adatto per fornire aria compressa agli attrezzi pneumatici.

Pistola di soffiaggio

La pistola di soffiaggio è adatta per la pulizia e il soffiaggio di cavità o punti difficilmente accessibili nonché per la pulizia di apparecchi di lavoro sporchi. La leva di comando, controllabile in maniera continua, consente un dosaggio esatto di aria compressa.

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici consente un riempimento rapido e preciso degli pneumatici. Il manometro serve per controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Con la valvola di scarico integrata, è possibile abbassare una pressione di gonfiaggio degli pneumatici eccessiva. Dopo il riempimento, controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici impostata con un dispositivo di misura tarato, ad es. presso una stazione di servizio.

Pistola da verniciatura

La pistola da verniciatura con serbatoio del liquido è adatta per spruzzare tinteggiature e vernici. La pistola da verniciatura è perfetta per tutte le attività minori di applicazione di mani di fondo e verniciatura. La regolazione della quantità di aria e colore contribuisce ad ottenere un risultato di lavoro eccellente. La pistola da verniciatura con la regolazione continua del tipo di getto (largo/tondo) è adatta sia per ampie superfici che per angoli, spigoli o bordi. Verificare la regolazione con una verniciatura di prova. Si noti che non è consentita la lavorazione di materiali abrasivi, acidi e contenenti petrolio.

Pistola a spruzzo con tazza

Adatta per la spruzzatura di detergenti a freddo, olio spray, ecc. La leva di comando, controllabile in maniera continua, consente un dosaggio esatto del materiale da spruzzare. Grazie all'ugello girevole, è possibile regolare il rapporto tra il liquido da spruzzare e la quantità d'aria.

Consiglio: Prima di iniziare i lavori, occorre eseguire un breve test su un foglio di giornale al fine di trovare la pressione di esercizio ottimale.

L'apparecchio azionato ad aria compressa è sviluppato solo per l'applicazione / la nebulizzazione di vernici contenenti solventi e diluibili in acqua, smalti, primer, vernici trasparenti, vernici per veicoli, mordenti, conservanti per legno, prodotti fitosanitari, oli e disinfettanti.

L'apparecchio non è adatto per la lavorazione di vernici a emulsione e al lattice, soluzioni alcaline, materiali di rivestimento acidi, materiale spray contenente granuli o altre sostanze nonché materiali resistenti agli spruzzi e al gocciolamento. Qualsiasi altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e comporta un notevole pericolo di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. L'apparecchio è destinato solo all'uso privato.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo:



Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

⚠ Attenzione!

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

⚠ PERICOLO

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

⚠ AVVISO

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

⚠ CAUTELA

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

⚠ AVVERTENZA

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di un danno al dispositivo o altri beni materiali.

Indicazioni di sicurezza generali

1. Mantenere in ordine la zona di lavoro
 - Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. Tenere in considerazione gli influssi ambientali
 - Garantire durante il lavoro un'illuminazione sufficiente.
3. Tenere le altre persone a distanza
 - Non lasciare altre persone, in particolare bambini e giovani, vicino all'apparecchio. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
4. Conservare gli apparecchi non utilizzati in modo sicuro

- Gli apparecchi non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in posizione elevata o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
5. Evitare posizioni del corpo anomale
 - Fare in modo di avere una posizione sufficientemente stabile durante l'utilizzo dell'apparecchio.
 6. Lavorare con la piena consapevolezza
 - Non lavorare mai sotto l'effetto di alcool, droghe, farmaci o altre sostanze che possano alterare la vista, i riflessi e il giudizio.
 7. Le persone con una disabilità fisica, sensoriale o mentale non possono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano sorvegliate e istruite da un assistente.
 8. Non dirigere mai gli attrezzi ad aria compressa verso se stessi o contro altre persone, né animali.
 9. I solventi o diluenti possono causare irritazioni alla pelle, ai polmoni e agli occhi.
 10. Collegare il raccordo dell'aria compressa all'attrezzo pneumatico solo tramite un giunto a chiusura rapida e regolare l'impostazione della pressione di esercizio con un riduttore di pressione.
 11. La pressione di esercizio massima ammessa non deve mai essere superata, vedere a tal fine i Dati tecnici.
 12. Come sorgente di energia, non usare mai ossigeno, gas infiammabili o idrocarburi alogenati.
 13. Controllare che tutti i collegamenti e i tubi flessibili siano posizionati in modo saldo e che siano funzionanti. I tubi flessibili allentati possono rappresentare un serio pericolo di lesioni. Utilizzare solo giunti di sicurezza.
 14. Staccare per prima cosa il flessibile dalla sorgente di aria compressa e rimuovere solo successivamente il flessibile di alimentazione dell'apparecchio. In questo modo si evita un turbino incontrollato del flessibile di alimentazione ed un eventuale rinculo.
 15. Prima dei lavori di regolazione e di eliminazione dei guasti nonché in caso di prolungato inutilizzo o di interventi di manutenzione, staccare l'apparecchio ad aria compressa dalla relativa sorgente.
 16. È assolutamente necessario un dispositivo di protezione.
 17. Si noti che i vapori e determinati materiali sono nocivi. Essi possono provocare eruzioni cutanee oppure essere nocivi per la salute in altro modo.
 18. Occorre osservare le informazioni e le marcature relative all'ordinanza sulle sostanze pericolose GefStoffV applicate sugli imballaggi esterni dei materiali lavorati.

19. Utilizzare sempre dispositivi di protezione delle vie aeree e indumenti protettivi.
20. Il livello di protezione degli apparecchi deve corrispondere sempre al materiale lavorato. È necessario adottare eventualmente ulteriori misure di protezione, in particolare indossare indumenti e maschere adeguate. Inoltre, indossare sempre guanti protettivi durante la verniciatura e la pulizia dell'apparecchio.
21. Consigliamo di indossare una protezione per le orecchie e la vista durante le attività di verniciatura a spruzzo.
22. Si noti che i dispositivi a spruzzo ad alta pressione innescano forze di rinculo che in particolari situazioni possono causare danni da sovraccarico durante l'utilizzo.
23. Se si lavora con materiali a rischio di esplosione, si noti che possono formarsi cariche elettrostatiche durante il passaggio dei liquidi e/o dell'aria all'interno dei tubi flessibili, le attività di verniciatura a spruzzo e la pulizia con panni di pezzi non conduttori.
24. Non utilizzare gli apparecchi se non funzionano bene oppure se presentano danni. Non eseguire in autonomia tentativi di riparazione. Rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.
25. Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio, utilizzare un riduttore di pressione.
26. Non piegare mai il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe subire danni.

Indicazioni di sicurezza per lavorare con aria compressa e pistole di soffiaggio

- Il compressore e le linee del compressore raggiungono temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto comporta ustioni.
- I gas o i vapori aspirati dal compressore devono essere mantenuti privi di additivi che rischiano di provocare incendi o esplosioni nel compressore.
- Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il relativo pezzo di raccordo per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro del flessibile stesso.
- Indossare occhiali protettivi quando si lavora con la pistola di soffiaggio. Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.
- Non puntare il soffio della pistola di soffiaggio su persone né utilizzarla per pulire indumenti mentre vengono indossati sul corpo.

Indicazioni di sicurezza per la verniciatura a spruzzo

- Non utilizzare vernici o solventi con punto di infiammabilità inferiore a 55 °C.
- Non riscaldare vernici e solventi poiché sono facilmente infiammabili. I solventi e i materiali da rivestimento possono essere facilmente infiammabili o combustibili quando vengono spruzzati. Rispettare sempre le avvertenze e le indicazioni di sicurezza del produttore della vernice o del solvente.
- Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I fumi delle vernici sono nocivi.
- L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m³ e occorre garantire un sufficiente ricambio dell'aria durante la spruzzatura e l'asciugatura. Non spruzzare controvento. Osservare tassativamente le disposizioni dell'autorità di polizia locale quando si spruzzano materiali infiammabili o pericolosi.
- Non trattare in collegamento con il flessibile a pressione in PVC fluidi quali acquaragia, butanolo e diclorometano (durata di vita ridotta).
- Tenere pulito l'ambiente di lavoro. Portare sul luogo di applicazione solo la quantità di vernice e diluente necessaria per il lavoro di verniciatura da eseguire. Non lasciare vernici e diluenti all'aperto, ma conservare i prodotti in un luogo sicuro e non facilmente accessibile ad altre persone.
- Durante la verniciatura, nell'area di lavoro non deve essere presente nessuna fonte di accensione (ad es. fiamme libere, sigarette accese, lampade non antideflagranti, ecc.) poiché durante la verniciatura si formano miscele facilmente infiammabili. Prudenza con i materiali combustibili. Le scintille possono incendiare il materiale.

Sicurezza durante la manutenzione / l'assistenza

- Durante l'uso quotidiano, pulire la pistola da verniciatura oppure la pistola a spruzzo a piacere con un impianto di lavaggio per apparecchi a spruzzo. Non lasciare la pistola da verniciatura per lungo tempo nell'impianto di lavaggio.
- Non utilizzare idrocarburi clorurati (tricloroetilene, ecc.) né idrocarburi acidi o alcalini come solventi o detergenti, poiché queste sostanze possono reagire con i componenti della pistola da verniciatura e generare prodotti di decomposizione pericolosi (il tricloroetano con poca acqua genera acido cloridrico). Sussiste il pericolo di esplosione in seguito ad ossidazione!

Pericoli residui e misure di protezione da applicare

Inosservanza dei principi ergonomici Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)

Un utilizzo non attento o il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale possono comportare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

Comportamento umano, errato

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

⚠ Pericolo residuo - Non è mai possibile escluderlo.

Rischio da rumore

Danni all'udito

Lunghe operazioni con l'apparecchio in assenza di ottoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base ottoprotettori.

Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni:

1. Dove è successo
2. Cosa è successo
3. Quanti sono i feriti
4. Che tipo di ferite sono
5. La persona addetta alla segnalazione!

6. Dati tecnici

Pistola da verniciatura

Pressione di esercizio bar	0-3,5
Pressione max. d'esercizio bar	3,5
Capacità del contenitore di vernice l	0,6

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Pressione di esercizio bar	0-6
Pressione max. d'esercizio bar	6

Pistola a spruzzo con tazza

Pressione di esercizio bar	2,5-8
Pressione max. d'esercizio bar	8
Capacità del contenitore di materiale l	1

Pistola di soffiaggio

Pressione di esercizio bar	0-8
Pressione max. d'esercizio bar	8

Tubo flessibile spiralato dell'aria compressa

Pressione di esercizio bar	0-8
Pressione max. d'esercizio bar	8
Lunghezza m	5

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Prima della messa in funzione

Collegamento:

Collegare il raccordo filettato del proprio tubo flessibile dell'aria compressa nel giunto rapido, la boccola scatta automaticamente in avanti.

Separazione:

Tirare indietro la boccola e rimuovere il tubo flessibile.

⚠ AVVISO

Quando si allenta il raccordo del tubo flessibile, tenere saldamente in mano il relativo pezzo di raccordo per evitare lesioni causate da un eventuale scatto indietro del flessibile stesso.

Anche il tubo flessibile dell'aria compressa è dotato di un giunto rapido con il quale è possibile collegare gli accessori come descritto sopra.

• Utilizzo del tubo flessibile spiralato dell'aria compressa

- Utilizzare il tubo flessibile spiralato dell'aria compressa per collegare l'attrezzo pneumatico con la sorgente di aria compressa.
- Collegare il raccordo di accoppiamento rapido (5b) con la sorgente di aria compressa e il collegamento dell'attrezzo pneumatico (5a) con l'attrezzo pneumatico.

• Utilizzo della pistola da verniciatura

- Preparazione della superficie da verniciare
L'oggetto da verniciare, ad es. la superficie, ecc. deve essere pulito, privo di polvere, privo di grasso e asciutto.

Le superfici metalliche devono essere prive di ruggine. Poiché la vernice polverizzata molto finemente si posa in uno strato sottilissimo sulla superficie, eventuali irregolarità avrebbero un impatto negativo sul risultato della verniciatura.

- Verifica della viscosità

La viscosità rappresenta la velocità di scorrimento di un materiale. Con un misurino di viscosità (non compreso nel contenuto della fornitura), è possibile misurarla come di seguito descritto:

1. Diluire la vernice in base alla raccomandazione del produttore. La cosa migliore sarebbe aggiungere all'inizio poco diluente, e solo in un secondo momento ripetere l'operazione.
2. Mescolare bene la vernice. Versare la vernice nel recipiente graduato oppure immergere completamente il recipiente graduato nella vernice.
3. Misurare il tempo in secondi fino a quando cessa lo scorrere del liquido. Questo tempo di flusso viene definito "secondi DIN" (DIN-s). Diluire il materiale fino a quando il liquido non ha raggiunto il tempo max. di 20 secondi.

- REGOLAZIONE DEL GETTO DI COLORE

- Per un getto largo (orizzontale), impostare l'ugello (1a) in verticale.
- Per un getto alto (verticale), impostare l'ugello (1a) in orizzontale. Utilizzare queste regolazioni per grandi superfici.
- Per regolare l'ugello, utilizzare all'occorrenza delle pinze piatte.

• Utilizzo del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

AVVERTENZA

- La pressione dell'aria ottimale negli pneumatici non solo garantisce una guida sicura e una lunga durata degli pneumatici – grazie alla corretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliata dal produttore del veicolo, ma consente anche di risparmiare carburante.
- Le indicazioni sulla pressione minima raccomandata degli pneumatici sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo oppure ad es. sul piantone dello sportello o dietro lo sportellino del serbatoio.

- L'aria compressa necessaria per gonfiare lo pneumatico deve essere priva d'olio. Non deve essere collegato un oliatore a monte dell'apparecchio. È meglio utilizzare un tubo flessibile dell'aria compressa di proprietà solo per lavorare con il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici poiché in altri tubi flessibili dell'aria compressa potrebbero trovarsi ancora residui d'olio.

• Utilizzo della pistola a spruzzo

- La pistola a spruzzo lavora secondo il principio di aspirazione. Il contenitore del serbatoio, pertanto, non è sotto pressione. L'aria compressa che trasporta il materiale da spruzzare viene collegata al raccordo dell'aria compressa e convogliata tramite il corpo della pistola. Azionando la leva di comando, l'aria arriva all'ugello dove viene generata un pressione negativa a causa dell'elevata velocità di flusso. Di conseguenza, il materiale da spruzzare viene aspirato, trasportato attraverso il tubo di spruzzatura e contemporaneamente spruzzato.

8. Funzionamento

• Pistola da verniciatura

1. Prima di iniziare a lavorare, controllare che la leva di comando (1c) si muova liberamente.
2. Collegare la pistola da verniciatura al raccordo dell'aria compressa. L'alimentazione di aria compressa deve essere regolata e filtrata. Regolare la pressione dell'aria secondo le indicazioni del materiale da lavorare.
3. Osservare le istruzioni del produttore del materiale da rivestimento da utilizzare. Versare il materiale da lavorare nel contenitore della vernice (1d) e chiudere attentamente il contenitore con il coperchio. Durante la verniciatura, prestare attenzione al tubo flessibile dell'aria compressa. Tenere fermo il tubo flessibile con una mano, mentre con l'altra mano manovrare la pistola. Il tubo flessibile non deve essere piegato, non deve rimanere appeso e non deve essere calpestato in quanto ciò provocherebbe la fuoriuscita di goccioline.
4. Premere la leva di comando (1c) ed effettuare un alcuni campioni un test di spruzzatura. In questo modo, è possibile testare la quantità ottimale di colore e le varie impostazioni del getto di spruzzatura.

- La velocità del movimento di verniciatura dipende dall'impostazione del regolatore della quantità di colore (1b).
 - In caso di poca vernice, eseguire movimenti lenti, mentre in caso di molta vernice, eseguire movimenti rapidi. Non spruzzare ad arco sulla superficie da trattare e non interrompere l'attività durante la spruzzatura poiché, così facendo, la vernice verrà spruzzata in maniera disomogenea sulla superficie, con punti con poco e punti con troppo colore. La distanza di spruzzatura consigliata è di ca. 15 – 20 cm.
 - Se l'applicazione è troppo asciutta, ridurre l'alimentazione di aria con il regolatore d'aria (1e). Ruotare in senso orario il regolatore d'aria in modo continuo per ridurre la pressione dell'aria in ingresso massima possibile.
 - Se l'applicazione è troppo bagnata, ridurre l'alimentazione di materiale con il regolatore della quantità di colore (1b).
 - Se la spruzzatura è troppo grossolana, aumentare la pressione dell'aria in ingresso con il regolatore dell'aria (1e). Se la spruzzatura invece è troppo fine, ridurre la pressione dell'aria in ingresso.
 - Mantenere sempre la pistola da verniciatura alla stessa distanza rispetto alla superficie.
 - Tenere il foro sul coperchio del contenitore delle vernici sempre aperto per evitare danni al funzionamento.
5. Tenere la pistola da verniciatura verticale rispetto alla superficie da trattare e muovere la pistola in modo uniforme e parallelamente da un lato all'altro.
 6. Iniziare prima con le cavità e gli angoli dell'oggetto. Se necessario, dopo ogni processo di verniciatura, fare una breve pausa affinché la vernice possa asciugarsi all'aria. Ogni striscia deve sovrapporsi almeno del 50%. Muovere la pistola in modo uniforme e sempre in orizzontale rispetto all'oggetto. Lavorare sempre dall'alto al basso. Fare sempre in modo che la pistola da verniciatura sorpassi il bordo dell'oggetto in modo che anche gli spigoli ricevano abbastanza vernice.
 7. Se non si utilizza la pistola da verniciatura per un breve periodo di tempo, chiudere l'alimentazione di aria e depressurizzarla.
 8. Controllare il processo di verniciatura da tutti i lati prima di pulire la pistola. Una volta finiti i lavori, svuotare il materiale da rivestimento in un contenitore adatto. Smaltire il materiale da rivestimento non più necessario in modo adeguato.

Le superfici appena trattate non devono essere esposte all'irraggiamento solare diretto, a temperature troppo alte o troppo basse, al vento, alla polvere, all'acqua o alla pioggia.

• Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici adempie tre funzioni:
 1. Misura
 2. Gonfia
 3. Sfiata

Misura

1. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) sulla valvola dello pneumatico. Premere a tal fine la leva verso il basso per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Non appena la leva viene rilasciata, la spina si blocca sulla valvola.
2. Rilevare la pressione presente sul manometro. Sul bordo esterno della scala si trova l'unità bar (1 bar = 100 kPa). Sul bordo interno della scala si trovano le indicazioni in psi.

Gonfiaggio

1. Collegare il raccordo di accoppiamento rapido (2c) del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici ad un tubo flessibile dell'aria compressa.
2. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) sulla valvola dello pneumatico.
3. Premere la leva di comando (2d). L'aria compressa scorre nello pneumatico. Durante il gonfiaggio, il manometro indica una pressione leggermente superiore a quella di gonfiaggio degli pneumatici reale. Non appena si rilascia la leva di comando, è possibile leggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici reale sul manometro.
Consiglio: Aumentando la pressione di gonfiaggio degli pneumatici di ca. 0,2 bar, è possibile avere un effetto positivo sul consumo di carburante.

Sfiato

Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è troppo alta, premere il tasto di sfiato dell'aria (2b) e far sfiatare lentamente l'aria compressa. Ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici fino al valore desiderato.

• Pistola a spruzzo

1. Prima di iniziare a lavorare, controllare che la leva di comando (3c) si muova liberamente.
2. Collegare la pistola a spruzzo tramite il raccordo di accoppiamento rapido (3d) con il generatore di aria compressa. L'alimentazione di aria compressa deve essere regolata e filtrata. Regolare la pressione dell'aria secondo le indicazioni del materiale da lavorare e sulla base dei dati contenuti nei Dati tecnici.
3. Versare il materiale da lavorare nel contenitore del materiale (3b) e avvitarlo bene al collegamento a vite della pistola a spruzzo. Oppure, collegare la bomboletta usa e getta desiderata al collegamento a vite della pistola a spruzzo. Durante il lavoro prestare attenzione al tubo flessibile dell'aria compressa. Tenere fermo il tubo flessibile con una mano, mentre con l'altra mano manovrare la pistola a spruzzo. Il tubo flessibile non deve essere piegato, non deve rimanere appeso e non deve essere calpestato in quanto ciò provocherebbe la fuoriuscita di goccioline.
4. Premere la leva di comando (3c) ed effettuare un alcuni campioni un test di spruzzatura. In questo modo, è possibile testare la forza ottimale di spruzzatura e le varie impostazioni del getto di spruzzatura.

⚠ AVVERTENZA

- Durante la spruzzatura con la pistola, tenere il contenitore del materiale sempre rivolto verso il basso per evitare che il materiale spruzzato fuoriesca.
- Non usare sostanze abrasive, contenenti acidi e petrolio.
- Utilizzare solo un tubo flessibile dell'aria compressa che sia resistente ai solventi e alla compressione (min. 10 bar).

• Pistola di soffiaggio

- La pistola di soffiaggio è dotata di un raccordo di accoppiamento rapido (4c). Collegare il compressore di aria compressa tramite il raccordo di accoppiamento rapido con la pistola di soffiaggio.
- Mettere in funzione il generatore di aria compressa.
- Premere sulla leva di comando (4b) per avviare l'alimentazione dell'aria. Più a lungo si preme la leva di comando, tanto più forte è il getto di aria.
- Rilasciare la leva di comando per arrestare l'alimentazione dell'aria.

- Dopo il lavoro, staccare l'attrezzo dal generatore di aria compressa.

9. Manutenzione e pulizia

⚠ CAUTELA

Scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa prima di pulirlo.

- Per garantire un funzionamento impeccabile ed una lunga durata di vita, sono indispensabili operazioni di lubrificazione e manutenzione.
- Per il funzionamento degli attrezzi pneumatici, è necessaria aria pulita. Eventuali residui di corrosione, la polvere e lo sporco provenienti dalla tubazione di alimentazione compromettono il rendimento e provocano problemi tecnici.
- Pulire l'apparecchio e gli accessori, all'occorrenza, con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti chimici contenenti sostanze aggressive come benzina, diluenti, ecc., in quanto possono danneggiare la plastica.
- Evitare che i liquidi raggiungano l'alimentazione di aria compressa degli attrezzi e non immergerli mai nei liquidi. L'acqua nell'alimentazione di aria compressa può provocare danni all'apparecchio. Togliere regolarmente l'acqua dal compressore o dal sistema di tubi! Pulire regolarmente anche il filtro dell'aria dell'impianto.

• Pulizia della pistola da verniciatura

Pulizia (in caso di utilizzo di sostanze idrosolubili)

Se si utilizzano materiali da rivestimento idrosolubili, basta pulire tutte le parti della pistola da verniciatura con abbondante acqua.

Pulizia intensiva (in assenza di sostanze idrosolubili)

- Si noti che lo smontaggio e la pulizia intensiva della pistola da verniciatura sono indispensabili poiché, in caso contrario, possono formarsi dei depositi che compromettono la qualità del risultato di spruzzatura se si usano materiali da rivestimento come vernici o primer.
- Pulire la pistola e la tazza della vernice dopo ogni uso con un diluente o detergente adatto. Svuotare il contenuto. Versare un po' di diluente nella tazza e risciacquarla bene. Svuotare la tazza della vernice e ripetere nuovamente l'operazione con un diluente pulito. Spruzzare brevemente il diluente pulito con la pistola.

- Durante la pulizia, indossare assolutamente una mascherina e guanti protettivi resistenti ai solventi! Indossare anche occhiali protettivi poiché gli spruzzi dei detergenti possono provocare irritazioni agli occhi.
- La pistola non deve **mai** essere immersa per un periodo di tempo prolungato o per tutta la notte nel solvente!
- Non utilizzare **mai** oggetti duri o appuntiti per rimuovere i residui di vernice. L'ugello deve sempre essere pulito, i depositi di vernice secca possono alterare il getto di spruzzatura e danneggiare la pistola.
- Dopo la pulizia intensiva, risciacquare bene tutti i pezzi e fare asciugare la pistola da verniciatura. Riassemblare la pistola. Versare un po' di diluente nella tazza e soffiare con aria compressa il diluente con la pistola da verniciatura.
- **Pulizia del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici**
 - Accertarsi che nell'apertura dell'aria compressa non entrino oggetti estranei né sporcizia.
 - Non esporre il manometro a vibrazioni o alla pressione meccanica.
 - Applicare di tanto in tanto qualche goccia d'olio nella guarnizione del perno di foro di uscita. A parte questo, il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici è esente da manutenzione.
- **Pulizia e manutenzione della pistola a spruzzo**
 - Scollegare sempre la pistola a spruzzo dalla sorgente di aria compressa prima delle operazioni di manutenzione e pulizia.
 - Risciacquare bene la pistola con diluente o detergente. Spruzzando una quantità minima di detergente, è possibile pulire dall'interno la colonna montante, l'ugello e il tubo di spruzzatura.
 - Applicare di tanto in tanto qualche goccia d'olio nella guarnizione del perno di foro di uscita. A parte questo, la pistola a spruzzo è esente da manutenzione.

Pressione dell'aria e quantità d'aria

- Gli attrezzi ad aria compressa devono essere azionati con la pressione rispettivamente indicata nei Dati tecnici e con un compressore dalla portata minima d'aria di 200 l/min. Una pressione maggiore rispetto alla pressione max. ammessa ridurrebbe la durata di vita degli apparecchi a causa del carico più elevato. Sarebbe ideale utilizzare un compressore con una portata d'aria di 300–400 l/min.

- Utilizzare solo tubi flessibili di allacciamento che abbiano un diametro interno di almeno 9 mm. All'atto della regolazione della pressione dell'aria si prega di tenere presente che la pressione, con una lunghezza del tubo flessibile di 10 m e un diametro di 9 mm, cala di circa 0,6 bar.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Stoccaggio

1. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione generale, come riportare nella sezione di manutenzione delle istruzioni per l'uso.
2. In caso di non utilizzo prolungato, lubrificare con olio fluido e privo di acidi l'intera pistola da verniciatura dall'interno e dall'esterno. Prima dell'utilizzo successivo, versare un po' di diluente nella tazza della vernice e soffiare con aria compressa il diluente con la pistola da verniciatura, rimuovendo così l'olio.
3. Conservare tutti i pezzi del kit in un luogo protetto dalla polvere e dallo sporco nonché asciutto.

11. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag luchtwegbescherming.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:**Pagina:**

1.	Inleiding.....	51
2.	Beschrijving van het apparaat.....	51
3.	Meegeleverd	51
4.	Beoogd gebruik.....	52
5.	Veiligheidsvoorschriften	52
6.	Technische gegevens	55
7.	Voor de ingebruikname.....	55
8.	Bediening	56
9.	Onderhoud en reiniging.....	58
10.	Opslag.....	59
11.	Afvalverwerking en hergebruik.....	59
12.	Conformiteitsverklaring.....	206

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

verfspuitpistool

- 1a Spuitkop
- 1b Verfhoeveelheidregelaar
- 1c afvoerhendel
- 1d Verfcontainer
- 1e Luchtregelaar
- 1f Snelkoppelaansluiting

Bandenspanningsmeter

- 2a Manometer
- 2b Luchtafllaattoets
- 2c Snelkoppelaansluiting
- 2d afvoerhendel
- 2e Klepsteekkerverbinding
- 2f Universele adapter
- 2g Ventieladapter, bev. voor fietsbanden
- 2h Balnaald

Spuitpistool met zuigbeker

- 3a Sproeikop
- 3b Materiaalcontainer
- 3c afvoerhendel
- 3d Snelkoppelaansluiting

luchtpistool

- 4a Sproeikop
- 4b afvoerhendel
- 4c Snelkoppelaansluiting

Persluchtspiraalslang

- 5a Aansluiting persluchtgereedschap
- 5b Snelkoppelaansluiting

3. Meegeleverd

- Open de verpakking en neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).

- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Zorg aan de hand van de gebruiksaanwijzing dat u vertrouwd raakt met het apparaat, voordat u ermee gaat werken.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen!

⚠ GEVAAR

Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

4. Beoogd gebruik

Persluchtspiraalslang

De persluchtspiraalslang is geschikt voor de luchttoevoer naar persluchtgereedschap.

luchtpistool

Het luchtpistool is geschikt voor het reinigen en uitblazen van holle ruimtes of moeilijk bereikbare plaatsen, alsook voor het reinigen van verontreinigd gereedschap. De traploze bedieningstrekker maakt een nauwkeurige dosering van de perslucht mogelijk.

Bandenspanningsmeter

Met het bandenvulmeter kunnen banden gemakkelijk en nauwkeurig worden opgepompt. De manometer wordt gebruikt om de bandenspanning te controleren. Met het geïntegreerde aftapventiel is het mogelijk de te hoge bandenspanning te verlagen. Controleer na het vullen de ingestelde bandenspanning met een geijkt meetapparaat, bijvoorbeeld bij een tankstation.

verfspuitpistool

Het verfspuitpistool met verfpot is geschikt voor het spuiten van verf en lakken. Het verfspuitpistool is ideaal voor alle kleinere primer- en verfklassen.

De instelling van het lucht- en verfvolume, helpt u een uitstekend werkresultaat te bereiken. Het verfspuitpistool, met zijn traploze instelling van brede naar ronde straal, is bij uitstek geschikt voor grote oppervlakken alsook voor hoeken en randen. Controleer de instelling door eerst te testen. Let op dat schurende, zure en benzinehoudende materialen niet mogen worden verwerkt.

Spuitspuitpistool met zuigbeker

Geschikt voor het inspuiten en verspuiten van koudere, spuitolie, enz. De traploze bedieningstrekker maakt een nauwkeurige dosering van de spuitmateriaal. De verhouding tussen de te spuiten vloeistof en het luchtvolume kan worden aangepast met de draaibare spuitkop.

Tip: Alvorens met het werk te beginnen, moet een korte test op een stuk krantenpapier worden uitgevoerd om de optimale werkdruk te vinden.

Het door perslucht aangedreven apparaat is alleen bedoeld voor het aanbrengen/vernevelen van oplosmiddelhoudende en waterverdundbare lakverven, glazuren, primers, blanke lakken, aflakken voor auto's, beitsen, houtconserveringsmiddelen, bestrijdingsmiddelen, oliën en ontsmettingsmiddelen.

Het apparaat is niet geschikt voor het verwerken van dispersie- en latexverven, alkali, zuurhoudende coatingmaterialen, korrelig en lichaamsbevattend spuitmateriaal en spuit- en druppelgeremde materialen. Ieder daarboven uitgaand gebruik of wijziging geldt als niet volgens de voorschriften en brengt een aanzienlijk risico op ongevallen met zich mee. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet-doelmatig gebruik. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die met het woord "LET OP!" worden weergegeven.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstige verwonding.

⚠ AANWIJZING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van het apparaat of van andere zaken of goederen.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Houd uw werkomgeving schoon en netjes
 - Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
- Houd rekening met omgevingsinvloeden
 - Zorg voor goede verlichting tijdens het werk.
- Buiten bereik van personen houden
 - Laat andere personen, met name kinderen en jongeren, niet aan het apparaat komen. Houd hen buiten het gebied waar gewerkt wordt.
- Berg ongebruikte apparaten veilig op
 - Berg een apparaat dat niet wordt gebruikt, op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats op, zodat het zich buiten het bereik van kinderen bevindt.
- Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding
 - Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het apparaat stabiel en stevig staat.

- Werk bij volledig bewustzijn
 - Werk nooit onder invloed van alcohol, drugs, medicijnen of andere substanties die uw gezichtsvermogen, handigheid of oordeelkundigheid kunnen aantasten.
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten mogen de apparatuur niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht en onder instructie van een verantwoordelijke persoon staan.
- Richt het persluchtgereedschap nooit op uzelf, andere personen of dieren.
- Oplosmiddelen of verdunningsmiddelen kunnen de huid, de longen en de ogen verbranden.
- Sluit de persluchtaansluiting alleen via de snelkoppeling op het persluchtgereedschap aan en regel de werkdrukinstelling via een drukregelaar.
- De maximaal toelaatbare werkdruk mag nooit worden overschreden, zie hiertoe de technische gegevens.
- Gebruik nooit zuurstof, brandbare gasen of gehalogeneerde koolwaterstof als energiebron.
- Controleer alle verbindingen en slangen op goede bevestiging en goed functioneren. Losse slangen kunnen een ernstig gevaar voor letsel vormen. Gebruik uitsluitend veiligheidskoppelingen.
- Maak eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen resp. terugstoot van de toevoerslang.
- Koppel het persluchtapparaat los van de persluchtbron voordat u instelwerkzaamheden uitvoert, voordat u storingen verhelpt, wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt en tijdens onderhoudswerkzaamheden.
- Beschermende uitrusting is absoluut noodzakelijk.
- Let op dat dampen en bepaalde materialen giftig zijn. Deze kunnen uitslag veroorzaken of op andere manieren schadelijk zijn voor de gezondheid.
- De specificaties en aanduidingen van de verordening inzake gevaarlijke stoffen die op de omverpakking van de verwerkte materialen zijn aangebracht, moeten in acht worden genomen.
- Gebruik altijd ademhalingsapparatuur en beschermende kleding.
- Het beschermingsniveau van de apparatuur moet overeenstemmen met het verwerkte materiaal. Indien nodig moeten aanvullende voorzorgsmaatregelen worden getroffen, met name wat betreft het dragen van geschikte kleding en maskers. Draag ook altijd handschoenen bij het schilderen en reinigen van het apparaat.

21. Wij raden u aan tijdens het spuiten altijd gehoor- en gezichtsbescherming te dragen.
22. Merk op dat bij spuitapparatuur die met hoge druk werken, een terugslag ontstaat, die tijdens het bedienen in bepaalde situaties schade door overbelasting kan veroorzaken.
23. Bij het werken met explosief materiaal moet u er rekening mee houden dat statische ladingen kunnen optreden wanneer vloeistoffen en/of lucht door slangen stromen, bij het spuiten van verf en bij het reinigen van niet-geleidende onderdelen met doeken.
24. Gebruik de apparaten niet, als ze niet goed werken of beschadigd zijn. Probeer reparaties niet zelf uit te voeren. Neem contact op met onze klantenservice.
25. Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 8 bar. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een drukreducerklep.
26. De slang van het apparaat mag niet worden geknipt. Anders kan deze beschadigd raken.

Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen

- Compressoren en leidingen bereiken tijdens het gebruik hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.
- De door de compressor aangezogen gassen of dampen moeten vrij zijn van verontreinigingen die brand of explosies in de compressor kunnen veroorzaken.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met uw hand vast om letsel door het terugspringen van de slang te voorkomen.
- Draag een veiligheidsbril wanneer u met het luchtpistool werkt. Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.
- Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen.

Veiligheidsvoorschriften voor het spuiten van verf

- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlampunt van minder dan 55° C verwerken.
- Verwarm geen lakken en oplosmiddelen, want die zijn licht ontvlambaar. Oplosmiddelen en coatingmaterialen kunnen bij het spuiten of verspuiten licht ontvlambaar of brandbaar zijn. Neem altijd de waarschuwings- en veiligheidsinstructies van de fabrikant van de verf of het oplosmiddel in acht.

- Bewaar of consumeer geen voedsel en dranken in de werkomgeving. Verdampen zijn schadelijk.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en tijdens het spuiten en drogen moet voor voldoende luchtverversing worden gezorgd. Spuit niet tegen de wind in. Neem altijd de voorschriften van de plaatselijke politie in acht bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitmateriaal.
- Gebruik geen middelen zoals terpentijn, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de PVC-drukslang (verminderde levensduur).
- Houd de werkomgeving schoon. Neem slechts zoveel verf en verdunningsmiddel mee naar de schilderplaats als u nodig hebt voor het schilderen. Laat verf- en verdunningsmiddelen niet in de open lucht staan, maar bewaar ze op een veilige plaats die niet gemakkelijk toegankelijk is voor andere personen.
- Tijdens het schilderen mogen er geen ontstekingsbronnen in de werkomgeving aanwezig zijn (bijv. open vuur, brandende sigaretten, niet-explosieveilige lampen, enz.), omdat er tijdens het schilderen licht ontvlambare mengsels ontstaan. Wees voorzichtig met brandbare materialen. Vonken kunnen het materiaal ontsteken.

Veiligheid bij onderhoud / service

- Maak bij dagelijks gebruik het verfspuitpistool of het spuitpistool bij voorkeur schoon met een wasvoorziening voor verfspuiten. Laat het verfspuitpistool niet te lang in de wasvoorziening staan.
- Gebruik geen gechloreerde koolwaterstoffen (trichloorethyleen, enz.) of zure of alkalische koolwaterstoffen als oplos- of reinigingsmiddel, aangezien deze substanties kunnen reageren met componenten van het verfspuitpistool en gevaarlijke afbraakproducten kunnen genereren (trichloorethaan met een beetje water genereert zoutzuur). Explosiegevaar door oxidatie!

Restgevaaren en voorzorgsmaatregelen

Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes

Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's)

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.

Menselijk gedrag, incorrect gedrag

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

⚠ **Restgevaar** - Kan niet worden uitgesloten.

Gevaar door lawaai

Gehoorschade

Langere werkzaamheden met het apparaat zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

Geef de volgende gegevens door als om hulp wordt gevraagd:

1. Waar het is gebeurd
2. Wat er is gebeurd
3. Hoeveel verwonden
4. Wat de aard is van de verwondingen
5. Wie om hulp vraagt!

6. Technische gegevens

Verfspuitpistool

Werkdruk bar	0-3,5
Max. werkdruk bar	3,5
Inhoud verfcontainer l	0,6

Bandenspanningsmeter

Werkdruk bar	0-6
Max. werkdruk bar	6

Spuitspuitpistool met zuigbeker

Werkdruk bar	2,5-8
Max. werkdruk bar	8
Inhoud materiaalcontainer l	1

luchtpistool

Werkdruk bar	0-8
Max. werkdruk bar	8

Persluchtspiraalslang

Werkdruk bar	0-8
Max. werkdruk bar	8
Lengte m	5

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Voor de ingebruikname

Aansluiten:

Duw de nippel van uw perslucht slang in de snelkoppeling, de huls veert automatisch naar voren.

Loskoppelen:

Trek de huls terug en verwijder de slang.

⚠ WAARSCHUWING

Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het kopstuk van de slang met uw hand vast om letsel door het terugspringen van de slang te voorkomen.

De perslucht slang is ook voorzien van een snelkoppeling, waarmee de accessoires kunnen worden aangesloten zoals hierboven beschreven.

• Gebruik van de persluchtspiraalslang

- Gebruik de persluchtspiraalslang om het perslucht gereedschap op de persluchtbron aan te sluiten.
- Sluit de snelkoppelaansluiting (5b) aan op de persluchtbron en de aansluiting van het perslucht gereedschap (5a) op uw perslucht gereedschap.

• Het verfspuitpistool gebruiken

- Voorbereiding van het te schilderen oppervlak
Het te schilderen object of het oppervlak enz. moet schoon, stofvrij, vetvrij en droog zijn. Metalen oppervlakken moeten roestvrij zijn. Aangezien de zeer fijn verstoven verf zeer dun op het oppervlak wordt aangebracht, zou elke oneffenheid een negatief effect hebben op het schilder resultaat.
- Viscositeitstest
Viscositeit is de stroomsnelheid van een materiaal. Met een viscositeitsmaatbeker (niet bij de levering inbegrepen) kan dit als volgt worden gemeten:
 1. Verdun de verf volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Het beste is om eerst iets minder verdunningsmiddel toe te voegen en later weer te verdunnen.
 2. Meng de verf goed. Giet de verf in de maatbeker of doop de maatbeker tot aan de rand in de verf.
 3. Meet de tijd in seconden tot de vloeistofdraad breekt als deze uitloopt. Deze uitlooptijd wordt aangeduid als DIN-s. Verdun het materiaal totdat de vloeistofdraad de maximale tijd van 20 seconden heeft bereikt.

- **INSTELLING VERFSTRAAL**
 - Voor een brede straal (horizontaal) zet u de spuitkop (1a) verticaal.
 - Voor een hoge straal (verticaal) zet u de spuitkop (1a) horizontaal. Gebruik deze instellingen voor grotere oppervlakken.
 - Gebruik zo nodig een platte tang om de spuitkop bij te stellen.

• De bandenvulmeter gebruiken

AANWIJZING

- De optimale luchtdruk in autobanden zorgt niet alleen voor veilig rijgedrag en een lange levensduur van uw banden – door de juiste, door de autofabrikant aanbevolen bandenspanning te gebruiken, bespaart u ook brandstof.
- De informatie over de comfortabele minimumspanning van uw banden vindt u in de gebruikshandleiding van uw auto of bijvoorbeeld op de deurstijl of achter de tankklep.
- De perslucht die nodig is om de band op te pompen moet olievrij zijn. Er mag geen oliespuit voor het apparaat zijn aangesloten. Het is het beste om een aparte persluchtslang te gebruiken alleen voor het werken met de bandenspanningsmeter, aangezien er nog evt. olieresten in andere persluchtslangen kunnen zitten.

• Het spuitpistool gebruiken

- Het spuitpistool werkt volgens het zuigprincipe. De materiaalcontainer staat dus niet onder druk. De perslucht die het spuitmateriaal transporteert, wordt aangesloten op de persluchtaansluiting en door het pistoolhuis gevoerd. Door de trekker te bedienen, bereikt de lucht de spuitkop, waar het door de hoge stroomsnelheid een onderdruk genereert. Daardoor wordt het spuitmiddel aanzogen, door de sproeibuis gevoerd en tegelijkertijd verneveld.

8. Bediening

• Verfspuitpistool

1. Controleer voor het begin van de werkzaamheden of de trekkerhendel (1c) vrij beweegt.
2. Sluit het verfspuitpistool aan op de persluchtaansluiting. De luchttoevoer moet worden geregeld en gefilterd. Stel de luchtdruk in volgens de specificaties van het te verwerken materiaal.

3. Volg de instructies van de fabrikant voor het te gebruiken coatingmateriaal. Giet het te verwerken materiaal in de verfcontainer (1d) en sluit de container zorgvuldig af met het deksel. Neem bij het schilderen de persluchtslang in acht. Houd de slang met één hand vast en leid het pistool met de andere hand. De slang mag niet geknikt of blijven hangen en er mag niet op worden getrapt, want dan vliegen er druppels uit.

4. Druk op de trekker (1c) en voer een spuittest uit op enkele proefstukken.

Zo kunt u de optimale hoeveelheid verf en de verschillende spuitinstellingen uitproberen.

- De snelheid van de schilderbeweging hangt af van de instelling van de verfhoeveelheidsregelaar (1b).
- Als er weinig verf is, maakt u langzame bewegingen en als er veel verf is, maak dan snelle bewegingen. Spuit niet in een boog op het te behandelen oppervlak en stop niet tijdens het spuiten, omdat dan een ongelijke hoeveelheid of te weinig materiaal op het oppervlak wordt gespoten. De aanbevolen spuitafstand is ongeveer 15 – 20 cm.
- Als de applicatie te droog is, vermindert u de luchttoevoer met de luchtregelaar (1e). Draai de luchtregelaar traploos rechtsom, om de maximaal mogelijke inlaatluchtdruk te verlagen.
- Als de applicatie te nat is, vermindert u de materiaaltoevoer met de verfhoeveelheidsregelaar (1b).
- Als de verstuiving te grof is, verhoog dan de inlaatluchtdruk met de luchtregelaar (1e). Als de verstuiving daarentegen te fijn is, moet de inlaatluchtdruk worden verlaagd.
- Houd het verfspuitpistool altijd op constante afstand ten opzichte van het oppervlak.
- Houd het gat in het deksel van de verfcontainer altijd open, om storingen te voorkomen.

5. Houd het verfspuitpistool loodrecht op het te behandelen oppervlak en beweeg het pistool gelijkmatig en parallel van de ene zijde naar de andere zijde.

6. Begin eerst met de holtes en hoeken van het object. Neem zo nodig na elk schilderproces een korte pauze om de verf te laten verdampen. Elke baan moet voor ten minste 50% overlappen. Beweeg het pistool gelijkmatig en altijd horizontaal naar het voorwerp. Werk altijd van boven naar beneden. Beweeg het verfspuitpistool altijd voorbij de rand van het voorwerp, zodat ook de randen voldoende verf krijgen.

7. Als u het verfspuitpistool korte tijd niet gebruikt, schakelt u de luchttoevoer uit en laat u de druk ontsnappen.
8. Controleer het schilderwerk van alle kanten voordat u het pistool schoonmaakt. Leeg het coatingmateriaal na de werkzaamheden in een geschikte container. Voer coatingmateriaal dat niet langer nodig is op de juiste wijze af.
Pas behandelde oppervlakken mogen niet worden blootgesteld aan direct zonlicht, te hoge of te lage temperaturen, wind, stof, water of regen.

• Bandenspanningsmeter

- De bandenvulmeter vervult drie functies:
 1. Meten
 2. Bijvullen
 3. Aflaten van lucht

Metten

1. Plaats de ventielaansluiting (2e) op het bandenventiel. Druk daartoe de hendel omlaag om het klemmechanisme te ontgrendelen. Zodra u de hendel loslaat, klemt de stekker zich vast op het ventiel.
2. Lees de bestaande druk af op de manometer.
Op de buitenrand van de schaalverdeling staat de eenheid bar (1 bar=100 kPa).
Op de binnenrand van de schaalverdeling vindt u de specificaties voor psi.

Vullen

1. Sluit de snelkoppelaansluiting (2c) van de bandenvulmeter aan op een persluchtleiding.
2. Plaats de ventielaansluiting (2e) op het bandenventiel.
3. Druk op de trekker (2d). Perslucht stroomt in de banden. Op het moment van vullen geeft de manometer een iets hogere druk aan dan de werkelijke bandenspanning. Zodra u de trekker loslaat, kunt u de werkelijke bandenspanning aflezen op de manometer.
Tip: Door de bandenspanning met ongeveer 0,2 bar te verhogen, kunt u het brandstofverbruik positief beïnvloeden.

Aflaten

Als de bandenspanning te hoog is, drukt u op de ontluchtingsknop (2b) en laat u langzaam perslucht ontsnappen. Verlaag de bandenspanning tot op de gewenste waarde.

• Spuitpistool

1. Controleer voor het begin van de werkzaamheden of de trekkerhendel (3c) vrij beweegt.
2. Sluit het spuitpistool aan op de persluchtgenerator via de snelkoppelaansluiting (3d). De luchttoevoer moet worden geregeld en gefilterd. Stel de luchtdruk in volgens de specificaties van het te verwerken materiaal en volgens de specificaties in de technische gegevens.
3. Giet het te verwerken materiaal in de materiaalcontainer (3b) en schroef deze stevig op de schroefverbinding van het spuitpistool. Of sluit de gewenste wegwerpspuitbus aan op de schroefaansluiting van het spuitpistool.
Neem bij het werken de persluchtslang in acht. Houd de slang stevig vast met één hand en leid het spuitpistool met de andere hand. De slang mag niet geknikt of blijven hangen en er mag niet op worden getrapt, want dan vliegen er druppels uit.
4. Druk op de trekker (3c) en voer een tiptest uit op enkele proefstukken. Zo kunt u de optimale spuitsterkte en de verschillende spuitinstellingen uitproberen.

AANWIJZING

- Houd bij het spuiten met het pistool de materiaalcontainer altijd naar beneden om te voorkomen dat het spuitmateriaal eruit loopt.
- Gebruik geen schurende, zure en benzinehoudende middelen.
- Gebruik alleen een oplosmiddelbestendige en drukbestendige persluchtslang (min. 10 bar).

• Luchtpistool

- Het luchtpistool is voorzien van een snelkoppelaansluiting (4c). Sluit de persluchtcompressor aan op het luchtpistool via de snelkoppelaansluiting.
- Stel de persluchtgenerator in werking.
- Druk op de trekker (4b) om de luchttoevoer te starten. Hoe verder de trekker wordt ingedrukt, hoe krachtiger de luchtstraal wordt.
- Laat de trekker los, om de luchttoevoer te stoppen.
- Koppel het gereedschap na het werk los van de persluchtgenerator.

9. Onderhoud en reiniging

⚠ VOORZICHTIG

Koppel het apparaat absoluut los van de persluchtvoorziening, voordat u deze gaat reinigen.

- Nauwgezette smering en onderhoud zijn essentieel voor een goede werking en een lange levensduur.
- Voor het gebruik van persluchtgereedschap is schone lucht nodig. Corrosieresten, stof en vuil uit de toevoerleiding verminderen de prestaties en veroorzaken technische problemen.
- Reinig de apparaten en accessoires indien nodig met een vochtige doek.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen die agressieve stoffen bevatten, zoals benzine, verdunningsmiddel, enz. omdat deze de kunststof kunnen aantasten.
- Laat geen vloeistoffen in de persluchttoevoer van het gereedschap komen en dompel het niet onder in vloeistoffen. Water in de persluchttoevoer kan het apparaat beschadigen. Laat uw compressor of leidingsysteem regelmatig leeglopen! Reinig ook regelmatig het luchtfilter van uw installatie.

• Reinigen van het verfspuitpistool

Reiniging (bij gebruik van in water oplosbare stoffen)

Bij gebruik van in water oplosbaar coatingmateriaal is het voldoende om alle onderdelen van het verfspuitpistool grondig met water te reinigen.

Intensieve reiniging (voor stoffen die niet in water oplosbaar zijn)

- Wij wijzen erop dat demontage en intensieve reiniging van het verfspuitpistool onvermijdelijk is, omdat anders afzettingen en een onzuiver spuitresultaat kunnen ontstaan bij het gebruik van coatings zoals lakken of primers.
- Reinig het pistool en de verfbeker na elk gebruik met geschikte verdunners of reinigingsmiddelen. Leeg de inhoud. Giet een beetje verdunningsmiddel in de verfbeker en spoel de verfpot om. Leeg de verfbeker en herhaal de werkwijze opnieuw met schone verdunningsmiddel. Spuit het schone verdunningsmiddel kort door het pistool.
- Draag tijdens het reinigen een masker en oplosmiddelbestendige handschoenen! Draag ook een veiligheidsbril, aangezien spatten van het oplosmiddel oogirritatie kunnen veroorzaken.

- Het pistool mag **nooit** langere tijd of 's nachts in het oplosmiddel worden geplaatst!
- Gebruik **nooit** harde of puntige voorwerpen om verfresten te verwijderen. De spuitkop moet altijd schoon zijn, afzettingen van opgedroogde verf kunnen de spuitstraal vervormen en het pistool beschadigen.
- Na grondige reiniging alle onderdelen goed afspoelen en het verfspuitpistool drogen. Zet het pistool weer in elkaar. Vul wat verdunningsmiddel in de beker en blaas het verdunningsmiddel met perslucht door het verfspuitpistool.

• Reiniging van de bandenvulmeter

- Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen of vuil in de persluchtopening terechtkomen.
- Stel de manometer niet bloot aan trillingen of mechanische druk.
- Doe af en toe een paar druppels olie op de afdichting van de trekkerpen. Voor het overige is de bandenvulmeter onderhoudsvrij.

• Reiniging en onderhoud van het spuitpistool

- Koppel het spuitpistool altijd eerst los van de persluchtbron voordat u onderhoud en reiniging uitvoert.
- Spoel het pistool goed door met thinner of reinigingsmiddel. Door een kleine hoeveelheid reinigingsmiddel te spuiten, kunnen de stijgbuis, de spuitkop en de sproeibuis van binnenuit worden gereinigd.
- Doe af en toe een paar druppels olie op de afdichting van de trekkerpen. Voor het overige is het spuitpistool onderhoudsvrij.

Luchtdruk en luchthoeveelheid

- Het persluchtgereedschap moet worden gebruikt met druk die in de technische specificaties is aangegeven en met een compressor met een luchtvolume van ten minste 200 l/min. Een hogere druk dan de maximaal toegestane druk verkort de levensduur van de apparaten door een hogere belasting. Ideaal is een compressor met een luchtvolume van 300–400 l/min.
- Gebruik alleen aansluitslangen met een binnendiameter van ten minste 9 mm. Houd er bij het instellen van de luchtdruk rekening mee dat de druk bij een slanglengte van 10 m en een binnendiameter van 9 mm met ca. 0,6 bar daalt.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

10. Opslag

1. Voer alle algemene onderhoudswerkzaamheden uit die in de paragraaf onderhoud in de handleiding staan beschreven.
2. Wanneer u het verfspuitpistool langere tijd niet gebruikt, moet u het van binnen en van buiten met wat dunvloeibare, zuurvrije olie insmeren. Giet voor het volgende gebruik wat verdunningsmiddel in de verfbeker en blaas het verdunningsmiddel met perslucht door het verfspuitpistool om de olie te verwijderen.
3. Bewaar alle onderdelen van de set op een droge plaats, beschermd tegen stof en vuil.

11. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	Utilice protección auditiva.
	Lleve guantes de protección.
	Use gafas de protección.
	Use una mascarilla de protección respiratoria.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	62
2.	Descripción del aparato.....	62
3.	Volumen de suministro	63
4.	Uso previsto.....	63
5.	Indicaciones de seguridad.....	64
6.	Datos técnicos	66
7.	Antes de la puesta en marcha.....	66
8.	Manejo	67
9.	Mantenimiento y limpieza	69
10.	Almacenamiento.....	70
11.	Eliminación y reciclaje	70
12.	Declaración de conformidad	206

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

Pistola pulverizadora de pintura

- 1a Inserto de tobera
- 1b Regulador de cantidades de pintura
- 1c Gatillo
- 1d Depósito de pintura
- 1e Regulador de aire
- 1f Conexión de acoplamiento rápido

Medidor de inflado de neumáticos

- 2a Manómetro
- 2b Pulsador de purga de aire
- 2c Conexión de acoplamiento rápido
- 2d Gatillo
- 2e Conexión de enchufe de válvula
- 2f Adaptador universal
- 2g Adaptador de válvula,
p. ej. para válvulas de neumáticos de bicicleta
- 2h Aguja para balones

Pistola pulverizadora con vaso de succión

- 3a Boquilla
- 3b Depósito de material
- 3c Gatillo
- 3d Conexión de acoplamiento rápido

Pistola de soplado

- 4a Boquilla
- 4b Gatillo
- 4c Conexión de acoplamiento rápido

Manguera con refuerzo espiral de aire comprimido

- 5a Conexión de herramienta neumática
- 5b Conexión de acoplamiento rápido

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente del mismo.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas!

⚠ PELIGRO

¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

Manguera con refuerzo espiral de aire comprimido

La manguera con refuerzo espiral de aire comprimido sirve para la alimentación de aire de herramientas de aire comprimido.

Pistola de soplado

La pistola de soplado sirve para la limpieza y el soplado de espacios huecos o de puntos de difícil acceso, así como para la limpieza de aparatos de trabajo sucios. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del aire comprimido.

Medidor de inflado de neumáticos

El medidor del nivel de inflado de los neumáticos permite llenar los neumáticos de forma fácil y precisa. El manómetro se usa para controlar la presión de los neumáticos. Con la válvula de drenaje integrada, es posible descender una presión de los neumáticos demasiado elevada. Después del llenado, compruebe la presión de inflado establecida con un medidor calibrado, p. ej., en una gasolinera.

Pistola pulverizadora de pintura

La pistola pulverizadora de pintura con vaso fluidizado sirve para la pulverización de pinturas y barnices. La pistola pulverizadora de pintura sirve excelentemente para todos los trabajos menores de imprimación y barnizado. El ajuste de la cantidad de aire y pintura le ayuda a lograr un resultado excelente de trabajo. La pistola pulverizadora de pintura, con el ajuste continuo de chorro ancho a chorro redondo, sirve óptimamente tanto para superficies grandes como también para esquinas y bordes. Compruebe el ajuste mediante un barnizado de prueba. Tenga en cuenta que no pueden transformarse materiales esmerilados, ácidos y que contengan gasolina.

Pistola pulverizadora con vaso de succión

Sirve para la pulverización de limpiadores en frío, aceite de pulverización, etc. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del material de pulverización. Con la tobera giratoria puede ajustarse la cantidad del líquido a inyectar en relación con la cantidad de aire. Consejo: Antes de iniciarse el trabajo debe llevarse a cabo una breve prueba en un papel de periódico para establecer la presión óptima de trabajo.

El aparato accionado por aire comprimido está destinado únicamente a la aplicación / pulverización de pinturas, barnices, imprimaciones, barnices transparentes, barnices protectores de automóviles, decapantes, conservantes para madera, pesticidas, aceites y desinfectantes a base de disolvente y diluibles en agua.

El aparato no es adecuado para procesar pinturas de dispersión ni de látex, lejías, materiales de revestimiento ácidos, material rociado granular y que contenga cuerpos, así como tampoco materiales inhibidos por rociado y goteo. Cualquier otro uso o modificación del dispositivo se considera inadecuado y conlleva un riesgo considerable de accidente. No asumimos ninguna responsabilidad por daños resultantes de un uso inadecuado. El aparato está destinada únicamente para el uso privado.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

Además, el manual de instrucciones contiene otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra “¡ATENCIÓN!”.

⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

⚠ PELIGRO

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del equipo o de otros bienes materiales.

Indicaciones generales de seguridad

- Mantenga su zona de trabajo en orden
 - El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno
 - Procure una buena iluminación mientras trabaje.
- No deje que se acerquen otras personas
 - No deje que usen el aparato otras personas, especialmente niños y jóvenes. Manténgalos apartados de su zona de trabajo.
- Guarde los aparatos sin utilizar en un lugar seguro
 - Los aparatos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- Evite las posturas anormales
 - Procure durante el uso del aparato que exista una estabilidad suficiente.
- Trabaje concentrado y con plena conciencia
 - No trabaje nunca bajo los efectos del alcohol, drogas, medicamentos ni otras sustancias que puedan afectar negativamente a su capacidad de visión, a su destreza o a la capacidad de discernimiento.
- A aquellas personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, se les prohíbe el uso, a no ser que un cuidador o una cuidadora les vigilen e instruyan.
- No dirija nunca las herramientas de aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas o animales.
- Los disolventes o diluyentes pueden abrasar la piel, los pulmones y los ojos.
- Conecte la conexión de aire comprimido solo a través de acoplamientos de cierre rápido con la herramienta neumática y regule el ajuste de la presión de trabajo mediante un reductor de presión.
- La presión de trabajo máxima admisible no debe superarse nunca, véanse para ello los Datos Técnicos.
- Nunca use nunca oxígeno ni gases inflamables ni hidrocarburos alogenados como fuente de energía.
- Controle el asiento estable y la capacidad de funcionamiento de todas las conexiones y mangueras. Las mangueras sueltas pueden representar un serio peligro de lesiones. Utilice solo acoplamientos de seguridad.
- En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.

15. Antes de cualquier trabajo de ajuste, reparación de cualquier avería, en caso de ausencia prolongada de uso y de trabajos de mantenimiento, desconecte el aparato de aire comprimido de la fuente de aire comprimido.
16. En cualquier caso se requiere el uso de un equipo de protección.
17. Tenga en cuenta que los vapores y determinados materiales son venenosos. Estos pueden provocar irritaciones o perjudicar la salud de cualquier otra manera.
18. Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos.
19. Utilice siempre equipos respiradores y ropa de protección.
20. El nivel de protección de los aparatos debe corresponder siempre al material transformado en cada caso. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas. Utilice también siempre guantes al barnizar y al limpiar el aparato.
21. Al pintar con pistola, recomendamos siempre el uso de gafas de protección y de protección auditiva.
22. Tenga en cuenta que los aparatos de pulverización que trabajan con una alta presión producen retrocesos, que en determinadas situaciones pueden provocar daños de sobrecarga durante el uso.
23. Al trabajar con material explosivo, tenga en cuenta que el flujo de líquidos y/o aire a través de mangueras puede producir cargas estáticas al pintar con pistola y al limpiar piezas no conductoras con paños.
24. No utilice los aparatos si no trabajan correctamente o si se han dañado. No intente realizar reparaciones por sí solo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
25. No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
26. No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.

Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- El compactador y los conductos alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.

- Los gases o vapores aspirados por el compactador deben mantenerse libres de aditivos que puedan provocar incendios o explosiones en el compactador.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Lleve gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirija la pistola de soplado hacia personas ni limpie ropa puesta.

Instrucciones de seguridad en la pulverización

- No procese pinturas ni disolventes con un punto de inflamación inferior a los 55° C.
- No calentar barnices ni disolventes, pues se inflaman con facilidad. Los disolventes y materiales de recubrimiento pueden inflamarse o quemarse con facilidad cuando estos se rocían o pulverizan. Para ello, tenga en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad del fabricante de barnices o disolventes.
- No guarde ni ingiera comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vahos de las pinturas son perjudiciales.
- La sala de trabajo debe superar los 30 m³ y debe quedar garantizado suficiente intercambio de aire al pulverizar y secar. No pulverice contra el viento. Al pulverizar productos inflamables o peligrosos, es preciso observar las disposiciones de la autoridad policial local.
- En combinación con la manguera de presión de PVC, no deben emplearse medios como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro de metileno (vida útil reducida).
- Mantenga limpio el entorno de trabajo. Tome solo tanta pintura y disolvente necesarios al lugar de pintado para el proceso de barnizado. No deje la pintura ni el disolvente abiertos, guarde los productos en un lugar seguro, que no sea accesible para otras personas.
- Durante el barnizado, en la zona de trabajo no debe existir ninguna fuente de ignición (p. ej. llama abierta, cigarrillos encendidos, lámparas sin protección antiexplosiva, etc.), pues durante el barnizado pueden producirse mezclas fácilmente inflamables. Atención con materiales inflamables. Cualquier chispa puede encender el material.

Seguridad durante el mantenimiento o servicio

- En caso de uso diario, limpie la pistola pulverizadora de pintura o la pistola pulverizadora preferiblemente con un sistema de lavado para aparatos de pulverización. No deje la pistola pulverizadora de pintura mucho rato en el sistema de lavado.
- No emplee hidrocarburos clorados (tricloretileno, etc.) o hidrocarburos ácidos o alcalinos como disolventes o detergentes, pues estas sustancias reaccionan con componentes de la pistola pulverizadora de pintura y pueden producir productos peligrosos de descomposición (tricloretileno con un poco de agua produce ácido clorhídrico). ¡Mediante oxidación existe peligro de explosión!

Peligros residuales y medidas de protección

Descuido de los principios ergonómicos

Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

⚠ **Peligro residual** - nunca se puede excluir.

Amenaza por ruido

Lesiones auditivas

El trabajo con el aparato durante largos periodos de tiempo sin protección puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Dónde ha ocurrido
2. Qué ha ocurrido
3. Cuántos heridos hay
4. Qué tipo de lesión se ha producido
5. Quién es usted

6. Datos técnicos

Pistola pulverizadora de pintura

Presión de trabajo bar	0-3,5
------------------------	-------

Presión de servicio máx. bar	3,5
------------------------------	-----

Capacidad del depósito de pintura l	0,6
-------------------------------------	-----

Medidor de inflado de neumáticos

Presión de trabajo bar	0-6
------------------------	-----

Presión de servicio máx. bar	6
------------------------------	---

Pistola pulverizadora con vaso de succión

Presión de trabajo bar	2,5-8
------------------------	-------

Presión de servicio máx. bar	8
------------------------------	---

Capacidad del depósito de material l	1
--------------------------------------	---

Pistola de soplado

Presión de trabajo bar	0-8
------------------------	-----

Presión de servicio máx. bar	8
------------------------------	---

Manguera con refuerzo espiral de aire comprimido

Presión de trabajo bar	0-8
------------------------	-----

Presión de servicio máx. bar	8
------------------------------	---

Longitud m	5
------------	---

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

7. Antes de la puesta en marcha

Conexión:

Empuje la boquilla de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Desconexión:

Saque el manguito y retire la manguera.

⚠ ADVERTENCIA

Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.

La manguera de aire comprimido viene equipada también con un acoplamiento rápido con el que se pueden conectar los accesorios, tal y como se describe más arriba.

• **Uso de la manguera con refuerzo espiral de aire comprimido**

- Emplee la manguera con refuerzo espiral de aire comprimido para la conexión de la herramienta neumática con la fuente de aire comprimido.
- Conecte la conexión de acoplamiento rápido (5b) con la fuente de aire comprimido y la conexión de la herramienta neumática (5a) con su herramienta neumática.

• **Uso de la pistola pulverizadora de pintura**

- Preparación de la superficie a barnizar

El objeto a barnizar o la superficie, etc. deben estar limpios, sin polvo, sin grasa y secos. Las superficies de metal deben estar libres de óxido. Puesto que la pintura muy pulverizada se posa finamente en la superficie, cualquier irregularidad influye negativamente en el resultado del barnizado.

- Prueba de viscosidad

La viscosidad es la velocidad de flujo de un material. Con un vaso medidor de viscosidad (no incluido en el volumen de suministro) puede medirse la viscosidad de la manera siguiente:

1. Diluya la pintura según la recomendación del fabricante. Lo mejor es añadir primero poca cantidad de diluyente, y agregar más después.
2. Mezcle bien la pintura. Vierta la pintura en el vaso medidor o sumérjalo dentro de la pintura por encima del borde.
3. Mida el tiempo en segundos hasta que el hilo de pintura se rompa durante el vertido. Este tiempo de vertido se denomina flujo de viscosidad. Diluya el material hasta que el hilo de líquido haya alcanzado el tiempo máx. de 20 segundos.

- AJUSTE DEL CHORRO DE PINTURA

- Para un chorro ancho (horizontal), ajuste la tobera (1a) verticalmente.
- Para un chorro alto (vertical), ajuste la tobera (1a) horizontalmente. Utilice estos ajustes para superficies más grandes.
- Utilice en caso necesario unos alicates planos para ajustar la tobera.

• **Uso del medidor de inflado de neumáticos**

INDICACIÓN

- La presión óptima de aire en el neumático no solo procura una conducción segura y una durabilidad prolongada de sus neumáticos; con la presión correcta de los neumáticos, recomendada por el fabricante del vehículo, ahorra también combustible.
- Los datos para una presión mínima de confort de sus neumáticos figuran en el manual de instrucciones de su vehículo o, p. ej., en el montante de la puerta o detrás de la tapa del depósito.
- El aire comprimido necesario para el llenado de los neumáticos debe estar libre de aceite. No debe haber conectado ningún lubricador delante del aparato. Emplee preferiblemente una manguera de aire comprimido propia solo para el trabajo con el medidor de inflado de neumáticos, pues en las demás mangueras de aire comprimido podría haber todavía restos de aceite.

• **Uso de la pistola pulverizadora**

- La pistola pulverizadora trabaja siguiendo el principio de succión. Por eso, el depósito de material no se encuentra bajo presión. El aire comprimido que traslada el material a pulverizar, se conecta en la conexión de aire comprimido y se maneja con el cuerpo de la pistola. Mediante el accionamiento del gatillo, el aire accede a la tobera, donde se produce una depresión por la elevada velocidad de flujo. De este modo, se succiona el material a pulverizar, se transporta a través del tubo pulverizador y se pulveriza homogéneamente.

8. Manejo

• **Pistola pulverizadora de pintura**

1. Verifique, antes de comenzar a trabajar, si el gatillo (1c) se mueve libremente.
2. Conecte la pistola pulverizadora de pintura con la conexión de aire comprimido. El suministro de aire debe estar regulado y filtrado. Ajuste el aire comprimido según las indicaciones del material a utilizar.

3. Preste atención a las indicaciones del fabricante del material de recubrimiento a utilizar. Vierta el material a utilizar en el depósito de pintura (1d) y cierre con cuidado el depósito con la tapa. Durante el barnizado, preste atención a la manguera de aire comprimido. Sujete firmemente la manguera con una mano mientras maneja la pistola con la otra. La manguera no debe doblarse, permanecer colgando ni tampoco puede pisarse la misma, pues puede provocar el lanzamiento de gotitas.
4. Pulse el gatillo (1c) y verifique la pulverización en algunas piezas de prueba.
Así podrá comprobar la cantidad óptima de pintura, así como los diferentes ajustes del chorro de pintura.
 - La velocidad de los movimientos de barnizado depende del ajuste del regulador de la cantidad de pintura (1b).
 - En caso de poca pintura, realice movimientos lentos; y en caso de mucha pintura, los movimientos deben ser rápidos. No pulverice en círculos sobre la superficie a tratar y no se detenga durante la pulverización puesto que así se pulveriza de manera irregular demasiado poca o mucha cantidad sobre la superficie. La distancia de pulverización recomendada debe ser de aprox. 15 – 20 cm.
 - Si la aplicación es demasiado seca, reduzca la entrada de aire con el regulador de aire (1e). Gire el regulador de aire de forma continua en el sentido de las agujas del reloj para reducir la presión máxima posible del aire comprimido de entrada.
 - Si la aplicación es demasiado húmeda, reduzca la entrada de material con el regulador de cantidades de pintura (1b).
 - Si la pulverización es demasiado gruesa, aumente la entrada de aire comprimido con el regulador de aire (1e). Por el contrario, si la pulverización es demasiado fina, reduzca la presión del aire comprimido de entrada.
 - Mantenga la pistola pulverizadora de pintura siempre a una distancia constante hacia la superficie.
 - Mantenga el orificio de la tapa del depósito de pintura siempre abierto para evitar fallos de funcionamiento.
5. Mantenga la pistola pulverizadora de pintura en vertical hacia la superficie a tratar y mueva la pistola homogéneamente y en paralelo de un lado a otro.

6. Comience primero por los espacios huecos y las esquinas del objeto. En caso necesario, realice una breve pausa después de cada proceso de barnizado para que pueda ventilarse el barniz. Cada trayectoria debe solaparse como mínimo un 50 %. Mueva la pistola homogéneamente y siempre en horizontal hacia el objeto. Trabaje siempre de arriba abajo. Mueva la pistola pulverizadora de pintura siempre fuera del borde del objeto para que los bordes también reciban pintura suficiente.
7. Si no emplea la pistola pulverizadora de pintura en un periodo corto de tiempo, desconecte el suministro de aire y suelte la presión.
8. Controle el proceso de barnizado desde todos los lados antes de limpiar la pistola. Una vez terminado el trabajo, vacíe el material de recubrimiento en un recipiente adecuado. Elimine correctamente el material de recubrimiento que ya no necesita.
Las superficies recién tratadas no deben estar expuestas a la radiación solar directa, a temperaturas muy altas o bajas, al viento, el polvo, agua o a la lluvia.

• Medidor de inflado de neumáticos

- El medidor de inflado de neumáticos cumple tres funciones:
 1. Medir
 2. Rellenar
 3. Desinflar

Medir

1. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos. Empuje para ello la palanca hacia abajo para desbloquear el mecanismo de sujeción. En cuanto suelte la palanca, se atasca la clavija en la válvula.
2. Consulte la presión existente en el manómetro.
En el borde exterior de la escala observa la unidad bar (1 bar=100 kPa).
En el borde interior de la escala observa las indicaciones para psi.

Llenado

1. Conecte la conexión de acoplamiento rápido (2c) del medidor de inflado de neumáticos a un conducto de aire comprimido.
2. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos.

3. Apriete el gatillo (2d). El aire comprimido fluye dentro de los neumáticos. En el momento del relleno, el manómetro indica una presión ligeramente superior a la presión real de los neumáticos. En cuanto suelte el gatillo, leerá en el manómetro la presión real de los neumáticos.

Consejo: Mediante el aumento de la presión de los neumáticos en aprox. 0,2 bar puede influir de manera positiva en el consumo de combustible.

Soltar aire

Si la presión de los neumáticos fuera demasiado alta, pulse el pulsador de purga de aire (2b) y suelte lentamente el aire comprimido. Baje la presión de los neumáticos hasta el valor deseado.

• Pistola pulverizadora

1. Verifique, antes de comenzar a trabajar, si el gatillo (3c) se mueve libremente.
2. Conecte la pistola pulverizadora mediante la conexión de acoplamiento rápido (3d) con el generador de aire comprimido. El suministro de aire debe estar regulado y filtrado. Ajuste el aire comprimido según las indicaciones del material a utilizar y según las indicaciones que figuran en los Datos Técnicos.
3. Vierta el material a utilizar en el depósito de material (3b) y atorníllelo con fuerza en el racor roscado de la pistola pulverizadora. O conecte el bidón no retornable deseado con el racor roscado de la pistola pulverizadora.
Durante el trabajo, preste atención a la manguera de aire comprimido. Sujete firmemente la manguera con una mano mientras maneja la pistola pulverizadora con la otra. La manguera no debe doblarse, permanecer colgando ni tampoco puede pisarse la misma, pues puede provocar el lanzamiento de gotitas.
4. Pulse el gatillo (3c) y verifique la pulverización en algunas piezas de prueba. Así podrá comprobar el espesor óptimo de pulverización, así como los diferentes ajustes del chorro de pintura.

⚠ INDICACIÓN

- Al rociar con la pistola, sujete el depósito de material siempre hacia abajo para evitar que salga el material de pulverización.
- No utilice materiales esmerilados, ácidos y que contengan gasolina.
- Utilice únicamente una manguera de aire comprimido a prueba de disolventes y a la presión (mín. 10 bar).

• Pistola de soplado

- La pistola de soplado viene equipada con una conexión de acoplamiento rápido (4c). Conecte el compresor de aire comprimido mediante la conexión de acoplamiento rápido con la pistola de soplado.
- Ponga en marcha el generador de aire comprimido.
- Presione el gatillo (4b) para iniciar la alimentación de aire. Cuanto más se apriete el gatillo, más fuerte será el chorro de aire.
- Suelte el gatillo para detener la alimentación de aire.
- Desenchufe la herramienta del generador de aire comprimido tras completar el trabajo.

9. Mantenimiento y limpieza

⚠ PRECAUCIÓN

Desenchufe el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.

- A fin de garantizar un funcionamiento impecable y una vida útil larga, son imprescindibles un engrase y mantenimiento concienzudos.
- Para el funcionamiento de las herramientas neumáticas se requiere aire limpio. Los restos de corrosión, polvo y suciedad del tubo de alimentación menoscaban el rendimiento y provocan problemas técnicos.
- Limpie los aparatos y accesorios en caso necesario con un paño húmedo.
- No emplee detergentes químicos que contengan sustancias agresivas, como gasolina, dilución, entre otras, pues son capaces de atacar el plástico.
- No permita el acceso de líquidos en la entrada de aire comprimido de las herramientas y no las sumerja en líquidos. El agua en la entrada de aire comprimido puede causar daños en el aparato. ¡Desagüe con regularidad su compresor o su sistema de conducción! Limpie también con regularidad el filtro de aire de su instalación.

• Limpieza de la pistola pulverizadora de pintura Limpieza (en caso de uso de sustancias hidrosolubles)

En caso de emplear material de recubrimiento hidrosoluble basta con limpiar profundamente todas las piezas de la pistola pulverizadora de pintura.

Limpieza intensiva (con sustancias no hidrosolubles)

- Tenga en cuenta que resulta inevitable el desmontaje y la limpieza intensiva de la pistola pulverizadora de pintura, de lo contrario pueden producirse depósitos y un resultado impreciso de pulverización si se emplean materiales de recubrimiento como barnices o imprimaciones.
- Limpie la pistola y el vaso de pintura después de cada uso con diluyentes o detergentes adecuados. Vacíe el contenido. Eche un poco de diluyente en el vaso y enjuáguelo. Vacíe el vaso de pintura y repita de nuevo el proceso con un diluyente limpio. Pulverice brevemente el diluyente limpio a través de la pistola.
- ¡Emplee durante la limpieza una mascarilla y guantes a prueba de disolventes! Utilice también unas gafas protectoras, pues cualquier salpicadura de disolvente puede provocar irritaciones en los ojos.
- ¡La pistola no debe colocarse **nunca** un periodo de tiempo prolongado o toda una noche en disolvente!
- No emplee **nunca** objetos duros o afilados para eliminar restos de barniz. La tobera debe estar siempre limpia, los depósitos de barniz seco pueden falsear el chorro y dañar la pistola.
- Una vez finalizada la limpieza profunda, enjuague bien todas las piezas y seque la pistola pulverizadora de pintura. Monte de nuevo la pistola. Eche un poco de diluyente en el vaso y sople con aire comprimido el diluyente a través de la pistola pulverizadora de pintura.
- **Limpieza del medidor de inflado de neumáticos**
 - Preste atención a que no entre ningún cuerpo ajeno o suciedad en la abertura del aire comprimido.
 - No exponga al manómetro a ninguna sacudida o presión mecánica.
 - Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, el medidor de inflado de neumáticos carece de mantenimiento.
- **Limpieza y mantenimiento de la pistola pulverizadora**
 - Desconecte primero siempre la pistola pulverizadora de la fuente de aire comprimido antes de realizar el mantenimiento o la limpieza.
 - Enjuague bien siempre la pistola con diluyente o detergente. Con la pulverización de una pequeña cantidad de detergente, puede limpiarse desde el interior el tubo de ascenso, la tobera y el tubo de pulverización.

- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, la pistola pulverizadora carece de mantenimiento.

Presión y cantidad de aire

- Las herramientas neumáticas deben ponerse en funcionamiento con la presión que figure, respectivamente, en los Datos Técnicos y con un compresor con un volumen de aire mín. de 200 l/min. Una presión mayor que la presión máxima admisible acortaría debido a una mayor carga la vida útil de los aparatos. Lo ideal es utilizar un compresor con un volumen de aire de 300–400 l/min.
- Utilice únicamente tubos de conexión con un diámetro interior de al menos 9 mm. Al ajustar la presión de aire, considere que la presión con una longitud de manguera de 10 m y un diámetro interior de 9 mm desciende aprox. 0,6 bar.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Almacenamiento

1. Realice todos los trabajos de mantenimiento generales indicados en el apartado de mantenimiento del manual de instrucciones.
2. En caso de una no utilización durante un periodo prolongado de tiempo, lubrique completamente por dentro y fuera la pistola pulverizadora de pintura con aceite líquido y libre de ácido. Antes del próximo uso, eche un poco de diluyente en el vaso de pintura y sople con aire comprimido el diluyente a través de la pistola pulverizadora de pintura para retirar el aceite.
3. Almacene todas las piezas del conjunto en un lugar seco y protegido contra el polvo y la suciedad.

11. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Desechelos los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva.
	Use luvas de proteção.
	Utilize óculos de proteção.
	Utilize uma máscara de proteção respiratória.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
 Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução	73
2.	Descrição do aparelho	73
3.	Âmbito de fornecimento.....	73
4.	Utilização correta.....	74
5.	Indicações de segurança	75
6.	Dados técnicos	77
7.	Antes da colocação em funcionamento	77
8.	Operação	78
9.	Manutenção e limpeza	80
10.	Armazenamento	81
11.	Eliminação e reciclagem.....	81
12.	Declaração de conformidade	206

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

Pistola de pintura

- 1a Bico desmontável
- 1b Regulador da quantidade de tinta
- 1c Gatilho
- 1d Reservatório de tinta
- 1e Regulador de ar
- 1f Conexão de engate rápido

Medidor de insuflação de pneus

- 2a Manómetro
- 2b Botão de drenagem de ar
- 2c Conexão de engate rápido
- 2d Gatilho
- 2e Conetor de válvula
- 2f Adaptador universal
- 2g Adaptador de válvula, p. ex., para válvulas de pneus de bicicletas
- 2h Agulha esférica

Pistola de pulverização com caneca de aspiração

- 3a Bocal
- 3b Reservatório de material
- 3c Gatilho
- 3d Conexão de engate rápido

Pistola de sopro

- 4a Bocal
- 4b Gatilho
- 4c Conexão de engate rápido

Mangueira em espiral de ar comprimido

- 5a Ligação para ferramenta de ar comprimido
- 5b Conexão de engate rápido

3. Âmbito de fornecimento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho da mesma.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.

- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho conforme o manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderá obter as peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas!

⚠ PERIGO

Existe o perigo de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

Mangueira em espiral de ar comprimido

A mangueira em espiral de ar comprimido é adequada ao abastecimento de ar de ferramentas de ar comprimido.

Pistola de sopro

A pistola de sopro é adequada à limpeza e sopro de cavidades ou de locais de difícil acesso, assim como à limpeza de aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de operação contínua permite uma dosagem precisa do ar comprimido.

Medidor de insuflação de pneus

O medidor de enchimento de pneus permite um enchimento simples e preciso de pneus. O manómetro serve para o controlo da pressão dos pneus. A válvula de purga integrada permite reduzir uma pressão dos pneus demasiado alta. Após o enchimento, verifique a pressão dos pneus ajustada com um aparelho de medição calibrado, por ex. numa estação de serviço.

Pistola de pintura

A pistola de pintura com caneca de gravidade é adequada à pulverização de tintas e vernizes. A pistola de pintura adequa-se perfeitamente a todos os pequenos trabalhos de aplicação de primário e pintura. A configuração da quantidade de ar e de tinta ajuda-o a obter excelentes resultados. A pistola de pintura, com a configuração contínua entre jato largo e jato redondo, é perfeitamente adequada tanto a grandes superfícies como a bordos e cantos. Verifique a configuração com uma pintura de teste. Lembre-se de que materiais abrasivos e com teor de ácido ou gasolina não podem ser tratados.

Pistola de pulverização com caneca de aspiração

Adequada à injeção e pulverização de detergente a frio, óleo em spray, etc. O gatilho de operação contínua permite uma dosagem precisa do material pulverizado. O bico rotativo permite configurar a relação entre o líquido a ser pulverizado e a quantidade de ar.

Dica: antes de iniciar o trabalho, execute um pequeno teste num papel de jornal, para que possa determinar a pressão de trabalho perfeita.

O aparelho operado a ar comprimido destina-se apenas à aplicação/pulverização de vernizes, esmaltes, primários, vernizes transparentes, vernizes de proteção para veículos, decapantes, conservantes de madeira, pesticidas, óleos e desinfetantes com teor de solvente e solúveis em água.

O aparelho não é adequado ao processamento de tintas de emulsão e látex, soluções alcalinas, materiais de revestimento com teor de ácido, material de pulverização granulado e com partículas e materiais antissalpicos e antigotejamento. Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada como não conforme à finalidade e comporta perigos de acidente significativos. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos decorrentes de uma utilização contrária à finalidade. O aparelho destina-se apenas à utilização privada.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança: ⚠. Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra **"ATENÇÃO!"**.

⚠ Atenção!

Ao utilizar aparelhos, devem-se respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

⚠ PERIGO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

⚠ NOTA

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o aparelho ou outros bens materiais.

Indicações de segurança gerais

1. Mantenha a sua área de trabalho em ordem
 - A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
2. Leve em conta as influências ambientais
 - Assegure uma iluminação adequada ao trabalho.

3. Mantenha outras pessoas afastadas
 - Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças e adolescentes, toquem no aparelho. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
4. Guarde aparelhos não utilizados num local seguro
 - Os aparelhos não utilizados devem ser armazenados num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
5. Evite uma posição do corpo anormal
 - Durante a utilização do aparelho, assegure-se da sua estabilidade.
6. Trabalhe com plena consciência
 - Nunca trabalhe sob o efeito de álcool, drogas, medicamentos ou outras substâncias que possam afetar a visão, a destreza e o discernimento.
7. Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas não devem utilizar os aparelhos, salvo sob supervisão e instrução de um supervisor.
8. Nunca aponte as ferramentas de ar comprimido para si próprio ou para outras pessoas ou animais.
9. Solventes e diluentes poderão queimar a pele, os pulmões e os olhos.
10. Ligue a ligação de ar comprimido à ferramenta de ar comprimido apenas através do engate rápido e regule a configuração da pressão de trabalho através de um regulador de pressão.
11. A pressão de trabalho máxima permitida nunca deve ser ultrapassada, consulte para tal os Dados técnicos.
12. Nunca utilize oxigénio, gases inflamáveis ou hidrocarboneto halogenado como fonte de energia.
13. Verifique todas as ligações e mangueiras quanto à fixação firme e funcionalidade. Mangueiras soltas podem representar um sério perigo de ferimentos. Utilize apenas acoplamentos de segurança.
14. Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho. Evita assim um rodopio descontrolado ou recuo da mangueira de abastecimento.
15. Separe o aparelho de ar comprimido da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de configuração, em caso de desuso prolongado ou trabalhos de manutenção.
16. É obrigatório o uso de equipamento de proteção.
17. Lembre-se de que vapores e certos materiais são tóxicos. Eles poderão provocar erupções cutâneas ou ser nocivos para a saúde de outro modo.

18. Deve-se ter em atenção as indicações e identificações da lei relativa a substâncias perigosas nas embalagens externas dos materiais processados.
19. Utilize sempre máscaras respiratórias e vestuário de proteção.
20. O nível de proteção dos aparelhos deve corresponder sempre ao material tratado. Tome eventualmente medidas de proteção adicionais, especialmente a utilização de vestuário adequado e máscaras. Utilize sempre luvas ao pintar ou limpar o aparelho.
21. Ao pintar por pulverização, recomendamos que utilize sempre uma proteção dos ouvidos e dos olhos.
22. Tenha em atenção que aparelhos pulverizadores que funcionem com alta pressão geram recuos, que poderão, sob certas circunstâncias, provocar danos por esforço durante a operação.
23. Se trabalhar com material potencialmente explosivo, tenha em atenção que poderão ocorrer cargas estáticas durante o fluxo de líquidos e/ou de ar através das mangueiras, durante a pintura por pulverização e durante a limpeza de peças não condutoras com um pano.
24. Nunca utilize os aparelhos, se eles não funcionarem corretamente ou se estiverem danificados. Não tente reparar por conta própria. Entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.
25. Nunca ultrapasse a pressão de utilização máxima permitida de 8 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
26. Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, a mesma poderá sofrer danos.

Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro

- O compressor e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.
- Os gases ou vapores aspirados pelo compressor devem ser mantidos livres de adições que possam provocar incêndios ou explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- Use óculos de proteção ao trabalhar com a pistola de sopro. Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo.

Indicações de segurança durante a pintura por pulverização

- Não processe tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55 °C.
- Não aqueça tintas ou solventes, uma vez que eles são facilmente inflamáveis. Os solventes e materiais de revestimento podem ser facilmente inflamáveis ou combustíveis, quando são pulverizados. Tenha sempre em atenção os avisos e indicações de segurança do fabricante da tinta ou do solvente.
- Não guarde nem consuma refeições e bebidas no recinto de trabalho. Os vapores de tinta são nocivos para a saúde.
- A área do recinto de trabalho deve ser superior a 30 m³ e deve estar assegurada uma renovação do ar adequada durante a pulverização e secagem. Não pulverize contra o vento. Siga sempre as disposições das autoridades policiais locais ao pulverizar materiais inflamáveis ou perigosos.
- Não processe em conjunção com a mangueira de pressão de PVC recursos tais como combustível de ensaio, álcool butílico ou cloreto de metileno (vida útil reduzida).
- Mantenha o ambiente de trabalho limpo. Transporte apenas a quantidade de tinta ou de solvente para o local de pintura de que realmente necessita para a pintura. Não deixe tintas ou solventes em qualquer lugar, guarde os produtos num local seguro e não facilmente acessível a outras pessoas.
- Durante a pintura, não deve existir na área de trabalho qualquer fonte de ignição (por ex. chamas abertas, cigarros acesos, lâmpadas à prova de explosão, etc.), uma vez que são facilmente geradas misturas inflamáveis durante a pintura. Cuidado com materiais inflamáveis. Faiscas podem inflamar o material.

Segurança durante a manutenção/assistência

- Em caso de uso diário, limpe a pistola de pintura ou a pistola de pulverização de preferência com um dispositivo de lavagem para aparelhos pulverizadores. Não deixe a pistola de pintura durante muito tempo no dispositivo de lavagem.
- Não utilize hidrocarbonetos clorados (tricloroetileno, etc.) ou hidrocarbonetos ácidos ou alcálicos como solventes ou produtos de limpeza, uma vez que estas substâncias reagem com componentes da pistola de pintura, podendo gerar produtos de degradação perigosos (tricloroetano com alguma água resulta em ácido clorídrico). Existe perigo de explosão devido à oxidação!

Perigos residuais e medidas de proteção

Negligência relativamente a princípios ergonómicos

Utilização negligente de equipamento de proteção individual (EPI)

A utilização negligente ou não utilização de equipamento de proteção individual poderá levar a ferimentos graves.

- Use o equipamento de proteção pessoal prescrito.

Comportamento humano, comportamento inadequado

- Esteja sempre totalmente concentrado em todos os trabalhos.

⚠ **Perigo residual** - Nunca pode ser excluído.

Perigos de exposição ao ruído

Perdas de audição

O trabalho prolongado com o aparelho de modo desprotegido poderá causar perdas de audição.

- Use sempre uma proteção auditiva.

Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

Ao pedir ajuda, forneça as seguintes informações:

1. Onde aconteceu
2. O que aconteceu
3. Quantos feridos
4. Que tipo de ferimentos
5. Quem está a chamar!

6. Dados técnicos

Pistola de pintura

Pressão de trabalho bar	0-3,5
Pressão de funcionamento máx. bar	3,5
Capacidade do reservatório de tinta l	0,6

Medidor de insuflação de pneus

Pressão de trabalho bar	0-6
Pressão de funcionamento máx. bar	6

Pistola de pulverização com caneca de aspiração

Pressão de trabalho bar	2,5-8
Pressão de funcionamento máx. bar	8
Capacidade do reservatório de material l	1

Pistola de sopro

Pressão de trabalho bar	0-8
Pressão de funcionamento máx. bar	8

Mangueira em espiral de ar comprimido

Pressão de trabalho bar	0-8
Pressão de funcionamento máx. bar	8
Comprimento m	5

Reservados os direitos a alterações técnicas!

7. Antes da colocação em funcionamento

Ligar:

Ligue o bocal da sua mangueira de ar comprimido ao engate rápido, a manga salta automaticamente para a frente.

Separar:

Puxe a manga para trás e remova a mangueira.

⚠ AVISO

Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.

A mangueira de ar comprimido está igualmente equipada com um engate rápido, com o qual é possível ligar os acessórios, tal como acima descrito.

• Utilização da mangueira em espiral de ar comprimido

- Utilize a mangueira em espiral de ar comprimido para unir a ferramenta de ar comprimido com a fonte de ar comprimido.
- Ligue a conexão de engate rápido (5b) à fonte de ar comprimido e a ligação da ferramenta de ar comprimido (5a) à sua ferramenta de ar comprimido.

• Utilização da pistola de pintura

- Preparação da superfície a ser pintada
O objeto ou superfície, etc. a ser pintado deve estar limpo, livre de pó, livre de gordura e seco. As superfícies metálicas deve estar livres de ferrugem. Uma vez que a tinta finamente pulverizada assenta numa camada fina sobre a superfície, qualquer irregularidade da mesma afeta negativamente o resultado da pintura.
- Verificação da viscosidade
Viscosidade é a velocidade de fluxo de um material. Ela pode ser medida da seguinte maneira com um copo de medição da viscosidade (não incluído no âmbito de fornecimento):
 1. Dilua a tinta de acordo com as recomendações do fabricante. Recomendamos que dilua primeiro apenas um pouco, diluindo mais uma vez mais tarde.
 2. Misture bem a tinta. Verta a tinta para dentro do copo de medição ou mergulhe totalmente o copo de medição na tinta.
 3. Meça o tempo em segundos até o fio ininterrupto de líquido se partir ao vaziar o conteúdo. Este tempo de vazamento é designado de DIN-s. Continue a diluir o material até o fio de líquido atingir o tempo máximo de 20 segundos.
- CONFIGURAÇÃO DO JATO DE TINTA
 - Para um jato largo (horizontal), coloque o bico (1a) na vertical.
 - Para um jato alto (vertical), coloque o bico (1a) na horizontal. Utilize estas configurações para superfícies de maiores dimensões.
 - Utilize eventualmente um alicate de pontas chatas para configurar o bico.

• Utilização do medidor de insuflação de pneus

NOTA

- Pneus com uma pressão de ar ideal asseguram não só um comportamento de condução seguro e uma durabilidade dos seus pneus, graças à pressão do pneu recomendada pelo fabricante do veículo, mas também ajuda-o a poupar combustível.
- Pode encontrar as indicações para uma pressão mínima confortável dos seus pneus no manual de instruções do seu veículo ou, por exemplo, na coluna da porta ou atrás da tampa do depósito.

- O ar comprimido para o enchimento do pneu deve estar isento de óleo. Não deve estar ligado um lubrificador a montante do aparelho. Utilize de preferência uma mangueira de ar comprimido exclusiva para o trabalho com o medidor de insuflação de pneus, uma vez que outras mangueiras de ar comprimido poderão ainda conter resíduos de óleo.

• Utilização da pistola de pulverização

- A pistola de pulverização funciona sob o princípio de aspiração. O reservatório de material não se encontra assim sob pressão. O ar comprimido que transporta o material pulverizado é ligado à ligação de ar comprimido e é conduzido através do corpo da pistola. A ativação do gatilho faz com que o ar aceda ao bico, onde gera uma sucção devido à alta velocidade de fluxo. Por consequência, o material pulverizado é aspirado, transportado através do tubo de pulverização e simultaneamente pulverizado.

8. Operação

• Pistola de pintura

1. Antes de iniciar o trabalho, verifique se o gatilho (1c) se movimenta livremente.
2. Ligue a pistola de pintura à ligação de ar comprimido. O abastecimento de ar deve ser regulado e filtrado. Configure a pressão de ar de acordo com as indicações do material a ser processado.
3. Siga as indicações do fabricante relativas ao material de revestimento a ser utilizado. Verta o material a ser processado para dentro do reservatório de tinta (1d) e feche cuidadosamente o reservatório com a tampa. Ao pintar, tenha em atenção a mangueira de ar comprimido. Segure a mangueira com uma mão enquanto manuseia a pistola com a outra. A mangueira não deve ser dobrada, ficar presa e não deve ser pisada, uma vez que isso provocará projeção de gotículas.
4. Prima o gatilho (1c) e execute um teste de pulverização em algumas peças de teste. Pode assim testar a quantidade de tinta perfeita e as diferentes configurações do jato.
 - O ritmo do movimento de pintura depende da configuração do regulador da quantidade de tinta (1b).

- Em caso de pouca tinta, efetue movimentos lentos; em caso de muita tinta, efetue movimentos rápidos. Não pulverize em arco a superfície a ser tratada e não pare durante a pulverização, uma vez que isso fará com que seja pulverizado demasiado ou demasiado pouco material na superfície. A distância de pulverização recomendada é de aprox. 15 – 20 cm.
 - Se a aplicação for demasiado seca, reduza o abastecimento de ar com o regulador de ar (1e). Rode o regulador de ar continuamente no sentido dos ponteiros do relógio para reduzir a pressão do ar de entrada máxima possível.
 - Se a aplicação for demasiado húmida, reduza a alimentação de material com o regulador da quantidade de tinta (1b).
 - Se a pulverização for demasiado grossa, aumente a pressão do ar de entrada com o regulador de ar (1e). Se, pelo contrário, a pulverização for demasiado fina, reduza a pressão do ar de entrada.
 - Mantenha a pistola de pintura sempre à mesma distância da superfície.
 - Mantenha o orifício na tampa do reservatório de tinta sempre aberto, para evitar falhas de funcionamento.
5. Mantenha a pistola de pintura na vertical relativamente à superfície a ser tratada e movimente a pistola de modo uniforme e paralelo de um lado para o outro.
 6. Comece pelas cavidades e cantos do objeto. Se necessário, faça um breve intervalo após cada processo de pintura, para que o verniz possa secar. Cada passagem deve sobrepor-se à anterior em pelo menos 50 %. Movimente a pistola de modo uniforme e sempre na horizontal relativamente ao objeto. Trabalhe sempre de cima para baixo. Movimente a pistola de pintura sempre para além da borda do objeto, para que os bordos também recebam tinta suficiente.
 7. Se não utilizar a pistola de pintura durante um breve período, feche o abastecimento de ar e alivie a pressão.
 8. Verifique o processo de pintura a partir de todos os lados antes de limpar a pistola. Concluído o trabalho, esvazie o material de revestimento para um recipiente adequado. Elimine corretamente o material de revestimento já não necessário. Superfícies recentemente tratadas não devem ser expostas à radiação solar direta, a temperaturas demasiado altas ou baixas, ao vento, ao pó, à água ou à chuva.

• Medidor de insuflação de pneus

- O medidor de insuflação de pneus cumpre três funções:
 1. Medir
 2. Encher
 3. Drenar ar

Medir

1. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu. Para isso, pressione a alavanca para baixo, para desbloquear o mecanismo de fixação. Assim que soltar a alavanca, o conector é fixado na válvula.
2. Leia a pressão existente no manómetro.
Na borda exterior da escala encontra-se a unidade de bar (1 bar = 100 kPa).
Na borda interior da escala encontram-se as indicações para psi.

Encher

1. Ligue a conexão de engate rápido (2c) do medidor de insuflação de pneus a uma linha de ar comprimido.
2. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu.
3. Prima o gatilho (2d). O pneu é insuflado com ar comprimido. No momento do enchimento, o manómetro indica uma pressão ligeiramente superior à da pressão do pneu real. Assim que soltar o gatilho, pode ler a pressão do pneu real no manómetro.
Dica: o aumento da pressão do pneu em aprox. 0,2 bar permite-lhe afetar positivamente o consumo de combustível.

Drenar

Se a pressão do pneu for demasiado alta, prima o botão de drenagem de ar (2b) e drene lentamente ar comprimido. Baixe a pressão do pneu até ao valor desejado.

• Pistola de pulverização

1. Antes de iniciar o trabalho, verifique se o gatilho (3c) se movimenta livremente.
2. Ligue a pistola de pulverização ao gerador de ar comprimido através da conexão de engate rápido (3d). O abastecimento de ar deve ser regulado e filtrado. Configure a pressão de ar de acordo com as indicações do material a ser processado e de acordo com as indicações nos Dados técnicos.

3. Verta o material a ser processado para dentro do reservatório de material (3b) e aparafuse-o na conexão roscada da pistola de pulverização. Ou uma lata descartável à conexão roscada da pistola de pulverização.
- Ao trabalhar, tenha em atenção a mangueira de ar comprimido. Segure a mangueira com uma mão enquanto manuseia a pistola de pulverização com a outra. A mangueira não deve ser dobrada, ficar presa e não deve ser pisada, uma vez que isso provocará projeção de gotículas.
4. Prima o gatilho (3c) e execute um teste de pulverização em algumas peças de teste. Pode assim testar a potência de pulverização perfeita e as diferentes configurações do jato.

⚠ NOTA

- Ao pulverizar com a pistola, mantenha o reservatório de material sempre para baixo, para evitar o derrame de material de pulverização.
- Não utilize meios abrasivos ou com teor de ácido ou gasolina.
- Utilize apenas uma mangueira de ar comprimido resistente a solventes e à pressão (mín. 10 bar).

• Pistola de sopro

- A pistola de sopro está equipada com uma conexão de engate rápido (4c). Ligue o compressor de ar comprimido à pistola de sopro através da conexão de engate rápido.
- Coloque o gerador de ar comprimido em funcionamento.
- Prima o gatilho (4b) para iniciar o abastecimento de ar. Quanto mais força aplicar no gatilho, tanto maior será a potência do jato de ar.
- Solte o gatilho para parar o abastecimento de ar.
- Separe a ferramenta do compressor de ar comprimido uma vez concluído o trabalho.

9. Manutenção e limpeza

⚠ CUIDADO

Separe impreterivelmente o aparelho do abastecimento de ar comprimido antes de o limpar.

- Para assegurar um funcionamento sem problemas e uma longa vida útil, são necessárias uma lubrificação e manutenção diligentes.

- É necessário ar limpo para a operação de ferramentas de ar comprimido. Resíduos de corrosão, pó e sujidade na linha de abastecimento afetam o desempenho e provocam problemas técnicos.
- Limpe eventualmente os aparelhos e os acessórios com um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza químicos que contenham substâncias agressivas, tais como gasolina ou diluente, uma vez que podem atacar o plástico.
- Não permita a penetração de líquidos no abastecimento de ar comprimido das ferramentas e não o mergulhe em líquidos. Água no abastecimento de ar comprimido pode provocar danos no aparelho. Escoe regularmente o seu compressor ou o seu sistema de tubos! Limpe o filtro de ar da sua instalação também regularmente.

• Limpeza da pistola de pintura

Limpeza (em caso de utilização de substâncias solúveis em água)

Se utilizar material de revestimento solúvel em água, basta lavar exaustivamente com água todas as peças da pistola de pintura.

Limpeza intensiva (em caso de utilização de substâncias não solúveis em água)

- Lembre-se que a desmontagem e a limpeza intensiva da pistola de pintura são indispensáveis. Caso contrário, poderão ocorrer depósitos e um resultado de pulverização sujo, se forem utilizados materiais de revestimento, tais como verniz ou primários.
- Após cada utilização, limpe a pistola e a caneca de tinta com diluentes ou produtos de limpeza adequados. Esvazie o conteúdo. Encha um pouco de diluente na caneca e lave a caneca. Esvazie a caneca de tinta e repita o processo com diluente limpo. Pulverize brevemente o diluente limpo com a pistola.
- Durante a limpeza, utilize imprescindivelmente uma máscara e luvas resistentes a diluente! Utilize igualmente óculos de proteção, uma vez que salpicos de diluente poderão provocar irritação nos olhos.
- A pistola **nunca** deve ser colocada em diluente durante um período prolongado, por exemplo durante a noite!
- **Nunca** utilize objetos duros ou pontiagudos para remover resíduos de verniz. O bico deve estar sempre limpo, depósitos de verniz seco podem alterar o jato e danificar a pistola.

- Após a limpeza exaustiva, lave bem todas as peças e seque a pistola de pintura. Volte a montar a pistola. Encha um pouco de diluente na caneca e sobre-o com ar comprimido através da pistola de pintura.
- **Limpeza do medidor de insuflação de pneus**
 - Certifique-se de que não penetram corpos estranhos ou sujidade na abertura de ar comprimido.
 - Não exponha o manómetro a choques ou pressão mecânica.
 - Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, o medidor de insuflação de pneus é livre de manutenção.
- **Limpeza e manutenção da pistola de pulverização**
 - Antes da manutenção e limpeza, separe sempre primeiro a pistola de pulverização da fonte de ar comprimido.
 - Lave exaustivamente a pistola com diluente ou produto de limpeza. A pulverização de uma pequena quantidade de produto de limpeza permite limpar o interior do tubo ascendente, do bico e do tubo de pulverização.
 - Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, a pistola de pulverização é livre de manutenção.

Pressão de ar e quantidade de ar

- As ferramentas de ar comprimido devem ser operadas com a pressão indicada nos Dados técnicos e com um compressor de ar com um volume de ar de pelo menos 200 l/min. Uma pressão superior à pressão máxima permitida reduz a vida útil dos aparelhos devido a uma maior carga. Recomenda-se a utilização de um compressor com um volume de ar de 300–400 l/min.
- Utilize apenas mangueiras de ligação com um diâmetro interno de pelo menos 9 mm. Ao configurar a pressão de ar, tenha em conta que, com um comprimento de mangueira de 10 m e um diâmetro interno de 9 mm, a pressão cai em aprox. 0,6 bar.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Armazenamento

1. Realize todos os trabalhos de manutenção gerais que estão descritos na secção Manutenção do manual de instruções.
2. Em caso de não utilização prolongada, oleie a totalidade da pistola de pintura com um pouco de óleo leve e isento de ácido, tanto a partir de dentro como de fora. Antes da utilização seguinte, encha um pouco de diluente na caneca de tinta e sobre o diluente com ar comprimido através da pistola de pintura, para remover o óleo.
3. Armazene todas as peças do conjunto num local protegido do pó e da sujidade e seco.

11. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranné brýle.
	Noste ochrannou dýchací masku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
 Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	84
2.	Popis zařízení	84
3.	Rozsah dodávky	84
4.	Použití v souladu s určením	85
5.	Bezpečnostní pokyny	85
6.	Technické údaje	88
7.	Před uvedením do provozu	88
8.	Obsluha.....	89
9.	Údržba a čištění.....	90
10.	Skladování	91
11.	Likvidace a recyklace	91
12.	Prohlášení o shodě.....	207

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

Lakovací stříkací pistole

- 1a Nástavec na trysky
- 1b Regulátor množství barvy
- 1c Páčka spouště
- 1d Zásobník na barvu
- 1e Regulátor vzduchu
- 1f Přípojka rychlospojky

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

- 2a Manometr
- 2b Tlačítko upuštění vzduchu
- 2c Přípojka rychlospojky
- 2d Páčka spouště
- 2e Nástavec na ventilek
- 2f Univerzální adaptér
- 2g Adaptér ventilu,
např. pro ventily pneumatik jízdních kol
- 2h Jehla k nafukování míčů

Stříkací pistole se sací nádobkou

- 3a Tryska
- 3b Zásobník materiálu
- 3c Páčka spouště
- 3d Přípojka rychlospojky

Vyfukovací pistole

- 4a Tryska
- 4b Páčka spouště
- 4c Přípojka rychlospojky

Spirálová hadice stlačeného vzduchu

- 5a Přípojka pneumatického nástroje
- 5b Přípojka rychlospojky

3. Rozsah dodávky

- Otevřete obal a opatrně z něj vyjměte zařízení.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se podle návodu k obsluze seznamte s přístrojem.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly si nesmějí hrát děti!

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Spirálová hadice stlačeného vzduchu

Spirálová hadice stlačeného vzduchu je vhodná k napájení pneumatikových nástrojů vzduchem.

Vyfukovací pistole

Vyfukovací pistole je vhodná na čištění a vyfukování dutin nebo těžko přístupných míst, a také na čištění znečištěných pracovních přístrojů. Plynule ovladatelná spouštěcí páčka umožňuje přesné dávkování stlačeného vzduchu.

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách umožňuje snadné a přesné huštění pneumatik. Manometr slouží ke kontrole tlaku pneumatiky. Díky integrovanému vypouštěcímu ventilu je možné snížit příliš vysoký tlak. Po nahuštění zkontrolujte nastavený tlak v pneumatice cejchovaným měřicím přístrojem, např. na čerpací stanici.

Lakovací stříkací pistole

Lakovací stříkací pistole s průtokovou nádobkou se hodí k nástřiku barev a laků. Lakovací stříkací pistole je skvěle vhodná pro všechny nástřiky základové barvy i lakování. Nastavení množství vzduchu a barvy vám pomohou dosáhnout skvělého výsledku práce. Lakovací stříkací pistole s plynulým nastavením z širokého a na kruhový paprsek se skvěle hodí na velké plochy i na rohy a okraje. Nastavení zkontrolujte zkušebními nástřiky. Myslete na to, že se nesmí používat abrazivní a kyselé materiály a materiály obsahující benzín.

Stříkací pistole se sací nádobkou

Vhodná pro nástřik a rozstřikování přípravků na odstranění nečistoty za studena, rozprašovacího oleje atd. Plynule ovladatelná spouštěcí páčka umožňuje přesné dávkování stříkaného materiálu. Díky otočné trysce lze nastavit poměr stříkané kapaliny vůči množství vzduchu. Tip: Před zahájením práce je třeba provést krátký test na novinovém papíře, aby bylo možné najít optimální pracovní tlak.

Přístroj poháněný stlačeným vzduchem je určený pouze k nanášení / rozprašování rozpouštědla obsahujících a vodou ředitelných lakových barev, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, krycích laků na motorová vozidla, mořidel, prostředků na ochranu dřeva, prostředků na ochranu rostlin, olejů a dezinfekčních prostředků.

Přístroj není vhodný ke zpracovávání dispersních a latexových barev, louhů, kyseliny obsahujících nátěrových hmot, zrnitého a tělíska obsahujícího postřikového materiálu a rovněž materiálů s omezenou schopností rozprašování a kapání. Jakékoli jiné používání přístroje nebo jeho změny jsou považovány za použití v rozporu s určením a znamenají výrazné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití v rozporu s určením nepřebíráme žádnou odpovědnost. Přístroj je určený pouze k soukromému použití.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Při použití přístroje je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRŇ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození přístroje nebo jiných věcných hodnot.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku
 - Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
2. Zohledněte okolní vlivy
 - Při práci se postarejte o dostatečné osvětlení.
3. Zabraňte přístupu jiným osobám
 - Zabraňte přístupu jiných osob, zvláště dětí a mládeže k zařízení. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.
4. Nepoužívaná zařízení bezpečně uložte
 - Nepoužívaná zařízení by měla být uložena na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
5. Vyhněte se neobvyklému držení těla
 - Postarejte se o to, abyste během používání přístroje měli dostatečně stabilní stanoviště.
6. Pracujte při plném vědomí
 - Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných látek, které mohou narušovat zrak, zrůcnost a schopnosti úsudku.
7. Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nesmí přístroj používat, ledaže by byly instruovány a pracovaly pod dohledem.
8. Pneumatickými nástroji nikdy nemiřte na sebe nebo jiné osoby či zvířata.
9. Rozpouštědla a ředidla mohou podráždit kůži, plíce a oči.

10. Přípojku stlačeného vzduchu připojte k pneumatickému nástroji pouze rychlospojkou a pracovní tlak regulujte redukčním ventilem.
11. Nikdy nesmíte překročit maximální přípustný pracovní tlak, viz technické údaje.
12. Jako zdroj energie nikdy nepoužívejte kyslík, hořlavé plyny nebo halogenované uhlovodíky.
13. Zkontrolujte pevnost připojení a funkčnost všech přípojek a hadic. Uvolněné hadice mohou představovat vážné nebezpečí zranění. Používejte pouze pojistné spojky.
14. Nejprve povolte hadici na zdroji stlačeného vzduchu a teprve potom ji odpojte od přístroje. Předejdete tak nekontrolovanému víření resp. zpětnému rázu napájecí hadice.
15. Před seřízením, odstraňováním poruch, při delším nepoužívání a údržbě odpojte pneumatické zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
16. Je bezpodmínečně zapotřebí ochranné vybavení.
17. Myslete na to, že výpary a určité materiály jsou jedovaté. Mohou způsobit vyrážky nebo být jinak zdraví škodlivé.
18. Řiďte se údaji a označeními nařízení o nebezpečných látkách uvedenými na obalech zpracovávaných materiálů.
19. Vždy používejte dýchací přístroje a ochranný oděv.
20. Ochranný stupeň přístrojů musí odpovídat aktuálně zpracovávanému materiálu. Případně je třeba učinit doplňková ochranná opatření, především používat vhodný oděv a masky. Při lakování a čištění přístroje vždy používejte rukavice.
21. Při nástřikovém lakování doporučujeme vždy používat ochranu sluchu a očí.
22. Myslete na to, že, stříkácí zařízení pracující s vysokým tlakem produkují zpětné rázy, které v určitých situacích mohou při obsluze způsobit zranění následkem přetížení.
23. Když pracujete s materiálem ohroženým výbuchem, myslete na to, že se během průtoku kapalin a/nebo vzduchu hadicemi, při nástřikovém lakování a čištění nevodivých součástí hadry mohou vyskytnout statické náboje.
24. Když přístroje nepracují správně nebo byly poškozené, nepoužívejte je. Nepokoušejte se o opravy svépomocí. obraťte se na náš zákaznický servis.
25. Nikdy nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak 8 bar. Pro nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.
26. Hadici přístroje nepřehýbejte. V opačném případě by mohlo dojít k jejímu poškození.

Bezpečnostní pokyny k práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Kompresor a vedení dosahují v provozu vysokých teplot. Dotečky vedou k popáleninám.
- Kompresorem nasávané plyny nebo výpary je třeba udržovat bez příměsí, které mohou vést v kompresoru k požárům nebo výbuchům.
- Při uvolňování hadicové spojky pevně držte spojku rukou, abyste zabránili zranění v souvislosti s vymrštěním hadice dozadu.
- Při práci s vyfukovací pistolí vždy noste ochranné brýle. Cizími tělesy a odfouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.
- Nefoukejte vyfukovací pistolí na osoby nebo oděv na těle.

Bezpečnostní pokyny při nástřiku barvou

- Nepracujte s laky nebo rozpouštědly o bodu vznícení nižší než 55° C.
- Kaly a rozpouštědla nezahřívejte, protože jsou lehce vznětlivé. Když se rozpouštědla a nátěrové hmoty rozstříkují nebo rozprašují mohou být lehce vznětlivé nebo hořlavé.
Vždy se řiďte výstražnými a bezpečnostními pokyny výrobce laku nebo rozpouštědla.
- V pracovním prostoru neukládejte ani nekonzumujte jídla ani nápoje. Výpary barev jsou škodlivé.
- Pracovní prostor musí být větší než 30 m³ a při nástřiku a schnutí musí být zajištěná dostatečná výměna vzduchu. Nestříkejte proti větru. Při nástřiku hořlavých, resp. nebezpečných nástřikových materiálů zásadně dodržujte nařízení místního policejního úřadu.
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nepracujte s mědii jako lakový benzín, butylalkohol a metylenchlorid (snižují životnost).
- Udržujte čisté pracovní prostředí. Na místo lakování si vezměte jenom tolik barvy nebo ředidla, kolik potřebujete. Nechávejte lak a ředidla otevřená, ukládejte je na bezpečném místě nepřístupném pro další osoby.
- Při lakování nesmí být v pracovní oblasti přítomné žádné zdroje vznícení (např. otevřený oheň, hořící cigarety, světla nechráněná proti výbuchu atd.), protože při lakování vznikají snadno zápalné směsi. Opatrně v případě hořlavých materiálů. Jiskření může materiál zapálit.

Bezpečnost při údržbě / servisu

- Při každodenním používání lakovací stříkácí pistolí vyčistěte, resp. stříkácí pistolí vyčistěte přednostně čistícím zařízením na stříkácí zařízení. Lakovací stříkácí pistolí nenechávejte v čistícím zařízení dlouho.
- Nepoužívejte chlorouhlovodíky (trichloretylen atd.) resp. kyselé nebo zásadité uhlovodíky jako rozpouštědla nebo čistící prostředky, protože tyto látky mohou reagovat se součástmi lakovací stříkácí pistolé a vytvořit nebezpečné zplodiny rozkladu (trichlorethan s trochou vody vytváří kyselinu solnou). Hrozí nebezpečí výbuchu následkem oxidace!

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Nedbalé používání ochranných pracovních prostředků (OPP)

Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování

- Buďte při všech pracích zcela soustředění.

⚠ **Zbytkové nebezpečí** - Nelze nikdy vyloučit.

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší nechráněná práce s přístrojem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:

1. Kde se to stalo
2. Co se stalo
3. Počet zraněných
4. Jaký druh zranění
5. Kdo oznamuje!

6. Technické údaje

Lakovací stříkací pistole

Pracovní tlak barů	0-3,5
Max. provozní tlak bar	3,5
Max. spotřeba vzduchu l/min	0,6
Kapacita zásobníku na barvu l	0,6

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

Pracovní tlak barů	0-6
Max. provozní tlak bar	6

Stříkací pistole se sací nádobkou

Pracovní tlak barů	2,5-8
Max. provozní tlak bar	8
Kapacita zásobníku materiálu l	1

Vyfukovací pistole

Pracovní tlak barů	0-8
Max. provozní tlak bar	8

Spirálová hadice stlačeného vzduchu

Pracovní tlak barů	0-8
Max. provozní tlak bar	8
Délka m	5

Technické změny vyhrazeny!

7. Před uvedením do provozu

Připojení:

Zasuňte fitinku hadice tlakového vzduchu do rychlospojky, objímka automaticky poskočí dopředu.

Odpojení:

Zatáhněte objímku zpět a hadici odstraňte.

VAROVÁNÍ

Při uvolňování hadicové spojky pevně držte spojku rukou, abyste zabránili zranění v souvislosti s vymrštěním hadice dozadu.

Hadice stlačeného vzduchu je rovněž vybavena rychlospojku, ke které lze výše popsaným způsobem připojit příslušenství.

• Použití spirálové hadice stlačeného vzduchu

- Spirálovou hadici stlačeného vzduchu používejte k připojení pneumatického nástroj ke zdroji stlačeného vzduchu.
- Připojte přípojku rychlospojky (5b) ke zdroji stlačeného vzduchu a přípojku pneumatického nástroje (5a) ke svému pneumatickému nástroji.

• Použití lakovací stříkací pistole

- Příprava plochy k lakování
Objekt, resp. plocha atd. určené k lakování musí být čisté, bez prachu a mastnoty a suché. Kovové povrchy musí být bez rzi. Na plochu se nanáší velmi tenká vrstva rozprášené barvy, a proto by nerovnosti negativně ovlivnily výsledek lakování.
- Kontrola viskozity
Viskozita je rychlost tečení materiálu. Pomocí nádoby na měření viskozity (není součástí dodávky) ji lze změřit následovně:
 1. Barvu zředte podle doporučení výrobce. Nejlepší je nejprve zředit jen málo a později zředit ještě jednou.
 2. Barvu dobře promíchejte. Nalijte barvu do nádoby resp. ji ponořte až po okraj do barvy.
 3. Změřte čas v sekundách, za který se při vytékání přeruší pramének kapaliny. Tato doba se označuje jako DIN-s. Materiál ředte tak dlouho, dokud praménky kapaliny nedosáhnou max. času 20 sekund.
- NASTAVENÍ PAPRSKU BARVY
 - Pro široký paprsek (vodorovně), natočte trysku (1a) svisle.
 - Pro paprsek na výšku (svislý), natočte trysku (1a) vodorovně. Toto nastavení používejte pro větší plochy.
 - Pro nastavení trysky používejte příp. ploché kleště.

• Použití přístroje na měření tlaku v pneumatikách

UPOZORNĚNÍ

- Optimální tlak vzduchu v automobilové pneumatice zajišťuje nejenom bezpečné chování při jízdě a dlouhou životnost vašich pneumatik – správný tlak v pneumatice doporučený výrobcem vozidla šetří také pohonné hmoty.
- Údaje pro komfortní minimální tlak vašich pneumatik naleznete v návodu k obsluze vašeho vozidla nebo např. na dveřním sloupku nebo klapce palivové nádrže.

- Stlačený vzduch potřebný k nahuštění pneumatiky musí být bez oleje. Před přístrojem nesmí být připojena maznice. Nejlépe používejte pro práci s přístrojem na měření tlaku v pneumatikách pouze vlastní hadici stlačeného vzduchu, protože v jiných hadicích se mohou příp. nacházet zbytky oleje.

• Použití stříkácí pistole

- Stříkácí pistole pracuje na principu sání. Zásobník materiálu proto není pod tlakem. Stlačený vzduch, který dopravuje rozstříkovaný materiál, se připojí na přípojku stlačeného vzduchu a vede se tělem pistole. Stisknutím spouštěcí páčky se vzduch dostane do trysky, kde vytvoří díky vysoké rychlosti proudění podtlak. Následkem toho se nasaje rozstříkovaný materiál, je dopraven rozprašovací trubicou a současně rozptýlen.

8. Obsluha

• Lakovací stříkácí pistole

1. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je spouštěcí páčka (1c) volně pohyblivá.
2. Připojte lakovací stříkácí pistoli k přípojce stlačeného vzduchu. Napájení vzduchem je třeba regulovat a filtrovat. Nastavte tlak vzduchu podle údajů zpracovávaného materiálu.
3. Řiďte se údaji výrobce používaného nátěrového materiálu. Materiál nalijte do zásobníku na barvu (1d) a uzavřete jej pečlivě víčkem. Při lakování dávejte pozor na hadici stlačeného vzduchu. Hadici držte jednou rukou, zatímco pistoli vedte druhou. Hadice se nesmí přehýbat, zůstat viset a nesmí se na ni šlapat, protože to vede k odletování kapek.
4. Stiskněte spouštěcí páčku (1c) proveďte na několika vzorcích zkoušku nástřiku. Můžete tak vyzkoušet optimální množství barvy a různá nastavení paprsku rozstříkování.
 - Rychlost lakování závisí na nastavení regulátoru množství barvy (1b).
 - Při malém množství barvy provádějte pomalé pohyby a při velkém množství rychlé pohyby. Na povrch nestříkejte obloukem a během nástřiku se nezastavujte, protože nástřik je pak nerovnoměrný, příliš mnoho resp. příliš málo materiálu na povrchu. Doporučená vzdálenost nástřiku by měly být cca 15 – 20 cm.

- Když je nátěr příliš suchý, snižte přívod vzduchu pomocí regulátoru vzduchu (1e). Otáčejte plynule regulátorem vzduchu ve směru pohybu hodinových ručiček, abyste snížili maximální možný tlak nasávaného vzduchu.
- Když je nátěr příliš mokry, snižte přívod materiálu pomocí regulátoru množství barvy (1b).
- Když je rozprašování příliš hrubé, zvýšte tlak nasávaného vzduchu pomocí regulátoru vzduchu (1e). Když je rozprašování naopak příliš jemné, snižte tlak nasávaného vzduchu.
- Lakovací stříkácí pistoli držte vždy ve stejnoměrné vzdálenosti od povrchu.
- Otvor ve víčku zásobníku na barvu udržujte vždy otevřený, abyste předešli poruchám funkce.

5. Lakovací stříkácí pistoli držte kolmo vůči stříkané ploše a pohybujte jí rovnoměrně a paralelně ze strany na stranu.
6. Nejprve začněte dutinami a rohy objektu. V případě potřeby udělejte po každém lakování krátkou pauzu, aby se lak mohl odvětrat. Každý tah by se měl překrývat minimálně z 50 %. Pistolí pohybujte rovnoměrně a vždy vodorovně vůči objektu. Pracujte vždy shora dolů. Lakovací stříkácí pistoli pohybujte vždy před okraj objektu, aby bylo dost barvy i na okrajích a hranách.
7. Když lakovací stříkácí pistole krátce nepoužíváte, vypněte napájení vzduchem a vypustte tlak.
8. Před vyčištěním pistole lakování ze všech stran zkontrolujte. Po ukončení práce nátěrový materiál vyprázdněte do vhodné nádoby. Již nepoužívané nátěrové materiály zlikvidujte. Čerstvě zpracované povrchy se nesmí vystavit přímému slunečnímu záření, příliš vysokým resp. nízkým teplotám, větru, prachu, vodě nebo dešti.

• Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

- Přístroj na měření tlaku v pneumatikách splňuje tři funkce:
 1. Měření
 2. Huštění
 3. Upouštění vzduchu

Měření

1. Nasaďte nástavec na ventilek (2e) na ventilek pneumatiky. Stiskněte páčku směrem dolů, abyste otevřeli blokovací mechanismus. Jakmile páčku pustíte, nástavec se upevní na ventilkou.

2. Na manometru odečtete stávající tlak.

Na vnější kružnici stupnice se nachází jednotka bar (1 bar = 100 kPa).

Na vnitřní kružnici stupnice se nachází údaje pro psi.

Huštění

1. Připojte přípojku rychlospojky (2c) přístroje na měření tlaku v pneumatikách na vedení stlačeného vzduchu.
2. Nasadte nástavec na ventilek (2e) na ventilek pneumatiky.
3. Stiskněte spouštěcí páčku (2d). Stlačený vzduch proudí do pneumatiky. V okamžiku nahuštění ukáže manometr tlak lehce vyšší než je skutečný tlak v pneumatice. Jakmile spouštěcí páčku pustíte, můžete na manometru odečíst skutečný tlak.
Tip: Zvýšením tlaku v pneumatice o cca 0,2 bar, můžete pozitivně ovlivnit spotřebu paliva.

Upouštění

Pokud je tlak v pneumatice příliš vysoký, stiskněte tlačítko upuštění vzduchu (2b) a pomalu upustíte stlačený vzduch. Snižte tlak v pneumatice až na požadovanou hodnotu.

• Stříkácí pistole

1. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je páčka spouště (3c) volně pohyblivá.
2. Připojte stříkácí pistolí pomocí přípojky rychlospojky (3d) ke generátoru stlačeného vzduchu. Napájení vzduchem je třeba regulovat a filtrovat. Nastavte tlak vzduchu podle údajů zpracovávajícího materiálu a podle údajů v technických údajích.
3. Materiál nalijte do zásobníku (3b) a pevně jej nasroubujte na šroubovací přípojku stříkácí pistole. Nebo na šroubovací přípojku stříkácí pistole připojte požadovanou jednorázovou nádržku. Při práci dávejte pozor na hadici stlačeného vzduchu. Hadici držte jednou rukou, zatímco stříkácí pistole vedte druhou.
Hadice se nesmí přehýbat, zůstat viset a nesmí se na ni šlapat, protože to vede k odletování kapek.
4. Stiskněte spouštěcí páčku (3c) provedte na několika vzorcích zkoušku nástřiku. Můžete tak vyzkoušet optimální tloušťku nástřiku a různá nastavení paprsku rozstříkávání.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při nástřiku pistolí držte zásobník materiálu vždy směrem dolů, abyste předešli úniku materiálu.
- Nepoužívejte abrazivní a kyselé materiály a materiály obsahující benzín.
- Používejte pouze hadici stlačeného vzduchu odolnou vůči rozpouštědlům a tlaku (min. 10 bar).

• Vyfukovací pistole

- Vyfukovací pistole je vybavena přípojkou rychlospojky (4c). Připojte pneumatický kompresor pomocí přípojky rychlospojky k vyfukovací pistolí.
- Uvedte generátor stlačeného vzduchu do provozu.
- Stiskněte spouštěcí páčku (4b), pro spuštění přívodu vzduchu. Čím více páčku stisknete, tím silnější bude proud vzduchu.
- Pro zastavení přívodu vzduchu páčku pusťte.
- Po práci nástroj odpojte od generátoru stlačeného vzduchu.

9. Údržba a čištění

⚠ OPATRNĚ

Před zahájením čištění přístroje jej bezpodmínečně odpojte od napájení stlačeným vzduchem.

- Pro zajištění bezvadného fungování a dlouhé životnosti je nezbytné svědomité mazání a údržba.
- K provozu pneumatických nástrojů je zapotřebí čistý vzduch. Zbytky rzi, prach a nečistoty z napájecího vedení negativně ovlivní výkon a vedou k technickým problémům.
- Přístroj a příslušenství čistěte v případě potřeby vlhkým hadrem.
- Nepoužívejte chemické čisticí prostředky obsahující agresivní látky jako benzín, ředidlo atd., protože by mohly poškodit plast.
- Nedovolte, aby do přívodu stlačeného vzduchu nástrojů pronikly kapaliny a neponořujte je do kapalin. Voda v přívodu stlačeného vzduchu může přístroj poškodit. Kompresor a jeho systém potrubí pravidelně zbavujte vody! Rovněž pravidelně čistěte vzduchový filtr svého zařízení.

• Čištění lakovací stříkácí pistole

Čištění (při použití látek rozpustných ve vodě)

V případě použití nátěrového materiálu rozpustného ve vodě postačí omýt řádně všechny součásti lakovací stříkácí pistole vodou.

Intenzivní čištění (při použití látek nerozpuštěných ve vodě)

- Mějte prosím na paměti, že pokud používáte náterové hmoty jako laky nebo základové nátěry, je demontáž a intenzivní vyčištění lakovací stříkací pistole nevyhnutelné, protože jinak vzniknou usazeniny a výsledkem může být nečistý nástřik.
- Pistoli a nádobku na barvu vyčistěte po každém použití vhodným rozpouštědlem, resp. čistícím prostředkem. Obsah vyprázdněte. Naplňte trochu ředidla do nádoby a nádobku propláchněte. Nádobku vyprázdněte a postup zopakujte ještě jednou s čistou vodou. Krátce stříkněte pistoli čisté ředidlo.
- Během čištění používejte, prosím, bezpodmínečně masku a rukavice odolné proti rozpouštědlům! Používejte také ochranné brýle, protože stříknutí rozpouštědla do očí může vést k podráždění očí.
- Pistole se **nikdy** nesmí nechat ležet po delší dobu, resp. přes noc v rozpouštědle!
- **Nikdy** nepoužívejte tvrdé nebo špičaté předměty na odstraňování zbytků laku. Tryska musí být vždy čistá, usazeniny zaschlého laku mohou deformovat paprsek a poškodit pistoli.
- Po řádném vyčištění opláchněte všechny díly a lakovací stříkací pistoli osušte. Pistoli znovu sestavte. Naplňte trochu ředidla do nádoby a lakovací stříkací pistoli profoukněte stlačeným vzduch s ředidlem.
- **Čištění přístroje na měření tlaku v pneumatikách**
 - Dbejte na to, aby se do otvoru přívodu stlačeného vzduchu nedostala cizí tělesa nebo nečistoty.
 - Manometr nevystavujte otřesům nebo mechanickému tlaku.
 - Do těsnění kolíčku odtahu občas přidejte pár kapek oleje. Jinak je přístroj na měření tlaku v pneumatikách bezúdržbový.
- **Čištění a údržba stříkací pistole**
 - Stříkací pistoli před údržbou a čištěním vždy odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
 - Pistoli propláchněte ředidlem nebo čistícím prostředkem. Rozstříknutím malého množství čistícího prostředku lze zevnitř vyčistit výtlačnou trubičku, trysku a rozprašovací trubičku.
 - Do těsnění kolíčku odtahu občas přidejte pár kapek oleje. Jinak je stříkací pistole bezúdržbová.

Tlak vzduchu a množství vzduchu

- Pneumatické nástroje se používají při tlaku uvedeném vždy v technických údajích a s kompresorem o objemu vzduchu min. 200 l/min. Větší tlak než max. přípustný tlak by kvůli vyššímu zatížení zkrátil životnost přístroje. Ideální je použití kompresoru o objemu vzduchu 300–400 l/min.
- Používejte pouze připojovací hadice o vnitřním průměru alespoň 9 mm. Při nastavování stlačeného vzduchu myslíte na to, že při délce hadice 10 m a vnitřním průměru 9 mm klesne tlak o cca 0,6 bar.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

10. Skladování

1. Provádějte všechny všeobecné údržbové práce, které jsou uvedeny v návodu k obsluze v oddíle Údržba.
2. Při delším nepoužívání naolejujte celou lakovací stříkací pistoli vně i uvnitř trochu řidkého oleje neobsahujícího kyseliny. Před dalším použitím naplňte trochu ředidla do nádoby na barvu a lakovací stříkací pistoli profoukněte stlačeným vzduch s ředidlem, abyste olej odstranili.
3. Všechny součásti sady skladujte na suchém místě chráněném před prachem a nečistotami.

11. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu dýchania.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	94
2.	Popis prístroja.....	94
3.	Rozsah dodávky	94
4.	Použitie v súlade s určením.....	95
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	95
6.	Technické údaje	98
7.	Pred uvedením do prevádzky.....	98
8.	Obsluha.....	99
9.	Údržba a čistenie.....	100
10.	Skladovanie	101
11.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	101
12.	Vyhlásenie o zhode	207

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

Pištoľ na striekanie farby

- 1a Nadstavec dýzy
- 1b Regulátor množstva farby
- 1c Kohútik
- 1d Zásobník na farbu
- 1e Regulátor vzduchu
- 1f Prípojka rýchlospojky

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

- 2a Manometer
- 2b Tlačidlo vypúšťania vzduchu
- 2c Prípojka rýchlospojky
- 2d Kohútik
- 2e Konektor ventilu
- 2f Univerzálny adaptér
- 2g Ventillový adaptér,
napr. pre ventily pneumatík na bicykli
- 2h Ihla na lopty

Striekacia pištoľ s nasávacou nádržkou

- 3a Dýza
- 3b Zásobník na materiál
- 3c Kohútik
- 3d Prípojka rýchlospojky

Vyfukovacia pištoľ

- 4a Dýza
- 4b Kohútik
- 4c Prípojka rýchlospojky

Tlakovzdušná špirálová hadica

- 5a Prípojka náradia na stlačený vzduch
- 5b Prípojka rýchlospojky

3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne z neho vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred prácou sa oboznámte s prístrojom za pomoci návodu na obsluhu.

- Pri príslušenstve, ako aj pri opotrebovateľných a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

4. Použitie v súlade s určením

Tlakovzdušná špirálová hadica

Tlakovzdušná špirálová hadica je vhodná na zásobovanie vzduchom náradia na stlačený vzduch.

Vyfukovacia pištoľ

Vyfukovacia pištoľ je vhodná na čistenie a vyfukovanie dutín alebo ťažko dostupných miest, ako aj na čistenie znečistených pracovných prístrojov. Plynulo ovládateľný kohútik umožňuje presné dávkovanie stlačeného vzduchu.

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

Merací prístroj naplnenia pneumatiky umožňuje jednoduché a presné naplnenie pneumatík. Manometer slúži na kontrolu tlaku v pneumatikách. Pomocou integrovaného vypúšťacieho ventilu je možné znížiť príliš vysoký tlak v pneumatikách. Po naplnení skontrolujte nastavený tlak v pneumatikách pomocou vhodného meracieho prístroja, napr. na čerpacej stanici.

Pištoľ na striekanie farby

Pištoľ na striekanie farby s prúdovou nádržkou je určená na rozprašovanie farieb a lakov. Pištoľ na striekanie farby sa vynikajúco hodí na všetky menšie natieracie a lakovacie práce. Nastavenie množstva vzduchu a farby vám pomôže dosiahnuť vynikajúci výsledok práce. Pištoľ na striekanie farby s plynulým nastavením z plochého na kruhový nástrek sa najlepšie hodí tak na veľké plochy, ako aj na rohy a hrany. Skontrolujte nastavenie na základe skúšobného lakovania. Nezabudnite, že sa nesmú spracúvať abrazívne materiály a materiály s obsahom kyselín a benzínu.

Striekacia pištoľ s nasávacou nádržkou

Vhodná na striekanie a rozprašovanie čistiacich prostriedkov na čistenie za studena, rozprašovacieho oleja atď. Plynulo ovládateľný kohútik umožňuje presné dávkovanie striekaného materiálu. Pomocou otočnej dýzy sa dá nastaviť pomer striekanej kvapaliny k množstvu vzduchu.

Tip: Pred začiatkom práce by ste mali urobiť krátky test na novinovom papieri, aby ste našli optimálny pracovný tlak.

Prístroj poháňaný stlačeným vzduchom je určený len na nanášanie/rozprašovanie lakových farieb, lazúr, základných náterov, priehľadných lakov, krycích lakov na motorových vozidlách, moridiel, ochranných prostriedkov na drevo a rastliny, olejov a dezinfekčných prostriedkov na báze rozpúšťadiel a riediteľných vodou. Prístroj nie je vhodný na spracovanie disperzných a latexových farieb, lúhov, kyslých nanášacích látok, zrnitého rozprašovacieho materiálu s obsahom častíc, ako aj materiálov zabráňujúcich striekaniu a kvapkaniu. Každé iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za použitie v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Prístroj je určený len na súkromné použitie.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠ Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu / bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo život ohrožujúcich poranení.

⚠ VAROVANIE

Pri nerešpektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ OPATRNE

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

⚠ UPOZORNENIE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo iných vecných hodnôt.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1. Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.
 - Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
2. Zohľadnite vplyvy okolia.
 - Pri práci sa postarajte o dostatočné osvetlenie.
3. Zabráňte prístupu ďalších osôb.
 - Iným osobám, hlavne deťom a mladistvým, zabráňte kontaktu s prístrojom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.
4. Nepoužívané prístroje bezpečne uschovajte.
 - Nepoužívané prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom mieste, mimo dosahu detí.
5. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela
 - Počas používania zariadenia sa postarajte o dostatočnú stabilitu.
6. Pracujte pri plnom vedomí
 - Nikdy nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog, liekov ani iných substancií, ktoré by mohli ovplyvniť videnie, zručnosť a schopnosť úsudku.
7. Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú prístroje používať, iba ak by boli pod dohľadom a poučené opatrovateľkou/opatrovateľom.
8. Tlakovzdušné nástroje nikdy nesmerujte na seba alebo iné osoby alebo na zvieratá.
9. Rozpúšťadlá alebo riedidlá môžu poleptať kožu, pľúca alebo oči.

10. Prípojku stlačeného vzduchu spájajte s nástrojom na stlačený vzduch len pomocou rýchlospojky a nastavenie pracovného tlaku vyregulujte pomocou redukčného ventilu.
11. Nikdy sa nesmie prekročiť maximálne prípustný pracovný tlak, pozri k tomu Technické údaje.
12. Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík, horľavé plyny alebo halogenovaný uhľovodík.
13. Skontrolujte všetky prípojky a hadice, či sú dobre upevnené a funkčné. Voľné hadice môžu predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia. Používajte len bezpečnostné spojky.
14. Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z prístroja. Zabráňte tak nekontrolovanému hádaniu, resp. spätnému nárazu zásobovacej hadice.
15. Prístroj na stlačený vzduch odpojte od zdroja stlačeného vzduchu pred nastavovacími prácami, pri dlhšom nepoužívaní a pri údržbových prácach.
16. Bezpodmienečne používajte ochranné vybavenie.
17. Nezabudnite, že výpary a určité materiály sú jedovaté. Tieto môžu spôsobiť vyrážky alebo môžu byť inak zdraviu škodlivé.
18. Dbajte na údaje uvedené na obaloch spracúvaných materiálov a označenia nariadenia o nebezpečných látkach.
19. Vždy používajte ochranné dýchacie prístroje a ochranný odev.
20. Stupeň ochrany prístrojov musí vždy zodpovedať spracúvanému materiálu. V prípade potreby sa musia urobiť dodatočné ochranné opatrenia, predovšetkým sa musí nosiť vhodné oblečenie a masky. Aj pri lakovaní a čistení vždy noste rukavice.
21. Odporúčame, aby ste pri lakovaní striekaním vždy nosili ochranu sluchu a zraku.
22. Nezabudnite, že striekacie prístroje, ktoré pracujú s vysokým tlakom, vytvárajú spätné rázy, ktoré môžu v určitej situácii spôsobiť pri obsluhu poškodenia z preťaženia.
23. Keď pracujete s výbušným materiálom, nezabudnite, že pri prietoku kvapalín a/alebo vzduchu hadicami pri lakovaní striekaním a pri čistení nevodivých častí handrami môžu vzniknúť statické náboje.
24. Prístroje nepoužívajte, ak nepracujú správne alebo boli poškodené. Nepokúšajte sa ich opravovať. Vždy sa obráťte na náš zákaznícky servis.
25. Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 barov. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
26. Nezalamujte hadicu prístroja. Inak sa môže poškodiť.

Bezpečnostné upozornenia pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Kompresory a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Dotýkanie sa môže viesť k popáleninám.
- Plyny alebo pary nasávané kompresorom je potrebné udržiavať bez prímies, ktoré by v kompresore mohli viesť k požiarom alebo výbuchom.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte spojku hadice pevne rukou, aby ste predišli poraneniam spôsobeným vymrštením sa hadice.
- Pri prácach s vyfukovacou pištoľou noste ochranné okuliare. Cudzie telesá a vyfúknuté diely môžu ľahko spôsobiť poranenia.
- Nefúkajte vyfukovacou pištoľou na osoby alebo na oblečenie na tele.

Bezpečnostné upozornenia pri striekaní farby

- Nespracúvajte laky alebo rozpúšťadlá s bodom vzplanutia nižším ako 55 °C.
- Laky a rozpúšťadlá nezahrievajte, pretože sú ľahko horľavé. Rozpúšťadlá a náterové látky môžu byť ľahko horľavé alebo horľavé, keď sa postrekujú alebo rozprašujú.
Vždy si všimajte výstražné a bezpečnostné upozornenie výrobcu laku alebo rozpúšťadla.
- Jedlá a nápoje neuchovávajte ani nekonzumujte v pracovnom priestore. Výpary z farieb sú škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m³ a pri striekaní a sušení musí byť zaistená dostatočná výmena vzduchu. Nikdy nestriekajte proti vetru. Pri postrekovaní horľavých, resp. nebezpečných postrekovacích materiálov rešpektujte ustanovenia miestneho policajného orgánu.
- Pomocou PVC tlakovzdušnej hadice nespracúvajte médiá, ako lakový benzín, butylalkohol a dichlórmetán (skrátaná životnosť).
- Pracovné prostredie udržiavajte čisté. Na miesto lakovania si zoberte len toľko farby a riedidla, koľko potrebujete na lakovanie. Lak a riedidlo nenechávajte na prístupnom mieste, ale ich uchovávajte na bezpečnom mieste, ktoré nie je len tak dostupné iným osobám.
- Pri lakovaní sa v pracovnej oblasti nesmie vyskytovať žiadny zápalný zdroj (napr. otvorený oheň, horiace cigarety, lampy bez ochrany proti výbuchu atď.), pretože pri lakovaní vznikajú ľahko zápalné zmesi. Opatrne pri horľavých materiáloch. Iskry môžu vznietiť materiál.

Bezpečnosť pri údržbe/service

- Pri každodennom používaní čistite pištoľ na striekanie farby, resp. striekaciu pištoľ prednostne pomocou zariadenia na umývanie striekacích prístrojov. Pištoľ na striekanie farby nenechávajte v umývacom zariadení dlhý čas.
- Ako rozpúšťadlá, resp. čistiacie prostriedky nepoužívajte chlórrohľovodíky (trichlóretylén atď.), resp. kyslé alebo zásadité uhľovodíky, pretože tieto substancie reagujú s komponentami pištole na striekanie farby a môžu vytvárať nebezpečné produkty odbúravania (trichlóretán s trochu vody vytvára kyselínu soľnú). V dôsledku oxidácie existuje nebezpečenstvo výbuchu!

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických princípov

Nedbalé používanie osobného ochranného vybavenia (OOP)

Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobného ochranného vybavenia môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste predpísané ochranné vybavenie.

Ľudské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

Δ Zostatkové nebezpečenstvo – Nie je ho možné nikdy vylúčiť.

Ohrozenie hlukom

Poškodenia sluchu

Dlhšie nechránené pracovné s prístrojom môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:

1. Kde sa udalosť stala
2. Čo sa stalo
3. Koľko je zranených
4. O aký typ poranenia ide
5. Kto udalosť hlási!

6. Technické údaje

Pištoľ na striekanie farby

Pracovný tlak bar	0-3,5
Max. prevádzkový tlak v baroch	3,5
Kapacita zásobníka na farbu v l	0,6

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

Pracovný tlak bar	0-6
Max. prevádzkový tlak v baroch	6

Striekacia pištoľ s nasávacou nádržkou

Pracovný tlak bar	2,5-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8
Kapacita zásobníka na materiál v l	1

Vyfukovacia pištoľ

Pracovný tlak bar	0-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8

Špirálová hadica na stlačený vzduch

Pracovný tlak bar	0-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8
Dĺžka v m	5

Technické zmeny vyhradené!

7. Pred uvedením do prevádzky

Pripojenie:

Vsuvku tlakovzdušnej hadice zasuňte do rýchlospojky, objímka automaticky vyskočí dopredu.

Odpojenie:

Stiahnite objímku späť a odstráňte hadicu.

⚠ VAROVANIE

Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte spojku hadice pevne rukou, aby ste predišli poraneniam spôsobeným vymrštením sa hadice.

Tlakovzdušná hadica je takisto vybavená rýchlospokou, pomocou ktorej sa môže pripojiť príslušenstvo popísané vyššie.

• Použitie tlakovzdušnej špirálovej hadice

- Používajte tlakovzdušnú špirálovú hadicu na spojenie nástroja na stlačený vzduch so zdrojom stlačeného vzduchu.
- Spojte prípojku rýchlospojky (5b) so zdrojom stlačeného vzduchu a prípojku nástroja na stlačený vzduch (5a) s nástrojom na stlačený vzduch.

• Použitie pištole na striekanie farby

- Príprava plochy na nalakovanie
Lakovaný objekt, resp. plocha musí byť čistá, bez prachu, bez tuky a suchá. Kovové povrchy musia byť bez hrdze. Nerovnosti by mohli negatívne ovplyvniť výsledok lakovania, pretože na plochu sa nanáša veľmi jemne rozprášená farba v tenkej vrstve.
- Kontrola viskozity
Viskozita je rýchlosť tečenia materiálu. Pomocou odmerky na viskozitu (nie je súčasťou dodávky) sa táto dá zmerať takto:
 1. Zriedte farbu podľa odporúčania výrobcu. Najskôr pridajte trochu menej riedidla a neskôr zriedte ešte raz.
 2. Farbu dobre premiešajte. Nalejte farbu do odmerky, resp. ponorte odmerku až nad okraj do farby.
 3. Zmerajte čas v sekundách, kým sa preruší vlákno tekutiny pri výtoku. Tento čas výtoku sa označuje ako DIN-s. Zriedajte materiál dovtedy, kým vlákno tekutiny nedosiahne max. čas 20 sekúnd.
- NASTAVENIE PRÚDU FARBY
 - Pre široký prúd (vodorovne) nastavte dýzu (1a) zvislo.
 - Pre vysoký prúd (zvislo) nastavte dýzu (1a) vodorovne. Tieto nastavenia použite na väčšie plochy.
 - Na nastavenie dýzy použite v prípade potreby ploché kliešte.

• Použitie meracieho prístroja naplnenia pneumatiky

⚠ UPOZORNENIE

- Optimálny tlak vzduchu v automobilových pneumatikách zaisťuje nielen bezpečné jazdné vlastnosti a dlhú trvanlivosť vašich pneumatík – vďaka správne mu tlaku v pneumatikách, ktorý odporúča výrobca, šetríte aj palivo.

- Údaje o komfortnom minimálnom tlaku svojich pneumatík nájdete v návode na použitie svojho vozidla alebo, napr. na prahu dverí alebo vzadu za klapkou palivovej nádrže.
- Tlak vzduchu potrebný na naplnenie pneumatiky musí byť bez oleja. Pred prístrojom nesmie byť pripojená žiadna maznica. Najlepšie, keď použijete vlastnú tlakovzdušnú hadicu len na prácu s meracím prístrojom tlaku v pneumatike, pretože v iných tlakovzdušných hadiciach by ešte eventuálne mohli byť zvyšky oleja.

• Použitie striekacej pištole

- Striekacia pištoľ pracuje na princípe nasávania. Zásobník na materiál preto nie je pod tlakom. Stlačený vzduch, ktorý dopravuje materiál na striekanie, je pripojený na prípojku stlačeného vzduchu a vedený cez teleso pištole. Stlačením kohútika sa dostane vzduchu do dýzy, kde sa vysokou rýchlosťou prúdenia vytvára podtlak. V dôsledku toho sa nasáva materiál na striekanie, dopravuje sa cez rozprašovaciu rúrku a súčasne sa rozprašuje.

8. Obsluha

• Pištoľ na striekanie farby

1. Pred začiatkom práce skontrolujte, či je kohútik (1c) voľne pohyblivý.
2. Pištoľ na striekanie farby spojte s prípojkou stlačeného vzduchu. Zásobovanie vzduchom by malo byť regulované a filtrované. Nastavte tlak vzduchu podľa údajov materiálu na spracovanie.
3. Rešpektujte pokyny výrobcu náterového materiálu, ktorý chcete použiť. Spracúvaný materiál nalejte do zásobníka farby (1d) a zásobník starostlivo uzavrite vekom. Pri lakovaní dávajte pozor na tlakovzdušnú hadicu. Hadicu jednou rukou pevne držte, kým druhou vediete pištoľ. Hadica sa nesmie zalomiť, zachytiť a nesmie sa na ňu stúpať, pretože to spôsobuje kvapkanie.
4. Stlačte kohútik (1c) a na niekoľkých skúšobných kusoch urobte striekací test. Tak môžete vyskúšať optimálne množstvo farby a rozličné nastavenia postrekovacieho prúdu.
 - Tempo lakovania závisí od nastavenia regulátora množstva farby (1b).

- Keď je málo farby, vykonávajte pomalé pokyny, keď je veľa farby, rýchle pohyby. Na ošetrovaný povrch nestriekajte v oblúku a počas striekania nezastávajte, pretože sa na povrchu nastrieka nerovnomerne veľa, resp. príliš málo materiálu. Odporúčaná vzdialenosť striekania by mala byť cca 15 – 20 cm.
- Keď je náter príliš suchý, znížte prívod vzduchu pomocou regulátora vzduchu (1e). Otáčajte regulátor vzduchu plynule v smere hodinových ručičiek, aby ste znížili tlak nasávaného vzduchu.
- Keď je náter príliš mokrý, znížte prívod materiálu pomocou regulátora množstva farby (1b).
- Keď je rozprášenie príliš hrubé, zvýšte tlak nasávaného vzduchu pomocou regulátora vzduchu (1e). Ak je naproti tomu rozprašovanie príliš jemné, znížte tlak nasávaného vzduchu.
- Pištoľ na striekanie farby držte vždy v rovnakom odstupe od povrchu.
- Otvor na veku zásobníka farby držte vždy otvorený, aby ste predišli poruchám funkcie.

5. Pištoľ na striekanie farby držte zvislo k ošetrovanému povrchu a pohybujte pištoľou rovnomerne a paralelne z jednej strany na druhú.
6. Začnite najskôr s dutinami a rohmi objektu. Ak je to potrebné, urobte po každom lakovaní krátku prestávku, aby sa mohol lak odvetrať. Každá dráha by mala prekryvať minimálne na 50 %. Pohybujte pištoľou rovnomerne a vždy vodorovne k objektu. Pracujte vždy zhora nadol. Pištoľou na striekanie farby pohybujte vždy cez okraj objektu, aby sa dostalo dosť farby aj na hrany.
7. Keď pištoľ na striekanie farby krátkodobo nepoužívajte, zatvorte zásobovanie vzduchom a vypustite tlak.
8. Skontrolujte priebeh lakovania zo všetkých strán predtým, ako pištoľ vyčistíte. Po skončení práce vypustíte náterový materiál do vhodnej nádoby. Odborne zlikvidujte nepotrebný náterový materiál. Čerstvo ošetrované plochy nesmú byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, príliš vysokým, resp. príliš nízkym teplotám, vetru, prachu, vode alebo dažďu.

• Merací prístroj naplnenia pneumatiky

- Merací prístroj naplnenia pneumatiky plní tri funkcie:
 1. Meranie
 2. plnenie
 3. vypúšťanie vzduchu

Meranie

1. Nasadíte konektor ventilu (2e) na ventil pneumatiky. Zatláčajte pritom páčku nadol, aby ste odblokovali upínací mechanizmus. Keď páčku pustíte, upne sa konektor na ventilu.
2. Odčítajte existujúci tlak na manometri.
Na vonkajšom okraji stupnice nájdete jednotku bar (1 bar = 100 kPa).
Na vnútornom okraji stupnice nájdete údaje pre psi.

Plnenie

1. Pripojte prípojku rýchlospojky (2c) meracieho prístroja naplnenia pneumatiky na tlakovzdušné vedenie.
2. Nasadíte konektor ventilu (2e) na ventil pneumatiky.
3. Stlačíte kohútik (2d). Stlačený vzduch prúdi do pneumatiky. V momente naplnenia zobrazí manometre tlak, ktorý je mierne nad skutočným tlakom v pneumatike. Keď kohútik pustíte, môžete na manometri odčítať skutočný tlak v pneumatike.
Tip: Zvýšením tlaku v pneumatike asi o 0,2 baru môžete kladne ovplyvniť spotrebu paliva.

Vypustenie

Ak by bol tlak v pneumatike príliš vysoký, stlačte tlačidlo na vypustenie vzduchu (2b) a pomaly vypúšťajte vzduch. Znížte tlak v pneumatike až na požadovanú hodnotu.

• Striekacia pištoľ

1. Pred začiatkom práce skontrolujte, či je kohútik (3c) voľne pohyblivý.
2. Spojte striekaciu pištoľ pomocou prípojky rýchlospojky (3d) s generátorom stlačeného vzduchu. Zásobovanie vzduchom by malo byť regulované a filtrované. Nastavte tlak vzduchu podľa pokynov pre materiál na spracovanie v Technických údajoch.
3. Nalejte materiál na spracovanie do zásobníka na materiál (3b) a priskrutkujte ho na závitovú prípojku striekacej pištole.
Pri práci dávajte pozor na tlakovzdušnú hadicu. Hadicu jednou rukou pevne držte, kým druhou vediete striekaciu pištoľ.
Hadica sa nesmie zalomiť, zachytiť a nesmie sa na ňu stúpať, pretože to spôsobuje kvapkanie.

4. Stlačte kohútik (3c) a na niekoľkých skúšobných kusoch urobte striekací test. Tak môžete vyskúšať optimálnu hrúbku nástreku a rozličné nastavenia postrekovacieho prúdu.

⚠ UPOZORNENIE

- Pri striekaní s pištoľou vždy držte zásobník materiálu nadol, aby ste zabránili vytekaniu materiálu na striekanie.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, prostriedky s obsahom kyselín a benzínu.
- Používajte len tlakovzdušnú hadicu odolnú voči rozpúšťadlám a tlaku (min. 10 barov).

• Vyfukovacia pištoľ

- Vyfukovacia pištoľ je vybavená prípojkou rýchlospojky (4c). Spojte pneumatický kompresor pomocou prípojky rýchlospojky s vyfukovacou pištoľou.
- Uvedte generátor stlačeného vzduchu do prevádzky.
- Stlačte kohútik (4b), aby ste spustili prívod vzduchu. Čím viac kohútik zatlačíte, o to silnejší bude prúd vzduchu.
- Na zastavenie prúdu vzduchu pusťte kohútik.
- Po práci nástroj odpojte od generátora stlačeného vzduchu.

9. Údržba a čistenie

⚠ OPATRNE

Prístroj bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom, skôr ako ho budete čistiť.

- Na zaistenie bezchybnej funkcie a dlhej životnosti je nevyhnutné svedomité mazanie a údržba.
- Na prevádzku nástrojov na stlačený vzduch je potrebný čistý vzduch. Zvyšky korózie, prach a nečistota zo zásobovacieho vedenia ovplyvňujú výkon a spôsobujú technické problémy.
- Prístroje a príslušenstvo v prípade potreby vyčistíte vlhkou handrou.
- Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, ktoré obsahujú agresívne substancie, ako benzín, riedidlo a i., pretože môžu rozožierať plast.
- Do prívodu stlačeného vzduchu nástrojov nenechajte vniknúť žiadne kvapaliny a neponárajte ich do kvapalín. Voda v prívode stlačeného vzduchu môže zapríčiniť poškodenia na prístroji. Kompresor alebo potrebný systém pravidelne odvodňujte! Tiež pravidelne čistite vzduchový filter svojho zariadenia.

• Čistenie pištole na striekanie farby

Čistenie (s použitím substancií rozpustných vo vode)

Pri použití náterového materiálu rozpustného vo vode stačí všetky diely pištole na striekanie farby dôkladne vyčistiť vodou.

Intenzívne čistenie (s použitím substancií nerozpustných vo vode)

- Nezabudnite, že rozobratie a intenzívne čistenie pištole na striekanie farby je nevyhnutné, pretože inak môžu vzniknúť usadeniny a výsledok striekania môže byť nečistý, keď sa používajú náterové materiály, ako laky alebo základné náterové farby.
- Pištoľ a nádržku na farbu čistíte po každom použití pomocou vhodných riedidiel, resp. čistiacich prostriedkov. Vyprázdňte obsah. Do nádržky naplňte malé množstvo riedidla a vypláchnite ju. Vyprázdňte nádržku na farbu a postup zopakujte ešte raz s čistým riedidlom. Krátko vystriekajte čisté riedidlo cez pištoľ.
- Počas čistenia noste bezpodmienečne masku a rukavice odolné voči rozpúšťadlám! Noste tiež ochranné okuliare, pretože striekance z rozpúšťadiel môžu spôsobiť podráždenie očí.
- Pištoľ sa nesmie **nikdy** vkladať do rozpúšťadla na dlhší čas, resp. počas noci!
- **Nikdy** nepoužívajte tvrdé alebo ostré predmety na odstránenie zvyškov laku. Dýza musí byť vždy čistá, usadeniny zo zaschnutého laku môžu porušiť striekaný prúd a poškodiť pištoľ.
- Po dôkladnom čistení všetky diely dobre opláchnite a pištoľ na striekanie farby vysušte. Pištoľ znovu zmontujte. Do nádržky naplňte trochu riedidla a stlačeným vzduchom vyfúkajte riedidlo cez pištoľ na striekanie farby.
- **Čistenie meracieho prístroja naplnenia pneumatiky**
 - Dbajte o to, aby sa do otvoru stlačeného vzduchu nedostali žiadne cudzie telesá alebo nečistota.
 - Manometer nevystavujte otrasom alebo mechanickému tlaku.
 - Z času na čas kvapnite niekoľko kvapiek oleja na tesnenie spúšťacieho kolíka. Inak je merací prístroj naplnenia pneumatiky bezúdržbový.
- **Čistenie a údržba striekacej pištole**
 - Pred údržbou a čistením vždy odpojte striekaciu pištoľ od zdroja stlačeného vzduchu.

- Pištoľ dobre prepláchnite riedidlom alebo čistiacim prostriedkom. Vystriekaním malého množstva čistiacieho prostriedku sa môžu zvnútra vyčistiť ponorná rúrka, dýza a rozprašovací rúrka.
- Z času na čas kvapnite niekoľko kvapiek oleja na tesnenie spúšťacieho kolíka. Inak je striekacia pištoľ bezúdržbová.

Tlak vzduchu a množstvo vzduchu

- Nástroje na stlačený vzduch by sa mali prevádzkovať s tlakom, ktorý je vždy uvedený v technických údajoch a s kompresorom s objemom vzduchu min. 200 l/min. Väčší tlak ako je maximálne prípustný tlak by sa na základe vyššieho zaťaženia skrátila životnosť prístrojov. Ideálne je použitie kompresora s objemom vzduchu 300 – 400 l/min.
- používajte len pripájacie hadice s vnútorným priemerom minimálne 9 mm. Pri nastavovaní tlaku vzduchu nezabudnite na to, že tlak pri dĺžke hadice 10 m a vnútorným priemerom 9 mm klesne asi o 0,6 barov.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

10. Skladovanie

1. Vykonajte všeobecné údržbové práce, ktoré sú uvedené v odseku „Údržba“ v návode na obsluhu.
2. V prípade dlhšieho nepoužívania naolejujte celú pištoľ na striekanie farby zvnútra a zvonku malým množstvom neviskózného oleja bez obsahu kyselín. Pred ďalším použitím naplňte do nádržky na farbu trochu riedidla a riedidlo vyfúkajte stlačeným vzduchom cez pištoľ na striekanie farby, aby ste tak odstránili olej.
3. Všetky diely súpravy uskladnite na mieste chránené pred prachom a špinou.

11. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen légzésvédő maszkot.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	104
2.	A készülék leírása	104
3.	Szállított elemek	104
4.	Rendeltetésszerű használat	105
5.	Biztonsági utasítások	105
6.	Műszaki adatok	108
7.	Üzembe helyezés előtt	108
8.	Kezelés	109
9.	Karbantartás és tisztítás	110
10.	Tárolás	112
11.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	112
12.	Megfelelőségi nyilatkozat	207

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

Festékszóró pisztoly

- 1a Fúvókabetét
- 1b Festékmennyiség-szabályozó
- 1c Indítókar
- 1d Festéktartály
- 1e Levegőszabályozó
- 1f Gyorscsatlakozó csatlakozása

Abronsnyomásmérő

- 2a Manométer
- 2b Levegőleeresztő gomb
- 2c Gyorscsatlakozó csatlakozása
- 2d Indítókar
- 2e Szelep dugós csatlakozója
- 2f Univerzális adapter
- 2g Szelepadapter pl. kerékpár-szelepekhez
- 2h Tűszelep

Szívópoharas szórópisztoly

- 3a Fúvóka
- 3b Anyagtartály
- 3c Indítókar
- 3d Gyorscsatlakozó csatlakozása

Kífúvópisztoly

- 4a Fúvóka
- 4b Indítókar
- 4c Gyorscsatlakozó csatlakozása

Sűrített levegős spirálömlő

- 5a Sűrített levegős szerszám csatlakozója
- 5b Gyorscsatlakozó csatlakozása

3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagot, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Használat előtt ismerje meg a kezelési útmutató segítségével a készüléket.

- Tartozékként és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak!

⚠ VESZÉLY

Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetésszerű használat

Sűrített levegős spiráltömlő

A sűrített levegős spiráltömlő a sűrített levegővel működő szerszámok levegővel történő ellátására szolgál.

Kifúvópisztoly

A kifúvópisztoly üregek vagy nehezen hozzáférhető helyek tisztítására és kifújására, valamint a szennyezett munkaeszközök tisztítására szolgál. A fokozatmentesen működtethető indítókarral pontosan adagolható a sűrített levegő.

Abronscnyomásmérő

Az abroncsnyomásmérővel egyszerűen és pontosan fújthatja fel az abroncsokat. A manométer az abroncsnyomás ellenőrzésére szolgál. A beépített leesztő szeleppel csökkentheti a túl nagy abroncsnyomást. Felfújás után ellenőrizze a beállított abroncsnyomást kalibrált mérőkészülékkel, például egy benzinkútnon.

Festékszóró pisztoly

A felsőtartályos festékszóró pisztoly festék és lakk szórására szolgál. A festékszóró pisztoly kiválóan használható minden kisebb alapozási és lakkozási munkához. A levegő- és festékmennyiség beállításával kiváló eredményeket érhet el. A fokozatmentesen beállítható széles vagy kör sugarú festékszóró pisztoly nagy felületek és sarkok vagy élek esetén is kiválóan alkalmazható. Ellenőrizze a beállítást próbalkozással. Ügyeljen arra, hogy nem szabad csiszoló hatású, savas vagy benzint tartalmazó anyagokat felhasználni.

Szívópoharas szórópisztoly

Hideg zsíroló, szóróolaj stb. befúvására és szórására alkalmas. A fokozatmentesen működtethető indító billentyűvel pontosan adagolható a szórando anyag. A forgatható fúvókával állíthatja be a szórando folyadék és a levegőmennyiség arányát.

Tipp: A munka megkezdése előtt célszerű rövid tesztet végezni újságpapíron, hogy megtalálja az optimális munkanyomást.

A sűrített levegővel működő készülék kizárólag oldószer tartalmú és vízzel hígítható lakkok, lazúrok, alapozók, átlátszó lakkok, gépjármű-fedőlakkok, pácok, favedő szerek, növényvédő szerek, olajok és fertőtlenítőszer felhordására / porlasztására használható.

A készülék nem alkalmas diszperziós és latex festékek, lúgok, savtartalmú bevonóanyagok, szemcsés és darabos permerezett anyagok, valamint permerezés- és csepegésgátló tulajdonságokkal rendelkező anyagok feldolgozásához. A megadottaktól eltérő minden felhasználás, valamint a készüléken végzett módosítás nem rendeltetésszerűnek minősül, és rendkívül balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk. A készülék csak magáncélú használatra készült.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠ Ezen kívül az üzemeltetési útmutató további fontos szövegrészeket is tartalmaz, amelyeket a „**FIGYELEM!**” szó jelöl.

⚠ Figyelem!

A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ MEGJEGYZÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a készülék vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

Általános biztonsági utasítások

1. Tartsa rendben a munkaterületet
 - A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat
 - Munkavégzés közben gondoskodjon megfelelő világításról.
3. Minden más személyt tartson távol
 - Ne engedjen a készülékhez más személyt. Ez fokozottan vonatkozik a gyermekekre és fiatalokúra, akiket távol kell tartani a munkaterülettől.
4. A nem használt készülékeket biztonságosan kell tárolni
 - A használaton kívüli készülékeket száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
5. Kerülje a rendellenes testtartást
 - A készülék használata közben ügyeljen a megfelelően biztos állásra.
6. A következők teljes tudatában dolgozzon
 - Soha ne végezzen munkát alkohol, kábítószer, gyógyszer vagy más olyan anyagok hatása alatt, amelyek negatívan befolyásolhatják a látást, a cselekvőképességet és az ítélőképességet.
7. Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek nem használhatják a készülékeket. Kivételt képez az az eset, ha gondozó személy felügyelete alatt állnak, aki betanította őket.

8. A sűrített levegővel működő szerszámokat tilos saját magára, más személyre vagy állatra irányítani.
9. Az oldószerkeverékek és hígítók maró hatást gyakorolhatnak a bőrre, tüdőre és a szemre.
10. A sűrített levegő csatlakozóját csak a gyorscsatlakozó kuplungján keresztül kösse össze a sűrített levegős szerszámmal, és szabályozza nyomáscsökkentővel a munkanyomás beállítását.
11. A maximálisan megengedett munkanyomást soha nem szabad túllépni, ezzel kapcsolatban lásd a Műszaki adatok című részt.
12. Soha ne használjon energiaforrásként oxigént, éghető gázokat vagy halogénezett szénhidrogént.
13. Ellenőrizze minden csatlakozó és tömlő rögzítettségét és működőképességét. A laza tömlők komoly sérülésveszélyt jelenthetnek. Csak biztonsági csatlakozókat használjon.
14. Először a sűrített levegő-forrásról válassza le a tömlőt, és csak ezután vegye le az ellátótömlőt a készülékről. Így elkerülheti az ellátótömlő ellenőrizetlen csapkodását, ill. visszaütését.
15. A beállítási munkálatok előtt, üzemzavar-elhárítás előtt, vagy ha hosszabb ideig nem használja és karbantartási munkálatok esetén is válassza le a sűrített levegős készüléket a sűrített levegő-forrásról.
16. Feltétlenül viseljen védőfelszerelést.
17. Vegye figyelembe, hogy a gőzök és bizonyos anyagok mérgezők. Bőrkütiést okozhatnak vagy más egészségkárosító hatásuk lehet.
18. A felhasználandó anyagok külső csomagolásain elhelyezett, veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet szerinti adatokat és jelöléseket figyelembe kell venni.
19. Mindig viseljen légzésvédő készülékeket és védőruhát.
20. A készülékek védelmi szintje mindig feleljen meg a felhasználandó anyagnak. Szükség esetén kiegészítő óvintézkedéseket kell fogantatosítani, így elsősorban megfelelő ruházatot és maszkot kell viselni. Lakkozásakor és a készülék tisztításakor mindig viseljen védőkesztyűt is.
21. Azt javasoljuk, hogy szórólakkozás esetén mindig viseljen hallásvédőt és szemvédőt.
22. Ügyeljen arra, hogy a nagy nyomással működő szórókészülékek visszaütnek, ami a kezelés során bizonyos helyzetekben túlterheléses sérüléseket okozhat.

23. Amennyiben robbanásveszélyes anyaggal dolgozik, akkor ügyeljen arra, hogy a folyadékok és/vagy levegő tömlőkben való áramlása során, szórólakkozáskor és a nem vezető anyagból készült alkatrészek kendővel történő tisztításakor statikus feltöltődés jöhet létre.
24. Ne használja a készülékeket, ha nem működnek megfelelően vagy megsérültek. Ne próbálkozzon javítással. Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
25. Soha ne lépje túl a maximálisan megengedett, 8 bar értékű munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
26. Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet a tömlő.

A sűrített levegővel és a kifúvópisztollyal való munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

- A banánfa és a vezetékek üzemelés közben magas hőmérsékletre melegednek fel. Megérintésük égési sérülést okoz.
- A kompresszor által beszívott gázokba, illetve gőzökbe nem kerülhet semmilyen adalékanyag, amely a kompresszorba kerülve tüzet vagy robbanást okozhat.
- A tömlőcsatlakozása kioldásakor a tömlő csatlakozóelemét kézzel kell megtartani, hogy elkerüljük a visszaugró tömlő általi sérüléseket.
- A kifúvópisztollyal való munkavégzéskor viseljen védőszemüveget. Az idegen testek és kifúvott tárgyak könnyebb sérüléseket okozhatnak.
- A kifúvópisztollyal ne fújjon le személyeket, és ne használja a ruházat a testen való megtisztítására.

A festékszórásra vonatkozó biztonsági utasítások

- Ne használjon 55° C alatti lobbaspontú lakkot vagy oldószert.
- Ne melegítse fel a lakkot vagy az oldószert, mert azok rendkívül gyúlékonyak. Az oldószerek és a bevonóanyagok szóráskor vagy permetezés-kor rendkívül gyúlékonyak vagy éghetők lehetnek. Mindig tartsa be a lakk és az oldószer gyártójának a figyelmeztető és biztonsági utasításait.
- Tilos a munkatérben ételt vagy italt tárolni vagy fogyasztani. A festékgőz káros.
- A munkatér legyen nagyobb, mint 30 m³ és szórás-kor, valamint száradáskor biztosítani kell a megfelelő levegőcserét. Soha ne végezzen szórást széllel szemben. Éghető, ill. veszélyes szóróanyagok szórásakor alapvetően be kell tartani a helyi rendőrhatalóság rendelkezéseit.

- PVC nyomótömlő esetén nem szabad olyan anyagokkal dolgozni, mint például lakkbenzin, butil-alkohol és metilén-klorid (csökkentett élettartam).
- Tartsa tisztán a munkakörnyezetet. Csak annyi festéket és hígítót vigyen magával a lakkozás helyszínére, amennyi a lakkozási folyamathoz szükséges. Ne hagyja nyitott állapotban a festéket és a hígítót. A termékeket olyan biztonságos helyen tárolja, amelyhez mások nem férhetnek hozzá minden további nélkül.
- Lakkozáskor a munkaterületen nem lehet semmilyen gyújtóforrás (például nyílt láng, égő cigaretta, nem robbanásvédtet lámpa stb.), mert lakkozáskor gyúlékony keverékek keletkeznek. Legyen óvatos az éghető anyagokkal. Szikraképződés esetén meggyulladhat az anyag.

Karbantartási/ szervizbiztonság

- A mindennapos használat során a festékszóró pisztolyt, ill. szórópisztolyt lehetőség szerint szóróké-szülékekhez gyártott mosóberendezéssel tisztítsa meg. A festékszóró pisztolyt ne hagyja hosszabb időre a mosóberendezésben.
- Ne használjon klórozott szénhidrogéneket (triklór-etilén stb.), ill. savat vagy lúgos szénhidrogéneket oldó-, ill. tisztítószerként, mert ezek az anyagok reakcióba lépnek a festékszóró pisztoly alkatrészeivel és veszélyes bomlástermékek keletkezhetnek (a triklór-etánból és egy kevés vízből sósav keletkezik). Az oxidáció miatt robbanásveszély áll fenn!

Fennmaradó veszélyek és óvintézkedések

Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

Egyéni védőeszközök (EVE) gondatlan használata

- Az egyéni védőeszközök gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.
- Viselje az előírt védőeszközöket.

Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentrálni.

⚠ **Fennmaradó veszély** - soha nem zárható ki.

Zaj általi veszély

Halláskárosodás

A készülékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:

1. Hol történt az eset
2. Mi történt
3. Hány sérült van
4. Milyen típusú a sérülés
5. Ki teszi a bejelentést!

6. Műszaki adatok

Festékszóró pisztoly	
Munkanyomás bar	0-3,5
Max. üzemi nyomás bar-ban	3,5
Festéktartály kapacitása l	0,6
Abroncsnyomásmérő	
Munkanyomás bar	0-6
Max. üzemi nyomás bar-ban	6
Szívópoahas szórópisztoly	
Munkanyomás bar	2,5-8
Max. üzemi nyomás bar-ban	8
Anyagtartály kapacitása l	1
Kifúvópisztoly	
Munkanyomás bar	0-8
Max. üzemi nyomás bar-ban	8
Sűrített levegős spiráltömlő	
Munkanyomás bar	0-8
Max. üzemi nyomás bar-ban	8
Hossz m	5

Technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja!

7. Üzembe helyezés előtt

Csatlakoztatás:

Tolja a sűrített levegő tömlőjének dugóját a gyorscsatlakozóba és a hüvely automatikusan előre ugrik.

Leválasztás:

Húzza vissza a hüvelyt, és vegye ki a tömlőt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A tömlőcsatlakozása kioldásakor a tömlő csatlakozóelemét kézzel kell megtartani, hogy elkerüljük a visszaugró tömlő általi sérüléseket.

A sűrített levegő tömlője is gyorscsatlakozóval rendelkezik, amellyel a tartozékok a fenti leírás szerint csatlakoztathatók.

• A sűrített levegő spiráltömlőjének használata

- A sűrített levegő spiráltömlője a sűrített levegős szerszám és a sűrített levegő forrásának csatlakoztatására használható.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozó csatlakozóját (5b) a sűrített levegő forrására és a sűrített levegős szerszám csatlakozóját (5a) a sűrített levegős szerszámmra.

• A festékszóró pisztoly használata

- A lakkozendő felület előkészítése
A lakkozendő tárgynak, ill. felületnek stb. tisztának, pormentesnek, zsírmentesnek és száraznak kell lenni. A fémfelületek legyenek rozsdamentesek. Mivel a nagyon finoman porlasztott festék hajszálvékony réteget képez a felületen, az egyenetlenségek negatívan befolyásolnák a lakkozási eredményt.
- A viszkozitás ellenőrzése
A viszkozitás a mindenkori anyag áramlási sebessége. A viszkozitásmérő pohárral (nem képezi a szállítási tartalom részét) ez a következőképpen mérhető:
 1. Hígítsa fel a festéket a gyártói ajánlás szerint. Célszerű először kevés hígítót hozzáadni, majd később adjon hozzá újra.
 2. Alaposan keverje el a festéket. Öntse a festéket a mérőpohárba, ill. merítse be a mérőpoharat a festékbe, hogy a peremét is ellepje.
 3. Mérje meg azt az időt másodpercben, ami a kifolyón a folyadéksugár megszűnéséig eltelik. Ezt a kifolyási időt DIN-nek nevezik. Addig hígítsa az anyagot, amíg a folyadéksugár el nem éri a 20 másodperces max. időt.
- A FESTEKSUGÁR BEÁLLÍTÁSA
 - A széles sugárhoz (vízszintesen) állítsa függőleges állásba a fúvókát (1a).
 - A magas sugárhoz (függőlegesen) állítsa vízszintes állásba a fúvókát (1a). Ezeket a beállításokat használja nagyobb felületek esetén.
 - A fúvóka beállításához szükség esetén használjon laposfogót.

• Az abroncsnyomás-mérő használata

⚠ MEGJEGYZÉS

- A gépjárművek abroncsának optimális légnyomása nem csak a biztonságos menettulajdonságokról és az abroncsok hosszú élettartamáról gondoskodik – a megfelelő, járműgyártó által ajánlott abroncsnyomás esetén az üzemanyag-fogyasztás is csökken.
- Az abroncsok kényelmes minimális nyomásának adatai megtalálhatók a jármű kezelési utasításában, vagy például az ajtó belső oldalán vagy a tanksapka fedelének belső oldalán.
- Az abroncs felfújásához használt sűrített levegő nem tartalmazhat olajat. Nem szabad olajozót csatlakoztatni a készülék elé. Lehetőség szerint használjon saját sűrített levegő tömlőt az abroncsnyomásmérővel végzett munkákhoz, mert a többi sűrített levegő tömlőben esetleg olajmaradványok lehetnek.

• A szórópisztoly használata

- A szórópisztoly a szívóelv alapján működik. Ezért az anyagtartály nincs nyomás alatt. A szórandó anyagot szállító sűrített levegő a sűrített levegő csatlakozásán csatlakozik, és áthalad a pisztolytesten. Az indítókar megnyomásával a levegő a fúvókához érkezik, ahol a nagy áramlási sebesség miatt alulnyomást hoz létre. Ennek következtében felszívja a szórandó anyagot, átszálítja a szórócsövön és ezzel egy időben porlasztja.

8. Kezelés

• Festékszóró pisztoly

1. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az indítókar (1c) szabadon jár-e.
2. Csatlakoztassa a festékszóró pisztolyt a sűrített levegő csatlakozására. A levegőellátás legyen szabályozott és szűrt. A légnyomást a felhasználó anyag adatainak megfelelően állítsa be.
3. Tartsa be a felhasználandó bevonóanyag gyártói adatait. Öntse a feldolgozandó anyagot a festéktartályba (1d) és gondosan zárja le a tartályt a fedéllel. Lakkozás közben ügyeljen a sűrített levegő tömlőjére. Az egyik kezével tartsa meg a tömlőt és a másik kezével vezesse a pisztolyt. A tömlőt nem szabad megtörni, ne akadjon be sehova és ne lépjen a tömlőre, mert az buborékképződést okoz.

4. Nyomja meg az indítókart (1c) és végezzen próbaszórást néhány mintadarabon.

Így kipróbálhatja az optimális festékmennyiséget és a különböző szórósugár-beállításokat.

- A lakkozó mozgás tempója a festékmennyiség-szabályozó beállításától függ (1b).
- Kevés festék esetén legyen lassú a mozgás és sok festék esetén legyen gyors a mozgás. A kezelendő felületre ne ívesen szórja a festéket és szórás közben ne álljon meg, mert így egyenetlenül túl sok, ill. túl kevés anyagot szór a felületre. Az ajánlott szórási távolság kb. 15 – 20 cm.
- Ha a felhordott anyag túl száraz, akkor csökkentse a levegőellátást a levegőszabályozóval (1e). Forgassa fokozatmentesen a levegőszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba, hogy lecsökkentse a maximális bemeneti légnyomást.
- Ha a felhordott anyag túl nedves, akkor csökkentse az anyagellátást a festékmennyiség-szabályozóval (1b).
- Ha a porlasztás túl durva, akkor növelje a bemeneti légnyomást a levegőszabályozóval (1e). Ha viszont a porlasztás túl finom, akkor csökkentse a bemeneti légnyomást.
- Tartsa mindig azonos távolságra a felülettől a festékszóró pisztolyt.
- Az üzemzavarok elkerülése érdekében a festéktartály fedelén a furat mindig legyen nyitva.

5. A festékszóró pisztolyt a kezelendő felületre mérőlegesen kell tartani, és mozgassa egyenetlenül a párhuzamosan a pisztolyt az egyik oldalról a másikra.

6. Mindig az üregekkel és a sarkokkal kezdjen. Szükség esetén minden lakkozási folyamat után tartson rövid szünetet, hogy a lakk szellőzhessen. Minden pálya esetében legalább 50 %-os átfedés ajánlott. A pisztolyt mindig egyenetlenül és a vízszintesen mozgassa a tárgy előtt. Mindig fentről lefelé haladjon. Mindig vigye túl a festékszóró pisztolyt a tárgy peremén, hogy az élek is elegendő festéket kapjanak.

7. Ha rövid ideig nem használja a festékszóró pisztolyt, akkor zárja el a levegőellátást és engedje le a nyomást.

8. A pisztoly megtisztítása előtt minden oldalon ellenőrizze a lakkozási folyamatot. A munka befejezése után ürítse ki a bevonóanyagot a megfelelő tartályba. A már nem szükséges bevonóanyagot szakszerűen kell ártalmatlanítani.

A frissen kezelt felületeket nem érheti közvetlen napfény, túl magas, ill. túl alacsony hőmérséklet, szél, por, víz vagy eső.

• Abroncsnyomásmérő

- Az abroncsnyomásmérő három funkciót végez:
 1. Mérés
 2. Feltöltése
 3. Leeresztése

Mérés

1. Helyezze a szelep dugós csatlakozóját (2e) az abroncsszelepre. A zárszerkezet reteszelésének kioldásához nyomja le a kart. Amint elengedi a kart, a dugasz rászorul a szelepre.
2. Olvassa le a fennálló nyomást a manométeren. A skála külső szélén látható a bar mértékegység (1 bar=100 kPa).
A skála belső szélén láthatók a psi adatait.

Feltöltés

1. Csatlakoztassa az abroncsnyomásmérő gyorscsatlakozójának csatlakozását (2c) a sűrített levegő vezetékére.
2. Helyezze a szelep dugós csatlakozóját (2e) az abroncsszelepre.
3. Nyomja meg az indítókart (2d). Sűrített levegő áramlik az abroncsba. Feltöltés közben a manométer enyhén magasabb nyomást jelez, mint ami ténylegesen fennáll az abroncsban. Amint elengedi az indítókart, azonnal a tényleges abroncsnyomást láthatja a manométeren.
Tipp: Az abroncsnyomás kb. 0,2 bar értékű növelésével pozitív irányba befolyásolhatja az üzemanyag-fogyasztást.

Leengedés

Ha túl nagy az abroncsnyomás, akkor nyomja meg a levegőleeresztő gombot (2b) és lassan leengedi a nyomást. Csökkentse az abroncsnyomást a kívánt értékre.

• Szórópisztoly

1. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az indító billentyű (3c) szabadon jár-e.
2. Csatlakoztassa a szórópisztolyt a gyorscsatlakozó csatlakozásával (3d) a sűrített levegős generátorra. A levegőellátás legyen szabályozott és szűrő. A légnyomást a felhasználandó anyag adatainak megfelelően és a Műszaki adatok fejezetben megadott adatok szerint állítsa be.

3. Öntse a feldolgozandó anyagot az anyagtartályba (3b) és csavarozza rá a szórópisztoly csavaros csatlakozójára. Vagy csatlakoztassa a megfelelő egyszer használatos dobozt a szórópisztoly csavaros csatlakozójára.

Munka közben ügyeljen a sűrített levegő vezetékére. Az egyik kezével tartsa meg a tömlőt és a másik kezével vezesse a szórópisztolyt. A tömlőt nem szabad megtörni, ne akadjon be sehova és ne lépjen a tömlőre, mert az buborékképződést okoz.

4. Nyomja meg az indítókart (3c) és végezzen próbászórást néhány mintadarabon. Így kipróbálhatja az optimális szórási erősséget és a különböző szórósugár-beállításokat.

⚠ MEGJEGYZÉS

- A felszórándó anyag kifolyásának elkerülése érdekében szórás közben a pisztolyt mindig úgy tartsa, hogy az anyagtartály lefelé legyen.
- Nem szabad csiszoló hatású, savat vagy benzint tartalmazó anyagokat felhasználni.
- Csak oldószerálló és nyomásálló sűrített levegő tömlőt szabad használni (min. 10 bar).

• Kifújópisztoly

- A kifújópisztoly gyorscsatlakozó csatlakozással (4c) rendelkezik. Csatlakoztassa a sűrített levegős kompresszort a gyorscsatlakozó csatlakozásával a kifújópisztolyra.
- Üzemelje be a sűrített levegős generátort.
- A levegőellátás elindításához nyomja meg az indítókart (4b). Minél hosszabb ideig van lenyomva az indítókart, annál erősebb lesz a levegősugár.
- A levegőellátás leállításához engedje el az indítókart.
- A munka befejezése után válassza le a szerszámot a sűrített levegős generátorról.

9. Karbantartás és tisztítás

⚠ VIGYÁZAT

Tisztítás előtt mindig válasza le a készüléket a sűrített levegő-ellátásról.

- A kifogástalan működés és a hosszú élettartam garantálásához elengedhetetlen a lelkiismeretes kezelés és karbantartás.

- A sűrített levegős szerszámok üzemeltetéséhez tiszta levegő szükséges. A tápvezetékéből érkező korróziómaradványok, por és szennyeződés negatívan befolyásolják a teljesítményt és műszaki gondokat okoznak.
- Szükség esetén a készülékeket és a tartozékokat nedves kendővel kell megtisztítani.
- Ne használjon agresszív anyagokat, például benzint, hígítót és hasonlókat tartalmazó vegyi tisztítószereket, mert azok megtámadhatják a műanyagot.
- A szerszámok sűrített levegős ellátásába ne jusson folyadék, és azokat ne merítse folyadékba. A sűrített levegős ellátásba jutó víz a készülék károsodását okozhatja. Rendszeresen vízmentesítse a kompresszort vagy a vezetékrendszert! Rendszeresen tisztítsa meg a berendezés légszűrőjét is.

• A festékszóró pisztoly tisztítása

Tisztítás (vízben oldódó anyagok használata esetén)

Vízben oldódó bevonóanyag használata esetén elegendő, ha a festékszóró pisztoly minden alkatrészét alaposan megtisztítja vízzel.

Intenzív tisztítás (vízben nem oldódó anyagok esetén)

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy elkerülhetetlen a festékszóró pisztoly kiszerezése és intenzív tisztítása, mert ellenkező esetben előfordulhat, hogy lerakódásokkal és nem tiszta szórási eredménnyel kell számolni, ha olyan bevonóanyagokat használ, mint a lakk vagy az alapozó.
- A pisztolyt és a festéktartályt minden használat után tisztítsa meg a megfelelő hígító-, ill. tisztítószerezrel. Ürítse ki a tartalmát. Öntsön egy kevés hígítót a tartályba és öblítse ki a tartályt. Ürítse ki a festéktartályt és ismételje meg a folyamatot még egyszer tiszta hígítóval. Rövid ideig permepezzen tiszta hígítót a pisztollyal.
- A tisztítás során kérjük, feltétlenül viseljen maszkot és oldószerálló kesztyűt! Viseljen védőszemüveget is, mert az oldószer permete szemirritációt okozhat.
- A pisztolyt **soha** nem szabad hosszabb ideig, ill. éjszakára oldószerbe helyezni!
- **Soha** ne használjon kemény vagy hegyes tárgyat a rászáradt lakk eltávolításához. A fúvóka mindig legyen tiszta, a rászáradt lakk befolyásolhatja a szórósugarat és károsíthatja a pisztolyt.

- Az alapos tisztítás után öblítsen el alaposan minden alkatrészt, és szárítsa meg a festékszóró pisztolyt. Szerelje össze a pisztolyt. Öntsön egy kevés hígítót a tartályba és sűrített levegővel fújjon át hígítót a festékszóró pisztolyon.

• Az abroncsnyomásmérő tisztítása

- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson idegen test vagy szennyeződés a sűrített levegő nyílásába.
- Ügyeljen arra, hogy a manométert ne érje rázkódás vagy mechanikus nyomás.
- Alkalmanként olajozza meg néhány csepp olajjal az indító csapszeg tömítését. Az abroncsnyomásmérő egyébként nem igényel semmilyen karbantartást.

• A szórópisztoly tisztítása és karbantartása

- Karbantartás és tisztítás előtt mindig válassza le a szórópisztolyt a sűrített levegő-forrásról.
- Alaposan öblítse át a pisztolyt hígítóval vagy tisztítószerezrel. Kis mennyiségű tisztítószerez szórásával belül is megtisztíthatja a nyomócsövet, a fúvókát és a szórócsövet.
- Alkalmanként olajozza meg néhány csepp olajjal az indító csapszeg tömítését. Egyebekben nem igényel karbantartást a szórópisztoly.

Légnyomás és levegőmennyiség

- A sűrített levegős szerszámokat a mindenkori Műszaki adatok szakaszban megadott nyomással és min. 200 l/min levegőtérfogató kompresszorral célszerű üzemeltetni. A max. megengedett nyomástól nagyobb nyomás a megemelkedett terhelés miatt csökkenti a készülékek élettartamát. A 300–400 l/min levegőtérfogató kompresszor használata tekinthető ideálisnak.
- Csak olyan csatlakozótömlőket használjon, amelyek belső átmérője legalább 9 mm. A légnyomás beállításakor kérjük, vegye figyelembe, hogy 10 m-es tömlőhossz és 9 mm-es belső átmérő esetén a nyomás kb. 0,6 bar értékkel csökken.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

10. Tárolás

1. A kezelési utasítás Karbantartás fejezetében megadott valamennyi általános karbantartási munkálatot végezze el.
2. Amennyiben hosszabb ideig nem használja a festékszóró pisztolyt, akkor olajozza be egy kevés folyékony, savmentes olajjal a teljes festékszóró pisztolyt belül és kívül. A következő használat előtt az olaj eltávolítása érdekében öntsön egy kevés hígítót a festéktartályba, és sűrített levegővel fújjon át hígítót a festékszóró pisztolyon.
3. A készlet minden alkatrészét portól és szennyeződéstől védett, száraz helyen tárolja.

11. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	Nosić rękawice ochronne.
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
 Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	115
2.	Opis urządzenia.....	115
3.	Zakres dostawy	115
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	116
5.	Wskazówki dotyczące ,bezpieczeństwa	117
6.	Dane techniczne	119
7.	Przed uruchomieniem.....	119
8.	Obsługa	120
9.	Konserwacja i czyszczenie.....	122
10.	Przechowywanie.....	123
11.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	123
12.	Deklaracja zgodności	207

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

Pistolet wtryskowy farby

- 1a Wkładka do dyszy
- 1b Regulator ilości farby
- 1c Dźwignia spustu
- 1d Zbiornik farby
- 1e Regulator powietrza
- 1f Przyłącze szybkozłączki

Miernik do napełniania opon

- 2a Manometr
- 2b Przycisk uwalniania powietrza
- 2c Przyłącze szybkozłączki
- 2d Dźwignia spustu
- 2e Połączenie wtykowe zaworu
- 2f Adapter uniwersalny
- 2g Adapter zaworu, np. zawory opon rowerowych
- 2h Igła do piłki

Pistolet rozpylający z przyssawką

- 3a Dysza
- 3b Pojemnik z materiałem
- 3c Dźwignia spustu
- 3d Przyłącze szybkozłączki

Pistolet wydmuchowy

- 4a Dysza
- 4b Dźwignia spustu
- 4c Przyłącze szybkozłączki

Wąż spiralny do sprężonego powietrza

- 5a Przyłącze do narzędzia pneumatycznego
- 5b Przyłącze szybkozłączki

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie z opakowania.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami!

⚠ ZAGROŻENIE

Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wąż spiralny do sprężonego powietrza

Wąż spiralny do sprężonego powietrza nadaje się do zasilania powietrzem narzędzi pneumatycznych.

Pistolet wydmuchowy

Pistolet wydmuchowy nadaje się do czyszczenia i przedmuchiwania wgłębień lub trudno dostępnych miejsc, a także do czyszczenia zabrudzonych narzędzi. Bezstopniowa regulacja dźwigni spustu pozwala na dokładne dozowanie sprężonego powietrza.

Miernik do napełniania opon

Miernik do napełniania opon umożliwia łatwe i dokładne napełnianie opon. Do kontroli ciśnienia w oponach służy manometr. Dzięki zintegrowanemu zaworowi spustowemu możliwe jest zmniejszenie nadmiernego ciśnienia w oponach. Po napełnieniu sprawdzić ustawione ciśnienie w oponach za pomocą skalibrowanego urządzenia pomiarowego, np. na stacji benzynowej.

Pistolet wtryskowy farby

Pistolet wtryskowy farby z kielichem przepływowym nadaje się do natrysku farb i lakierów. Pistolet wtryskowy farby jest idealny do wszystkich mniejszych prac związanych z gruntowaniem i malowaniem. Do stosowania ilości powietrza i farby, pomoże uzyskać doskonały efekt pracy. Pistolet wtryskowy farby z bezstopniową regulacją od szerokiego do okrągłego strumienia idealnie nadaje się do dużych powierzchni, jak również do narożników i krawędzi. Ustawienie sprawdzić poprzez wykonanie próbnego lakierowania. Należy pamiętać, aby nie obrabiać materiałów ściernych, kwasowych i zawierających benzynę.

Pistolet rozpylający z przysawką

Nadaje się do natrysku w i na zimny środek czyszczący, olej w sprayu itp. Bezstopniowa regulacja dźwigni spustu pozwala na dokładne dozowanie materiału natryskowego. Stosunek rozpylanej cieczy do ilości powietrza można regulować za pomocą dyszy obrotowej. Wskazówka: Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić krótki test na kawałku gazety, aby uzyskać optymalne ciśnienie robocze.

Urządzenie napędzane sprężonym powietrzem jest przeznaczone wyłącznie do nanoszenia / rozpylania rozpuszczalnikowych i wodorozcieńczalnych farb lakierniczych, glazur, podkładów, lakierów bezbarwnych, lakierów samochodowych, bejc, środków do konserwacji drewna, pestycydów, olejów i środków dezynfekujących.

Urządzenie nie nadaje się do obróbki farb dyspersyjnych i lateksowych, zasad, kwaśnych materiałów powłokowych, materiałów natryskowych zawierających granulki i bryły, jak również materiałów z inhibicją natryskową i ociekową. Wszelkie inne sposoby użytkowania lub modyfikacje urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Nie bierzemy odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące , bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

Ponadto instrukcja eksploatacji zawiera istotne fragmenty tekstu, oznaczone słowem „**UWAGA!**”.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ ZAGROŻENIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje najwyższe zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo zagrażających życiu obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTROŻNIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

⚠ WSKAZÓWKA

W przypadku nieprzestrzegania tej wskazówki istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych wartości materialnych.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym
 - Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.

2. Uwzględnić oddziaływania otoczenia
 - Podczas prac zadbać o dostateczne oświetlenie.
3. Nie pozwalać innym osobom zbliżyć się do miejsca pracy
 - Nie należy pozwalać, aby inne osoby, zwłaszcza dzieci i młodzież, dotykały urządzenia. Trzymać je z dala od swojego miejsca pracy.
4. Nieużywane urządzenia należy bezpiecznie przechowywać
 - Nieużywane urządzenia należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
5. Unikać nietypowej pozycji ciała
 - Upewnić się, że urządzenie jest wystarczająco stabilne podczas użytkowania.
6. Pracować z pełną świadomością
 - Nigdy nie pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych substancji, które mogą pogorszyć wzrok, sprawność i zdolność osądzania.
7. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą korzystać z urządzeń, jeżeli nie są nadzorowane i instruuwane przez opiekuna.
8. Nigdy nie kierować narzędzi pneumatycznych na siebie, inne osoby lub zwierzęta.
9. Rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki mogą powodować oparzenia skóry, płuc i oczu.
10. Przyłącze sprężonego powietrza podłączać do narzędzia pneumatycznego tylko za pomocą szybkozłączki i regulować ustawienie ciśnienia roboczego za pomocą reduktora ciśnienia.
11. Nigdy nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego, patrz dane techniczne.
12. Nigdy nie używać tlenu, gazów palnych ani węglodorodów halogenowych jako źródła energii.
13. Sprawdzić wszystkie przyłącza i węże pod kątem dobrego dopasowania i prawidłowego działania. Luźne węże mogą stwarzać poważne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Używać tylko sprzęgieł bezpieczeństwa.
14. Najpierw należy odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia. Zapobiega to niekontrolowanemu wirowaniu lub odbiciu się węża doprowadzającego.
15. Agregat sprężonego powietrza należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, przed usunięciem usterek, gdy nie jest używany przez dłuższy okres czasu oraz podczas prac konserwacyjnych.

16. Wyposażenie ochronne jest bezwzględnie wymagane.
17. Należy pamiętać, że opary i niektóre materiały są toksyczne. Mogą one powodować powstawanie wysypek lub być szkodliwe dla zdrowia w inny sposób.
18. Należy przestrzegać informacji i oznaczeń rozporządzenia o substancjach niebezpiecznych umieszczonych na zewnętrznych opakowaniach przetwarzanych materiałów.
19. Zawsze stosować sprzęt ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
20. Poziom ochrony urządzeń musi odpowiadać obrabianemu materiałowi. W razie potrzeby należy podjąć dodatkowe środki ochronne, w szczególności należy nosić odpowiednią odzież i maski. Ponadto podczas lakierowania i czyszczenia urządzenia należy zawsze nosić osłonę rąk.
21. Zalecamy, aby podczas lakierowania natryskowego zawsze stosować ochronę słuchu i wzroku.
22. Należy pamiętać, że urządzenia natryskowe, które pracują pod wysokim ciśnieniem, wytwarzają odbicie, które w pewnych sytuacjach może spowodować uszkodzenie spowodowane przeciążeniem podczas pracy.
23. Podczas pracy z materiałami potencjalnie wybuchowymi należy mieć świadomość, że podczas przepływu cieczy i/lub powietrza przez węże, podczas malowania natryskowego oraz podczas czyszczenia części nieprzewodzących szmatami mogą powstawać ładunki elektrostatyczne.
24. Nie należy używać urządzeń, które nie działają prawidłowo lub są uszkodzone. Nie należy próbować samemu dokonywać napraw. Proszę skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.
25. Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów. Do ustawienia ciśnienia roboczego należy użyć reduktora ciśnienia.
26. Nie należy zginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może zostać uszkodzony.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy pracy ze sprężonym powietrzem i pistoletami pneumatycznymi

- Sprężarki i rury osiągają podczas pracy wysokie temperatury. Dotknięcie ich spowoduje poparzenia.
- Gazy lub opary zasysane przez sprężarkę muszą być wolne od domieszek, które mogłyby spowodować pożar lub eksplozję w sprężarce.

- Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać ją dłońią, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.
- Podczas pracy z pistoletem wydmuchowym należy nosić okulary ochronne. Ciała obce i nadmuchiwanie części mogą łatwo spowodować obrażenia.
- Nie należy używać pistoletu wydmuchowego do wydmuchiwania ludzi lub czyszczenia odzieży na ciele.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w zakresie odpryskiwania farby

- Nie należy używać lakierów lub rozpuszczalników o temperaturze zapłonu poniżej 55°C.
- Nie należy podgrzewać lakierów i rozpuszczalników, gdyż są one łatwopalne. Rozpuszczalniki i materiały powłokowe mogą być wysoce łatwopalne lub palne podczas rozpylania. Zawsze należy przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa producenta farby lub rozpuszczalnika.
- W miejscu pracy nie wolno przechowywać i spożywać żywności i napojów. Opary farb są szkodliwe.
- Przestrzeń robocza musi być większa niż 30 m³ i musi być zapewniona wystarczająca wymiana powietrza podczas natryskiwania i suszenia. Nie rozpryskiwać pod wiatr. Podczas opryskiwania łatwopalnych lub niebezpiecznych materiałów natryskowych należy zawsze przestrzegać przepisów lokalnego urzędu policji.
- Nie przetwarzać mediów takich jak benzyna lakaowa, alkohol butylowy i chlorek metylenu przy użyciu węża ciśnieniowego PVC (zmniejszona żywotność).
- Utrzymywać środowisko pracy w czystości. Na miejscu lakierowania zabrać tylko tyle farby i rozcieńczalnika, ile potrzeba do procesu lakierowania. Nie należy pozostawiać produktów do farb i rozcieńczalników na otwartej przestrzeni, lecz przechowywać je w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla innych osób.
- Podczas lakierowania w obszarze roboczym nie może być źródeł zapłonu (np. otwarty ogień, żarzące się papierosy, lampy niewybuchowe itp.), ponieważ podczas lakierowania powstają wysoce łatwopalne mieszaniny. Zachować ostrożność w przypadku łatwopalnych materiałów. Iskry mogą spowodować zapłon materiału.

Bezpieczeństwo konserwacji/serwisu

- Przy codziennym użytkowaniu należy wyczyścić pistolet wtryskowy farby lub rozpylający najlepiej za pomocą myjki do urządzeń natryskowych. Nie należy pozostawiać pistoletu wtryskowego farby na dłuższy czas w myjce.

- Nie stosować chlorowanych węglowodorów (trójchloroetylenu itp.) ani kwaśnych lub zasadowych węglowodorów jako rozpuszczalników lub środków czyszczących, ponieważ substancje te mogą reagować z elementami pistoletu wtryskowego farby i wytwarzać niebezpieczne produkty degradacji (trójchloroetan z odrobiną wody wytwarza kwas solny). Niebezpieczeństwo wybuchu na skutek utleniania!

Zagrożenia resztkowe i środki ochronne

Zlekceważenie zasad ergonomicznych

Niestaranne używanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO)

Niestaranne używanie lub nieużywanie osobistego wyposażenia ochronnego może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Zakładać zalecane wyposażenie ochronne.

Zachowanie użytkownika, nieprawidłowe zachowanie

- Zachować pełną koncentrację podczas wykonywania wszystkich prac.

⚠ Zagrożenie resztkowe - Nigdy nie można go wykluczyć.

Zagrożenie wskutek hałasu

Uszkodzenie słuchu

Dłuższa praca z urządzeniem bez środków ochronnych może spowodować uszkodzenie słuchu.

- Koniecznie zakładać ochronę słuchu.

Postępowanie w nagłych przypadkach

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

Jeżeli jest potrzebna pomoc, proszę podać następujące dane:

1. Gdzie miał miejsce wypadek
2. Co miało miejsce
3. Ilu jest rannych
4. Jakiego rodzaju są obrażenia
5. Kto dokonuje zgłoszenia!

6. Dane techniczne

Pistolet wtryskowy farby

Ciśnienie robocze bar	0-3,5
Maks. ciśnienie robocze w barach	3,5
Pojemność zbiornika farby w litrach	0,6

Miernik do napełniania opon

Ciśnienie robocze bar	0-6
Maks. ciśnienie robocze w barach	6

Pistolet rozpylający z przyssawką

Ciśnienie robocze bar	2,5-8
Maks. ciśnienie robocze w barach	8
Pojemność pojemnika z materiałem w litrach	1

Pistolet wydmuchowy

Ciśnienie robocze bar	0-8
Maks. ciśnienie robocze w barach	8

Wąż spiralny do sprężonego powietrza

Ciśnienie robocze bar	0-8
Maks. ciśnienie robocze w barach	8
Długość w metrach	5

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Przed uruchomieniem

Przylączenie:

Wsunąć złączkę węża sprężonego powietrza do szybkozłączki, tuleja automatycznie sprężynuje do przodu.

Rozłączanie:

Wyciągnąć tuleję i wyjąć wąż.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać ją dłońią, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.

Wąż sprężonego powietrza jest również wyposażony w szybkozłącze, do którego można podłączyć osprzęt w sposób opisany powyżej.

- **Stosowanie węża spiralnego do sprężonego powietrza**

- Za pomocą spiralnego węża do sprężonego powietrza podłączyć narzędzie pneumatyczne do źródła sprężonego powietrza.
- Podłączyć przyłącze szybkozłączki (5b) do źródła sprężonego powietrza, a przyłącze narzędzia pneumatycznego (5a) do narzędzia pneumatycznego.

- **Stosowanie pistoletu wtryskowego farby**

- Przygotowanie powierzchni do lakierowania
Objekt lub powierzchnia, które mają być lakierowane, muszą być czyste, wolne od kurzu, tłuszczu i suche. Powierzchnie metalowe muszą być wolne od rdzy. Ponieważ bardzo drobno rozpylona farba jest nakładana bardzo cienko na powierzchnię, wszelkie nierówności miałyby negatywny wpływ na rezultat lakierowania.
- Kontrola lepkości
Lepkość to prędkość przepływu materiału. Za pomocą miarki do pomiaru lepkości (nie wchodzi w zakres dostawy) można to zmierzyć w następujący sposób:
 1. Rozcieńczyć farbę zgodnie z zaleceniem producenta. Najlepiej najpierw dodać trochę mniej rozcieńczenia, a później ponownie rozcieńczyć.
 2. Należy dobrze wymieszać farbę. Przełączyć farbę do miarki lub zanurzyć miarkę w farbie aż po brzegi.
 3. Zmierzyć czas w sekundach, aż do momentu, gdy płynna nić pęknie po wypłynięciu. Ten czas spływu nazywany jest DIN. Materiał należy rozcieńczać tak długo, aż płynna nić osiągnie maksymalny czas 20 sekund.
- USTAWIANIE STRUMIENIA FARBY
 - W przypadku szerokiego strumienia (poziomego) należy ustawić dyszę (1a) pionowo.
 - W przypadku wysokiego strumienia (pionowego) należy ustawić dyszę (1a) poziomo. Należy stosować te ustawienia dla większych obszarów.
 - W razie potrzeby należy użyć szczypiec płaskich do regulacji dyszy.

- **Stosowanie miernika do napełniania opon**

WSKAZÓWKA

- Optymalne ciśnienie powietrza w oponach samochodowych zapewnia nie tylko bezpieczne zachowanie podczas jazdy i długą przydatność opon – stosując prawidłowe ciśnienie w oponach zalecane przez producenta pojazdu, ale także oszczędność paliwa.
- Dane dotyczące komfortowego minimalnego ciśnienia w oponach znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu lub np. na słupku drzewiowym lub za kłapką wlewu paliwa.
- Sprężone powietrze potrzebne do napełnienia opony musi być wolne od oleju. Przed urządzeniem nie wolno podłączać olejarki. Do pracy z miernikiem do napełniania opon najlepiej używać oddzielnego węża sprężonego powietrza, ponieważ w innych węzłach sprężonego powietrza mogą jeszcze znajdować się pozostałości oleju.

- **Stosowanie pistoletu rozpylającego**

- Pistolet rozpylający działa na zasadzie zasysania. Pojemnik z materiałem nie znajduje się więc pod ciśnieniem. Sprężone powietrze transportujące materiał natryskowy jest podłączone do przyłącza sprężonego powietrza i podawane przez korpus pistoletu. Poprzez uruchomienie dźwigni spustowej, powietrze dociera do dyszy, gdzie dzięki dużej prędkości przepływu tworzy podciśnienie. Dzięki temu materiał natryskowy jest zasysany, przenoszony przez rurę natryskową i jednocześnie rozpylany.

8. Obsługa

- **Pistolet wtryskowy farby**

1. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy dźwignia spustu (1c) swobodnie się porusza.
2. Podłączyć pistolet wtryskowy farby do przyłącza sprężonego powietrza. Zasilanie powietrzem powinno być regulowane i filtrowane. Ustawić ciśnienie powietrza zgodnie ze specyfikacją obrabianego materiału.
3. Przestrzegać instrukcji producenta dla stosowanego materiału powłokowego. Wsypać materiał do obróbki do zbiornika farby (1d) i starannie zamknąć zbiornik pokrywą. Podczas malowania należy uważać na wąż sprężonego powietrza.

Waż należy trzymać jedną ręką, jednocześnie prowadząc pistolet drugą ręką. Waż nie może być zagięty, zakleszczony i nie wolno na niego nadebrać, gdyż spowoduje to ulatywanie kropli.

4. Nacisnąć dźwignię spustu (1c) i przeprowadzić test natrysku na kilku próbkach.

W ten sposób można wypróbować optymalną ilość farby i różne ustawienia strumienia natrysku.

- Prędkość ruchu malowania zależy od ustawienia regulatora ilości farby (1b).

- W przypadku małej ilości kolorów należy wykonywać powolne ruchy, a w przypadku dużej ilości kolorów należy wykonywać szybkie ruchy. Nie natryskiwać łukiem na obrabianą powierzchnię i nie zatrzymywać się podczas natryskiwania, ponieważ na powierzchnię zostanie rozpylona nierówna ilość lub zbyt mała ilość materiału. Zalecana odległość natrysku powinna wynosić ok. 15 – 20 cm.

- Jeśli nakładana warstwa jest zbyt sucha, należy zmniejszyć dopływ powietrza za pomocą regulatora powietrza (1e). Obrócić regulator powietrza w sposób ciągły w prawo, aby obniżyć maksymalne możliwe ciśnienie powietrza wlotowego.

- Jeśli nakładana warstwa jest zbyt wilgotna, należy zmniejszyć dopływ materiału za pomocą regulatora ilości farby (1b).

- Jeśli rozpylanie jest zbyt zgrubne, zwiększyć ciśnienie powietrza wlotowego za pomocą regulatora powietrza (1e). Jeśli natomiast rozpylanie jest zbyt drobne, należy zmniejszyć ciśnienie powietrza wlotowego.

- Pistolet wtryskowy farby należy zawsze trzymać w stałej odległości od powierzchni.

- Zawsze należy trzymać otwór na pokrywie zbiornika farby otwarty, aby uniknąć awarii.

5. Trzymać pistolet wtryskowy farby prostopadłe do obrabianej powierzchni i poruszać nim równomiernie i równoległe z boku na bok.

6. Najpierw zacząć od zagłębień i narożników obiektu. Jeśli to konieczne, po każdym malowaniu należy zrobić krótką przerwę, aby farba mogła się odpowietrzyć. Każdy z pasów powinien zachodzić na siebie co najmniej w 50 %. Przesuwać pistolet równomiernie i zawsze poziomo w stosunku do obiektu. Należy zawsze przesuwać pistolet wtryskowy farby poza krawędź przedmiotu, aby również krawędzie otrzymały wystarczającą ilość farby.

7. Jeżeli pistolet wtryskowy farby nie jest używany przez krótki czas, należy wyłączyć zasilanie powietrzem i zwolnić ciśnienie.

8. Przed czyszczeniem pistoletu sprawdzić ze wszystkich stron przebieg lakierowania. Po zakończeniu pracy należy opróżnić materiał powłokowy do odpowiedniego zbiornika. Niepotrzebny materiał powłokowy należy odpowiednio zutylizować.

Świeżo zabezpieczone powierzchnie nie mogą być narażone na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego, zbyt wysokie lub zbyt niskie temperatury, wiatr, kurz, wodę lub deszcz.

• Miernik do napełniania opon

- Miernik do napełniania opon ma trzy funkcje:

1. Pomiar
2. Napełnianie
3. Deflacja

Pomiar

1. Umieścić łącznik zaworu (2e) na zaworze opony. Aby to zrobić, należy nacisnąć dźwignię, aby odblokować mechanizm zaciskowy. Gdy tylko zwolni się dźwignię, wtyczka jest mocowana do zaworu.

2. Odczytać istniejące ciśnienie na manometrze. Na zewnętrznej krawędzi skali znajduje się pasek jednostki (1 bar=100 kPa).

W wewnętrznej krawędzi skali znajdują się specyfikacje dla psi.

Wypełnianie

1. Podłączyć szybkołączące (2c) miernika do napełniania opon do przewodu sprężonego powietrza.
2. Umieścić łącznik zaworu (2e) na zaworze opony.
3. Wcisnąć dźwignię spustu (2d). Sprężone powietrze wpływa do opony. W momencie pompowania, manometr wskazuje ciśnienie nieznacznie przekraczające rzeczywiste ciśnienie w oponach. Po zwolnieniu dźwigni spustu można odczytać aktualne ciśnienie w oponach na manometrze. Wskazówka: Poprzez zwiększenie ciśnienia w oponach o ok. 0,2 bara można pozytywnie wpłynąć na zużycie paliwa.

Opróżnianie

Jeśli ciśnienie w oponach jest zbyt wysokie, należy nacisnąć przycisk zwalniania powietrza (2b) i powoli zwolnić sprężone powietrze. Zmniejszyć ciśnienie w oponach do żądanej wartości.

• Pistolet rozpylający

1. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy dźwignia spustu (3c) swobodnie się porusza.
2. Podłączyć pistolet rozpylający do przyłącza szybkozłączki (3d) za pomocą generatora sprężonego powietrza. Zasilanie powietrzem powinno być regulowane i filtrowane. Ustawić ciśnienie powietrza zgodnie ze specyfikacją obrabianego materiału i zgodnie ze specyfikacją w danych technicznych.
3. Włać obrabiany materiał do zbiornika na materiał (3b) i przykręcić go mocno do złącza śrubowego pistoletu rozpylającego. Lub podłączyć żądaną puszkę jednorazową do złącza śrubowego pistoletu rozpylającego.
Podczas pracy zwracać uwagę na wąż sprężonego powietrza. Wąż należy trzymać jedną ręką, jednocześnie prowadząc pistolet rozpylający drugą ręką. Wąż nie może być zagięty, zakleszczony i nie wolno na niego nadepnąć, gdyż spowoduje to ulatywanie kropel.
4. Nacisnąć dźwignię spustu (3c) i przeprowadzić test natrysku na kilku próbkach. W ten sposób można wypróbować optymalną siłę natrysku i różne ustawienia strumienia natrysku.

⚠ WSKAZÓWKI

- Podczas natrysku za pomocą pistoletu należy zawsze trzymać zbiornik z materiałem w dół, aby zapobiec wylaniu się materiału natryskowego.
- Nie stosować środków ściernych, kwasowych lub na bazie benzyny.
- Stosować wyłącznie odporny na działanie rozpuszczalników i odporny na ciśnienie wąż sprężonego powietrza (min. 10 bar).

• Pistolet wydmuchowy

- Pistolet wydmuchowy jest wyposażony w szybkozłączkę (4c). Podłączyć sprężarkę powietrza do pistoletu wydmuchowego za pomocą szybkozłączki.
- Uruchomić generator sprężonego powietrza.
- Wcisnąć spust (4b), aby rozpocząć doprowadzanie powietrza. Im dalej wciśnięta jest dźwignia spustu, tym silniejszy staje się strumień powietrza.
- Zwolnić dźwignię spustu, aby zatrzymać dopływ powietrza.
- Po zakończeniu pracy należy odłączyć narzędzie od generatora sprężonego powietrza.

9. Konserwacja i czyszczenie

⚠ OSTROŻNIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

- W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania i długiej żywotności, niezbędne jest sumienne smarowanie i konserwacja.
- Do obsługi narzędzi pneumatycznych potrzebne jest czyste powietrze. Pozostałości korozji, kurzu i zanieczyszczenia z przewodu zasilającego obniżają wydajność i stwarzają problemy techniczne.
- W razie potrzeby należy wyczyścić urządzenia i osprzęt wilgotną ściereczką.
- Nie należy używać chemicznych środków czyszczących, które zawierają substancje agresywne, takie jak benzyna, rozcieńczalnik i detergenty m.in. dlatego, że mogą zaatakować plastik.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się cieczy do zasilania sprężonym powietrzem narzędzi i nie wolno ich zanurzać w cieczach. Woda w zasilaniu sprężonym powietrzem może spowodować uszkodzenie urządzenia. Regularnie opróżniać sprężarkę lub instalację rurową! Regularnie czyścić również filtr powietrza w swoim systemie.

• Czyszczenie pistoletu wtryskowego farby

Czyszczenie (w przypadku stosowania substancji rozpuszczalnych w wodzie)

W przypadku stosowania materiałów powłokowych rozpuszczalnych w wodzie wystarczy dokładnie wyczyścić wodą wszystkie części pistoletu wtryskowego farby.

Intensywne czyszczenie (dla substancji, które nie są rozpuszczalne w wodzie)

- Należy pamiętać, że demontaż i intensywne czyszczenie pistoletu wtryskowego farby jest nieuniknione, ponieważ w przeciwnym razie przy stosowaniu materiałów powłokowych, takich jak lakiery lub podkłady, mogą pojawić się osady i nieczysty rezultat natryskiwania.
- Pistolet i pojemnik z farbą czyścić po każdym użyciu odpowiednimi rozcieńczalnikami lub środkami czyszczącymi. Opróżnić zawartość. Wlać odrobinę rozcieńczenia do pojemnika i go wypłukać. Opróżnić pojemnik z farbą i powtórzyć proces ponownie z czystym rozcieńczalnikiem. Krótko spryskać czystym rozcieńczalnikiem przez pistolet.

- Podczas czyszczenia należy pamiętać o założeniu maski i osłony rąk odpornej na działanie rozpuszczalników! Nosić również okulary ochronne, ponieważ rozpryski rozpuszczalnika mogą powodować podrażnienie oczu.
- Pistoletu **nigdy** nie należy pozostawiać w rozpuszczalniku na dłuższy okres czasu lub na noc!
- Nigdy **nie stosować** twardych lub spiczastych przedmiotów do usuwania pozostałości farby. Dysza musi być zawsze czysta, osady z zaschniętej farby mogą zniekształcić strumień natrysku i uszkodzić pistolet.
- Po dokładnym oczyszczeniu dobrze wypłukać wszystkie części i wysuszyć pistolet wtryskowy farbą. Ponownie zmontować pistolet. Wlać trochę rozcieńczalnika do pojemnika i przedmuchać go sprężonym powietrzem przez pistolet wtryskowy farby.
- **Czyszczenie miernika do napełniania opon**
 - Uważać, aby do otworu sprężonego powietrza nie dostały się żadne ciała obce ani zanieczyszczenia.
 - Nie należy narażać manometru na wibracje lub ciśnienie mechaniczne.
 - Od czasu do czasu należy nałożyć kilka kropli oleju na uszczelkę spustu. W przeciwnym razie miernik do napełniania opon jest bezobsługowy.
- **Czyszczenie i konserwacja pistoletu rozpylającego**
 - Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy zawsze odłączyć pistolet rozpylający od źródła sprężonego powietrza.
 - Dobrze przepłukać pistolet rozcieńczalnikiem lub środkiem czyszczącym. Poprzez rozpylenie niewielkiej ilości środka czyszczącego można wytrzeć od wewnątrz rurę pionową, dyszę i rurę natryskową.
 - Od czasu do czasu należy nałożyć kilka kropli oleju na uszczelkę spustu. W przeciwnym razie, pistolet rozpylający jest bezobsługowy.

Ciśnienie i objętość powietrza

- Narzędzia pneumatyczne powinny być eksploatowane przy ciśnieniu podanym w danych technicznych i ze sprężarką o objętości powietrza co najmniej 200 l/min. Ciśnienie wyższe od maksymalnego dopuszczalnego skróci okres żywotności urządzeń z powodu większych obciążeń. Idealnym rozwiązaniem jest zastosowanie sprężarki o wydajności powietrza 300–400 l/min.

- Stosować wyłącznie węże przyłączeniowe o średnicy wewnętrznej co najmniej 9 mm. Przy ustawianiu ciśnienia powietrza należy pamiętać, że ciśnienie spada o ok. 0,6 bara dla węża o długości 10 m i średnicy wewnętrznej 9 mm.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

10. Przechowywanie

1. Wszystkie ogólne prace konserwacyjne należy wykonywać zgodnie z opisem w rozdziale „Konserwacja” w instrukcji obsługi.
2. Gdy pistolet wtryskowy farby nie jest używany przez dłuższy czas, naoliwić go w całości od wewnątrz i na zewnątrz jakimś rzadkim olejem bezkwasowym. Przed kolejnym użyciem należy wlać do pojemnika z farbą trochę rozcieńczalnika i przedmuchać go sprężonym powietrzem przez pistolet wtryskowy farby, aby usunąć olej.
3. Wszystkie części zestawu należy przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed kurzem i zanieczyszczeniami.

11. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene!
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite respirator.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	126
2.	Opis uređaja	126
3.	Opseg isporuke.....	126
4.	Namjenska uporaba.....	127
5.	Sigurnosne napomene	127
6.	Tehnički podatci	130
7.	Prije stavljanja u pogon	130
8.	Rukovanje	131
9.	Održavanje i čišćenje	132
10.	Skladištenje	133
11.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	133
12.	Izjava o sukladnosti	207

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

Pištolf za prskanje boje

- 1a Umetak sapnice
- 1b Regulator količine boje
- 1c Okidna poluga
- 1d Spremnik boje
- 1e Regulator zraka
- 1f Priključak brze spojke

Mjerač punjenja guma

- 2a Manometar
- 2b Tipka za ispuštanje zraka
- 2c Priključak brze spojke
- 2d Okidna poluga
- 2e Utični spoj ventila
- 2f Univerzalni adapter
- 2g Ventilski adapter, npr. za ventile guma bicikla
- 2h Kuglasta igla

Pištolf za prskanje s usisnom posudom

- 3a Sapnica
- 3b Spremnik materijala
- 3c Okidna poluga
- 3d Priključak brze spojke

Pištolf za ispuhivanje

- 4a Sapnica
- 4b Okidna poluga
- 4c Priključak brze spojke

Pneumatsko spiralno crijevo

- 5a Priključak pneumatskog alata
- 5b Priključak brze spojke

3. Opseg isporuke

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj iz pakiranja.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osiguravače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem prema priručniku za uporabu.

- Za pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZORI!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima!

⚠ OPASNOST

Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Pneumatsko spiralno crijevo

Spiralno crijevo za stlačenje zraka prikladno je za opskrbu pneumatskih alata zrakom.

Pištolj za ispuhivanje

Pištolj za ispuhivanje prikladan je za čišćenje i ispuhivanje šupljina ili teško pristupačnih mjesta te za čišćenje onečišćenih radnih uređaja. Kontinuirano regulirana okidna poluga omogućava točno doziranje stlačenog zraka.

Mjerač punjenja guma

Mjerač punjenja guma omogućava jednostavno i točno punjenje guma. Manometar služi za kontrolu tlaka u gumama. Integriranim ispusnim ventilom moguće je sniziti previsok tlak u gumama. Nakon punjenja provjerite namješten tlak u gumama kalibriranim mjernim uređajem, npr. na benzinskoj postaji.

Pištolj za prskanje boje

Pištolj za prskanje boje s usisnom posudom prikladan je za raspršivanje boja i lakova. Pištolj za prskanje boje izvrstan je za sve male radove grundiranja i lakiranja. Namještanje količine zraka i boje pomaže vam da postignete odličan rezultat rada. Pištolj za prskanje boje, s kontinuiranim namještanjem širokog i okruglog mlaza, najbolje je prikladan za velike površine, ali i za kutove i rubove. Provjerite namještanje na temelju pokusnog lakiranja. Imajte na umu da nije dopušteno obrađivanje abrazivnih i materijala koji sadrže kiseline i benzin.

Pištolj za prskanje s usisnom posudom

Prikladno za prskanje i raspršivanje hladnih sredstava za čišćenje itd. Neprekidno upravljiva okidna poluga omogućava točno doziranje materijala za prskanje. S pomoću okretnih sapnice moguće je namjestiti omjer prskane tekućine u odnosu na količinu zraka. Savjet: Prije početka rada trebalo bi obaviti kratko ispitivanje na novinskom papiru kako bi se mogao utvrditi optimalan radni tlak.

Pneumatski uređaj namijenjen je samo za nanošenje/raspršivanje obojanih lakova, glazura, temeljnih premaza, prozirnih lakova, završnih lakova za automobile, močila, sredstava za zaštitu drva, sredstava za zaštitu bilja, ulja i dezinfekcijskih sredstava na bazi otapala i vode.

Uređaj nije prikladan za obrađivanje disperzijskih i lateks boja, lužina, materijala za premazivanje na bazi kiselina, zrnatog i partikularnog materijala za prskanje te materijala protiv prskanja i kapanja. Svaka druga uporaba ili izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i skriva znatne opasnosti od nesreća. Ne preuzimamo odgovornost za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom. Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠ Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju **"POZOR!"**.

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

⚠ NAPOMENA

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja uređaja ili druge imovine.

Opće sigurnosne napomene

- Održavajte red u radnom prostoru
 - Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Vodite računa o okolnim utjecajima
 - Pri radu osigurajte dobro osvjetljenje.
- Udaljite druge osobe
 - Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci i mladima, pristup uređaju. Držite ih podalje od svojeg radnog prostora.
- Čuvajte uređaje koje ne rabite na sigurnom mjestu.
 - Nekorištene uređaje trebalo bi spremati na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela
 - Tijekom uporabe uređaja zauzmite siguran položaj tijela.
- Radite dok ste potpuno pri svijesti.
 - Nikada ne radite dok ste pod utjecajem alkohola, droga, lijekova ili drugih tvari koje mogu negativno utjecati na vid, spretnost ili prosudbu.
- Osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ne smiju rabiti uređaj osim ako nisu pod nadzorom ovlaštene osobe i ako ih ona nije podučila.
- Nikada ne usmjeravajte pneumatske alate prema sebi ili drugim ljudima ili prema životinjama.
- Otapala ili razrjeđivači mogu nagristi kožu, pluća i oči.
- Spojite pneumatski priključak s pneumatskim alatom samo s pomoću brze spojke i regulirajte namještanje radnog tlaka s pomoću reduktora tlaka.

- Nikada nije dopušteno prekoračiti maksimalno dopušten radni tlak, u vezi s tim vidi tehničke podatke.
- Kao izvor energije nikada ne rabite kisik, zapaljive plinove ili halogenirani ugljikovodik.
- Provjerite pritegnutost i funkcionalnost svih priključaka i crijeva. Labava crijeva mogu predstavljati vrlo ozbiljnu opasnost od ozljeda. Rabite samo sigurnosne spojke.
- Najprije otpustite crijevo od izvora stlačenog zraka i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od uređaja. Tako ćete izbjeći nekontrolirano vrtloženje i trzaj opskrbnog crijeva.
- Prije radova namještanja, prije otklanjanja neispravnosti, u slučaju dulje neuporabe i prilikom radova održavanja odvojite pneumatski uređaj od izvora stlačenog zraka.
- Svakako je potrebna zaštitna oprema.
- Imajte na umu da su pare i određeni materijali otrovni. Oni mogu uzrokovati osipe ili biti štetni na neki drugi način.
- Valja se pridržavati informacija i oznaka iz uredbe o opasnim tvarima oisnutih na pakiranjima obrađivanih materijala.
- Uvijek rabite zaštitne naprave za dizanje i zaštitnu odjeću.
- Stupanj zaštite uređaja mora biti usklađen s obrađivanim materijalom. Po potrebi valja poduzeti dodatne zaštitne mjere, a konkretno valja nositi prikladnu odjeću i maske. Prilikom lakiranja i prilikom čišćenja uređaja uvijek nosite rukavice.
- Prilikom lakiranja prskanjem uvijek preporučujemo da nosite štitičnik sluha i zaštitne naočale.
- Imajte na umu da uređaji za prskanje koji rade s visokim tlakom proizvode trzaje koji u određenim situacijama prilikom rukovanja mogu uzrokovati štete od preopterećenja.
- Prilikom rada s potencijalno eksplozivnim materijalom vodite računa o tome da prilikom protoka tekućina i/ili zraka kroz crijeva, prilikom lakiranja prskanjem i prilikom čišćenja nevodljivih dijelova krpama mogu nastati statički naboji.
- Ne rabite uređaje ako ne rade ispravno ili ako su oštećeni. Ne obavljajte neovlaštene pokušaje popravka. Obratite se našoj servisnoj službi.
- Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušten radni tlak od 8 bar. Za namještanje radnog tlaka uporabite reduktor tlaka.
- Ne savijajte crijevo uređaja. U suprotnom se ono može oštetiti.

Sigurnosne napomene za rad sa stlačenim zrakom i pištoljima za ispuhivanje

- Kompresor i vodovi tijekom rada postižu visoke temperature. Njihovo dodirivanje uzrokuje opekline.
- Plinovi ili pare koje kompresor usisava ne sadržavaju primjese koje u kompresoru mogu uzrokovati požare ili eksplozije.
- Prilikom otpuštanja crijevne spojke spojni element crijeva valja čvrsto držati rukom kako bi se izbjegle ozljede zbog uskovitlanog crijeva.
- Prilikom rada s pištoljem za ispuhivanje nosite zaštitne naočale. Strana tijela i ispuhani dijelovi mogu lako uzrokovati ozljede.
- Pištoljem za ispuhivanje ne raspuhujte osobe i ne čistite odjeću na tijelu.

Sigurnosne napomene prilikom prskanja laka

- Ne nanosite lakove ili otapala s plamištem nižim od 55 °C.
- Ne zagrijavajte lakove i otapala jer su lakozapaljivi. Otapala i materijali za premazivanje mogu biti lakozapaljivi ili gorivi kada ih se prska ili raspršuje. Uvijek se pridržavajte upozoravajućih i sigurnosnih napomena proizvođača lakova ili otapala.
- U radnoj prostoriji ne čuvajte ili konzumirajte hranu i piće. Pare od boja su štetne.
- Radna prostorija mora biti veća od 30 m³ i mora biti zajamčena dovoljna izmjena zraka prilikom prskanja i sušenja. Ne prskajte suprotno smjeru vjetrova. U pravilu se prilikom prskanja zapaljivih ili opasnih materijala pridržavajte propisa mjesnih policijskih vlasti.
- U kombinaciji s PVC tlačnim crijevom ne obrađujte medije kao što su ispitni benzin, butilni alkohol i metilen klorid (skraćeni vijek trajanja).
- Održavajte radnu okolinu čistom. Donesite tek toliko sredstva za bojanje i razrjeđivanje na mjesto lakiranja koliko vam je potrebno za postupak lakiranja. Ne ostavljajte sredstva za lakiranje i razrjeđivanje otvorenima, nego čuvajte proizvode na sigurnom mjestu koje nije lako pristupačno drugim osobama.
- Prilikom lakiranja u radnom području ne smiju postojati izvori zapaljenja (npr. otvoren plamen, zapaljene cigarete, svjetiljke koje nisu zaštićene od eksplozije itd.) jer prilikom lakiranja mogu nastati lakozapaljive smjese. Oprez s gorivim materijalima. Iska može zapaliti materijal.

Sigurnost pri održavanju/servisu

- Prilikom svakodnevne uporabe pištolja za prskanje boje ili pištolja za prskanje po mogućnosti očistite napravom za pranje uređaja za prskanje. Ne ostavljajte pištolj za prskanje boje dugo u napravi za pranje.
- Ne rabite klorirane ugljikovodike (trikloretilen itd.) i kisele ili alkalne ugljikovodike kao otpala ili sredstva za čišćenje jer te tvari reagiraju s komponentama pištolja za prskanje boje i mogu stvoriti opasne produkte razgradnje (trikloreten s malo vode daje solnu kiselinu). Zbog oksidacije postoji opasnost od eksplozije!

Preostale opasnosti i zaštitne mjere

Zanemarivanje ergonomskih načela

Nemarna uporaba osobne zaštitne opreme (OZO)

Nemarna uporaba ili nenošenje osobne zaštitne opreme mogu uzrokovati teške ozljede.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Primjereno i neprimjereno ponašanje

- Prilikom svih radova uvijek budite potpuno koncentrirani.

⚠ Potencijalna opasnost - nije je nikada moguće isključiti.

Opasnost zbog buke

Oštećenja sluha

Dulji rad uređajem bez zaštite može uzrokovati oštećenja sluha.

- U pravilu nosite zaštitu za sluh.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

U slučaju eventualne nezgode pružite primjereno potrebne mjere prve pomoći i odmah potražite stručnu liječničku pomoć.

Kad tražite pomoć, navedite sljedeće podatke:

1. Gdje se dogodilo
2. Što se dogodilo
3. Koliko ima ozlijeđenih
4. Koja vrsta ozljede
5. Tko prijavljuje!

6. Tehnički podatci

Pištolj za prskanje boje

Radni tlak bar	0-3,5
Maks. radni tlak bar	3,5
Kapacitet spremnika boje l	0,6

Mjerač punjenja guma

Radni tlak bar	0-6
Maks. radni tlak bar	6

Pištolj za prskanje s usisnom posudom

Radni tlak bar	2,5-8
Maks. radni tlak bar	8
Kapacitet spremnika materijala l	1

Pištolj za ispuhivanje

Radni tlak bar	0-8
Maks. radni tlak bar	8

Pneumatsko spiralno crijevo

Radni tlak bar	0-8
Maks. radni tlak bar	8
Duljina m	5

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

7. Prije stavljanja u pogon

Priključivanje:

Ugurajte nazuvicu pneumatskog crijeva u brzu spojku, tuljak automatski odskae prema naprijed.

Odvajanje:

Povucite tuljak natrag i odvojite crijevo.

UPOZORENJE

Prilikom otpuštanja crijeвне spojke spojni element crijeva valja čvrsto držati rukom kako bi se izbjegle ozljede zbog uskovitlanog crijeva.

Pneumatsko crijevo također je opremljeno brzom spojkom kojom je pribor moguće priključiti na način opisan u prethodnom tekstu.

• Uporaba pneumatskog spiralnog crijeva

- Rabite pneumatsko spiralno crijevo za povezivanje pneumatskog alata s izvorom stlačenog zraka.
- Spojite priključak brze spojke (5b) s izvorom stlačenog zraka, a priključak pneumatskog alata (5a) s pneumatskim alatom.

• Uporaba pištolja za prskanje boje

- Pripremanje površine za lakiranje
Lakirani objekt, npr. površina itd., mora biti čist, bez prašine, bez masnoća i suh. Metalne površine moraju biti bez hrđe. Budući da se vrlo fina raspršena boja nanosi na površinu u tankom sloju, neravnine bi negativno utjecale na rezultat lakiranja.
- Provjeravanje viskoznosti
Viskoznost je brzina tečenja materijala. Mjernom posudom za viskoznost (nije sadržana u opsegu isporuke) moguće ju je izmjeriti na sljedeći način:
 1. Razrijedite boju prema preporuci proizvođača. Najbolje je da na početku dodate nešto manje razrjeđivača, a zatim ponovno razrijedite.
 2. Dobro promiješajte boju. Ulijte boju u mjernu posudu ili uronite mjernu posudu do iznad ruba u boju.
 3. Izmjerite vrijeme u sekundama dok se mlaz tekućine prilikom istjecanja ne prekine. To vrijeme istjecanja zove se DIN-s. Razrjeđujte materijal dok mlaz tekućine ne dosegne maksimalno vrijeme od 20 sekunda.
- NAMJEŠTANJE MLAZA BOJE
 - Za širok (vodoravan) mlaz postavite sapnicu (1a) okomito.
 - Za visok (okomit) mlaz postavite sapnicu (1a) vodoravno. Rabite ta namještanja za veće površine.
 - Za namještanje sapnice po potrebi uporabite plosnata kliješta.

• Uporaba mjerača punjenja guma

NAPOMENA

- Optimalan tlak zraka u automobilskim gumama ne osigurava se samo sigurno ponašanje u vožnji i duga trajnost guma – ispravnim tlakom u gumama koji preporučuje proizvođač guma štedite i motorno gorivo.
- Informacije o ugodnom minimalnom tlaku u gumama naći ćete u priručniku za uporabu vozila ili npr. na stupu vrata ili iza poklopca rezervoara.

- Stlačeni zrak potreban za punjenje gume mora biti bez ulja. Prije uređaja ne smije biti priključena uljna mazalica. Najbolje je rabiti zasebno crijevo za stlačeni zrak samo za rad s mjeracom punjenja guma jer se u drugim crijevima za stlačeni zrak mogu još uvijek nalaziti ostaci ulja.

• Uporaba pištolja za prskanje

- Pištolj za prskanje radi po principu usisavanja. Spremnik materijala stoga nije pod tlakom. Tlak zraka koji potiskuje materijal za prskanje priključi se na priključak stlačenog zraka i provodi se kroz tijelo pištolja. Pritiskom okidne poluge zrak dospijeva do sapnice, gdje zbog velike brzine strujanja nastaje podtlak. Zbog toga se materijal za prskanje usisava, potiskuje kroz cijev za prskanje i istodobno raspršuje.

8. Rukovanje

• Pištolj za prskanje boje

1. Prije početka rada provjerite je li okidna poluga (1c) slobodno pokretna.
2. Spojite pištolj za prskanje boje s priključkom stlačenog zraka. Opskrba zrakom trebala bi biti regulirana i filtrirana. Namjestite tlak zraka u skladu s informacijama obrađivanog materijala.
3. Pridržavajte se proizvođačkih informacija korištenog materijala za premazivanje. Ulijte obrađivani materijal u spremnik boje (1d) i pažljivo zatvorite spremnik poklopcem. Prilikom lakiranja pazite na pneumatsko crijevo. Jednom rukom čvrsto držite crijevo, dok drugom vodite pištolj. Crijevo nije dopušteno savijati, vješati ni po njemu gaziti jer to uzrokuje neželjeno raspršivanje kapljica.
4. Pritisnite okidnu polugu (1c) i na nekim pokusnim dijelovima obavite ispitivanje prskanja. Tako možete iskušati optimalnu količinu boje i razna namještanja raspršenog mlaza.
 - Tempo lakiranja ovisi o namještanju regulatora količine boje (1b).
 - Ako nema dovoljno boje, obavljajte spore pokrete, a ako boje ima mnogo, obavljajte brze pokrete. Ne prskajte u luku po obrađivanoj površini i ne zastajte tijekom prskanja jer će se prskati nejednoliko mnogo ili premalo materijala po površini. Preporučena udaljenost prskanja trebala bi iznositi cca 15 - 20 cm.

- Ako je nanošenje suviše suho, smanjite dovod zraka s pomoću regulatora zraka (1e). Okrećite regulator zraka kontinuirano nadesno kako biste snizili maksimalno moguć ulazni tlak zraka.
- Ako je nanošenje suviše mokro, smanjite dovod materijala s pomoću regulatora količine boje (1b).
- Ako je raspršivanje suviše grubo, povišite ulazni tlak s pomoću regulatora zraka (1e). Ako je raspršivanje, međutim, suviše sitno, snizite ulazni tlak zraka.
- Držite pištolj za prskanje boje uvijek na konstantnoj udaljenosti od površine.
- Provrt na poklopcu spremnika boje mora uvijek biti otvoren kako bi se izbjegle funkcionalne neispravnosti.

5. Držite pištolj za prskanje boje okomito na obrađivanu površinu i pomičite pištolj jednoliko i paralelno od jedne do druge strane.
6. Najprije počnite sa šuplinama i kutovima objekta. Po potrebi, nakon svakog postupka lakiranja, napravite kratku stanku kako bi se lak mogao provjetriti. Svaki trag trebao bi se preklapati najmanje 50 %. Pomičite pištolj jednoliko i uvijek vodoravno u odnosu na objekt. Uvijek radite odozgo prema dolje. Pomičite pištolj za prskanje boje uvijek preko ruba objekta kako bi i rubovi primili dovoljno boje.
7. Ako pištolj za prskanje boje ne namjeravate na kratko rabiti, zavrnite opskrbu zrakom i otpustite tlak.
8. Prije čišćenja pištolja provjerite postupak lakiranja sa svih strana. Nakon završetka rada ispraznite materijal za premazivanje u prikladan spremnik. Propisno zbrinite materijal za premazivanje koji nije više potreban.

Svježe obrađene površine nije dopušteno izlagati izravnom sunčanom zračenju, previsokim i pre niskim temperaturama, vjetru, prašini, vodi ili kiši.

• Mjerač punjenja guma

- Mjerač punjenja guma ispunjava tri funkcije:
 1. Mjerenje
 2. Punjenje
 3. Ispuštanje zraka

Mjerenje

1. Postavite utični spoj ventila (2e) na ventil gume. U tu svrhu pritisnite polugu prema dolje kako biste deblokirali stezni mehanizam. Kada pustite polugu, utikač se ugavljuje na ventilu.

2. Očitajte postojeći tlak na manometru.

Na vanjskom rubu ljestvice naći ćete jedinicu bar (1 bar=100 kPa).

Na unutarnjem rubu ljestvice naći ćete informacije za psi.

Punjenje

1. Priključite priključak brze spojke (2c) mjeraca punjenja guma na pneumatski vod.
 2. Postavite utični spoj ventila (2e) na ventil gume.
 3. Pritisnite okidnu polugu (2d). Stlačen zrak struji u gumu. U trenutku punjenja manometar prikazuje tlak koji je nešto viši od stvarnog tlaka u gumama. Kada pustite okidnu polugu, možete očitati stvarni tlak u gumama na manometru.
- Savjet: Povišenjem tlaka u gumama od cca 0,2 bar možete pozitivno utjecati na potrošnju goriva.

Ispuštanje

Ako je tlak u gumama previsok, pritisnite tipku za ispuštanje zraka (2b) i polako ispustite stlačen zrak. Spustite tlak u gumama na željenu vrijednost.

• Pištolj za prskanje

1. Prije početka rada provjerite je li okidna poluga (3c) slobodno pokretna.
2. Spojite pištolj za prskanje s pomoću priključka brze spojke (3d) s generatorom stlačenog zraka. Opskrba zrakom trebala bi biti regulirana i filtrirana. Namjestite tlak zraka prema informacijama obrađivanog materijala i prema informacijama iz tehničkih podataka.
3. Ulijte obrađivani materijal u spremnik materijala (3b) i navrnite ga na vijčani priključak pištolja za prskanje. Ili spojite željenu jednokratnu limenku s vijčanim priključkom pištolja za prskanje. Budite oprezni prilikom rada na pneumatskom crijevu. Jednom rukom čvrsto držite crijevo, dok drugom vodite pištolj za prskanje. Crijevo nije dopušteno savijati, vješati ni po njemu gaziti jer to uzrokuje neželjeno raspršivanje kapljica.
4. Pritisnite okidnu polugu (3c) i na nekim pokusnim dijelovima obavite ispitivanje prskanja. Tako možete iskušati optimalnu debljinu prskanja i razna namještanja raspršenog mlaza.

⚠ NAPOMENA

- Prilikom prskanja pištoljem držite spremnik materijala uvijek prema dolje kako biste izbjegli da materijal za prskanje iscuri.
- Ne rabite abrazivna i sredstva koja sadrže kiseline i benzin.
- Rabite samo pneumatsko crijevo otporno na otapala i pritisak (min. 10 bar).

• Pištolj za ispuhivanje

- Pištolj za ispuhivanje opremljen je priključkom brze spojke (4c). Spojite pneumatski kompresor s pomoću priključka brze spojke s pištoljem za ispuhivanje.
- Stavite generator stlačenog zraka u pogon.
- Pritisnite okidnu polugu (4b) kako biste pokrenuli dovod zraka. Što se okidna poluga više pritisne, zračni mlaz bit će jači.
- Pustite okidnu polugu kako biste zaustavili dovod zraka.
- Nakon rada odvojite alat od generatora stlačenog zraka.

9. Održavanje i čišćenje

⚠ OPREZ

Prije čišćenja svakako odvojite uređaj od opskrbe stlačenim zrakom.

- Kako bi se zajamčilo ispravno funkcioniranje i dugi vijek trajanja, potrebno je obavljati savjesno podmazivanje i održavanje.
- Za rad pneumatskih alata potreban je čist zrak. Ostaci korozije, prašina i prljavština iz opskrbnog voda smanjuju učinak i stvaraju tehničke probleme.
- Uređaje i pribor po potrebi očistite vlažnom krpom.
- Ne rabite kemijska sredstva za čišćenje koja sadržavaju agresivne tvari kao što su benzin, razrjeđivač itd. jer one mogu nagristi plastiku.
- Ne dopustite da tekućine dospiju u dovod stlačenog zraka alata i ne uranjajte ih u tekućine. Voda u dovodu stlačenog zraka može uzrokovati oštećenja na uređaju. Redovito ispuštajte vodu iz kompresora ili sustava vodova! Također redovito čistite filter zraka cijelog sustava.
- **Čišćenje pištolja za prskanje boje**
Čišćenje (pri uporabi tvari topivih u vodi)
Prilikom uporabe materijala za premazivanje topivih u vodi dovoljno je da se svi dijelovi pištolja za prskanje boje temeljito očiste vodom.

Intenzivno čišćenje (kod tvari netopivih u vodi)

- Molimo imajte na umu da je demontaža i intenzivno čišćenje pištolja za prskanje boje neizbežno jer inače mogu nastati naslage i neuredan rezultat prskanja u slučaju uporabe materijala za premazivanje kao što su lakovi ili temeljni premazi.
- Očistite pištolj i posudu s bojom nakon svake uporabe s pomoću prikladnih sredstava za razrjeđivanje i čišćenje. Ispraznite sadržaj. Ulijte malo razrjeđivača u posudu, a zatim isperite posudu. Ispraznite posudu s bojom i ponovite postupak još jedanput s čistim razrjeđivačem. Nakratko poprsajte čisti razrjeđivač kroz pištolj.
- Tijekom čišćenja molimo svakako nosite masku i rukavice otporne na otapala! Nosite i zaštitne naočale jer rasprskana otapala mogu uzrokovati nadražaje očiju.
- Pištolj nije **nikada** dopušteno dulje vrijeme ili tijekom noći odlagati u otapalo!
- Za uklanjanje ostataka laka **nikada** ne rabite tvrde ili šiljate predmete. Sapnica mora uvijek biti čista, naslage osušenog laka mogu poremetiti mlaz prskanja i oštetiti pištolj.
- Nakon temeljito čišćenja dobro isperite sve dijelove, a zatim osušite pištolj za prskanje boje. Ponovno montirajte pištolj. Ulijte malo razrjeđivača u posudu i stlačenim zrakom ispušite razrjeđivač kroz pištolj za prskanje boje.
- **Čišćenje mjerača punjenja guma**
 - Pobrinite se za to da strana tijela ili prljavština ne dospiju u otvor za stlačeni zrak.
 - Manometar ne izlažite vibracijama ili mehaničkom pritisku.
 - Povremeno nanesite nekoliko kapi ulja na brtvu poteznog zatika. Osim navedenog, mjerač punjenja guma ne zahtijeva održavanje.
- **Čišćenje i održavanje pištolja za prskanje**
 - Prije održavanja i čišćenja pištolj za prskanje uvijek najprije odvojite od izvora stlačenog zraka.
 - Dobro isperite pištolj razrjeđivačem ili sredstvom za čišćenje. Raspršivanjem male količine sredstva za čišćenje moguće je iznutra očistiti uzlaznu cijev, sapnicu i cijev za prskanje.
 - Povremeno nanesite nekoliko kapi ulja na brtvu poteznog zatika. Osim navedenog, pištolj za prskanje ne zahtijeva održavanje.

Tlak zraka i količina zraka

- Pneumatski alati trebali bi raditi s tlakom koji je naveden u tehničkim podacima i s kompresorom s volumenom zraka od min. 200 l/min. Veći tlak od maksimalno dopuštenog tlaka skratio bi vijek trajanja uređaja zbog većeg opterećenja. Idealna je uporaba kompresora s volumenom zraka od 300-400 l/min.
- Rabite samo priključna crijeva s unutarnjim promjerom od najmanje 9 mm. Prilikom namještanja tlaka zraka molimo uvijek vodite računa o tome da se pri duljini crijeva od 10 m i unutarnjem promjeru od 9 mm tlak snizi za cca 0,6 bar.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

10. Skladištenje

1. Obavite sve opće postupke održavanja navedene u poglavlju "Održavanje" u priručniku za uporabu.
2. U slučaju dulje neuporabe s malo rijetkog ulja bez kiseline nauljite cijeli pištolj za prskanje boje iznutra i izvana. Prije sljedeće uporabe ulijte malo razrjeđivača u posudu s bojom i stlačenim zrakom ispušite razrjeđivač kroz pištolj za prskanje boje kako biste time uklonili ulje.
3. Čuvajte sve dijelove kompleta na suhom mjestu zaštićenom od prašine i prljavštine.

11. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite masko za zaščito dihal.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	136
2.	Opis naprave.....	136
3.	Obseg dostave.....	136
4.	Namenska uporaba	137
5.	Varnostni napotki	137
6.	Tehnični podatki.....	139
7.	Pred zagonom	140
8.	Uporaba	141
9.	Vzdrževanje in čiščenje.....	142
10.	Skladiščenje.....	143
11.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	143
12.	Izjava o skladnosti	207

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

Brizgalna pištola za barvo

- 1a Nastavek za šobo
- 1b Regulator količine barve
- 1c Sprožilni vzvod
- 1d Posoda za barvo
- 1e Regulator zraka
- 1f Priključek s hitro spojko

Pištola za polnjenje pnevmatik

- 2a Manometer
- 2b Tipka za izpust zraka
- 2c Priključek s hitro spojko
- 2d Sprožilni vzvod
- 2e Vtični spoj za ventil
- 2f Univerzalni adapter
- 2g Adapter za ventil, npr. za ventil za kolo
- 2h Igla za žoge

Pištola za pršenje s sesalno posodo

- 3a Šoba
- 3b Posoda za material
- 3c Sprožilni vzvod
- 3d Priključek s hitro spojko

Pištola za izpihovanje

- 4a Šoba
- 4b Sprožilni vzvod
- 4c Priključek s hitro spojko

Spiralna cev za stisnjen zrak

- 5a Priključek za orodje na stisnjen zrak
- 5b Priključek s hitro spojko

3. Obseg dostave

- Odprite embalažo in iz nje previdno vzemite napravo.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZORI!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli!

⚠ NEVARNOST

Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Spiralna cev za stisnjen zrak

Spiralna cev za stisnjen zrak je primerna za dovajanje zraka orodjem na stisnjen zrak.

Pištola za izpihovanje

Pištola za izpihovanje je primerna za čiščenje in izpihovanje votlih prostorov ali težko dostopnih mest, pa tudi za čiščenje umazanih delovnih orodij. Z brezstopenjskim sprožilnim vzvodom lahko količino stisnjenega zraka natančno dozirate.

Pištola za polnjenje pnevmatik

Pištola za polnjenje pnevmatik omogoča enostavno in natančno polnjenje pnevmatik. Z manometrom lahko nadzorujete tlak v pnevmatikah. Če je tlak previsok, ga lahko z vgrajenim izpušnim ventilom znižate. Po polnjenju tlak v pnevmatikah preverite z umerjeno merilno napravo, npr. na bencinski črpalki.

Brizgalna pištola za barvo

Brizgalna pištola za barvo s posodo je primerna za pršenje barv in lakov. Brizgalna pištola je nadvse primerna za vsa manjša dela, ki obsegajo nanašanje temeljnih plasti ali laka. Z nastavitvami količin zraka in barve lahko dosežete odlične rezultate. Brizgalna pištola za barvo ima brezstopenjsko nastavitve curka, od širokega do okroglega, zato je primerna tako za velike površine kot tudi za vogale in robove. Nastavitev preverite s pomočjo poskusnega lakiranja. Upoštevajte, da se materialov, ki vsebujejo smirek, kisline ali bencin, ne sme obdelovati.

Pištola za pršenje s sesalno posodo

Primerno za pršenje hladnega čistila, olja v razpršilu itd. Z brezstopenjsko sprožilno ročico lahko količino sredstva, ki ga pršite, natančno dozirate. Z vrtljivo šobo lahko nastavite razmerje med tekočino, ki jo pršite, in količino zraka.

Namig: Preden začnete z delom, opravite hiter preizkus s časopisnim papirjem, da najdete najprimernejši tlak.

Naprava na stisnjeni zrak se uporablja izključno za nanašanje/razprševanje barv, glazur, osnovnih nanosov barv, brezbarvnih lakov, prekrivnih lakov za motorna vozila, konzervansov, sredstev za zaščito lesa, sredstev za zaščito rastlin, olj in razkuževalnih sredstev na osnovi topil in sredstev, razredčenih z vodo.

Naprava ni primerna za obdelavo emulzijskih in lateksnih barv, lugov, materialov z vsebnostjo kislin, razpršil zrnatih in trdnih snovi ter materialov za preprečevanje razprševanja in kapljanja. Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje naprave veljata za neskladno s pravili in lahko privede do precejšnje nevarnosti za nesreče. Za škodo, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je primerna samo za uporabo v zasebne namene.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mesta v besedilu, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

⚠ NAPOTEK

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodb naprave ali drugih vrednostnih predmetov.

Splošni varnostni napotki

- Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju
 - Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Upošteвайте vplive okolice
 - Pri delu poskrbite za zadovoljivo osvetlitev.
- Druge osebe se ne smejo približevati
 - Druge osebe, posebej otroci in mladostniki, naj se ne zadržujejo v bližini naprave. Naj se ne približujejo vašemu delovnemu območju.
- Naprave, ki niso v uporabi, varno shranite
 - Naprave, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.
- Izogibajte se neobičajnim telesnim držam
 - Med uporabo naprave poskrbite, da boste primerno varno stali.
- Delajte pri polni zavesti
 - Nikoli ne delajte pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih snovi, ki lahko okrnijo vaš vid, spretnost in razsodnost.
- Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi naprav ne smejo uporabljati, razen če so pod nadzorom spremljevalca, ki jim daje napotke.
- Orodij na stisnjen zrak nikoli ne usmerjajte vase, v druge osebe ali živali.
- Topila ali razredčila lahko razžrejo kožo, pljuča in oči.
- Priključek z orodjem na stisnjen zrak povežite le s hitro spojko in nastavitev delovnega tlaka regulirajte z reducirnim ventilom.

- Najvišjega dovoljenega delovnega tlaka se ne sme preseči (glejte tehnične podatke).
- Kot vir energije nikoli ne uporabljajte kisika, vnetljivih plinov ali halogeniranega ogljikovodika.
- Redno preverjajte vse priključke in cevi, če so dobro pritrjeni in pravilno delujejo. Zrahljane cevi lahko pomenijo resno nevarnost poškodb. Uporabljajte le varnostne spojke.
- Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave. Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.
- Pred spreminjanjem nastavitev, odpravljanjem napak, daljšimi obdobji neuporabe in vzdrževalnimi deli vedno izvlomite omrežni vtič naprave na stisnjen zrak iz vtičnice.
- Nujno je treba uporabljati zaščitno opremo.
- Upošteвайте, da so hlapi in določeni materiali strupeni. Povzročijo lahko izpuščaje ali kako drugače škodujejo zdravju.
- Upoštevati je treba podatke in oznake uredbe o nevarnih snoveh na dodatnih ovojninah obdelanih materialov.
- Vedno uporabljajte dihalni aparat in zaščitna oblačila.
- Stopnja zaščite naprav mora ustrezati materialu, ki ga obdelujete. Po potrebi je treba sprejeti dodatne zaščitne ukrepe, zlasti nošenje primernih oblačil in mask. Pri lakiranju in čiščenju naprave vedno uporabljajte rokavice.
- Priporočamo, da si pri lakiranju s pršenjem vedno zaščitite sluh in vid.
- Upošteвайте, da lahko brizgalne naprave, ki delajo pod visokim tlakom, povzročijo povratne sunke, ki lahko v določenih razmerah med uporabo povzročijo poškodbe zaradi preobremenitve.
- Če delate s potencialno eksplozivnimi materiali, upoštevajte, da lahko pri pretoku tekočin in/ali zraka skozi cevi, lakiranju s pršenjem in čiščenju neprevodnih delov s krpo pride do statičnih nabojev.
- Naprav ne uporabljajte, če ne delujejo pravilno ali so poškodovane. Ne poskušajte sami izvajati popravil. Obrnite se na našo servisno službo.
- V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 8 bar. Za nastavitve delovnega tlaka uporabljajte reducirni ventil.
- Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.

Varnostni napotki za delo s stisnjenim zrakom in pištolami za izpihovanje

- Kompressor in vodi med delovanjem dosežejo visoke temperature. Dotiki vodijo do opeklin.
- V plinih ali hlapih, ki jih vsesava kompressor, ne sme biti primesi, ki bi v kompresorju lahko povzročile požar ali eksplozijo.
- Od odvrtju spojke za gibko cev je treba spojni kos cevi dobro prijeti z roko, da se izognete poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.
- Pri delu s pištolo za izpihovanje nosite zaščitna očala. Tujki in deli, ki jih odpihne v stran, zlahka povzročijo telesne poškodbe.
- S pištolo za izpihovanje ne pihajte v ljudi ali oblačila na telesu.

Varnostni napotki pri brizganju barv

- Ne delajte z laki ali topili z vnetiščem pod 55 °C.
- Lakov ali topil ne segrevajte, ker so hitro vnetljivi. Topila in premazi so lahko pri pršenju ali razprševanju hitro vnetljivi ali gorljivi. Vedno upoštevajte varnostna opozorila in napotke proizvajalca laka ali topila.
- Jedi in napitkov ne hranite ali uživajte v delovnem prostoru. Plini barv so škodljivi.
- Delovni prostor mora biti večji od 30 m³ in zagotovljen mora biti zadosten pretok zraka pri brizganju in sušenju. Ne brizgajte proti vetru. Pri brizganju gorljivih oz. nevarnih snovi za brizganje dosledno upoštevajte določila lokalnega policijskega oddelka.
- V povezavi s tlačno gibko cevjo iz PVC ne delajte z mediji, kot so beli špirit, butilni alkohol in metilen klorid (skrajšana življenjska doba).
- Delovna okolica naj bo čista. Na mesto lakiranja vzemite le toliko barve in razredčila, kolikor ju potrebujete za lakiranje. Lakov in razredčil ne puščajte v odprtih posodah, ampak jih shranite na varnem mestu, do katerega druge osebe nimajo dostopa.
- Med lakiranjem v delovni okolici ne sme biti virov vžiga (npr. odprtega ognja, gorečih cigaret, svetilk brez zaščite pred eksplozijo ipd.), saj pri lakiranju nastanejo hitro vnetljive mešanice. Z vnetljivimi materiali bodite previdni. Zaradi isker se lahko vnamejo.

Varnost vzdrževanja in servisov

- Pri vsakodnevni uporabi brizgalno pištolo za barvo oz. pištolo za pršenje očistite, po možnosti z napravo za pranje brizgalnih naprav. Brizgalne pištole ne pustite predolgo v napravi za pranje.

- Za topilo oz. čistilo ne uporabljajte kloriranih ogljikovodikov (trikloretilen itd.) oziroma kislih ali alkalnih ogljikovodikov, saj lahko te snovi reagirajo z deli brizgalne pištole za barvo in povzročijo nastanek nevarnih razgradnih produktov (iz trikloretilana z malo vode nastane solna kislina). Zaradi oksidacije obstaja nevarnost eksplozije!

Preostale nevarnosti in zaščitni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme (PSA)

Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje

- Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

⚠ **Preostala nevarnost** – nikoli je ni mogoče popolnoma izključiti.

Ogroženost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Daljšje nezaščiteno delo z napravo lahko privede do poškodb sluha.

- Vedno uporabljajte zaščito za sluh.

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:

1. Kje se je zgodilo
2. Kaj se je zgodilo
3. Koliko je poškodovanih
4. Kakšne vrste poškodb
5. Kdo kliče!

6. Tehnični podatki

Brizgalna pištola za barvo

Delovni tlak v bar	0-3,5
Maks. obratovalni tlak v bar	3,5

Kapaciteta posode za barvo v l	0,6
--------------------------------	-----

Pištola za polnjenje pnevmatik

Delovni tlak v bar	0-6
--------------------	-----

Maks. obratovalni tlak v bar	6
Pištola za pršenje s sesalno posodo	
Delovni tlak v bar	2,5-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8
Kapaciteta posode za material v l	1
Pištola za izpihovanje	
Delovni tlak v bar	0-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8
Spiralna cev za stisnjen zrak	
Delovni tlak v bar	0-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8
Dolžina v m	5

Tehnične spremembe so pridržane!

7. Pred zagonom

Priključevanje:

Nastavek cevi za stisnjen zrak potisnite v hitro spojko, tulec samodejno skoči naprej.

Ločevanje:

Tulec potegnite nazaj in snemite cev.

OPOZORILO

Od odvitju spojke za gibko cev je treba spojni kos cevi dobro prijeti z roko, da se izognete poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.

Cev za stisnjen zrak je opremljena s hitro spojko, s katero jo lahko priključite na različno opremo, kot je opisano zgoraj.

• Uporaba spiralne cevi za stisnjen zrak

- Spiralna cev se uporablja za povezavo orodja na stisnjen zrak z virom stisnjenega zraka.
- Priključek s hitro spojko (5b) povežite z virom stisnjenega zraka, priključek za orodje na stisnjen zrak (5a) pa z orodjem.

• Uporaba brizgalne pištole za barvo

- Priprava površine za lakiranje
Predmet oz. površina, ki jo boste lakirali, mora biti čista, brez prahu, brez maščob in suha. Na kovinskih površinah ne sme biti rje. Ker se na površino nanese izjemno tanka plast zelo na drobno razpršene barve, bi neravna mesta poslabšala rezultat lakiranja.

– Preizkus viskoznosti

Viskoznost je hitrost pretakanja materiala. S pomočjo merilne posode za viskoznost (ni priložena v kompletu) lahko viskoznost izmerite na naslednji način:

1. Barvo razredčite v skladu s priporočili proizvajalca. Najbolje je, da jo najprej razredčite manj in pozneje malo bolj.
2. Barvo dobro premešajte. Vlijte jo v merilno posodo ali pa posodo povsem potopite v barvo.
3. V sekundah izmerite, koliko časa traja, da se tanki curek tekočine med iztekanjem prekine. Ta čas iztekanja označujemo z oznakami DIN. Barvo razredčite dovolj, da bo curek tekočine dosegel maksimalni čas 20 sekund.

– NASTAVITEV CURKA ZA BARVANJE

- Za širok (vodoraven) curek obrnite šobo (1a) navpično.
- Za visok (navpičen) curek obrnite šobo (1a) vodoravno. Te nastavitve uporabljajte za večje površine.
- Za nastavitev šobe lahko uporabite ploščate klešče.

• Uporaba pištole za polnjenje pnevmatik

NAPOTEK

- Ustreden tlak v avtomobilskih pnevmatikah ne zagotavlja le varne vožnje in dolge življenjske dobe vaših pnevmatik – s pravim tlakom, ki ga priporoča proizvajalec vozila, prihranite tudi gorivo.
- Najnižji tlak za udobno vožnjo je naveden v navodilih za uporabo vašega vozila ali npr. na robu vrat ali notranji strani pokrova rezervoarja za gorivo.
- Stisnjen zrak za polnjenje pnevmatik ne sme vsebovati olja. Na napravo pred polnjenjem ne smejo biti priključene oljne mazalke. Najbolje je, da za pištolo za polnjenje pnevmatik uporabljate posebno cev za stisnjen zrak, saj so lahko v drugih ceveh ostanki olja.

• Uporaba pištole za pršenje

- Pištola za pršenje deluje po načelu sesanja. Posoda za material zato ni pod tlakom. Stisnjen zrak, ki poganja material za pršenje, je povezan s priključkom za stisnjen zrak in speljan skozi telo pištole. S pritiskom na sprožilni vzvod pride zrak do šobe in tam zaradi velike hitrosti pretoka ustvari podtlak. Ta vsesa material za pršenje, ga potisne skozi cev in ga hkrati tudi razprši.

8. Uporaba

• Brizgalna pištola za barvo

1. Pred začetkom dela preverite, ali je mogoče sprožilni vzvod (1c) prosto premikati.
2. Brizgalno pištolo priklopite na priključek za stisnjen zrak. Dovod zraka naj bo reguliran in filtriran. Zračni tlak nastavite v skladu z napotki za material, ki ga boste obdelovali.
3. Upoštevajte napotke proizvajalca za premaz, ki ga boste uporabili. Material vlije v posodo za barvo (1d), ki jo skrbno zaprete s pokrovom. Pri lakiranju pazite na cev za stisnjen zrak. Cev trdno držite z eno roko, medtem ko z drugo roko upravljate pištolo. Cev se ne sme prepogniti ali obviseti in nanjo se ne sme stopiti, saj to povzroči uhajanje kapljic.
4. Pritisnite na sprožilni vzvod (1c) in na preizkusnem mestu opravite preizkus brizganja. Tako lahko preizkusite najprimernejšo količino barve in različne nastavitve curka barve.
 - Hitrost lakiranja je odvisna od nastavitve regulatorja količine barve (1b).
 - Pri majhni količini barve so potrebni počasni gibi, pri veliki količini pa hitri. Barve na obdelovano površino ne brizgajte v loku in se med brizganjem ne ustavljajte, saj boste sicer barvo na površino nanесли neenakomerno ali je boste nanесли premalo. Priporočena razdalja brizganja je približno 15–20 cm.
 - Če je nanos barve presuh, z regulatorjem zraka (1e) zmanjšajte dovod zraka. Regulator zraka brez stopenj zavrtite v smeri urnega kazalca, če želite maksimalno zmanjšati vstopni zračni tlak.
 - Če je nanos barve premoker, z regulatorjem količine barve (1b) zmanjšajte dovod barve.
 - Če je razprševanje pregrobo, z regulatorjem zraka (1e) dvignite vstopni zračni tlak. Če pa je razprševanje predrobno, vstopni zračni tlak znižajte.
 - Brizgalno pištolo vedno držite na enakomerni razdalji od površine.
 - Odprtina na pokrovu posode za barvo naj bo vedno odprta, da preprečite motnje delovanja.
5. Brizgalno pištolo držite pravokotno na obdelovano površino in jo z enakomernimi gibi vzporedno premikajte od ene strani do druge.

6. Najprej začnite z votlimi prostori in koti predmeta. Po potrebi po vsakem lakiranju naredite krajši odmor, da se lak prezrači. Vsak pas barve se mora najmanj 50-odstotno prekrivati s prejšnjim pasom. Pištolo premikajte enakomerno in vedno vodoravno po površini. Vedno delajte od zgoraj navzdol. Brizgalno pištolo vedno premaknite čez rob površine, da bodo tudi robovi ustrezno pobarvani.
7. Če brizgalne pištole krajši čas ne uporabljate, izklopite dovod zraka in izpusite tlak.
8. Preden pištolo očistite, z vseh strani preverite polakirano površino. Po koncu dela preostali premaz prelijte v primerno posodo. Premaz, ki ga ne potrebujete več, pravilno zavržite. Sveže premazanih površin ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, previsokim ali prenizkim temperaturam, vetru, prahu, vodi ali dežju.

• Pištola za polnjenje pnevmatik

- Pištola za polnjenje pnevmatik ima tri funkcije:
 1. merjenje,
 2. polnjenje,
 3. izpuščenje zraka

merjenje,

1. Vtični spoj za ventil (2e) namestite na ventil na pnevmatiki. Pri tem vzvod pritisnite navzdol, da sprostite prijemalni mehanizem. Čim vzvod spustite, se vtič prime ventila.
2. Na manometru preverite trenutni tlak. Na zunanjem robu lestvice najdete enoto bar (1 bar = 100 kPa). Na notranjem robu lestvice najdete enoto psi.

Polnjenje

1. Priključek s hitro spojko (2c) pištole za polnjenje pnevmatik priklopite na vod stisnjenega zraka.
2. Vtični spoj za ventil (2e) namestite na ventil na pnevmatiki.
3. Pritisnite na sprožilni vzvod (2d). V pnevmatike teče stisnjen zrak. Med dodajanjem zraka manometer kaže tlak, ki je rahlo višji od dejanskega tlaka v pnevmatikah. Čim sprožilni vzvod izpusite, lahko z manometra odčitate dejanski tlak v pnevmatikah. Namig: Če tlak v pnevmatikah zvišate za približno 0,2 bar, boste zmanjšali porabo goriva.

Izpuščanje zraka

Če je tlak v pnevmatikah previsok, pritisnite gumb za izpust zraka (2b) in počasi izpuščajte tlak. Tlak v pnevmatikah znižajte na zeleno vrednost.

• Pištola za pršenje

1. Pred začetkom dela preverite, ali je mogoče sprožilno ročico (3c) prosto premikati.
2. Priključek s hitro spojko (3d) pištrole za pršenje priklopite na vir stisnjenega zraka. Dovod zraka naj bo reguliran in filtriran. Zračni tlak nastavite v skladu z napotki za material, ki ga boste obdelovali, in v skladu z napotki v tehničnih podatkih.
3. Material vlijte v posodo za material (3b), ki jo trdno privijte na navoj na pištoli. Na navoj na pištoli lahko privijete tudi pločevinko za enkratno uporabo. Pri delu pazite na cev za stisnjen zrak. Cev trdno držite z eno roko, medtem ko z drugo roko upravljate pištolo. Cev se ne sme prepogniti ali obviseti in nanjo se ne sme stopiti, saj to povzroči uhajanje kapljic.
4. Pritisnite na sprožilni vzvod (3c) in na preizkusnem mestu opravite preizkus pršenja. Tako lahko preizkusite najprimernejšo moč pršenja in različne nastavitve curka.

⚠ NAPOTEK

- Med pršenjem pištolo vedno držite s posodo za material navzdol, da preprečite uhajanje materiala za pršenje.
- Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo smirek, kislino ali bencin.
- Uporabljajte le cev za stisnjen zrak, ki je odporna na topila in tlak (najmanj 10 bar).

• Pištola za izpihovanje

- Pištola za izpihovanje je opremljena s priključkom s hitro spojko (4c). Priključek s hitro spojko pištrole za izpihovanje priklopite na vir stisnjenega zraka.
- Vključite vir stisnjenega zraka.
- Pritisnite na sprožilni vzvod (4b), da sprožite dovod zraka. Močnejše ko pritisnete na vzvod, močnejši bo curek zraka.
- Če želite prekiniti dovod zraka, spustite sprožilni vzvod.
- Po koncu dela orodje odklopite od vira stisnjenega zraka.

9. Vzdrževanje in čiščenje

⚠ PREVIDNO

Pred čiščenjem napravo obvezno odklopite od vira stisnjenega zraka.

- Da bi zagotovili brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo, sta nujna skrbno mazanje in vzdrževanje.
- Za delovanje orodij na stisnjen zrak je potreben čist zrak. Ostanke korozije, prah in umazanija v napajalnem vodu vplivajo na učinkovitost delovanja in povzročajo tehnične težave.
- Naprave in pribor po potrebi očistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev, ki vsebujejo agresivne snovi, kot so bencin, razredčila ipd., saj lahko razžrejo plastiko.
- Pazite, da v dovod stisnjenega zraka orodij ne pridejo tekočine. Dovoda tudi ne potaplajte v tekočine. Voda v dovodu stisnjenega zraka lahko poškoduje napravo. Iz kompresorja in napeljave redno odstranjujte vodo! Prav tako redno čistite zračni filter naprave.

• Čiščenje brizgalne pištrole za barvo

Čiščenje (pri uporabi vodotopnih snovi)

Pri uporabi vodotopnih premazov zadošča, če vse dele brizgalne pištrole temeljito očistite z vodo.

Intenzivno čiščenje (pri uporabi nevotopnih snovi)

- Upošteвайте, da sta razstavljanje in intenzivno čiščenje brizgalne pištrole nujno potrebna, sicer lahko pride do nalaganja snovi in nečistega brizganja, če uporabljate premaze, kot so laki ali temeljni premazi.
- Pištolo in posodo za barvo po vsaki uporabi očistite z ustreznimi razredčili oz. čistili. Izpraznite vsebino. V posodo za barvo vlijte malo razredčila in jo izperite. Posodo izpraznite in postopek še enkrat ponovite s svežim razredčilom. Razredčilo na hitro vbrižgajte skozi pištolo.
- Med čiščenjem vedno nosite masko in zaščitne rokavice, odporne na topila! Nadenite si tudi zaščitna očala, saj lahko brizgi topila povzročijo draženje oči.
- Pištrole ne smete **nikoli** za daljši čas ali čez noč pustiti v topilu!
- Za odstranjevanje ostankov laka **nikoli** ne uporabljajte trdih ali koničastih predmetov. Šoba mora biti vedno čista, saj lahko obloge posušenega laka izkrivijo curek in poškodujejo pištolo.

- Po temeljitnem čiščenju vse delo dobro izperite in brizgalno pištolo posušite. Pištolo ponovno sestavite. V posodo vlijte nekaj razredčila in ga s stisnjenim zrakom poženite skozi pištolo.
- **Čiščenje pištole za polnjenje pnevmatik**
 - Pazite, da v odprtino za stisnjen zrak ne zaidejo tujki ali umazanija.
 - Manometra ne izpostavljajte sunkom ali mehanskim pritiskom.
 - Na tesnilo izpušnega zatiča občasno nanesite par kapljic olja. Sicer pištolo za polnjenje pnevmatik ni treba vzdrževati.
- **Čiščenje in vzdrževanje pištole za pršenje**
 - Pištolo za pršenje pred vzdrževanjem in čiščenjem vedno najprej odklopite od vira stisnjenega zraka.
 - Pištolo dobro izperite z razredčilom ali čistilom. S pršenjem majhne količine čistila lahko očistite notranjost dvižne cevi, šobe in cevi za pršenje.
 - Na tesnilo izpušnega zatiča občasno nanesite par kapljic olja. Sicer pištolo za pršenje ni treba vzdrževati.

Zračni tlak in količina zraka

- Orodja na stisnjen zrak je treba uporabljati s tlakom, ki je naveden v tehničnih podatkih, in s kompresorjem z volumnom zraka najmanj 200 l/min. Tlak, ki je višji od najvišjega dovoljenega, bi zaradi višje obremenitve skrajšal življenjsko dobo naprav. Najprimernejši je kompresor z volumnom zraka od 300 do 400 l/min.
- Uporabljajte le priključne cevi z notranjim premerom najmanj 9 mm. Pri nastavljanju zračnega tlaka upoštevajte, da se pri cevi, dolgi 10 m in z notranjim premerom 9 mm, tlak zniža za približno 0,6 bar.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

10. Skladiščenje

1. Opravite vsa splošna vzdrževalna dela, opisana v poglavju o vzdrževanju v navodilih za uporabo.
2. Pri daljši neuporabi vso brizgalno pištolo od znotraj in zunaj naoljite z malo tekočega olja brez kislin. Pred naslednjo uporabo v posodo za barvo vlijte nekaj razredčila in ga s stisnjenim zrakom poženite skozi pištolo, da odstranite olje.
3. Vse dele kompleta hranite na suhem mestu, kjer ni prahu in umazanije.

11. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitsekindaid.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke respiraatorit.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	146
2.	Seadme kirjeldus	146
3.	Tarnekomplekt	146
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	147
5.	Ohutusjuhised	147
6.	Tehnilised andmed	149
7.	Enne käikuvõtmist	150
8.	Käsitsemine	150
9.	Hoolde ja puhastamine	152
10.	Ladustamine	153
11.	Utiliseerimine ja taaskäitus	153
12.	Vastavusdeklaratsioon	208

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

värvipritsimispüstol

- 1a Düüsisüdamik
- 1b Värvikoguse regulaator
- 1c päästik
- 1d Värvimahuti
- 1e Õhuregulaator
- 1f kiirliitmiku ühendus

Rehvitäitemõõtur

- 2a Manomeeter
- 2b Õhu väljalaskeklahv
- 2c kiirliitmiku ühendus
- 2d päästik
- 2e Ventili pisteühendus
- 2f universaaladapter
- 2g Ventiliadapter, nt jalgratta rehvi ventiilidele
- 2h Pallinõel

Imitopsiga pihustuspüstol

- 3a Düüs
- 3b Materjalimahuti
- 3c päästik
- 3d kiirliitmiku ühendus

Puhumispüstol

- 4a Düüs
- 4b päästik
- 4c kiirliitmiku ühendus

Suruõhu-spiraalvoolik

- 5a Suruõhutööriista ühendus
- 5b kiirliitmiku ühendus

3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult pakendist välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.

- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida!

⚠ OHT

Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Suruõhu-spiraalvoolik

Suruõhu-spiraalvoolik sobib suruõhutööriistade õhuga varustamiseks.

Puhumispüstol

Suruõhu-puhumispüstol sobib õõnsuste ja raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks ja läbipuhumiseks ning määratud tööriistade puhastamiseks. Astmevabalt reguleeritav päästik võimaldab suruõhku täpselt doseerida.

Rehvitäitemõõtur

Rehvitäitemõõtur võimaldab rehvide lihtsat ja täpset täitmist. Manomeeter on ette nähtud rehvirõhu kontrollimiseks. Integreeritud väljalaskeventiiliga on võimalik liiga kõrget rehvirõhku langetada. Kontrollilge pärast täitmist rehvirõhku taadeldud mõõteseadmega, nt tanklas.

värvipritsimispüstol

Voolutopsiga värvipritsimispüstol sobib värvide ja lakide pihustamiseks. Värvipritsimispüstol sobib suurepärastelt kõigiks väiksemateks kruntimis- ja värvimistöödeks. Õhu- ja värvikoguse seadistamine aitab Teil saavutada suurepäraseid töötulemusi. Värvipritsimispüstol, sujuva seadistusega lapikjoalt ümarjoale, sobib kõige paremini nii suurtele pindadele kui ka nurkadele ja servadele. Kontrollilge seadistust proovivärvimise alusel. Pidage silmas, et abrasiivseid, happelisi ja benziini sisaldavaid materjale ei tohi töödelda.

Imitopsiga pihustuspüstol

Sobib külmpuhustusvahendi, pihustusõli jms sisse- ning laialipihustamiseks. Sujuvalt käsitsetav päästik võimaldab pihustusmaterjali täpselt doseerida. Keeritava düüsiga saab seadistada pihustatava vedeliku ja õhukoguse suhet.

Vihje: Enne töö algust tuleks viia läbi lühike test ajalehepaberiga, et saaks leida optimaalse tööõhu.

Suruõhuga käitav seade on ette nähtud ainult lahustit sisaldavate ja vesilahustuvate värvide, lasuuriide, kruntide, lakkide, mootorsõidukite kattevärvide, peitside, puidukaitsevahend, taimekaitsevahendite, õlide ning desinfektsioonivahendite pealekandmiseks / pihustamiseks.

Seade ei sobi dispersioon- ja lateksvärvide, leeliste, hapet sisaldavate pindamisainete, teraliste ja osakesi sisaldavate pihustusmaterjalide ning pihustumist ja tilkumist pärssivate materjalide töötlemiseks. Igasugune muu kasutus või seadmel tehtavad muudatused kehtivad kui mitte sihtotstarbekohased ja kätkevad endas tõsiseid õnnetusohu. Meie ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest. Seade on ette nähtud ainult erakasutuseks.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠ Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga **"TÄHELEPANU!"**.

⚠ Tähelepanu!

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolevat käsitsusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

⚠ OHT

Selle korralduse eiramise korral valitseb suurim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

⚠ HOIATUS

Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

⚠ ETTEVAATUST

Selle korralduse eiramise korral valitseb kergeste kuni keskmiste vigastuste oht.

⚠ JUHIS

Selle korralduse eiramise korral valitseb seadme või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

Üldised ohutusjuhised

- Hoidke oma tööpiirkond korras
 - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Arvestage ümbrusmõjudega
 - Hoolitsege töötamisel piisava valgustuse eest.
- Hoidke teised isikud eemal
 - Ärge laske seadme juurde teisi isikuid, eelkõige lapsi ja noorukeid. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
- Hoidke mittekasutatavaid seadmeid turvaliselt alal
 - Mittekasutatavaid seadmeid tuleks ladustada kuivas kõrgemal asuvas või lukustatud kohas, väljaspool laste käeulatus.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiaikut
 - Hoolitsege seadme kasutamise ajal piisavalt turvalise seisu eest.
- Töötage täie teadvuse juures olles
 - Ärge töötage kunagi alkoholi, uimastite, ravimite või muude substantside mõju all, mis võivad nägemisvõimet, osavust ja analüüsivõimet halvendada.
- Piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ei tohi seadmeid kasutada, välja arvatud mentori järelevalve all ja juhendamisel.
- Ärge suunake suruõhutööriistu kunagi iseendale, teistele inimestele või loomadele.
- Lahustid või vedeldid võivad nahka, kopse ja silmi söövitada.
- Ühendage suruõhuühendus suruõhutööriistaga ainult kiirsulgurliitmiku kaudu ja reguleerige töörohuseadistust rõhureduktorilt.
- Maksimaalselt lubatud töö rõhku ei tohi kunagi ületada, vt selle kohta tehnilisi andmeid.
- Ärge kasutage energiaallikana kunagi hapnikku, põlemisvõimelisi gaase ega halogeniseeritud süsivesinikke.
- Kontrollige kõigi ühenduste ja voolikute korrallikku istu ning talitluskõlblikkust. Lahtised voolikud võivad kujutada endast tõsist vigastusohu. Kasutage ainult turvaliitmikke.

- Vabastage esmalt voolik suruõhuallika küljest ja eemaldage alles seejärel varustusvoolik seadme küljest. Nii vältide varustusvooliku kontrollimatut visklemist või tagasilööki.
- Lahutage suruõhuseade enne seadistustoid, rike- või kõrvaldamist, pikemaajalise mittekasutuse korral ja hooldustöödel suruõhuallika küljest.
- Kaitsevarustus on tingimata vajalik.
- Pidage silmas, et aurd ja teatud kindlad materjalid on mürgised. Need võivad lööbeid põhjustada või olla teisel viisil tervistkahjustavad.
- Tuleb järgida töödeldavate materjalide ümbrispakenditele pandud ohtlike ainete määru- andmeid ja tähiseid.
- Kasutage alati hingamisteede kaitse- seadmeid ja kaitseriietust.
- Seadmete kaitseaste peab vastavama töödeldavale materjalile. Vajaduse korral tuleb võtta tarvitusel täiendavad meetmed, eelkõige kanda sobivat riietust ja maske. Kandke värvimisel ja seadme puhastamisel alati ka kindaid.
- Me soovime kanda pihustusvärvimisel alati kuulme- ja näokaitset.
- Pidage silmas, et kõrge rõhuga töötavad pritsimisseadmed tekitavad tagasilööke, mis võivad põhjustada teatud olukordades käsitsemisel ülekoormuskahjustusi.
- Kui töötatakse plahvatusohtliku materjaliga, siis pidage silmas, et vedelike ja/või õhu voolamisel mööda voolikuid, pihustusvärvimisel ning elektrit mittejuhtivate osade lappidega puhastamisel võivad tekkida staatilised laengud.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korrektselt või sai kahjustada. Ärge tehke ise remondikatseid. Pöörduge meie teenindusse.
- Ärge ületage kunagi maksimaalselt lubatud töö rõhku 8 bar. Kasutage töö rõhu seadistamiseks rõhureduktorit.
- Ärge murdke seadme voolikut kahekorra. Vastasel juhul võib see kahjustada saada.

Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispuistolitega töötamiseks

- Kompressor ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetavad gaasid ja aurd tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad kompressoris tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Voolikuliitmiku vabastamisel tuleb vooliku liitmiku- detaili käega kinni hoida, et vältida tagasiviskuvast voolikust tingitud vigastusi.

- Kandke puhumispüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumispüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust.

Ohutusjuhised värvi pihustamisel

- Ärge töödelge värve või lahusteid leektäpiga alla 55° C.
- Ärge soojendage värve ja lahusteid, sest need on kergesti süttivad. Lahustid ja pindamisained võivad olla kergsüttivad või kergpõlevad, kui neid pritsitakse või pihustatakse. Järgige alati värvi või lahusti tootja hoiatus- ja ohutusjuhiseid.
- Ärge säilitage ega tarbige tööruumis roogasid ja jookke. Värviaurud on kahjulikud.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m³ ja pihustamisel ning kuivatamisel peab olema tagatud piisav õhuvahetus. Ärge pihustage vastu tuult. Järgige põlemisvõimeliste või ohtlike pritsitavate ainete pihustamisel põhimõtteliselt kohaliku politseiameti nõudeid.
- Ärge töödelge PVC rõhuvoolikuga meediume nagu testbenssiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid (lühendatud eluiga).
- Hoidke tööümbrus puhas. Võtke värvimiskohta kaasa ainult niipalju värvi ja vedeldit, kui palju Te värvimisprotseduuriks vajate. Ärge jätke värvi ja vedeldit lahtiselt seisma, vaid säilitage tooteid turvalises kohas, kuhu puudub teistel isikutel niisama lihtsalt ligipääs.
- Värvimisel ei tohi olla tööpiirkonnas süüteallikaid (nt lahtine tuli, põlevad sigaretid, plahvatuskaitseta lambid jms), sest värvimisel tekivad kergesti süttivad segud. Ettevaatust põlemisvõimeliste materjalide puhul. Sädemelöök võib materjali süüdata.

Hoolduse / teeninduse ohutus

- Puhastage igapäevase kasutuse korral värvipritsimispüstolit või pihustuspüstolit eelistatult pritsimis-seadmete pesuseadises. Ärge jätke värvipritsimispüstolit pikaks ajaks pesuseadisesse.
- Ärge kasutage lahustina või puhastusvahendina klorosüsivesinikke (trikloroetüleen jne) ega happelisi või leeliselisi süsivesinikke, sest need substantsid võivad värvipritsimispüstoli komponentidega reageerida ja ohtlikke lagunemisprodukte tekitada (trikloroetüleen vähese veega annab soolhappe). Oksüdatsiooni tõttu valitseb plahvatusoht!

Jääkohud ja kaitsemeetmed

Ergonoomiliste põhimõtete eiramine

Isikliku kaitsevarustuse (IKV) hooletu kasutamine
Isikliku kaitsevarustuse hooletu kasutamine või selle kasutamisest loobumine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Kandke ettenähtud kaitsevarustust.

Inimlik käitumine, vale käitumine

- Olge kõigil töodel alati kontsentreeritud.

⚠ **Jääkoht** - ei saa kunagi välistada.

Ohustamine müra tõttu

Kuulmekahjustused

Pikemaajaline kaitsmata töötamine seadmega võib põhjustada kuulmekahjustusi.

- Kandke põhimõtteliselt kuulmekaitset.

Käitumine avariijuhtumil

Alustage võimaliku tekkiva õnnetuse korral vastavalt vajalike esmaabimeetmetega ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil arstiabi.

Kui kutsute abi, siis esitage järgmised andmed:

1. Kui see toimus
2. Mis toimus
3. Kui palju vigastatuid
4. Milline vigastusliik
5. Kes teatab!

6. Tehnilised andmed

värvipritsimispüstol

Töörõhk bar	0-3,5
Max käitusrõhk bar	3,5
Värvimahuti mahutavus l	0,6

Rehvitäitemöötur

Töörõhk bar	0-6
Max käitusrõhk bar	6

Imitopsiga pihustuspüstol

Töörõhk bar	2,5-8
Max käitusrõhk bar	8
Materjalimahuti mahutavus l	1

Puhumispüstol

Töörõhk bar	0-8
-------------	-----

Max käitusrõhk bar	8
Suruõhu-spiraalvoolik	
Töörõhk bar	0-8
Max käitusrõhk bar	8
Pikkus m	5

Võimalikud tehnilised muudatused!

7. Enne käikuvõtmist

Külgeühendamine:

Lükake oma suruõhuvooliku nippel kiirliitmikku, hülss hüppab automaatselt ettepoole.

Lahutamine:

Tõmmake hülssi tagasi ja eemaldage voolik.

⚠ HOIATUS

Voolikuliitmiku vabastamisel tuleb vooliku liitmikudetaili käega kinni hoida, et vältida tagasiviskuvast voolikust tingitud vigastusi.

Suruõhuvoolik on varustatud samuti kiirliitmikuga, millega saab tarviku ülal kirjeldatud viisil külge ühendada.

• Suruõhu-spiraalvooliku kasutamine

- Kasutage suruõhu-spiraalvoolikut suruõhutööriista ühendamiseks suruõhuallikaga.
- Ühendage kiirliitmiku-ühendus (5b) suruõhuallikaga ja suruõhutööriista ühendus (5a) suruõhutööriistaga.

• Värvipritsimispüstoli kasutamine

- Värvitava pinna ettevalmistamine
Värvitav objekt või pind peab olema puhas, tolmuvaba, rasvavaba ja kuiv. Metallipinnad peavad olema roostevabad. Kuna väga peenelt pihustud värv katab pinda õhkorra kihina, siis mõjutavad ebatasasused värvimistulemust negatiivselt.
- Viskoossuse kontrollimine
Viskoossus on materjali voolukiirus. Viskoossuse mõõdutopsiga (ei sisaldu tarnekomplektis) saab seda järgmiselt mõõta:
 1. Vedeldage värvi vastavalt tootja soovitusetele. Lisage esmalt eelistatult veidi vähem vedeldit ja vedeldage hiljem veelkord.
 2. Segage värv korralikult läbi. Valage värv mõõdutopsi või sukeldate mõõdutops servapidi värvi sisse.

3. Mõõtkte aega sekundites, kuni vedelikunire väljavoolamisel katkeb. Seda väljavooluaega nimetatakse DIN-s. Vedeldage materjali senikaua, kuni vedelikunire on saavutanud max aja 20 sekundit.

– VÄRVIJOA SEADISTAMINE

- Seadke laia joa (horisontaalne) jaoks dүүs (1a) vertikaalseks.
- Seadke püstjoa (vertikaalne) jaoks dүүs (1a) horisontaalseks. Kasutage neid seadeid suu-remate pindade jaoks.
- Kasutage dүүsi seadistamiseks vajaduse korral lapiktange.

• Rehvitäitemõõturi kasutamine

⚠ JUHIS

- Optimaalne õhurõhk autorehvides ei hoolitse üksnes turvalise sõidukäitumise ja rehvide pika vastupidavuse eest – õige, sõiduki tootja poolt soovitatud rehvirõhu tõttu säästate ka kütust.
- Rehvide mugava miinimumrõhu andmed leiate oma sõiduki käsitusjuhendist või nt uksepostilt või paagiluugi tagant.
- Rehvi täitmiseks vajatav suruõhk peab olema õlivaba. Seadme külge ei tohi olla ühendatud õli-tajat. Kasutage rehvitäitemõõturiga töötamiseks eelistatult ainult oma suruõhuvoolikut, sest teistes suruõhuvoolikutes võib esineda veel õlijääke.

• Pihustuspüstoli kasutamine

- Pihustuspüstol töötab imemisprintsibi järgi. Materjalimahuti pole seetõttu rõhu all. Suruõhk, mis transpordib pritsimismaterjali, ühendatakse suruõhuühenduse külge ja juhitakse läbi püstolikere. Päästiku vajutamisel pääseb õhk dүүsi, kus tekitab kõrge voolukiiruse tõttu alarõhk. Selle tagajärjel imetakse pritsimismaterjal sisse, transporditakse läbi pihustustoru ja samaaegselt pihustatakse.

8. Käsitsemine

• värvipritsimispüstol

1. Kontrollige enne töö algust, kas päästik (1c) on vabalt liikuv.
2. Ühendage värvipritsimispüstol suruõhuühendusega. Õhuvarustus peaks olema reguleeritud ja filtreeritud. Seadistage õhurõhk vastavalt töödel-dava materjali andmetele.

3. Järgige kasutatava pindamismaterjali kohta tootja andmeid. Valage töödeldav materjal värvimahutisse (1d) ja sulgege mahuti hoolikalt kaanega. Pöörake värvimisel tähelepanu suruõhuvoolikule. Hoidke voolikut ühe käega kinni, mil juhite teise käega püstolit. Voolik ei tohi kokku murduda, kinni jääda ja voolikule ei tohi astuda, sest see põhjustab tilkade teket.
4. Vajutage päästikut (1c) ja viige mõnedel proovitükkidel läbi pritsimistest. Nii saate optimaalsed värvikogust ja erinevaid pihustusjoo seadeid proovida.
 - Värvimisliikumise kiirus sõltub värvikoguse regulaatori (1b) seadistusest.
 - Tehke vähese värvi korral aeglaseid liigutusi ja rohke värvi korral kiireid liigutusi. Ärge pihustage töödeldavat pinda kaarega ega peatuge pihustamise ajal, sest pinnale pihustatakse ebaühtlaselt palju või liiga vähe materjali. Soovitav pritsimiskaugus peaks olema u 15 – 20 cm.
 - Kui pealekantav kiht on liiga kuiv, siis vähendage õhu juurdevoolu õhuregulaatoriga (1e). Keerake õhuregulaatorit sujuvalt päripäeva, et langetada maksimaalselt võimalikku sisselaskerõhku.
 - Kui pealekantav kiht on liiga märg, siis vähendage materjali pealevoolu värvikoguse regulaatoriga (1b).
 - Kui pihustamine on liiga jäme, siis suurendage sisselaskerõhku õhuregulaatoriga (1e). Kui pihustamine on seevastu liiga peen, siis vähendage suurendage sisselaskerõhku.
 - Hoidke värvipritsimispüstolit pealispinnalt alati samal kaugusel.
 - Hoidke ava värvimahuti kaanes alati avatud, et vältida talitlusrikkeid.
5. Hoidke värvipritsimispüstolit töödeldava pinna suhtes vertikaalselt ja liigutage püstolit ühtlaselt ning paralleelselt ühelt küljelt teisele.
6. Alustage esmalt objekti õõnesruumide ja nurkadega. Kui vajalik, siis tehke iga värvimisprotseduuri järel lühike paus, et värv saaks kuivada. Iga paan peaks vähemalt 50 % ülekattega. Liigutage püstolit ühtlaselt ja objekti suhtes alati horisontaalselt. Töötage alati ülalt allapoole. Liigutage värvipritsimispüstolit alati üle objekti serva, et ka servad saaksid piisavalt värvi.
7. Kui Te värvipritsimispüstolit lühikest aega ei kasuta, siis keerake õhuvärustus kinni ja laske rõhk välja.

8. Kontrollige värvimistulemust kõigilt külgedelt, enne kui puhastate püstoli. Tühjendage pärast töö lõpetamist pindamismaterjal sobivasse mahutisse. Utiliseerige enam mitte vajatav pindamismaterjal asjakohaselt.

Värskest töödeldud pindu ei tohi allutada liiga kõrgetele või liiga madalatele temperatuuridele, tuulele, tolmule, veele või vihmale.

• Rehvitäitemõõtur

– Rehvitäitemõõtur täidab kolme funktsiooni:

1. Mõõtmine
2. Täitmine
3. Õhu väljalaskmine

Mõõtmine

1. Pange ventiili pisteühendus (2e) rehventiilile. Selleks vajutage hoob alla, et klambermehhanism lahti lukustada. Kui lasete hoova lahti, siis pigistatakse pistik ventiilil kinni.
2. Lugege olemasolev rõhk manomeetrilt maha. Skaala välimisest servast leiata ühiku bar (1 bar=100 kPa). Skaala sisemisest servast leiata psi andmed.

Täitmine

1. Ühendage rehvitäitemõõtu kiirliitmiku ühendus (2c) suruõhutorustiku külge.
2. Pange ventiili pisteühendus (2e) rehventiilile.
3. Vajutage päästikut (2d). Suruõhk voolab rehvi sisse. Täitmise hetkel näitab manomeeter tegelikust rehvirõhust veidi kõrgemat rõhku. Kui lasete päästiku lahti, siis saate tegeliku rehvirõhu manomeetrilt maha lugeda. Vihje: Rehvirõhu suurendamisega u 0,2 bar võrra saate kütusekulu positiivselt mõjutada.

Väljalaskmine

Kui rehvirõhk peaks olema liiga kõrge, siis vajutage õhu väljalaskeklahvi (2b) ja laske aeglaselt suruõhku välja. Langetage rehvirõhk soovitud väärtusele.

• Pihustuspüstol

1. Kontrollige enne töö algust, kas päästik (3c) on vabalt liikuv.
2. Ühendage pihustuspüstol kiirliitmiku-ühenduse (3d) kaudu suruõhugeneraatoriga. Õhuvärustus peaks olema reguleeritud ja filtreeritud. Seadistage õhurõhk vastavalt töödeldava materjali andmetele ja vastavalt tehnilistes andmetes esitatud andmetele.

3. Valage töödeldav materjal materjalimahutisse (3b) ja keerake see tugevasti pihustuspüstoli keermeühendusele. Või ühendage soovitud ühe- kordne tops pihustuspüstoli keermeühendusega. Pöörake töötamisel tähelepanu suruõhu- voolikule. Hoidke voolikut ühe käega kin- ni, mil juhite teise käega pihustuspüstolit. Voolik ei tohi kokku murduda, kinni jääda ja voo- likule ei tohi astuda, sest see põhjustab tilkade teket.
4. Vajutage päästikut (3c) ja viige mõnedel proovi- tükkidel läbi pritsimistest. Nii saate optimaalselt pritsimistugevust ja erinevaid pihustusjoa sea- deid proovida.

JUHIS

- Hoidke pihustamisel materjalimahutit alati allpool, et vältida pihustamismaterjali väljavoolamist.
- Ärge kasutage abrasiivseid, happelisi ja bensiini sisaldavaid vahendeid.
- Kasutage ainult lahustikindlat ja rõhukindlat suru- õhuvoolikut (min 10 bar).
- **Puhumispüstol**
 - Puhumispüstol on varustatud kiirliitmiku-ühendu- sega (4c). Ühendage suruõhukompressor kiirliit- miku ühenduse abil puhumispüstolile.
 - Pange suruõhugeneraator käima.
 - Vajutage õhu juurdevoolu käivitamiseks päästikut (4b). Mida kaugemale päästikut vajutada, seda tugevamaks muutub õhujuga.
 - Õhu juurdevoolu peatamiseks laske päästik lahti.
 - Lahutage tööriist pärast töö lõpetamist suruõhu- generaatorilt.

9. Hooldus ja puhastamine

ETTEVAATUST

Lahutage seade tingimata enne puhastamist suruõhu- varustusest.

- Laitmatu talitluse ja pika eluea tagamiseks on ko- husetundlik määrimine ning hooldus asendamatud.
- Suruõhutööriistade käitamiseks vajatakse puhast õhku. Varustustorustikust pärit korrosioonijäägid, tolm ja mustus halvendavad jõudlust ning tekitavad tehnilisi probleeme.
- Puhastage seadmeid ja tarvikuid vajaduse korral niiske lapiga.

- Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, mis sisaldavad agressiivseid substantsse nagu bensiini, vedeldit jms, sest need võivad plasti lahustada.
- Ärge laske vedelikel tööriistade suruõhutoitesse sattuda ega kastke neid vedelikesse. Suruõhutoites esinev vesi võib seadmel kahjustusi põhjustada. Tühjendage oma kompressorit ja torustikusüsteemi regulaarselt veest! Puhastage oma seadme õhufilt- rit samuti regulaarselt.

• Värvipritsimispüstoli puhastamine

Puhastamine (vesilahustuvate substantside ka- sutamisel)

Vesilahustuva pindamismaterjali kasutamisel piisab värvipritsimispüstoli kõigi osade põhjalikust puhas- tamisest veega.

Intensiivpuhastus (mitte vesilahustuvate subs- tantside puhul)

- Palun pidage silmas, et kui pindamismaterjalide- na kasutatakse värve ja krunte, siis on värvipritsi- mispüstoli lahtivõtmine ning intensiivne puhasta- mine vältimatud, sest muidu võivad tekkida settid ja põhjustada ebapuhast pritsimistulemust.
- Puhastage püstol ja värvitops iga kord pärast ka- sutamist sobivate vedeldite ning puhastusvahen- didega. Tühjendage sisu. Valage veidi vedeldit to- psi ja loputage tops läbi. Tühjendage värvitops ja korrake protseduuri veel ühe korra puhta vedeldi- ga. Pihustage korraks puhast vedeldit läbi püstoli.
- Palun kandke puhastamise ajal tingimata maski ja lahustikindlaid kindaid! Kandke samuti kaitse- prille, sest lahustipritsimed võivad põhjustada silmaärritusi.
- Püstolilt ei tohi **kunagi** pikemaks ajaks või ööseks lahustisse panna!
- Ärge kasutage värvijääkide eemaldamiseks **kuna- gi** kõvu või tipjaid esemeid. Dүүs peab olema alati puhas, kuivanud värvi settid võivad pritsimisjuga võltsida ja püstolilt kahjustada.
- Loputage kõik osad pärast põhjalikku puhastust korralikult ära ja kuivatage värvipritsimispüstol. Pange püstol jälle kokku. Valage veidi vedeldit topsi ja puhuge vedeldi suruõhuga läbi värviprit- simispüstoli.

• Rehvitäitemööduri puhastamine

- Pöörake tähelepanu sellele, et vöörkehad või mustus ei tungi suruõhuavasse.
- Ärge allutage manomeetrit raputustele või mehaanilisele rõhule.
- Lisage aeg-ajalt mõni tilk õli päästikutihvti tihendile. Muidu on rehvitäitemöödur hooldusvaba.

• Pihustuspüstoli puhastamine ja hooldus

- Lahutage pihustuspüstol enne hooldust ja puhastamist alati esmalt suruõhuallikast.
- Loputage püstol vedeldi või puhastusvahendiga korralikult läbi. Väikeste koguste puhastusvahendi pihustamisega saab tõusutoru, düüsi ja pihustutoru seestpoolt puhastada.
- Lisage aeg-ajalt mõni tilk õli päästikutihvti tihendile. Muidu on pihustuspüstol hooldusvaba.

Õhurõhk ja õhukogus

- Suruõhutööriistu tuleks käitada tehnilistes andmetes esitatud rõhuga ja min 200 l/min õhuruumalaga kompressoriga. Kõrgem rõhk kui max lubatud rõhk lühendaks kõrgema koormuse tõttu seadmete eluiga. Ideaalne on kasutada 300–400 l/min õhuruumalaga kompressorit.
- Kasutage ainult vähemalt 9 mm siseläbimõõduga ühendusvoolikuid. Palun mõelge õhurõhu seadistamisel, et rõhk langeb 10 m pikkuse vooliku ja 9 mm siseläbimõõdu korral u 0,6 bar.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

10. Ladustamine

1. Viige läbi kõik üldised hooldustööd, mis on esitatud käsitsusjuhendi lõigus "Hooldus".
2. Õlitage pikema mittekasutuse korral kogu värvipritsimispüstolit seest ja väljast vähese vedela, happevaba õliga. Valage enne järgmist kasutamist veidi vedeldit värvitopsi ja puhuge vedeldi suruõhuga läbi värvipritsimispüstoli, et eemaldada sedasi õli.
3. Ladustage komplekti kõiki osi tolmu ja mustuse eest kaitstult kuivas kohas.

11. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite apsauginę kvėpavimo takų apsaugos kaukę.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
 Dėmesio!	Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	156
2.	Įrenginio aprašymas	156
3.	Komplektacija	156
4.	Naudojimas pagal paskirtį	157
5.	Saugos nurodymai.....	157
6.	Techniniai duomenys	160
7.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	160
8.	Valdymas	161
9.	Techninė priežiūra ir valymas.....	162
10.	Laikymas.....	163
11.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	163
12.	Atitikties deklaracija.....	208

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą. Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

Dažų purškimo pistoletas

- 1a Purkštuko įdėklas
- 1b Dažų kiekio reguliatorius
- 1c Aktyvinimo svirtelė
- 1d Dažų rezervuaras
- 1e Oro reguliatorius
- 1f Greitaveikės movos jungtis

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

- 2a Manometras
- 2b Oro išleidimo mygtukas
- 2c Greitaveikės movos jungtis
- 2d Aktyvinimo svirtelė
- 2e Kištukinė ventilio jungtis
- 2f Universalusis adapteris
- 2g Ventilio adapteris, pvz., dviračių padangų ventiliams
- 2h Adata kamuoliams

Purškimo pistoletas su siurbimo bakeliu

- 3a Purkštukas
- 3b Medžiagos rezervuaras
- 3c Aktyvinimo svirtelė
- 3d Greitaveikės movos jungtis

Išpūtimo pistoletas

- 4a Purkštukas
- 4b Aktyvinimo svirtelė
- 4c Greitaveikės movos jungtis

Pneumatinė spiralinė žarna

- 5a Pneumatinio įrankio jungtis
- 5b Greitaveikės movos jungtis

3. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.

- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis!

⚠ PAVOJUS

Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Pneumatinė spiralinė žarna

Pneumatinė spiralinė žarna skirta orui tiekti į pneumatinius įrankius.

Išpūtimo pistoletas

Išpūtimo pistoletas skirtas ertmėms arba sunkiai prieinamoms vietoms valyti ir išpūsti bei nešvariems darbo prietaisams valyti. Dėl be pakopų valdomos aktyvinimo svirtelės galima tiksliai dozuoti suslėgtąjį orą.

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas leidžia lengvai ir tiksliai pripūsti padangas. Manometras skirtas padangų slėgiui kontroliuoti. Integruotu išleidimo ventiliu galima sumažinti per didelį padangų slėgį. Pripūtę padangas patikrinkite nustatytą padangų slėgį kalibruotu matavimo prietaisu, pavyzdžiui, degalinėje.

Dažų purškimo pistoletas

Dažų purškimo pistoletas su bakeliu dažams tinka dažams ir lakams purkšti. Dažų purškimo pistoletas puikiai tinka visiems smulkesniems gruntavimo ir dažymo darbams. Nustatę oro ir dažų kiekį, pasieksite puikių darbo rezultatų. Dažų purškimo pistoletas su bepakopio nustatymo iš plačios srovės į apvalią funkcija puikiai tinka tiek dideliems paviršiams, tiek ir kampams bei kraštams. Patikrinkite nustatymą, atlikdami bandomąjį dažymą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad negalima apdoroti švitrinių, rūgščių ir sudėtyje benzino turinčių medžiagų.

Purškimo pistoletas su siurbimo bakeliu

Tinka šaltojo valymo reagentams, purškiamai alyvai ir kt. purkšti. Be pakopų valdoma aktyvinimo svirtelė leidžia tiksliai dozuoti purškiamą medžiagą. Pasukamuoju purkštuku galima nustatyti purškiamo skysčio ir oro kiekio santykį.

Patarimas: prieš darbų pradžią reikėtų atlikti trumpą bandomą ant laikraščio, kad būtų galima nustatyti optimalų darbinį slėgį.

Suslėgtuoju oru varomas įrenginys skirtas tik dažams, kurių sudėtyje yra tirpiklių, vandeniu skiedžiamiems dažams, glazūroms, gruntams, skaidriems lakams, transporto priemonių dengiamiesiems lakams, beicams, medienos apsaugos priemonėms, augalų apsaugos priemonėms, alyvoms ir dezinfekavimo priemonėms užtepti / purkšti.

Įrenginys neskirtas dispersiniams ir lateksiniams dažams, šarmams, dengimo medžiagoms, kurių sudėtyje yra rūgšties, grūdėtoms ir sudėtyje kietųjų dalelių turinčioms purškiamoms medžiagoms bei sunkia purškiamoms ir lašančioms medžiagoms. Bet koks kitoks įrenginio naudojimas arba pakeitimas laikomas ne pagal paskirtį ir dėl to kiltų didelių nelaimingų atsitikimų pavojų. Už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį, mes neatsakome. Prietaisas skirtas tik privačiam naudojimui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠
Be to, eksploatacijoje yra kitų svarbių teksto vietų, kurios pažymėtos žodžiu „DĖMESIO!“.

⚠ Dėmesio!

Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

⚠ PAVOJUS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla didelis pavojus gyvybei arba pavojus patirti gyvybiškai pavojingų sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

⚠ NURODYMAS

Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti įrenginį arba kitus daiktus.

Bendrieji saugos nurodymai

1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
 - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį
 - Dirbdami pasirūpinkite pakankamu apšvietimu.
3. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau
 - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams ir jaunuoliams, liestis prie įrenginio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo Jūsų darbo zonos.
4. Laikykite nenaudojamus įrenginius saugioje vietoje
 - Nenaudojamus įrenginius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
5. Venkite nestandartinės kūno padėties.
 - Naudodamiesi prietaisu, stovėkite pakankamai stabiliai.
6. Dirbkite tik su pilna sąmone
 - Niekada nedirbkite veikiami alkoholio, narkotinių medžiagų, medikamentų arba kitų medžiagų, kurie gali neigiamai paveikti gebą matyti, vikrumą ir gebėjimą įvertinti.
7. Asmenims, turintiems ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, prietaisais naudotis draudžiama, išskyrus, kai juos prižiūri ir instruktuoja prižiūrėtojas.
8. Niekada nenukreipkite pneumatinių įrankių į save, kitus žmones arba gyvūnus.
9. Skiedikliai arba tirpikliai gali ēsdinti odą, plaučius ir akis.

10. Junkite suslėgtojo oro jungtį prie pneumatinio įrankio tik per greitaveikį uždarį ir slėgio reduktoriumi sureguliuokite darbinio slėgio nustatymą.
11. Niekada nevirsykite maks. leistino darbinio slėgio, apie tai žr. „Techninius duomenis“.
12. Kaip energijos šaltinio niekada nenaudokite deguonies, degių dujų arba halogenizuotų angliavandenių.
13. Patikrinkite visas jungtis ir žarnas, ar jos gerai pritvirtintos ir veikia. Atsilaisvinusios žarnos gali kelti rimtą pavojų susižaloti. Naudokite tik apsaugines movas.
14. Iš pradžių atlaisvinkite žarną nuo suslėgtojo oro šaltinio ir tik po to pašalinkite tiekimo žarną nuo prietaiso. Taip išvengsite nevaldomo tiekimo žarnos judėjimo arba atatrankos.
15. Prieš atlikdami nustatymo darbus bei transportuodami, šalindami sutrikimus, ilgesnį laiką nenaudodami ir atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite pneumatinį prietaisą nuo suslėgtojo oro šaltinio.
16. Būtina naudoti apsauginę įrangą.
17. Atkreipkite dėmesį į tai, kad garai ir kai kurios medžiagos yra nuodingi. Jos gali sukelti bėrimą arba kitaip paveikti sveikatą.
18. Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ženklinius pagal Pavojingų medžiagų reglamentą ant apdorojamų medžiagų pakuotės.
19. Visada naudokite kvėpavimo takų apsaugos kaukę ir dėvėkite apsauginius drabužius.
20. Prietaisų apsaugos lygis turi atitikti apdirbamą medžiagą. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, ypač vilkėti tinkamus drabužius ir užsidėti kaukes. Dažydami ir valydami prietaisą taip pat visada mūvėkite apsaugines pirštines.
21. Kai dažote purkšdami, visada rekomenduojame naudoti klausos ir akių apsaugą.
22. Atkreipkite dėmesį į tai, kad purškimo prietaisai, kurie esant dideliui slėgiui sukelia atgalinius smūgius, kurie tam tikroje situacijoje valdant gali sukelti pažeidimus dėl perkrovos.
23. Jei dirbate su medžiaga, kuri gali sukelti sprogimą, atkreipkite dėmesį į tai, kad tekant skysčiams ir (arba) orui žarnomis, purškiant dažais ir valant neleidžias dalis šluoste gali susidaryti statinis krūvis.
24. Nenaudokite prietaisų, jei jie blogai veikia arba buvo pažeisti. Nemėginkite remontuoti. Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
25. Niekada nevirsykite maks. leidžiamo 8 bar darbinio slėgio. Darbiniam slėgiui nustatyti naudokite slėgio ribotuva.
26. Nelenkite prietaiso žarnos. Kitaip ją pažeisite.

Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais

- Kompresorius ir linijos eksploatuojant pasiekia aukštą temperatūrą. Prisilietus nudegama.
- Kompresorius įsiurbtose dujose arba garuose nėra priemaišų, kurios kompresoriuje gali sukelti gaisrą arba sprogamą.
- Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarnos jungiamąją detalę tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokusi žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių.

Saugos nurodymai purškiant dažus

- Neapdorokite dažų arba tirpiklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra mažesnė nei 55 °C.
- Dažų ir tirpiklių nekaitinkite, nes jie yra labai degūs. Tirpikliai ir dengimo medžiagos gali lengvai užsidegti arba būti degūs juos purškiant. Visada atsižvelkite į dažų arba tirpiklio gamintojo įspėjamąsias ir saugos nuorodas.
- Nelaikykite ir nevalgykite / negerkite darbo patalpoje maisto produktų ir gėrimų. Dažų garai yra kenksmingi.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m³ ir purškiant bei džiovinant turi būti užtikrinti pakankamai oro mainai. Nepurškite prieš vėją. Purkšdami degias arba pavojingas purškiamas medžiagas, laikykitės vietos policijos žinybų nuostatų.
- Kartu su PVC slėgine žarna neapdorokite tokių terpių, kaip benzinai, butilo alkoholis ir metilenchloridas (trumpesnė eksploatavimo trukmė).
- Darbinė aplinka turi būti švari. Į dažymo vietą paimkite tik tiek dažų, kiek jų jums reikės dažymo procesui. Nepalikite dažų ir skiediklių stovėti atidarytų. Laikykite gaminius saugioje, kitiems asmenims lengvai prieinamoje vietoje.
- Dažant darbo zonoje neturi būti uždegimo šaltinio (pvz., atviros ugnies, degančių cigarečių, nuo sprogo neapsaugotų lempų ir kt.), nes dažant susidaro lengvai užsiliepsnojantys mišiniai. Būkite atsargūs su degiomis medžiagomis. Susidariusios kibirkštys gali uždegti medžiagą.

Sauga atliekant techninę priežiūrą / serviso metu

- Po kasdienio naudojimo dažų purškimo pistoletą arba purškimo pistoletu išvalykite purkštuvų plovimo įrenginiu. Nepalikite dažų purškimo pistoleto ilgesnį laiką plovimo įrenginyje.
- Nenaudokite chlorintų angliavandenilių (trichloretileno ir kt.) arba rūgštinių ar šarminių angliavandenilių kaip tirpiklių ar valiklių, nes šios medžiagos gali reaguoti su dažų purškimo pistoleto komponentais ir sudaryti pavojingus skilimo produktus (trichloretnas su trupučiu vandens sudaro druskos rūgštį). Dėl oksidacijos kyla sprogio pavojus!

Pavojai ir apsaugos priemonės

Neatsižvelgimas į ergonomijos principus

Aplaidus asmeninių apsauginių priemonių naudojimas (AAP)

Dėl aplaidaus asmeninių apsauginių priemonių naudojimo arba jų nenaudojimo, galima sunkiai susižaloti.

- Naudokite nurodytas apsaugines priemones.

Žmogaus elgsena, netinkama elgsena

- Atlikdami bet kokius darbus, visada būkite visiškai susikoncentravę.

⚠ **Liekamasis pavojus** – jo niekada negalima atmesti.

Pavojus dėl triukšmo

Klausos sutrikdymas

Ilgesnį laiką dirbant su įrenginiu be apsaugų, gali būti sutrikdyta klausos.

- Naudokite klausos apsaugą.

Elgsena avariniu atveju

Įvykus nelaimingam atsitikimui, imkitės reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Kai prašote pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. Kur tai įvyko
2. Kas įvyko
3. Kiek sužeistųjų
4. Kokia sužeidimo rūšis
5. Kas praneša!

6. Techniniai duomenys

Dažų purškimo pistoletas

Darbinis slėgis, bar	0-3,5
Maks. darbinis slėgis, bar	3,5
Dažų rezervuaro talpa l	0,6

Padangų pripūtimo matavimo prietaisas

Darbinis slėgis, bar	0-6
Maks. darbinis slėgis, bar	6

Purškimo pistoletas su siurbimo bakeliu

Darbinis slėgis, bar	2,5-8
Maks. darbinis slėgis, bar	8
Medžiagų rezervuaro talpa l	1

Išpūtimo pistoletas

Darbinis slėgis, bar	0-8
Maks. darbinis slėgis, bar	8

Spiralinė pneumatinė žarna

Darbinis slėgis, bar	0-8
Maks. darbinis slėgis, bar	8
Ilgis m	5

Galimi techniniai pakeitimai!

7. Prieš pradėdant eksploatuoti

Prijungimas:

Išstumkite savo suslėgto oro žarnos įmovą į greitai išardomą įmovą, įvorė automatiškai atšoka į priekį.

Atjungimas:

Ištraukite įvorę atgal ir atjunkite žarną.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlaisvindami žarnos movą, laikykite žarnos jungiamąją detalę tvirtai rankose, kad išvengtumėte sužalojimų, kurių gali padaryti atšokusi žarna.

Suslėgto oro žarna taip pat yra su greitaveike mova, kurią naudojant galima prijungti prie priedų, kaip aprašyta pirmiau.

• Pneumatinės spiralinės žarnos naudojimas

- Naudokite pneumatinę spiralinę žarną pneumatiam įrankiui prijungti prie suslėgto oro šaltinio.
- Prijunkite greitaveikės movos jungtį (5b) prie suslėgto oro šaltinio, o pneumatinio įrankio jungtį (5a) – prie pneumatinio įrankio.

• Dažų purškimo pistoleto naudojimas

- Paviršiaus, kurį reikia nudažyti, paruošimas
Objektas arba paviršius, kurį reikia nudažyti, ir kt, turi būti švarus, nedulkėtas, neriebaluotas ir sausas. Metaliniai paviršiai turi būti nesurūdiję. Kadangi labai smulkiai purškiami dažai paviršių padengia labai plonu sluoksniu, bet koks nelygumas turėtų neigiamos įtakos dažymo rezultatui.
- Klampumo tikrinimas
Klampumas yra medžiagos tėkmės greitis. Naudojant klampumo matavimo indą (neįeina į komplektaciją), klampumą galima išmatuoti taip:
 1. Praskieskite dažus pagal gamintojo rekomendaciją. Geriausia iš pradžių įpilkite šiek tiek mažiau skiediklio ir vėliau praskieskite dar kartą.
 2. Gerai išmaišykite dažus. Supilkite dažus į matavimo indą arba panardinkite matavimo indą iki krašto į dažus.
 3. Išmatuokite laiką sekundėmis, kol nutrūks bėgančio skysčio srovė. Šis išbėgimo laikas vadinamas DIN-S. Praskieskite medžiagą tol, kol skysčio srovė pasieks maks. 20 sekundžių laiką.
- DAŽŲ ČIURKŠLĖS NUSTATYMAS
 - Plačiai čiurkšlei (horizontali) nustatykite purkštuką (1a) vertikaliai.
 - Aukštai čiurkšlei (vertikali) nustatykite purkštuką (1a) horizontaliai. Naudokite šiuos nustatymus didesniems paviršiams.
 - Prireikus purkštukui nustatyti naudokite plokščiąsias reples.

• Padangų pripūtimo matavimo prietaiso naudojimas

⚠ NURODYMAS

- Optimalus oro slėgis automobilio padangose ne tik užtikrina saugų vairavimą ir ilgą padangų ilgaamžiškumą – naudodami tinkamą transporto priemonės gamintojo rekomenduojamą oro slėgį padangose, sutaupote degalų.

- Duomenis apie komfortišką mažiausią Jūsų padangų slėgį rasite Jūsų transporto priemonės naudojimo instrukcijoje arba, pvz., ant durų skersinio arba už atlenkiamo bako dangtelio.
- Padangoms pripūsti reikalingame suslėgtajame ore neturi būti alyvos. Prieš prietaisą neturi būti prijungta tepalinės. Darbui su padangų pripūtimo matavimo prietaisu geriausia naudokite savo suslėgtąją žarną, kadangi kitose suslėgtojo oro žarnos dar gali būti alyvos likučių.

• **Purškimo pistoleto naudojimas**

- Purškimo pistoletas veikia įsiurbimo principu. Todėl medžiagų rezervuare nėra slėgio. Suslėgtasis oras, kuriuo tiekama purškiama medžiaga, prijungiamas prie suslėgtojo oro jungties ir krepiamas pistoleto korpusu. Aktyvinus aktyvinimo svirtelę, oras patenka į purkštuką, kuris jis dėl didelio srauto greičio sudaro pažemintąjį slėgį. Taip purškiama medžiaga siurbiamas, tiekiamas purškimo vamzdžiu ir tuo pačiu metu purškiama.

8. Valdymas

• **Dažų purškimo pistoletas**

1. Prieš darbų pradžią patikrinkite, ar aktyvinimo svirtelė (1c) laisvai juda.
2. Prijunkite dažų purškimo pistoletą prie suslėgtojo oro jungties. Oro tiekimas turėtų būti sureguliuotas ir filtruotas. Nustatykite oro slėgį pagal medžiagos, kurią reikia apdoroti, duomenis.
3. Atkreipkite dėmesį į naudojamos dengimo medžiagos gamintojo nurodymus. Supilkite medžiagą, kurią reikia apdoroti, į dažų rezervuarą (1d) ir kruopščiai uždarykite rezervuarą dangčiu. Dažydami stebėkite pneumatinę žarną. Viena ranka tvirtai laikykite žarną, kita – valdykite pistoletą. Žarnos neturi būti susiraizgiusi, įstrigusi ir negalima jos lipti, nes dėl to pradės skrieti lašeliai.
4. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (1c) ir su keliais bandiniais atlikite purškimo testą. Taip galite išbandyti optimalų dažų kiekį ir skirtingus purškiamos srovės nustatymus.
 - Dažymo judesių greitis priklauso nuo dažų kiekio reguliatoriaus (1b) nustatymo.
 - Jei dažų mažai, atlikite lėtus judesius, o jei dažų daug – greitus. Nepurškite ant paviršiaus, kurį reikia apdoroti, lanku ir nesustokite purkšti, nes ant paviršiaus bus užpurkšta nevienodai daug arba mažai medžiagos.

Rekomenduojamas purškimo atstumas turėtų būti maždaug 15 – 20 cm.

- Jei dengiama per sausai, sumažinkite oro tiekimą oro reguliatoriumi (1e). Sukite oro reguliatorių tolygiai pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte maks. galimą įleidžiamo oro slėgį.
- Jei dengiama per šlapiai, sumažinkite medžiagos tiekimą oro reguliatoriumi (1b).
- Jei purškiama per stambiai, padidinkite įleidžiamo oro slėgį oro reguliatoriumi (1e). Jei purškiama per smulkiai, sumažinkite įleidžiamo oro slėgį oro reguliatoriumi.
- Dažų purškimo pistoletą visada laikykite vienu atstumu iki paviršiaus.
- Kiaurymė dažų rezervuaro dangtyje visada turi būti atidaryta, kad būtų išvengta veikimo sutrikimų.

5. Laikykite dažų purškimo pistoletą vertikaliai į paviršių, kurį reikia apdoroti, bei judinkite pistoletą tolygiai ir lygiagrečiai iš vienos pusės į kitą.
6. Iš pradžių pradėkite nuo objekto ertmių ir kampų. Jei reikia, po kiekvieno dažymo padaryti trumpą pertrauką, kad dažai išsiventiliuotų. Kiekviena juosta turėtų persidengti mažiausiai 50 %. Judinkite pistoletą tolygiai ir visada vertikaliai į objektą. Visada dirbkite iš viršaus žemyn. Visada judinkite dažų purškimo pistoletą objekto kraštu, kad ir kraštai gautų pakankamai dažų.
7. Jei dažų purškimo pistoleto laikinai nenaudosite, išjunkite oro tiekimą ir išleiskite slėgį.
8. Prieš išvalydami pistoletą, patikrinkite dažymo procesą iš visų pusių. Baigę darbą, ištuštinkite dengimo medžiagą į tinkamą rezervuarą. Nebereikalingas dengimo medžiagas tinkamai utilizuokite. Šviežiai apdorotus paviršius saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, per aukštos arba per žemos temperatūros, vėjo, dulkių, vandens arba lietaus.

• **Padangų pripūtimo matavimo prietaisas**

- Padangų pripūtimo matavimo prietaisas gali atlikti tris funkcijas:
 1. Matavimas
 2. pripūtimo,
 3. oro išleidimo

Matavimas

1. Užmaukite kištukinę ventilio jungtį (2e) ant padangos ventilio. Tam paspauskite svirtį žemyn, kad atskleistumėte tvirtinimo mechanizmą. Kai tik atleisite svirtį, kištukas prisitvirtins prie ventilio.

2. Nuskaitykite esamą slėgį manometre.
Išoriniame skalės krašte rasite vienetą „bar“ (1 bar=100 kPa).
Vidiniame skalės krašte rasite „psi“ duomenis.

Pripūtimas

1. Prijunkite padangų pripūtimo matavimo prietaiso greitaveikės movos jungtį (2c) prie pneumatinės linijos.
2. Užmaukite kištukinę ventilio jungtį (2e) ant padangos ventilio.
3. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (2d). Suslėgtasis oras eina į padangas. Pripūtimo momentu manometras rodo šiek tiek virš faktinio padangų slėgio pakilusį slėgį. Kai tik atleisite aktyvinimo svirtelę, manometre galėsite matyti faktinį padangų slėgį.
Patarimas: padidinę maždaug 0,2 bar padangų slėgį, galite teigiamai paveikti degalų sąnaudas.

Išleidimas

Jei padangų slėgis būtų per didelis, paspauskite oro išleidimo mygtuką (2b) ir lėtai išleiskite suslėgtąjį orą. Sumažinkite padangų slėgį iki norimos vertės.

• Purškimo pistoletas

1. Prieš darbų pradžią patikrinkite, ar aktyvinimo svirtelė (3c) laisvai juda.
2. Prijunkite purškimo pistoletą greitaveikės movos jungtimi (3d) prie suslėgtojo oro generatoriaus. Oro tiekimas turėtų būti sureguliuotas ir filtruotas. Nustatymas turėtų būti pagal medžiagos, kurią reikia apdoroti, duomenis ir techninius duomenis.
3. Supilkite medžiagą, kurią reikia apdoroti, į medžiagų rezervuarą (3b) ir užsukite jį tvirtai ant purškimo pistoleto įsukamos jungties. Arba prijunkite norimą vienkartinę dozę prie purškimo pistoleto įsukamos jungties.
Dirbdami atkreipkite dėmesį į pneumatinę žarną. Viena ranka tvirtai laikykite žarną, kita – valdykite purškimo pistoletą.
Žarnos neturi būti susiraizgiusi, įstrigusi ir negalima jos lipti, nes dėl to pradės skrieti lašeliai.
4. Paspauskite aktyvinimo svirtelę (3c) ir su keliais bandiniais atlikite purškimo testą. Taip galite išbandyti optimalų purškimo stiprumą ir skirtingus purškiamos srovės nustatymus.

⚠️ NURODYMAS

- Purkšdami pistoletu, visada laikykite medžiagų rezervuarą nukreipę žemyn, kad neišbėgtų purškiamą medžiagą.

- Nenaudokite švitrinių, rūgštinių arba sudėtyje benzino turinčių medžiagų.
- Naudokite tik tirpikliams ir slėgiui atsparią pneumatinę žarną (min. 10 bar).

• Išpūtimo pistoletas

- Išpūtimo pistoletas yra su greitaveikės movos jungtimi (4c). Prijunkite pneumatinį kompresorių prie išpūtimo pistoleto, naudodami greitaveikės movos jungtį.
- Paleiskite suslėgtojo oro generatorių.
- Paspauskite aktyvinimo svirtelę (4b), kad įjungtumėte oro tiekimą. Kuo daugiau įspaudžiama aktyvinimo svirtelė, tuo stipresnė yra oro srovė.
- Atleiskite aktyvinimo svirtelę, kad išjungtumėte oro tiekimą.
- Baigę darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro generatoriaus.

9. Techninė priežiūra ir valymas

⚠️ ATSARGIAI

Prieš valydami, būtinai išjunkite suslėgtojo oro tiekimą į prietaisą.

- Norint užtikrinti nepriekaištingą veikimą ir ilgą eksploataavimo trukmę, būtina sąžiningai tepti ir techniškai prižiūrėti.
- Pneumatiniams įrankiams eksploatuoti reikia švaraus oro. Korozijos likučiai, dulkės ir nešvarumai iš tiekimo linijos neigiamai veikia galią bei sukelia techninių problemų.
- Prireikus išvalykite prietaisus ir priedus drėgna šluoste.
- Nenaudokite jokių cheminių valymo priemonių, kuriose yra agresyvių medžiagų, pvz., benzino, skiediklio ir pan., galinčių pažeisti plastiką.
- Neleiskite, kad į įrankių suslėgtojo oro tiekimo liniją patektų skysčiai ir nemerkite jos į skysčius. Dėl vandens suslėgtojo oro tiekimo linijoje gali būti apgadintas prietaisas. Reguliariai išleiskite iš kompresoriaus arba linijų sistemos vandenį! Taip pat reguliariai valykite savo įrenginio oro filtrą.

• Dažų purškimo pistoleto valymas

Valymas (naudojant vandenį tirpias medžiagas)

Naudojant vandenį tirpias dengimo medžiagas pakanka visas purškimo pistoleto dalis kruopščiai išvalyti vandeniu.

Intensyvusis valymas (naudojant vandenyje netirpias medžiagas)

- Atkreipkite dėmesį, kad dažų purškimo pistoleto išardymas ir intensyvus valymas yra neišvengiamas, nes priešingu atveju gali atsirasti nuosėdų ir gali būti netolygiai purškiama, jei naudojamos tokios dengiamosios medžiagos, kaip lakai ar gruntai.
- Po kiekvieno naudojimo išvalykite pistoletą ir dažų rezervuarą tinkamais skiedikliais arba valikliais. Ištuštinkite turinį. Pripildykite šiek tiek skiediklio į indą ir jį išplaukite. Ištuštinkite dažų rezervuarą ir dar kartą pakartokite procesą naudodami švarų skiediklį. Trumpai purškite švarų skiediklį pistoletu.
- Valydami būtinai dėvėkite kaukę ir tirpikliams atsparias pirštines! Taip pat dėvėkite apsauginius akinius, nes tirpiklių pūslai gali dirginti akis.
- Pistoleto **niekada** nemerkite ilgesniam laikui arba nakčiai į tirpiklį!
- Dažų likučiams šalinti niekada nenaudokite **niekada** kietų arba aštrių daiktų. Purškstukas visada turi būti švarus, nuosėdos iš sudžiuvusių dažų gali suklustoti purškiamą srovę ir pažeisti pistoletą.
- Kruopščiai išvalę, gerai nuplaukite visą dalis ir išdžiovinkite dažų purškimo pistoletą. Vėl surinkite pistoletą. Pripildykite šiek tiek skiediklio į indą ir išpūskite suslėgtuoju oru skiediklį pro dažų purškimo pistoletą.
- **Padangų pripūtimo matavimo prietaiso valymas**
 - Atkreipkite dėmesį į tai, kad į suslėgto oro angą nepatektų nešvarumų.
 - Saugokite įrenginį nuo vibracijos arba mechaninio slėgio.
 - Retkarčiais į nuleistuko kaiščio sandariklį įlašinkite kelis lašus alyvos. Kitokios techninės priežiūros padangų pripūtimo matavimo prietaisui nereikia.
- **Purškimo pistoleto valymas ir techninė priežiūra**
 - Prieš atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, nuo purškimo pistoleto visada iš pradžių atjunkite suslėgto oro šaltinį.
 - Gerai praplaukite pistoletą skiedikliu arba valymo priemone. Išpurškiant nedidelį kiekį valymo priemonės, galima iš vidaus išvalyti aukštykryptį tiekimo vamzdį, purškuką ir purškimo vamzdį.
 - Retkarčiais į nuleistuko kaiščio sandariklį įlašinkite kelis lašus alyvos. Kitokios techninės priežiūros purškimo pistoletui nereikia.

Oro slėgis ir oro kiekis

- Pneumatinius įrankius reikėtų eksploatuoti su slėgiu, kuris nurodytas „Techniniuose duomenyse“, ir su kompresoriumi, kurio oro tūris yra ne mažesnis nei 200 l/min. Jei slėgis viršytų maks. leistiną slėgį dėl didesnės apkrovos sumažėtų prietaisų eksploatavimo trukmė. Idealu naudoti kompresorių, kurio oro slėgis yra 300–400 l/min.
- naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo yra ne mažesnis nei 9 mm. Nustatydami oro slėgį pagalvokite, kad, esant 10 m žarnos ilgiui ir 9 mm vidiniam skersmeniui, slėgis sumažėja maždaug 0,6 bar.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

10. Laikymas

1. Atlikite bendruosius techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šios naudojimo instrukcijos skirsnyje „Techninė priežiūra“.
2. Jei nenaudojate ilgesnį laiką, visą dažų purškimo pistoletą iš vidaus ir iš išorės sutepkite nedideliu skystos, berūgštės alyvos kiekiu. Prieš naudodami kitą kartą, pripildykite šiek tiek skiediklio į dažų rezervuarą ir išpūskite suslėgtuoju oru skiediklį pro dažų purškimo pistoletą, kad pašalintumėte alyvą.
3. Laikykite visas rinkinio dalis nuo dulkių bei nešvarumų apsaugotoje ir sausoje vietoje.

11. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargcimdus.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet respiratora masku.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
 Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	166
2.	Ierīces apraksts	166
3.	Piegādes komplekts	166
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	167
5.	Drošības norādījumi	167
6.	Tehniskie raksturlielumi	170
7.	Pirms lietošanas sākšanas	170
8.	Apkalpošana	171
9.	Apkope un tīrīšana.....	172
10.	Glabāšana	173
11.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	174
12.	Atbilstības deklarācija.....	208

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārstītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

Krāsas smidzināšanas pistole

- 1a Sprauslas ieliktnis
- 1b Krāsas daudzuma regulētājs
- 1c Nospiešanas svira
- 1d Krāsas tvertne
- 1e Gaisa regulators
- 1f Ātrjaucams savienojums

Riepu manometrs

- 2a Manometrs
- 2b Gaisa izlaišanas taustiņš
- 2c Ātrjaucams savienojums
- 2d Nospiešanas svira
- 2e Ventīļa spraudnis
- 2f Universāls adapteris
- 2g Ventīļa adapteris, piem., velosipēda riepu ventīļiem
- 2h Bumbas adata

Smidzināšanas pistole ar sūkšanas trauku

- 3a Sprausla
- 3b Materiāla tvertne
- 3c Nospiešanas svira
- 3d Ātrjaucams savienojums

Izpūšanas pistole

- 4a Sprausla
- 4b Nospiešanas svira
- 4c Ātrjaucams savienojums

Pneimatiskā spirālveida šļūtene

- 5a Pneimatiskā instrumenta pieslēgums
- 5b Ātrjaucams savienojums

3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci no iepakojuma.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci ar lietošanas instrukcijas palīdzību.

- Piederumiem, kā arī nodilstošām detaļām un rezervēs daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvē un sīkām detaļām!

⚠ BĪSTAMI

Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Pneimatiskā spirālveida šļūtene

Pneimatiskā spirālveida šļūtene ir piemērota pneimatisko instrumentu gaisa padevei.

Izpūšanas pistole

Izpūšanas pistole ir piemērota dobumu vai grūti pieejamu vietu tīrīšanai un izpūšanai, kā arī piesārņotu darba ierīču tīrīšanai. Laideni vadāmā nospiešanas svira nodrošina precīzu saspiestā gaisa dozēšanu.

Riepu manometrs

Riepu manometrs nodrošina vienkāršu un precīzu riepu piesūkņēšanu. Manometrs ļauj kontrolēt riepu gaisa spiedienu. Ar integrētu izplūdes ventili iespējams samazināt pārāk augstu riepu gaisa spiedienu. Pēc riepu piepumpēšanas pārbaudiet riepu gaisa spiedienu, izmantojot piemērotu mērierīci, piem., degvielas uzpildes stacijā.

Krāsas smidzināšanas pistole

Krāsas smidzināšanas pistole ar krāsas trauku ir piemērota krāsu un laku izsmidzināšanai. Krāsas smidzināšanas pistole ir lieliski piemērota visiem maziem gruntēšanas un krāsošanas darbiem. Gaisa un krāsas daudzuma regulēšana palīdz jums sasniegt lielisku darba rezultātu. Krāsas smidzināšanas pistole ar laidenu regulēšanu no platās strūkļas uz apaļo strūkļu vislabāk ir piemērota gan lielām virsmām, gan arī stūriem un malām. Pārbaudiet iestatījumu, veicot izmēģinājuma krāsojumu. Ievērojiet, ka nedrīkst izmantot abrazīvus, skābus un benzīnu saturošus materiālus.

Smidzināšanas pistole ar sūkšanas trauku

Piemērots aukstas tīrīšanas līdzekļu, smidzināmās eļļas utt. iesmidzināšanai un izsmidzināšanai. Laideni vadāmā nospiešanas svira nodrošina precīzu smidzināmā materiāla dozēšanu. Izmantojot grozāmo sprauslu, ir iespējams noregulēt smidzināmā šķidruma attiecību pret gaisa daudzumu.

Padoms: Pirms darba sākuma vajadzētu veikt īslaicīgu pārbaudi uz avīzes papīra, lai būtu iespējams rast optimālo darba spiedienu.

Pneimatiskā ierīce ir paredzēta tikai noteiktu šķīdinātāju saturošu un ūdenī šķīstošu emaljas krāsu, lazūras krāsu, grunts krāsu, caurspīdīgu laku, automašīnu pārklājuma laku, kodinātāju, koksnes aizsardzības līdzekļu, augu aizsardzības līdzekļu, eļļu un dezinfekcijas līdzekļu uzklāšanai/izsmidzināšanai.

Ierīce nav piemērota apstrādei ar dispersa un lateksa krāsām, sārmainiem šķidrumiem, skābes saturošām pārklājumu vielām, graudainiem un daļiņas saturošiem materiāliem, kā arī izsmidzināšanu un pilienu veidošanos bremzējošus materiālus. Jebkāda citāda lietošana vai ierīces izmaiņošana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un slēpj ievērojamus negadījuma riskus. Mēs neuzņemamies atbildību par zaudējumiem, kas rodas noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā. Ierīce ir paredzēta tikai privātajai lietošanai.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: ⚠ Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu "IEVĒRĪBA!".

⚠ Ievērībai!

Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ierīci vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

⚠ BĪSTAMI

Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

⚠ UZMANĪBU

Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

⚠ NORĀDE

Ja neievēro šo norādi, pastāv ierīces vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

Vispārīgie drošības norādījumi

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu
 - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi
 - Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu darba laikā.
3. Nelaidiet klāt citas personas
 - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem un jauniešiem, tuvoties ierīcei. Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
4. Ierīces, ko nelietojat, glabājiet drošā vietā
 - Ierīces, ko nelietojat, uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nesasniedzamā vietā.
5. Nepieļaujiet nedabisku stāju
 - Ierīces lietošanas laikā rūpējieties par pietiekami drošu pozīciju.
6. Strādājiet pilnas apziņas stāvoklī
 - Nekad nestrādājiet alkohola, narkotisko vielu, medikamentu vai citu vielu ietekmē, kas varētu ietekmēt redzi, veiklību un spriešanas spējas.
7. Ierīces nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, taustes vai garīgām spējām. Šādas personas ir jāuzrauga atbildīgajai personai, kurai jāsniedz norādījumi par ierīces lietošanu.
8. Nekad nevērsiet pneimatisko instrumentu pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem.
9. Šķīdinātāji vai atšķaidītāji var saēdināt ādu, plaušas un acis.

10. Saspiestā gaisa avota pieslēguma izveidei ar pneimatisko instrumentu izmantojiet tikai ātrjaucamo savienojumu un neregulējiet darba spiedienu, izmantojot spiediena reduktoru.
11. Nekad nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo darba spiedienu; skatiet to tehniskajos raksturlielumos.
12. Kā enerģijas avotu nekad neizmantojiet skābekli, degošas gāzes vai halogenētu oglekļa dioksīdu.
13. Pārbaudiet visu pieslēgumu un šļūtenu savienojumu stingrību un to darbderīgumu. Valīgas šļūtenes var izraisīt nopietnu savainošanās risku. Lietojiet drošības uzmaivas.
14. Vispirms atvienojiet šļūteni no saspiestā gaisa avota un tikai pēc tam noņemiet barošanas šļūteni no ierīces. Tādā veidā jūs nepieļausiet barošanas šļūtenes nekontrolētu svaidīšanos vai atsitenu.
15. Pirms iestatīšanas darbiem, traucējumu novēršanas, ilgākas ierīces nelietošanas un remontdarbiem atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa avota.
16. Ir noteikti nepieciešams aizsargaprīkojums.
17. Ievērojiet, ka tvaiki un noteikti materiāli ir indīgi. Tie var izraisīt izsitumus vai kādā citā veidā būt kaitīgi veselībai.
18. Jāievēro uz izmantojamo materiālu ārējā iepakojuma piestiprinātā informācija un marķējumi saskaņā ar Noteikumiem par rīkošanos ar bīstamām vielām.
19. Vienmēr lietojiet respiratorus un aizsargapgērbus.
20. Ierīces aizsardzības pakāpei jāatbilst attiecīgi izmantotajam materiālam. Ja nepieciešams, jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvalkā piemērots apģērbs un jālieto maskas. Krāsošanas un ierīces tīrīšanas laikā vienmēr lietojiet arī cimdus.
21. Veicot krāsošanu ar izsmidzināšanu, mēs iesakām vienmēr lietot ausu aizsargus un vizuālo aizsargu.
22. Ievērojiet, ka ar augstu spiedienu darbojošās smidzināšanas ierīces rada atsitienus, kas noteiktā situācijā lietošanas laikā var izraisīt pārslodzes bojājumus.
23. Strādājot ar sprādzienbīstamu materiālu, ņemiet vērā, ka šķidrumu un/vai gaisa caurplūdes pa šļūtenēm gadījumā, iakošanas ar uzsmidzināšanu gadījumā un strāvu nevadošu daļu tīrīšanas ar lupatīņu gadījumā var rasties statiskās izlādes.
24. Neizmantojiet ierīces, ja tās nedarbojas pareizi vai ir bojātas. Nemēģiniet tās pašrocīgi remontēt. Vērsieties pēc palīdzības mūsu klientu apkalpošanas dienestā.

25. Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo 8 bāru darba spiedienu. Izmantojiet spiediena reductoru, lai iestatītu darba spiedienu.
26. Nesalociet ierīces šļūteni. Pretējā gadījumā tā var tikt bojāta.

Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistoļiem

- Kompresors un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstu temperatūru. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktaļām gāzēm vai tvaikiem jābūt tīriem no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var izraisīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma daļa stingri jātur ar roku, lai nepieļautu atpakaļ atsviestās šļūtenes radītus savainojumus.
- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neapputiet personas ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbu uz ķermeņa.

Drošības norādījumi krāsas izsmidzināšanas laikā

- Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55° C.
- Nesildiet lakas un šķīdinātājus, jo tie ir viegli uzliesmojoši. Šķīdinātāji vai pārklāšanas materiāli var būt viegli uzliesmojami vai aizdedzināmi, ja tos izlaista vai izsmidzina.
Vienmēr ievērojiet lakas vai šķīdinātāja ražotāja brīdinājuma un drošības norādījumus.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet ēdienus un dzērienus darba telpā. Krāsas tvaiki ir kaitīgi.
- Darba telpas apjomam jābūt lielākam par 30 m³, un jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai smidzināšanas un žāvēšanas laikā. Nesmidziniet pret vēju. Izsmidzinot aizdedzināmus vai bīstamus smidzināmos materiālus, principiāli ievērojiet vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Neizmantojiet kopā ar PVC spiediena šļūteni šādus šķidrumus, piem., lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnlorīdu (samazināts darbmūžs).
- Uzturiet tīru darba vidi. Ņemiet uz krāsošanas vietu tikai tik daudz krāsošanas līdzekļa un atšķaidītāja, cik jums ir nepieciešams krāsošanas procesam. Neatstājiet krāsošanas līdzekli un atšķaidītāju atvērta veidā, bet gan uzglabājiet ražojumus drošā, citām personām nepieejamā vietā.

- Krāsošanas laikā darba zonā nedrīkst būt nevienas aizdegšanās avots (piem., atklāta uguns, degošas cigaretes, pret sprādzienu neaizsargātas lampas utt.), jo krāsošanas laikā rodas viegli uzliesmojoši maisījumi. Esiet uzmanīgs pie aizdedzināmiem materiāliem. Dzirkstele var aizdedzināt materiālu.

Apkopes / servisa drošība

- Ikdienas lietošanas laikā krāsas smidzināšanas pistoles vai smidzināšanas pistoles tīrīšanai vislabāk lietojiet smidzināšanas ierīcēm paredzētu mazgāšanas ierīci. Neatstājiet krāsas smidzināšanas pistoli ilgstoši mazgāšanas ierīcē.
- Neizmantojiet hlora ogļūdeņražus (trihloretilēnu utt.) vai skābus vai sārmainus ogļūdeņražus kā šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, jo šīs vielas reaģē ar krāsas smidzināšanas pistoles komponentiem un var izveidot bīstamus sadalīšanās produktus (trihlorekāns ar nelielu ūdens daudzumu veido sālsskābi). Oksidācijas rezultātā pastāv sprādzienbīstamība!

Atlikušie riski un aizsardzības pasākumi

Nevērīga izturēšanās pret ergonomiskiem principiem

Aizsargaprīkojuma (AA) nolaidīga lietošana

Aizsargaprīkojuma nevērīga lietošana vai atteikšanās no tā var radīt smagus savainojumus.

- Valkājiet norādīto aizsargaprīkojumu.

Cīvēku rīcība, nepareiza rīcība

- Vienmēr jebkuru darbu laikā esiet pilnīgi koncentrēties.

△ **Atlikušais risks** - To nekad nevar izslēgt.

Trokšņa radīta bīstamība

Dzirdes bojājumi

Ilgāks neaizsargāts darbs ar ierīci var radīt dzirdes bojājumus.

- Noteikti lietojiet ausu aizsargus.

Rīcība avārijas gadījumā

Ja ir iespējami noticis nelaimes gadījums, ierosiniet atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsaučiet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

Izsaucot palīdzību, norādiet šādus datus:

1. Kur tas notika
2. Kas notika
3. Cik cietušo
4. Kāds savainojuma veids
5. Kurš ziņo!

6. Tehniskie raksturlielumi

Krāsas smidzināšanas pistole	
Darba spiediens bāros	0-3,5
Maks. darba spiediens bāros	3,5
Krāsas tvertnes ietilpība l	0,6
Riepu manometrs	
Darba spiediens bāros	0-6
Maks. darba spiediens bāros	6
Smidzināšanas pistole ar sūkšanas trauku	
Darba spiediens bāros	2,5-8
Maks. darba spiediens bāros	8
Materiāla tvertnes ietilpība l	1
Izpūšanas pistole	
Darba spiediens bāros	0-8
Maks. darba spiediens bāros	8
Pneimatiskā spirālveida šļūtene	
Darba spiediens bāros	0-8
Maks. darba spiediens bāros	8
Garums m	5

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7. Pirms lietošanas sākšanas

Pievienošana

Iebīdiet saspiestā gaisa šļūtenes ieliktni ātrjaucamajā savienojumā; uzmava automātiski pārvietojas uz priekšu.

Atvienošana

Velciet uzmavu atpakaļ un noņemiet šļūteni.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Atvienojot šļūtenes savienojumu, šļūtenes savienojuma daļa stingri jātur ar roku, lai nepieļautu atpakaļ atsveistās šļūtenes radītus savainojumus.

Saspiestā gaisa šļūtene arī ir aptīkota ar ātrjaucamo savienojumu, ar kuru var pievienot piederumu, kā tas aprakstīts iepriekš.

• Pneimatiskās spirālveida šļūtenes izmantošana

- Izmantojiet pneimatisko spirālveida šļūteni pneimatiskā instrumenta savienošanai ar saspiestā gaisa avotu.
- Savienojiet ātrjaucamo savienojumu (5b) ar saspiestā gaisa avotu un pneimatiskā instrumenta pieslēgumu (5a) ar pneimatisko instrumentu.

• Krāsas smidzināšanas pistoles izmantošana

- Krāsojamās virsmas sagatavošana
Krāsojamam objektam vai virsmai utt. jābūt tīrai, bez putekļiem, attaukotai un sausai. Metāla virsmām jābūt bez rūsas. Tā kā ļoti smalki izsmidzinātā krāsa klājas uz virsmas ļoti plānā kārtā, nelīdzenumi negatīvi iespaidotu krāsošanas rezultātu.
- Viskozitātes pārbaude
Viskozitāte ir materiāla plūsmas ātrums. Izmantojot viskozitātes mērtrauku (nav iekļauts piegādes komplektā), to var izmērīt šādi:
 1. Atšķaidiet krāsu atbilstoši ražotāja ieteikumam. Vislabāk iesākumā pievienojiet mazliet mazāk atšķaidītāja un vēlāk vēlreiz atšķaidiet.
 2. Kārtīgi samaisiet krāsu. Ielejiet krāsu mērtraukā vai iegremdējiet mērtrauku pāri malai krāsā.
 3. Izmēriet laiku sekundēs, līdz šķidruma pavadēns izplūšanas laikā pārtrūkst. Šo izplūšanas laiku apzīmē kā DIN-s. Atšķaidiet materiālu tik ilgi, līdz šķidruma pavadēns būs sasniedzis maks. laiku 20 sekundes.
- KRĀSAS STRŪKLAS IESTATĪJUMS
 - Platai strūklai (horizontāli), novietojiet sprauslu (1a) vertikāli.
 - Augstai strūklai (vertikāli), novietojiet sprauslu (1a) horizontāli. Lietojiet šos iestatījumus lielākām virsmām.
 - Sprauslas regulēšanai izmantojiet, ja nepieciešams, plakanknaibles.

• Riepu manometra izmantošana

⚠ NORĀDE

- Optimālais gaisa spiediens automašīnas riepās nodrošina ne tikai drošas gaitas īpašības un ilgstošu derīguma termiņu riepām – pateicoties pareizajam, transportlīdzekļa ražotāja ieteiktajam riepu gaisa spiedienam, jūs taupāt degvielu.
- Norādes par riepu ērtu minimālo spiedienu atradīsiet transportlīdzekļa lietošanas instrukcijā vai, piem., uz durvju roktura vai aiz tvertnes aizvara.
- Riepas piesūknēšanai nepieciešamais saspieštais gaiss nedrīkst saturēt eļļu. Ierīcei nedrīkst pieslēgt eļļotāju. Vislabāk izmantojiet atsevišķu saspieštā gaisa šļūteni tikai darbam ar riepu manometru, jo citās saspieštā gaisa šļūtenēs iespējama eļļas atlikumu klātbūtne.

• Smidzināšanas pistoles izmantošana

- Smidzināšanas pistole darbojas pēc iesūkšanas principa. Tādēļ materiāla tvertne neatrodas zem spiediena. Saspieštais gaiss, kas sūknē izsmidzināmo materiālu, tiek pievienots pie saspieštā gaisa pieslēguma un tiek vadīts caur pistoles korpusu. Nospiežot nospiešanas sviru, gaiss nokļūst sprauslā, kur tas izveido pazeminātu spiedienu lielā plūsmas ātruma rezultātā. Tā rezultātā tiek iesūks izsmidzināmais materiāls, sūknēs un vienlaikus izsmidzināts pa izsmidzināšanas cauruli.

8. Apkalošana

• Krāsas smidzināšanas pistole

1. Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai nospiešanas svira (1c) ir brīvi kustīga.
2. Savienojiet krāsas smidzināšanas pistoli ar pneimatisko pieslēgumu. Gaisa padevei vajadzētu būt noregulētai un izfiltrētai. Noregulējiet gaisa spiedienu atbilstoši izmantojamā materiāla norādēm.
3. Ievērojiet lietojamā pārklāšanas materiāla ražotāja norādes. Ielejiet izmantojamo materiālu krāsas tvertnē (1d) un rūpīgi noslēdziet tvertni ar vāku. Krāsošanas laikā uzmanieties no pneimatiskās šļūtenes. Noturiet šļūteni ar vienu roku, kamēr jūs ar otru roku vadāt pistoli. Šļūtene nedrīkst salocīties, aizķerties un nedrīkst kāpt uz šļūtenes, jo tas rada pilieniņu plūsmu.
4. Nospiediet nospiešanas sviru (1c) un veiciet izsmidzināšanas pārbaudi dažiem izmēģinājuma paraugiem.

Tā jūs varat izmēģināt optimālu krāsas daudzumu un dažādus smidzināšanas strūkļas iestatījumus.

- Krāsošanas kustības ātrums ir atkarīgs no krāsas daudzuma regulētāja (1b) iestatījuma.
 - Ja ir neliels krāsas daudzums, veiciet lēnas kustības un, ja ir liels krāsas daudzums, veiciet ātras kustības. Nesmidziniet loka veidā uz apstrādājamās virsmas un smidzināšanas laikā neapstājieties, jo uz virsmas tiks uzsmidzināts nevienmērīgi daudz vai pārāk maz materiāla. Ieteicamajam smidzināšanas attālumam vajadzētu būt apm. 15–20 cm.
 - Ja uzklāšana ir pārāk sausa, samaziniet gaisa padevi ar gaisa regulatoru (1e). Laideni grieziet gaisa regulatoru pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu maksimāli iespējamo ieplūdes gaisa spiedienu.
 - Ja uzklāšana ir pārāk slapja, samaziniet materiāla padevi ar krāsas daudzuma regulētāju (1b).
 - Ja izsmidzināšana ir pārāk rupja, palieliniet ieplūdes gaisa spiedienu ar gaisa regulatoru (1e). Ja izsmidzināšana turpēti ir pārāk smalka, samaziniet ieplūdes gaisa spiedienu.
 - Turiet krāsas smidzināšanas pistoli vienmēr nemainīgā attālumā no virsmas.
 - Vienmēr turiet atvērtu krāsas tvertnes vāku urbumu, lai nepieļautu darbības traucējumus.
5. Turiet krāsas smidzināšanas pistoli vertikāli pret apstrādājamo virsmu un vienmērīgi un paralēli pārvietojiet pistoli no vienas puses uz otru.
 6. Vispirms sāciet ar objekta dobumiem un stūriem. Ja nepieciešams, pēc katra krāsošanas procesa izdariet īsu pārtraukumu, lai laka varētu izvēdināties. Katrai loksai vajadzētu pārklāties par vismaz 50 %. Pārvietojiet pistoli vienmērīgi un vienmēr horizontāli pret objektu. Vienmēr strādājiet no augšas uz leju. Vienmēr pārvietojiet krāsas smidzināšanas pistoli pāri objekta malai, lai arī malas pietiekami noklātu ar krāsu.
 7. Ja jūs īslaicīgi neizmantojat krāsas smidzināšanas pistoli, aizgrieziet gaisa padevi un izlaidiet spiedienu.
 8. Pirms iztīrīt pistoli, pārbaudiet krāsošanas procesu no visām pusēm. Pēc darba pabeigšanas iztukšojiet pārklāšanas materiālu piemērotā tvertnē. Lietpratīgi utilizējiet pārklāšanas materiālu, kas vairs nav nepieciešams.
- Svaigi noklātās virsmas nedrīkst pakļaut tiešai saules starojuma, pārāk augstas vai pārāk zemas temperatūras, vēja, putekļu, ūdens vai lietus iedarbībai.

• Riepu manometrs

– Riepu manometram ir trīs funkcijas:

1. mērīšana,
2. piesūknēšana,
3. gaisa izlaišana

mērīšana,

1. Uzlieciet ventiļa spraudsavienojumu (2e) uz riepas ventiļa. Pie tam nospiediet sviru uz leju, lai atbloķētu spaiļu mehānismu. Tiklīdz tiek atlaista svira, kontaktspraudnis tiek stingri nobloķēts pie ventiļa.
2. Nolasiet manometrā redzamo spiediena vērtību. Skalas ārmalā atradīsiet mērvienību bārs (1 bārs=100 kPa). Skalas iekšmalā atradīsiet rādījumu psi mērvienībā.

Piesūknēšana

1. Pievienojiet riepu manometra ātrjaucamo savienojumu (2c) pie spiestā gaisa cauruļvada.
2. Uzlieciet ventiļa spraudsavienojumu (2e) uz riepas ventiļa.
3. Nospiediet nospiešanas sviru (2d). Saspiestais gaiss plūst riepā. Piesūknēšanas brīdī manometrs rāda nedaudz lielāku spiedienu par faktisko riepu gaisa spiedienu. Tiklīdz atlaidīsiet nospiešanas sviru, varēsiet manometrā nolasīt faktisko riepu gaisa spiedienu.
Padoms: Palielinot riepu gaisa spiedienu par apm. 0,2 bar, var pozitīvi ietekmēt degvielas patēriņu.

Gaisa izlaišana

Ja ir pārāk augsts riepu gaisa spiediens, nospiediet gaisa izlaišanas taustiņu (2b) un lēnām izlaidiet saspiesto gaisu. Samaziniet riepu gaisa spiedienu līdz vajadzīgajai vērtībai.

• Smidzināšanas pistole

1. Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai nospiešanas svira (3c) ir brīvi kustīga.
2. Savienojiet smidzināšanas pistoli ar saspiestā gaisa ģeneratoru, izmantojot ātrjaucamo savienojumu (3d). Gaisa padevei vajadzētu būt noregulētai un izfiltrētai. Noregulējiet gaisa spiedienu atbilstoši izmantojamā materiāla norādēm un atbilstoši norādēm tehniskajos raksturlielumos.
3. Ieļējiet izmantojamo materiālu materiāla tvertnē (3b) un stingri uzskrūvējiet to uz smidzināšanas pistoles skrūvsavienojuma.

Vai savienojiet vajadzīgo vienreizēji lietojamo ligzdu ar smidzināšanas pistoles skrūvsavienojumu.

Darba laikā uzmanieties no pneimatiskās šļūtenes. Noturiet šļūteni ar vienu roku, kamēr jūs ar otru roku vadāt smidzināšanas pistoli.

Šļūtene nedrīkst salocīties, aizķerties un nedrīkst kāpt uz šļūtenes, jo tas rada pilieniņu plūsmu.

4. Nospiediet nospiešanas sviru (3c) un veiciet izsmidzināšanas pārbaudi dažiem izmēģinājuma paraugiem. Tā jūs varat izmēģināt optimālu smidzināšanas intensitāti un dažādus smidzināšanas strūkļas iestatījumus.

⚠ NORĀDE

- Smidzināšanas ar pistoli laikā vienmēr turiet materiāla tvertni uz leju, lai nepieļautu, ka notiek izsmidzināmā materiāla izplūšana.
- Neizmantojiet abrazīvus, skābus un benzīnu saturošus līdzekļus.
- Izmantojiet tikai pret šķīdinātāju izturīgu un spiedienizturīgu pneimatisko šļūteni (min. 10 bar).

• Izpūšanas pistole

- Izpūšanas pistole ir aprīkota ar ātrjaucamo savienojumu (4c). Savienojiet saspiestā gaisa kompresoru ar izpūšanas pistoli, izmantojot ātrjaucamo savienojumu.
- Sāciet lietot saspiestā gaisa ģeneratoru.
- Nospiediet nospiešanas sviru (4b), lai palaistu gaisa padevi. Jo tālāk iespiež nospiešanas sviru, jo spēcīgāka kļūst gaisa strūkļa.
- Atlaidiet nospiešanas sviru, lai apturētu gaisa padevi.
- Pēc darba atvienojiet instrumentu no saspiestā gaisa ģeneratora.

9. Apkope un tīrīšana

⚠ UZMANĪBU

Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no saspiestā gaisa padeves.

- Lai nodrošinātu nevainojamu darbību un ilgu darbību, nepieciešama rūpīga eļļošana un apkope.
- Pneimatisko instrumentu lietošanai nepieciešams tīrs gaiss. Rūsas atliekas, putekļi un netīrumi no padeves cauruļvada ietekmē jaudu un rada tehniskas problēmas.

- Tīriet ierīces un piederumu attiecīgi ar sausu lupatu.
- Neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, kas satur agresīvas vielas, piem., benzīnu, atšķaidītāju u. c., jo tādējādi varat sabojāt sintētiskus materiālus.
- Neļaujiet instrumentu saspiestā gaisa padvē iekļūt šķidrumiem un neiegremdējiet tos šķidrumos. Ūdens saspiestā gaisa padvē var izraisīt ierīces bojājumus. Regulāri novadiet mitrumu no kompresora vai pārvades sistēmas! Tāpat regulāri iztīriet arī iekārtas gaisa filtru.

• Krāsas smidzināšanas pistoles tīrīšana

Tīrīšana (izmantojot ūdenī šķīstošās vielas)

Lietojot ūdenī šķīstošo pārklāšanas materiālu, pietiek ar to, ka visas krāsas smidzināšanas pistoles daļas pamatīgi notīra ar ūdeni.

Intensīvā tīrīšana (ja ir ūdenī nešķīstošās vielas)

- Ievērojiet, ka krāsas smidzināšanas pistoles demontāža un intensīvā tīrīšana ir neizbēgama, jo citādi var rasties nogulsņējumi un neefektīvs smidzināšanas rezultāts, ja lieto pārklāšanas materiālus, piem., lakas vai gruntējumus.
- Iztīriet pistoli un krāsas trauku pēc katras lietošanas reizes, izmantojot piemērotu atšķaidītāju vai tīrīšanas līdzekli. Iztukšojiet saturu. Iepildiet nedaudz atšķaidītāja traukā un izskalojiet trauku. Iztukšojiet krāsas trauku un vēlreiz atkārtojiet procesu ar tīru atšķaidītāju. Īslaicīgi izsmidziniet tīro atšķaidītāju caur pistoli.
- Tīrīšanas laikā noteikti lietojiet masku un cimdus, kas izturīgi pret šķīdinātāju! Lietojiet arī aizsargbrilles, jo šķīdinātāju šļakatas var radīt acu kairinājumus.
- Pistoli **nekad** nedrīkst uz ilgāku laiku vai pa nakti ievietot šķīdinātājā!
- Nelietojiet **nekad** cietus vai smailus priekšmetus lakas palieku noņemšanai. Sprauslai vienmēr jābūt tīrai, sažuvušās lakas nogulsņējumi var falsificēt smidzināšanas strūklu un sabojāt pistoli.
- Pēc pamatīgas tīrīšanas labi noskalojiet visas daļas un nožāvējiet krāsas smidzināšanas pistoli. Atkārtoti salieciet kopā pistoli. Iepildiet nedaudz atšķaidītāja traukā un izpūstiet atšķaidītāju ar saspiesto gaisu pa krāsas smidzināšanas pistoli.
- **Riepu manometra tīrīšana**
 - Pievērsiet uzmanību, lai svešķermeņi vai netīrumi neieķļūtu saspiestā gaisa atverē.
 - Nepakļaujiet manometru vibrācijām vai mehāniskam spiedienam.

- Laiku pa laikam ar dažām lāsēm ieeļļojiet noplūdes skrūves blīvi. Citādi riepu manometram apkope nav nepieciešama.

• Smidzināšanas pistoles tīrīšana un apkope

- Pirms apkopes un tīrīšanas atvienojiet smidzināšanas pistoli vienmēr vispirms no saspiestā gaisa avota.
- Labi izskalojiet pistoli ar atšķaidītāju vai tīrīšanas līdzekli. Izsmidzinot nelielu daudzumu tīrīšanas līdzekļa, var iztīrīt no iekšpuses spiediena cauruli, sprauslu un izsmidzināšanas cauruli.
- Laiku pa laikam ar dažām lāsēm ieeļļojiet noplūdes skrūves blīvi. Citādi smidzināšanas pistolei apkope nav nepieciešama.

Gaisa spiediens un daudzums

- Pneimatiskie instrumenti jālieto ar spiedienu, kas norādīts tehniskajos raksturlielumos un ar kompresoru, kura gaisa padeves daudzums ir vismaz 200 l/min. Par maksimāli pieļaujamo spiedienu lielāks spiediens augstākas slodzes ietekmē samazina ierīču darbību.
- Ideāli piemērots ir kompresors, kura gaisa padeves daudzums ir no 300 līdz 400 l/min.
- Izmantojiet tikai pieslēgumu šļūtenes, kuru iekšējais diametrs ir vismaz 9 mm. Gaisa spiediena regulēšanas laikā ņemiet vērā, ka 10 m garā šļūtenē ar 9 mm iekšējo diametru spiediens samazinās par 0,6 bāriem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

10. Glabāšana

1. Veiciet visus vispārējos apkopes darbus, kas minēti lietošanas instrukcijas sadaļā "Apkope".
2. Ilgākas nelietošanas gadījumā ieeļļojiet visu krāsas smidzināšanas pistoli no iekšpuses un ārpusē ar nedaudz šķidri plūstošu, skābi nesaturošu eļļu. Pirms nākamās lietošanas reizes iepildiet nedaudz atšķaidītāja krāsas traukā un izpūstiet atšķaidītāju ar saspiesto gaisu pa krāsas smidzināšanas pistoli, lai šādi aizvāktu eļļu.
3. Glabājiet komplekta visas sastāvdaļas no putekļiem un netīrumiem pasargātā un sausā vietā.

11. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd ett hörselskydd.
	Bär skyddshandskar.
	Använd skyddsglasögon.
	Bär en andningsmask.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
Observera!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	177
2.	Maskinbeskrivning	177
3.	Leveransomfång	177
4.	Avsedd användning	178
5.	Säkerhetsanvisningar	178
6.	Tekniska specifikationer	180
7.	Före idrifttagning	181
8.	Manövrering	182
9.	Underhåll och rengöring	183
10.	Lagring	184
11.	Avfallshantering och återvinning	184
12.	Försäkran om överensstämmelse	208

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Info:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

Färgsprutpistol

- 1a Munstyckesinsats
- 1b Färgmängdsregulator
- 1c Avtryckarspak
- 1d Färgbehållare
- 1e Luftregulator
- 1f Snabbkopplingsanslutning

Däckfyllningsmätare

- 2a Manometer
- 2b Luftutlösningssknapp
- 2c Snabbkopplingsanslutning
- 2d Avtryckarspak
- 2e Ventilkontakt
- 2f Universaladapter
- 2g Ventiladapter, t.ex. för cykeldäcksventiler
- 2h Ventilnål

Sprutpistol med sugbägare

- 3a Munstycke
- 3b Materialbehållare
- 3c Avtryckarspak
- 3d Snabbkopplingsanslutning

Utblåspistol

- 4a Munstycke
- 4b Avtryckarspak
- 4c Snabbkopplingsanslutning

Tryckluftsspiralslang

- 5a Tryckluftsverktygsanslutning
- 5b Snabbkopplingsanslutning

3. Leveransomfång

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaltillbehör samt originalslit- och reservdelar. Reservdelar hittar du hos din -fackhandlare.

- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar!

⚠ FARA

Risk för att sväljas och kvävas!

4. Avsedd användning

Tryckluftsspiralslang

Tryckluftsspiralslangen är lämplig för luftförsörjning av tryckluftsverktyg.

Utblåspistol

Utblåspistolen är avsedd för rengöring och rensning av håligheter eller svåråtkomliga områden, samt för rengöring av smutsig arbetsutrustning. Den steglöst drivna avtryckarspaken tillåter exakt dosering av komprimerad luft.

Däckfyllningsmätare

Däckupplåsningsanordningen möjliggör enkel och exakt fyllning av däck. Mätaren används för att kontrollera däcktrycket. Med den integrerade tömningsventilen är det möjligt att reducera ett alltför högt däcktryck. Kontrollera däcktrycket omedelbart efter påfyllningen med hjälp av en lämplig manometer, t.ex. på en tankstation.

Färgsprutpistol

Färgsprutpistolen med överliggande kopp är lämplig för att spruta färger och lacker. Färgsprutpistolen lämpar sig utmärkt för alla mindre grundmålnings- och lackeringsarbeten. Inställningen av luft- och färgmängden hjälper dig att uppnå ett utmärkt arbetsresultat. Färgsprutpistolen med steglösning inställning från bred- till rundstråle är perfekt lämpad för såväl stora ytor som hörn och kanter. Kontrollera inställningen med en provlackering. Observera att material som är slipande och innehåller syra eller bensin inte får bearbetas.

Sprutpistol med sugbägare

Lämplig för att spruta kallrengöring, sprutolja osv. Den steglöst drivna avtryckarspaken tillåter exakt dosering av sprutmaterial. Med det vridbara munstycket går det att ställa in förhållandet mellan vätskan som ska sprutas och luftmängden.

Tips: Innan arbetet påbörjas bör ett kort test genomföras på ett tdningspapper för att kunna hitta det optimala arbetstrycket.

Den tryckluftsdrevena apparaten är endast avsedd för att applicera/finfördela lackfärger, lasyer, grundfärger, klarlack, fordonstäcklack, bet, träskyddsmedel, växtskyddsmedel, oljor och desinfektionsmedel som innehåller lösningsmedel och kan spädas i vatten.

Apparaten är inte lämplig för att bearbeta dispersions- och latexfärger, lut, syrahaltiga beläggningsmaterial, granulerade och grova sprutmaterial samt sprut- och dropphämmande material. All annan användning eller en förändring av utrustningen gäller som felaktig och utgör en avsevärd olycksrisk. Vi ansvarar inte för skador som har uppkommit vid en felaktig användning. Utrustningen är endast avsedd för privat bruk.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠ Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "OBS!".

⚠ Observera!

Vid användning av apparater måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personsador och saksador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Skulle du lämna över apparaten till någon annan person, lämna även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

⚠ FARA

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär högsta fara för liv eller risken för livshotande skador.

⚠ VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

OBS!

Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på apparaten eller annan egendom.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Håll ordning i ditt arbetsområde
 - Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan
 - Se till att det finns tillräcklig belysning under arbetet.
- Håll andra personer på avstånd
 - Låt inga andra personer, i synnerhet inte barn eller ungdomar komma i närheten av apparaten. Håll dem borta från arbetsområdet.
- Förvara apparater som inte används på ett säkert sätt
 - Apparater som inte används ska lagras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
- Undvik onormal kroppshållning
 - Se till att stå tillräckligt stadigt när apparaten används.
- Arbeta bara när du är klar i huvudet och skärpt
 - Arbeta aldrig när du är påverkad av alkohol, droger, mediciner eller andra substanser som kan försämrare synen, motoriken eller omdömet.
- Personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet får inte använda apparaterna utom om de gör det under uppsikt och instrueras av en utbildare.
- Rikta aldrig tryckluftsverktyg mot dig själv, mot någon annan eller mot något djur.
- Lösnings- eller spädningsmedel kan fräta på hud, lungor och ögon.
- Anslut tryckluftsanslutningen till tryckluftsverktyg bara med snabbkopplingen och reglera arbetstrycket med en tryckregulator.
- Max tillåtet arbetstryck får aldrig överskridas, se Tekniska data.
- Använd aldrig syre, brandfarliga gaser eller halogenerade kolväten som energikälla.
- Kontrollera att alla anslutningar och slangar sitter ordentligt och är funktionsdugliga. Lösa slangar kan utgöra en allvarlig skaderisk. Använd endast säkerhetskopplingar.

- Lossa först slangen från trycklufts skällan och koppla därefter bort vattenslangen från maskinen. På så sätt undviker du att vattenslangen snurrar okontrollerat eller att den rekylar.
- Koppla bort tryckluftsverktyg från trycklufts skällan före reparations- och underhållsarbeten och när apparaten inte ska användas under en längre tid.
- Skyddsutrustning är absolut nödvändig.
- Observera att ångor och vissa material är giftiga. Dessa kan orsaka utslag eller vara hälsofarliga på annat sätt.
- De uppgifter som står på förpackningen med materialet som ska bearbetas och informationen i förordningen om farliga ämnen måste beaktas.
- Använd alltid andningsskydd och skyddskläder.
- Apparaternas skyddsnivåer måste motsvara respektive bearbetat material. Vid behov ska ytterligare skyddsåtgärder vidtas, särskilt lämpliga kläder och masker. Bär alltid handskar vid lackering och vid rengöring av apparaten.
- Vi rekommenderar att alltid bära hörsel- och synskydd vid sprutlackering.
- Tänk på att sprutapparater som arbetar med högt tryck genererar rekyl, vilket i vissa situationer kan orsaka överbelastningsskador vid drift.
- När man arbetar med explosionsfarligt material måste man tänka på att det kan bildas statisk elektricitet av vätskor och/eller luft som strömmar genom slangar, vid sprutlackering och vid rengöring med en trasa av icke ledande delar.
- Använd inte apparaterna om de inte fungerar korrekt eller är skadade. Utför inga egna reparationsförsök. Kontakta vår kundtjänst.
- Överstig inte det högsta tillåtna arbetstrycket på 8 bar. Används en reduceringsventil för att ställa in arbetstrycket.
- Böj inte maskinens slang. Den kan annars skadas.

Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och utblåsningspistoler

- Kompressorer och ledningar när under drift höga temperaturer. Kontakt leder till brännskador.
- Gaserna eller ångorna som sugts in med kompressorn måste vara fria från tillsatser som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.
- Håll slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen slår tillbaka.
- När arbeten utförs med utblåsningspistolen måste hörselskydd användas. Främmande föremål och delar som blåser iväg kan lätt orsaka personskada.

- Blås inte på andra personer med utblåsningspistolen och rengör inte kläder som sitter på kroppen.

Säkerhetsanvisningar vid målning

- Bearbeta inte lacker eller lösningsmedel med en flampunkt under 55° C.
- Värm inte upp lacker och lösningsmedel eftersom de är lättantändliga. Lösningsmedel och ytbeläggningssåmen kan vara lättantändliga eller -brännbara när de sprutas.
- Observera alltid varnings- och säkerhetsanvisningarna från lack- eller lösningsmedelstillverkaren.
- Förvara och förtär inte mat eller drycker i arbetsrummet. Färgångor är skadliga.
- Arbetsrummet måste vara större än 30 m³ och det måste finnas tillräckligt stort luftutbyte under sprutning och torkning. Spruta inte i motvind. Bestämmelser från den lokala polismyndigheten måste alltid beaktas när brännbara resp. farliga ämnen sprutas.
- Bearbeta inte medier som lacknafta, butanol och metylklorid med PVC-tryckslangen (minskad livslängd).
- Håll arbetsomgivningen ren. Ta endast den mängd färg- och spådningsmedel som krävs för ett lackeringsförlopp. Låt inte lack- och spådningsmedel stå öppna utan förvara produkterna på en säker plats som andra personer inte har åtkomst till utan vidare.
- Vid lackeringen får ingen tändkälla (t.ex. öppen eld, brinnande cigaretter, icke explosionssäkra lampor osv) finnas i arbetsområdet eftersom lättantändliga blandningar uppstår vid lackering. Var försiktig vid brännbara material. Gnistor kan antända materialet.

Underhålls-/servicesäkerhet

- Vid daglig användning, rengör färgsprutpistolen resp. sprutpistolen helst med en tvättutrustning för sprutapparater. Lämna inte färgsprutpistolen i tvättutrustningen under en lång tid.
- Använd inga klorkolväten (trikloretylen etc) resp. sura eller alkaliska kolväten som lösnings- resp. rengöringsmedel eftersom dessa substanser reagerar med färgsprutpistolens komponenter och kan bilda farliga nedbrytningsprodukter (trikloreten med lite vatten bildar saltsyra). Det finns risk för explosion på grund av oxidation!

Restrisker och skyddsåtgärder

Försumma ergonomiska principer Slarvig användning av personlig skyddsutrustning (PPE)

- Oaktsam användning eller utelämnande av personlig skyddsutrustning kan leda till allvarlig personskada.
- Använd föreskriven skyddsutrustning.

Mänskliga faktorn, felförhållanden

- Behåll full koncentration vid allt arbete.
- ⚠ **Restrisk** - kan aldrig uteslutas.

Risker vid buller

Hörselskador

- Längre tids oskyddat arbete med apparaten kan leda till hörselskador.
- Ta för vana att alltid använda hörselskydd.

Agerande i nödfall

Om en olycka eventuellt skulle inträffa ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:

1. Var det hände
2. Vad som hände
3. Hur många skadade
4. Vilken typ av skador
5. Vem du är som ringer!

6. Tekniska specifikationer

Färgsprutpistol

Arbetstryck i bar	0-3,5
max. driftstryck bar	3,5
Färgbehållare kapacitet l	0,6

Däckfyllningsmätare

Arbetstryck i bar	0-6
max. driftstryck bar	6

Sprutpistol med sugbägare

Arbetstryck i bar	2,5-8
max. driftstryck bar	8
Materialbehållare kapacitet l	1

Utblåspistol	
Arbetstryck i bar	0-8
max. driftstryck bar	8
Tryckluftsspiralslang	
Arbetstryck i bar	0-8
max. driftstryck bar	8
Längd m	5

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7. Före idrifttagning

Anslutning:

Skjut tryckluftsslangens nippel i snabbkopplingen så hoppar hylsan automatiskt framåt.

Koppla:

Dra tillbaka hylsan och ta bort slangen.

VARNING

Håll slangen med ett fast grepp när du lossar slangkopplingen för att förhindra skador som kan uppstå av att slangen slår tillbaka.

Tryckluftsslangen är även försedd med en snabbkoppling, som gör att tillbehören kan anslutas enligt ovan.

• Använda tryckluftsspiralslangen

- Använd tryckluftsspiralslangen för att ansluta tryckluftsverktöget till tryckluftskällan.
- Anslut snabbkopplingsanslutningen (5b) till tryckluftskällan och tryckluftsverktögsanslutningen (5a) till tryckluftsverktöget.

• Använda färgsprutpistolen

- Förbereda ytan som ska lackeras
Föremålet som ska lackeras, resp. ytan etc, måste vara rent, dammfritt, fettfritt och torrt. Metallitor måste vara rostfria. Eftersom den mycket finfördelade färgen ligger mycket tunt på ytan skulle ojämnheter påverka lackeringsresultatet negativt.
- Viskositetsprovning
Viskositet är ett materials flödes hastighet. Med en viskositetsmätbägare (ingår inte i leveransomfånget) kan denna mätas enligt följande:
1. Förtunna färgen enligt tillverkarens rekommendation. Tillsätt helst först lite mindre spädning och späd senare en gång till.

2. Blanda färgen ordentligt. Håll färgen i mätbägaren resp. sänk ned mätbägaren i färgen till över kanten.

3. Mät tiden i sekunder tills vätsketräden går av vid urinning. Denna urinningstid betecknas som DIN-s. Späd materialet ända tills vätsketräden har uppnått max. tiden på 20 sekunder.

– FÄRGSTRÄLSINSTÄLLNING

- För en bred stråle (vågrät), ställ munstycket (1a) lodrätt.
- För en hög stråle (lodrät), ställ munstycket (1a) vågrätt. Använd dessa inställningar för större ytor.
- Använd ev. en plattång för att ställa in munstycket.

• Använda däckfyllningsmätaren

OBS!

- Det optimala lufttrycket i bildäcket gör inte endast för ett säkert körbeteende och att dina däck får lång hållbarhet, – utan genom fordonstillverkarens korrekta rekommenderade däcktryck sparar du även bränsle.
- Uppgifterna om bekvämt minimitryck för dina däck finns i fordonets instruktionsmanual eller t.ex. på dörrstolpen eller bakom tanklucka.
- Den tryckluft som krävs för att fylla ett däck måste vara oljefri. Ingen oljare får anslutas framför enheten. Det är bäst att endast använda din egen tryckluftsslang för att arbeta med däckfyllningsmätaren, eftersom andra tryckluftsslangar fortfarande kan innehålla oljeresster.

• Använda sprutpistolen

- Sprutpistolen arbetar efter sugprincipen. Materialbehållaren är därför inte trycksatt. Tryckluften som transporterar sprutmaterialet ansluts till tryckluftsanslutningen och förs genom pistolkroppen. Genom att manövrera avtryckarspaken kommer luften till munstycket, där den skapar ett undertryck genom den höga flödes hastigheten. Sprutmaterialet sprutas sedan in, transporteras genom sprutröret och finfördelas samtidigt.

8. Manövrering

• Färgsprutpistol

1. Kontrollera om avtryckarspaken (1c) är fritt rörlig innan arbetet påbörjas.
2. Anslut färgsprutpistolen till tryckluftsanslutningen. Luftförsörjningen ska vara reglerad och filterad. Ställ in lufttrycket enligt uppgifterna om materialet som ska bearbetas.
3. Observera tillverkarens uppgifter om beläggningsmaterialet som ska användas. Tillsätt materialet som ska bearbetas i färgbehållaren (1d) och tillslut behållaren noga med locket. Var uppmärksam på tryckluftsslangen vid lackeringen. Håll slangen med den ena handen medan du styr pistolen med den andra handen. Slangen får inte knäckas eller fastna, och det är inte tillåtet att trampa på slangen eftersom detta leder till droppstänk.
4. Tryck på avtryckarspaken (1c) och genomför ett spruttest på några provdelar.
På så sätt går det att pröva den optimala färgmängden och de olika sprutstrålnställningarna.
 - Lackeringsrörelsens hastighet beror på inställningen av färgmängdsregulatorn (1b).
 - Om det är lite färg, genomför långsamma rörelser och, om det är mycket färg, snabba rörelser. Spruta inte i en båge på ytan som ska behandlas och håll inte an under sprutningen eftersom ojämnt mycket resp. för lite material sprutas på ytan. Det rekommenderade sprutavståndet bör uppgå till ca 15 – 20 cm.
 - Om appliceringen är för torr, reducera lufttillförseln med luftregulatorn (1e). Vrid luftregulatorn steglöst medurs för att sänka det maximalt möjliga inloppslufttrycket.
 - Om appliceringen är för våt, reducera materialtillförseln med färgmängdsregulatorn (1b).
 - Om aerosolbildningen är för grov, öka inloppslufttrycket med luftregulatorn (1e). Om aerosolbildningen istället är för fin, reducera inloppslufttrycket.
 - Håll alltid färgsprutpistolen med samma avstånd till ytan.
 - Håll alltid borrhålet på färgbehållarens lock öppet för att undvika funktionsstörningar.
5. Håll färgsprutpistolen lodrätt mot ytan som ska behandlas och för pistolen jämnt och parallellt från sida till sida.

6. Börja med föremålets hålrum och kanter. Om så krävs, lägg in en kort paus efter varje lackeringsförlopp så att lacken kan avluftas. Låt varje bana överlappa med minst 50 %. För pistolen jämnt och alltid vågrätt mot föremålet. Arbeta alltid uppifrån och neråt. För alltid färgsprutpistolen utanför föremålets kant så att även kanterna får tillräckligt med färg.
7. Om färgsprutpistolen inte används under en kort tid, vrid av luftförsörjningen och minska på trycket.
8. Kontrollera lackeringsförloppet från alla sidor innan pistolen rengörs. Töm alltid beläggningsmaterialet i en lämplig behållare när arbetet är klart. Beläggningsmaterial som inte längre behövs ska avfallshanteras korrekt.
Nybehandlade ytor får inte utsättas för direkt solsken, för höga resp. för låga temperaturer, vind, damm, vatten eller regn.

• Däckfyllningsmätare

- Däckfyllningsmätaren har tre funktioner:
 1. Mätning
 2. Påfyllning
 3. Tömning av luft

Mätning

1. Placera ventilkontaktanslutningen (2e) på däckventilen. Tryck på spaken för att låsa upp klämmekanismen. Så fort du släpper spaken kläms kontakten fast i ventilen.
2. Avläs befintligt tryck på manometern.
På skalans ytterkant hittar du enheten bar (1 bar=100 kPa).
På den inre kanten av skalan hittar du informationen för psi.

Påfyllning

1. Anslut däckfyllningsmätarens snabbkopplingsanslutning (2c) till en tryckluftsledning.
2. Placera ventilkontaktanslutningen (2e) på däckventilen.
3. Tryck på avtryckarspaken (2d). Tryckluft strömmar in i däck. Vid påfyllningstillfället visar manometern ett tryck något över det faktiska däcktrycket. Så snart du släpper avtryckarspaken kan du läsa av det faktiska däcktrycket på manometern.
Tips: Genom att öka däcktrycket med cirka 0,2 bar kan bränsleförbrukningen påverkas positivt.

Tömning

Om däcktrycket är för högt trycker du på lufttömningsknappen (2b) och släpper långsamt ut tryckluft. Sänk däcktrycket till önskat värde.

• Sprutpistol

1. Kontrollera om avtryckarspaken (3c) är fritt rörlig innan arbetet påbörjas.
2. Anslut sprutpistolen till tryckluftsgeneratoren via snabbkopplingsanslutningen (3d). Luftförsörjningen ska vara reglerad och filtrerad. Ställ in lufttrycket enligt uppgifterna om materialet som ska bearbetas och enligt uppgifterna i den tekniska datan.
3. Tillsätt materialet som ska bearbetas i materialbehållaren (3b) och skruva fast denna ordentligt på sprutpistolens skruvanslutning. Eller anslut önskad engångsburk till sprutpistolens skruvanslutning.
Var uppmärksam på tryckluftsslängen vid arbetet. Håll slangen med den ena handen medan du styr sprutpistolen med den andra handen. Slangen får inte knäckas eller fastna, och det är inte tillåtet att trampa på slangen eftersom detta leder till droppstänk.
4. Tryck på avtryckarspaken (3c) och genomför ett spruttest på några provdelar. På så sätt går det att pröva den optimala sprutstyrkan och de olika sprutstrålnställningarna.

⚠ OBS!

- Håll alltid materialbehållaren nedåt vid sprutning med pistolen för att undvika att sprutmaterialet rinner ut.
- Använd inga medel som är slipande och innehåller syra eller bensin.
- Använd endast en tryckluftsslang som är lösningsmedelresistent och explosionstätt (minst 10 bar).

• Utblåspistol

- Utblåspistolen är utrustad med en snabbkopplingsanslutning (4c). Anslut tryckluftskompressorn via snabbkopplingsanslutningen till utblåspistolen.
- Ta tryckluftsgeneratoren i drift.
- Tryck på avtryckarspaken (4b) för att starta lufttillförseln. Ju längre avtryckarspaken trycks in, desto starkare luftstråle.
- Släpp avtryckarspaken för att stoppa lufttillförseln.

- Koppla bort verktyget från tryckluftsgeneratoren efter avslutat arbete.

9. Underhåll och rengöring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Koppla alltid bort apparaten från tryckluftsförsörjningen innan den rengörs.

- Samvetsgrann smörjning och underhåll är avgörande för att säkerställa problemfri drift och lång livslängd.
- Ren luft krävs för att driva tryckluftsverktyg. Korrosionsrester, damm och smuts från matningsledningen påverkar prestandan och skapar tekniska problem.
- Rengör vid behov apparaterna och tillbehören med en fuktig trasa.
- Använd inte kemiska rengöringsmedel som innehåller aggressiva ämnen, som bensin, thinner etc. eftersom de kan skada plasten.
- Låt inte vätskor komma in i verktygens lufttillförsel och sänk inte ner dem i vätskor. Vatten i tryckluftstillförseln kan skada apparaten. Töm din kompressor eller ditt rörsystem regelbundet! Rengör också luftfiltret på ditt system regelbundet.

• Rengöra färgsprutpistolen

Rengöring (vid användning av vattenlösliga substanser)

Vid användning av vattenlösliga beläggningsmaterial räcker det att rengöra alla färgsprutpistolens delar grundligt med vatten.

Intensivrengöring (vid icke vattenlösliga substanser)

- Observera att demonteringen och den intensiva rengöringen av färgsprutpistolen är obligatoriska eftersom det annars kan uppstå avlagringar och ett ojämnt sprutresultat om beläggningsmaterial som lacker eller grundfärger används.
- Rengör pistolen och färgkoppen efter varje användning med lämpliga spädnings- resp. rengöringsmedel. Töm innehållet. Fyll på lite spädning i koppen och skölj ur koppen. Töm färgkoppen och upprepa förloppet en gång till med ren spädning. Spruta kort den rena spädningen genom pistolen.
- Bär alltid mask och lösningsmedelresistent handskar under rengöringen! Bär även skyddsglasögon eftersom stänk av lösningsmedel kan leda till ögonirritation.

- Pistolen får **aldrig** läggas i lösningsmedel under längre tid resp. över natten!
- Använd **aldrig** hårda eller spetsiga föremål för att ta bort lackrester. Munstycket måste alltid vara rent, avlagringar från torkat lack kan förvränga sprutstrålen och skada pistolen.
- Efter grundlig rengöring, skölj alla delarna ordentligt och torka färgsprutpistolen. Montera ihop pistolen igen. Fyll på lite spädning i koppen och blås spädningen genom färgsprutpistolen med tryckluft.

• Rengöring av däckfyllningsmätaren

- Se till att det inte tränger in främmande föremål eller smuts i tryckluftsöppningen.
- Utsätt inte manometern för vibrationer eller mekaniskt tryck.
- För på några droppar olja i avtryckartätningen då och då. I övrigt är däckfyllningsmätaren underhållsfri.

• Rengöring och underhåll av sprutpistolen

- Bryt alltid tryckluftsförsörjningen till sprutpistolen före underhåll och rengöring.
- Skölj pistolen ordentligt med spädning eller rengöringsmedel. Genom att spruta en liten mängd rengöringsmedel kan stigrör, munstycke och sprutrör rengöras från insidan.
- För på några droppar olja i avtryckartätningen då och då. I övrigt är sprutpistolen underhållsfri.

Lufttryck och luftmängd

- Tryckluftsverktygen ska drivas med det tryck som anges i tekniska data och med en kompressor med en luftvolym på minst 200 l/min. Ett högre tryck än det maximalt tillåtna trycket skulle förkorta apparaternas livslängd på grund av högre belastning. En kompressor med en luftvolym på 300-400 l/min är idealisk.
- Använd endast anslutningsslangar med en innerdiameter på minst 9 mm. Vid inställning av lufttrycket, tänk på att trycket sjunker med ca 0,6 bar med en slanglängd på 10 m och en innerdiameter på 9 mm.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

10. Lagring

1. Genomför alla allmänna underhållsarbeten som står i avsnittet Underhåll i instruktionsmanualen.
2. Vid långvarig icke-användning, olja hela färgsprutpistolen inifrån och utifrån med lite tunnflytande, syrafri olja. Fyll på lite spädning i färgkoppen och blås spädningen genom färgsprutpistolen med tryckluft för att på så sätt ta bort oljan.
3. Förvara alla delar av apparaten på en torr plats borta från damm och smuts.

11. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä hengityksensuojanaamaria.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	187
2.	Laitteen kuvaus.....	187
3.	Toimituksen sisältö	187
4.	Määräystenmukainen käyttö	188
5.	Turvallisuusohjeet.....	188
6.	Tekniset tiedot.....	191
7.	Ennen käyttöönottoa.....	191
8.	Käyttö.....	192
9.	Huolto ja puhdistus	193
10.	Varastointi	194
11.	Hävittäminen ja kierrätys	194
12.	Vaativuuden mukaisuusvakuutus	208

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

maaliruisku

- 1a Suutinkärki
- 1b Maalimäärän säädin
- 1c vetovipu
- 1d Maalisäiliö
- 1e Ilmasäädin
- 1f pikaliitäntä

renkaidentäyttömittari

- 2a Painemittari
- 2b Ilmanpoistopainike
- 2c pikaliitäntä
- 2d vetovipu
- 2e Venttiilin pistoliitin
- 2f yleissovitin
- 2g Venttiilisovitin, esim. polkupyörän venttiileihin
- 2h Palloneula

Suihkupistooli imusäiliöllä

- 3a Suutin
- 3b Materiaalisäiliö
- 3c vetovipu
- 3d pikaliitäntä

puhalluspistooli

- 4a Suutin
- 4b vetovipu
- 4c pikaliitäntä

Paineilma-spiraaliletku

- 5a Paineilmatyökalun liitäntä
- 5b pikaliitäntä

3. Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta -valtuutetulta edustajalta.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa!

⚠ VAARA

Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

4. Määräystenmukainen käyttö

Paineilma-spiraaliletku

Paineilman spiraaliletku sopii paineilmatyökalujen ilmansyöttöön.

puhalluspistooli

Puhalluspistooli on tarkoitettu onteloiden ja vaikeasti käsiteltävien kohtien puhdistamiseen ja likaisten työlaitteiden puhdistamiseen. Portaaton vetovipu mahdollistaa paineilman tarkan annostelun.

renkaidentäyttömittari

Renkaiden täyttömittari mahdollistaa renkaiden helpon ja tarkan täyttämisen. Painemittaria käytetään rengaspaineen tarkastamiseen. Sisäänrakennettu päästöventtiili mahdollistaa liian korkean rengaspaineen laskemisen. Tarkasta renkaiden paine täyttämisen jälkeen kalibroidulla painemittarilla, esim. huoltoasemalla.

maaliruisku

Maaliruisku, jossa on virtauskuppi, sopii maalien ja lakkojen suihkuttamiseen. Maaliruisku sopii ennen muuta kaikkiin pienempiin pohjustus- ja maalaustöihin. Ilma- ja maalimäärän säätö auttaa erinomaisten työtulosten saavuttamisessa. Maaliruisku leveän ja pyöreän suihkun portaattomalla säädöllä sopii sekä suuriin pintoihin että kulmiin ja reunoihin. Tarkasta asetus tekemällä koemaalaus. Huomioi, että hiovia, happamia ja bensiiniä sisältäviä materiaaleja ei saa työstää.

Suihkupistooli imusäiliöllä

Sopii kylmäpuhdistusaineiden, suihkutettavan öljyn jne. suihkuttamiseen. Portaaton vetovipu mahdollistaa suihkutettavan materiaalin tarkan annostelun. Ruiskutettavan nesteen suhdetta ilmamäärään voidaan säätää käännettävällä suuttimella.

Vinkki: Ennen työn aloittamista on tehtävä lyhyt testi suihkuttamalla sanomalehteen optimaalisen työpaineen määrittämiseksi.

Paineilmakäyttöinen laite sopii vain liuotainainepitoisten ja vesiohenteisten maalien, kuultomaalien, pohjusteiden, lakkojen, autojen peitemaalien, petsien, puunsuoja-aineiden, kasvinsuojeluaineiden, öljyjen ja desinfiointiaineiden levittämiseen / sumuttamiseen.

Laite ei sopi dispersio- ja lateksimaalien, lipeän, happopitoisten pinnoiteaineiden, rakeisten ja kiinteitä hiukkasia sisältävien suihkutusmateriaalien ja roiske- ja pisaranestomateriaalien käsittelemiseen. Laitteen kaikki muunlainen käyttö tai siihen tehtävät muutokset katsotaan määräystenvastaiseksi ja niihin sisältyy huomattava onnettomuusvaara. Valmistaja ei vastaa millään tavoin määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla "HUOMIO!"

⚠ Huomio!

Loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi on laitteiden käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

⚠ VAARA

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

⚠ VAROITUS

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

⚠ VARO

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien keskivakavien vammojen vaara.

⚠ OHJE

Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa laitteen tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Pidä työalueesi järjestyksessä
 - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- Ota huomioon ympäristön vaikutukset
 - Varmista riittävä valaistus työskentelyn aikana.
- Pidä muut ihmiset loitolla
 - Älä päästä muita henkilöitä, erityisesti lapsia ja nuoria, käsittelemään laitetta. Pidä heidät loitolla työalueelta.
- Säilytä käyttämättömiä laitteita turvallisesti
 - Käyttämättömiä laitteita tulee säilyttää kosteudelta suojattuina, korkealle sijoitettuina tai suljetussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
 - Varmista riittävän tukeva asento, kun käytät laitetta.
- Työskentele vain täysin tiedostavassa tilassa
 - Älä koskaan työskentele alkoholin, huumeiden, lääkkeiden tai muiden sellaisten aineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää näkökykyä, motoriikkaa ja arviointikykyä.
- Henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on rajoittunut, eivät saa käyttää tätä laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heidän toimiaan ja anna heille ohjeita.
- Älä koskaan suuntaa paineilmatyökalua itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Liuottimet ja ohenteet voivat syövyttää ihoa, keuhkoja ja silmiä.

- Yhdistä paineilmatyökalu paineilmaliitäntään vain pikaliittimellä ja säätele työpaineen asetusta paineenalennusventtiilillä.
- Suurinta sallittua työpainetta ei saa koskaan ylittää, katso tähän liittyen Tekniset tiedot.
- Älä koskaan käytä energialähteenä hapetta, palavia kaasuja tai halogenoitua hiilivetyä.
- Tarkasta kaikki liitännät ja letkut varmistaaksesi, että ne ovat toimintakuntoisia hyvin kiinnitettyinä. Löystyneet letkut voivat aiheuttaa erittäin vakavan loukkaantumisvaaran. Käytä vain sulkeutuvia liittimiä.
- Irrota ensin letku paineilman lähteestä ja poista vasta sen jälkeen syöttöletku laitteesta. Näin vältät syöttöletkun hallitsemattoman pyörähdysen tai takaiskun.
- Irrota paineilmalaitte paineilman lähteestä aina ennen säätötoita, häiriöiden poistamista ja kun laite on pitkään käyttämättömänä tai kun sitä huolletaan.
- Suojavarustusta on ehdottomasti käytettävä.
- Huomioi, että höyryt ja jotkut materiaalit ovat myrkyllisiä. Ne voivat vahingoittaa ihoa tai olla muulla tavalla terveydelle vaarallisia.
- Käsiteltävien materiaalien pakkauksissa olevat tiedot ja vaarallisten aineiden merkinnät on otettava huomioon.
- Käytä aina hengityksensuojalaitetta ja suojavaatteita.
- Laitteen suojaustason on vastattava työstettävää materiaalia. Tarvittaessa on huolehdittava lisäsuojatoimenpiteistä, erityisesti käytettävä sopivaa vaatetusta ja hengityssuojainta. Käytä maalatesasi ja laitetta puhdistaussasi aina myös käsineitä.
- Suosittellemme käyttämään kuulosuojaimia ja suojavisiriä aina ruiskumaalaamisen aikana.
- Huomioi, että suurella paineella toimivat ruiskutuslaitteet aiheuttavat takaiskuja, joista voi määrityissä tilanteissa aiheutua ylikuormitusvahinkoja käytön aikana.
- Jos työskennellään räjähdysvaarallisten materiaalien kanssa, on huomioitava, että nesteiden ja/tai ilman verratessa letkujen läpi, ruiskumaalaamisessa ja puhdistettaessa ei-johtavia osia rievuilla voi muodostua staattisia sähkövarauksia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on vioittunut. Älä tee mitään omia korjauksia. Ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Älä koskaan ylitä suurinta sallittua 8 baarin työpainetta. Käytä työpaineen säätämiseen vain paineenalennusventtiiliä.

26. Älä taivuta laitteen letkua. Muuten se voi vaurioitua.

Turvallisuusohjeet työskenneltäessä paineilman ja puhalluspistoolien kanssa

- Kompressorin johdot tulevat käytössä hyvin kuiviksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palohaavoja.
- Kompressorin imemät kaasut tai höyryt on pidettävä puhtaina muista aineista, jotka kompressorissa saattaisivat johtaa tulipaloon tai räjähdyksiin.
- Kun irrotat letkun kytkentää, pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta välttääksesi letkun takaisin päin iskeytymisestä aiheutuvat loukkaantumiset.
- Käytä suojalaseja työskennellessäsi puhalluspistoolin kanssa. Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden tai puhdistusta sillä päällä olevia vaatteita.

Turvallisuusohjeet maaliruiskutuksessa

- Älä käsittele maaleja tai liuotinaiteita, joiden leimahduspiste on alle 55 °C.
- Älä lämmitä maaleja tai liuottimia, koska ne ovat herkästi syttyviä. Liuottimet ja pinnoiteaineet voivat olla herkästi syttyviä tai palavia, kun niitä suihkutetaan tai sumutetaan. Huomioi aina maalin tai liuottimen valmistajan antamat varoitukset ja turvallisuusohjeet.
- Älä säilytä äläkä nauti ruokia tai juomia työtalassa. Maalihöyryt ovat haitallisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m³ ja ruiskutuksen ja kuivumisen aikana on ilmanvaihdon oltava riittävää. Älä ruiskuta tuulta vasten. Huomioi syttyvien tai vaarallisten aineiden ruiskutuksessa aina paikallisen poliisiviranomaisen määräykset.
- Älä käsittele PVC-paineletkun yhteydessä testibensiniin, butyylialkoholihin tai metyleenikloridin kaltaisia aineita (lyhentyneet elinikä).
- Pidä työympäristö puhtaana. Vie maalauspaikalle vain sen verran maaleja ja liuottimia kuin kyseisen maalaustehtävän suorittamiseen tarvitaan. Älä jätä maaleja ja liuottimia avoimiin paikkoihin, vaan säilytä tuotteita turvallisessa paikassa, mihin muilla ihmisillä ei ole pääsyä ilman lupaa.
- Maalaamisen aikana työalueella ei saa olla syttymislähteitä (esim. avotuli, palavat savukkeet, räjähdysvaaralliset lampot jne.), koska maalaamisen aikana syntyy herkästi syttyviä kaasuseoksia. Varo palavia materiaaleja. Kipinäointi voi sytyttää materiaalin.

Huollon/hoidon turvallisuus

- Päivittäisen käytön yhteydessä maaliruisku tai suihkupistooli puhdistetaan ruiskutuslaitteita varten tarjotulla pesurilla. Älä jätä maaliruiskua liian pitkäksi aikaa pesuriin.
- Älä käytä kloorattuja hiilivetyjä (trikloorieteeni jne.) tai happamia tai emäksisiä hiilivetyjä liuottimina tai puhdistusaineina, koska nämä aineet reagoivat maaliruiskun komponenttien kanssa ja voivat muodostaa vaarallisia hajoamistuotteita (trikloorieteeni yhdessä veden kanssa muodostaa suolahappoa). Hapettumisesta seuraa räjähdysvaara!

Jäännösvaarat ja suojoitoimenpiteet

Ergonomian periaatteiden laiminlyönti

Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö

Henkilökohtaisen suojavarustuksen huolimaton käyttö tai sen jättäminen kokonaan pois voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- Käytä ohjeen mukaista suojavarustusta.

Harkittu toiminta, virheellinen toiminta

- Keskity työhön äläkä päästä tarkkaavaisuuttasi herpaantumaa.

△ Jäännösvaara - Ei voida koskaan sulkea kokonaan pois.

Melusta aiheutuva vaara

Kuulovammat

Pitkäkestoinen työskentely laitteella ilman suojaimia voi johtaa kuulovammoihin.

- Käytä kuulosuojaimia.

Toiminta hätätapauksessa

Jos tapahtuu onnettomuus, aloita vaadittavat ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:

1. Missä on tapahtunut
2. Mitä on tapahtunut
3. Kuinka moni on vammautunut
4. Minkä tyyppisiä vammat ovat
5. Kuka ilmoittaa!

6. Tekniset tiedot

Maaliruisku	
Työpaine, bar	0-3,5
Suurin käyttöpain (bar)	3,5
Maalisäiliön tilavuus (l)	0,6
Renkaidentäyttömittari	
Työpaine, bar	0-6
Suurin käyttöpain (bar)	6
Suihkupistooli imusäiliöllä	
Työpaine, bar	2,5-8
Suurin käyttöpain (bar)	8
Materiaalisäiliön tilavuus (l)	1
Puhalluspistooli	
Työpaine, bar	0-8
Suurin käyttöpain (bar)	8
Paineilma-spiraaliletku	
Työpaine, bar	0-8
Suurin käyttöpain (bar)	8
Pituus (m)	5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7. Ennen käyttöönottoa

Liittäminen:

Työnnä paineilemälakun nippa pikaliittimeen, holkki ponnahtaa automaattisesti eteenpäin.

Irrottaminen:

Vedä holkkia taaksepäin ja poista letku.

VAROITUS

Kun irrotat letkun kytkentää, pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta välttääksesi letkun takaisinpäin iskeytymisestä aiheutuvat loukkaantumiset. Paineilemälakussa on myös pikaliitin, jonka avulla lisävaruste voidaan liittää yllä kuvatulla tavalla.

• Paineilma-spiraaliletkun käyttäminen

- Yhdistä paineilemälakun kalu paineilemälakteen paineilemälak-spiraaliletkulla.

- Yhdistä pikaliitintä (5b) paineilemälakteen ja yhdistä paineilemälakun liitintä (5a) paineilemälakluun.

• Maaliruiskun käyttäminen

- Maalattavan pinnan esikäsittely
Maalattavan esineen tai pinnan jne. on oltava puhdas, pölytön, rasvaton ja kuiva. Metallipintojen on oltava ruosteettomia. Koska erittäin hienojakeisena sumutettava maali muodostaa pintaan erittäin ohuen kalvon, epätasainen levitys vaikuttaa maalauksitulokseen negatiivisesti.

– Viskositeetin tarkastus

Viskositeetti on materiaalin virtausnopeus. Se voidaan mitata viskositeetin mitta-astialla (ei sisälly toimitukseen) seuraavasti:

1. Ohenna maalia valmistajan suosituksen mukaan. Lisää ensin vähemmän ohennetta ja ohenna sen jälkeen lisää.
2. Sekoita maalit hyvin. Kaada maalia mitta-astiaan tai upota mitta-astia reunojaan myöden maaliin.
3. Mittaa sekunnin tarkkuudella aika ennen nestevanan katkeamista maalin valuessa ulos. DIN-s kuvaa tätä valumisaikaa. Ohenna materiaalia niin kauan, kunnes saavutetaan nesteen maksimaalinen 20 sekunnin valumisaika.

– MAALISUIHKUN ASETUS

- Aseta suutin (1a) pystysuoraan asentoon leveyää suihkua (vaakasuora) varten.
- Aseta suutin (1a) vaakasuoraan asentoon korkeaa suihkua (pystysuora) varten. Käytä tätä asetusta suurille pinnoille.
- Käytä suuttimen säätämiseen tarvittaessa lat-tapihtejä.

• Renkaidentäyttömittarin käyttäminen

OHJE

- Autonrenkaisen optimaalinen ilmanpaine on tärkeää turvallisen ajettavuuden ja renkaiden pitkän eliniän kannalta – ja lisäksi ajoneuvon valmistajan suositteleman rengaspaineen noudattaminen auttaa säästämään polttoainetta.
- Tiedot renkaiden miellyttävästä vähimmäispaineesta ovat ajoneuvon käyttöohjeessa tai ovipal-kissa tai polttoainesäiliön luukun takana.

- Renkaiden täyttämiseen käytettävän paineilman on oltava öljytöntä. Laitteen eteen ei saa liittää voitelulaitetta. Renkaidentäyttömittarille tulisi käyttää omaa paineilemaletkua, koska muissa paineilemaletkuissa voi olla vielä öljyjäänteitä.

• Suihkupistoolin käyttäminen

- Suihkupistooli toimii imuperiaatteella. Materiaalisäiliössä ei sen vuoksi ole painetta. Ruiskutettavaa materiaalia siirtävä paineilma liitetään paineilmalitistään ja ohjataan pistoolin rungon läpi. Liipaisinvipua painettaessa ilma pääsee suuttimeen, missä se muodostaa suuren virtausnopeuden avulla alipaineen. Sen seurauksena ruiskutettavaa materiaalia imetään, siirretään ruiskutusputken läpi ja sumutetaan.

8. Käyttö

• maaliruisku

1. Tarkasta ennen työn aloittamista, että liipaisinvipu (1c) voi liikkua vapaasti.
2. Liitä maaliruisku paineilmalitistään. Ilmansyötön on oltava säädeltävä ja suodatettu. Säädä ilmanpaine käsiteltävän materiaalin tietojen mukaan.
3. Huomioi käytettävän pinnoitemateriaalin valmistajan antamat tiedot. Kaada käsiteltävä materiaali maalisäiliöön (1d) ja sulje säiliö huolellisesti kannella. Huomioi paineilemaletku maalaamisen aikana. Pidä yhdellä kädellä kiinni letkusta ohjatessasi toisella kädellä pistoolia. Letku ei saa taittua, se ei saa juuttua kiinni eikä letkun päälle saa astua, koska se aiheuttaisi pisaroiden roiskumisen ympäristöön.
4. Paina liipaisinvipua (1c) ja tee ruiskutustesti muutamaa koekappaleeseen.

Näin voidaan määrittää optimaalinen maalimäärä ja erilaiset suihkutusasetukset.

- Suihkutusliikkeen nopeus riippuu maalimäärän säätimen (1b) asetuksesta.
- Jos maalia on vähän, liikuta hitaasti. Jos maalia on paljon, liikuta nopeasti. Älä suihkuta käsiteltävää pintaa kaarevin liikkein äläkä pysäytämällä liikettä suihkuttamisen aikana, koska silloin pinta tulee käsitellyksi epätasaisesti (liian vähän tai liian paljon maalia). Suositeltu ruiskutusetäisyys on n. 15 – 20 cm.
- Jos levitettävä maali on liian kuivaa, vähennä ilmansyöttöä ilmasäätimellä (1e). Kierrä ilmasäädintä portaattomasti myötäpäivään suurimman mahdollisen tuloilmanpaineen laskemiseksi.

- Jos levitettävä maali on liian märkää, vähennä materiaalin syöttöä maalimäärän säätimellä (1b).
- Jos sumu on liian karkeaa, kasvata tuloilmanpainetta ilmasäätimellä (1e). Jos sumu on liian hienoa, vähennä tuloilmanpainetta.
- Pidä maaliruiskua aina samalla etäisyydellä pinnasta.
- Pidä maalisäiliön kannessa oleva reikä aina avoimena, jotta vältetään toimintahäiriöt.

5. Pitele maaliruiskua kohtisuorasti käsiteltävään pintaan ja liikuta pistoolia tasaisesti ja samansuuntaisesti sivulta toiselle.

6. Aloita ensin esineen onteloista ja kulmista. Pidä tarvittaessa tauko jokaisen maalaustoimenpiteen jälkeen, jotta maali voi tuulettua. Ratojen täytyy limittyä vähintään 50%:sesti. Liikuta pistoolia tasaisesti ja aina kohteeseen nähden vaakatasossa. Työskentele aina ylhäältä alaspäin. Liikuta maaliruiskua aina esineen reunan yli, jotta reunoihin levittyä riittävästi maalia.

7. Jos maaliruiskua ei vähään aikaan käytetä, kierrä ilmansyöttö pois ja pura paine.

8. Tarkasta maalaus joka puolelta ennen kuin alat puhdistaa pistoolia. Tyhjennä pinnoitemateriaali sopivaan säiliöön työn lopettamisen jälkeen. Hävitä tarpeettomat pinnoitemateriaalit asianmukaisesti.

Vasta käsiteltäviä pintoja ei saa altistaa suoralle auringonvalolle, liian korkeille tai liian alhaisille lämpötiloille, tuulelle, pölylle, vedelle tai sateelle.

• renkaidentäyttömittari

- Renkaidentäyttömittarilla suoritetaan kolme toimitusta:

1. Mittaaminen
2. Täyttäminen
3. Ilman poistaminen

Mittaaminen

1. Aseta venttiiliin pistoliitin (2e) renkaan venttiiliin päälle. Paina vipu alas kiinnitysmekanismin avaamiseksi. Kun vipu päästetään vapaaksi, liitin kiinnittyy venttiiliin.
2. Tarkista olemassa oleva paine painemittarista. Asteikon ulkoreunalla näkyy yksikkönä baari (1 baari = 100 kPa). Asteikon sisäreunalla näkyvissä tiedoissa yksikkönä on psi.

Täyttäminen

1. Liitä renkaidentäyttömittarin pikaliitântä (2c) paineilmajohtoon.
2. Aseta venttiilin pistoliitin (2e) renkaan venttiiliin päälle.
3. Paina vetovipua (2d). Paineilma virtaa renkasiin. Täyttöhetkellä painemittarissa näkyy hieman todellista rengaspainetta korkeampi paine. Kun vetovipu päästetään vapaaksi, todellinen rengaspaine voidaan lukea painemittarista.
Vinkki: Nostamalla rengaspainetta n. 0,2 baaria voidaan vaikuttaa positiivisesti polttoaineen kulu-
tukseen.

Poistaminen

Jos rengaspaine on liian korkea, paina ilmanpoistopainiketta (2b) ja poista paineilmaa hitaasti. Laske rengaspaine haluttuun arvoon.

• suihkupistooli

1. Tarkasta ennen työn aloittamista, että liipaisinvipu (3c) voi liikkua vapaasti.
2. Yhdistä suihkupistooli pikaliitännän (3d) avulla paineilmageneraattoriin. Ilmansyötön on oltava säädeltävä ja suodatettu. Säädä ilmanpaine käsiteltävän materiaalin tietojen ja teknisten tietojen mukaan.
3. Kaada käsiteltävä materiaali maalisäiliöön (3b) ja kierrä se lujasti kiinni suihkupistoolin kierrelitintään. Tai yhdistä haluttu kertakäyttöinen säiliö/tölkki suihkupistoolin kierrelitintään.
Huomioi paineilmaletku työskentelyn aikana. Pidä yhdellä kädellä kiinni letkusta ohjatessasi toisella kädellä suihkupistoolia.
Letku ei saa taittua, se ei saa juuttua kiinni eikä letkun päälle saa astua, koska se aiheuttaisi pisaroiden roiskumisen ympäristöön.
4. Paina liipaisinvipua (3c) ja tee ruiskutustesti muutama koe-kappaleeseen. Näin voidaan määrittää optimaalinen suihkun voimakkuus ja erilaiset suihkutusasetukset.

⚠ OHJE

- Kun suihkutat maalia pistoolilla, pidä materiaalisäiliötä aina alhaalla, jotta vältetään suihkutettavan materiaalin ulos valuminen.
- Älä käytä mitään hiovälineitä tai happo- ja bensiinipitoisia aineita.
- Käytä vain liuotinaiteita kestäväää ja painetta kestäväää paineilmaletkua (vähint. 10 bar).

• puhalluspistooli

- Puhalluspistoolissa on pikaliitântä (4c). Yhdistä paineilmakompressorin pikaliitännän avulla puhalluspistooliin.
- Ota paineilmageneraattori käyttöön.
- Paina liipaisinvipua (4b) käynnistääksesi ilman syötön. Mitä enemmän vetovipua painetaan sisään, sitä voimakkaampi ilmavirta on.
- Päästä vetovipu vapaaksi pysäyttääksesi ilman syötön.
- Irrota työkalu työn päätyttyä paineilmageneraattorista.

9. Huolto ja puhdistus

⚠ VARO

Irrota laite ehdottomasti paineilmasyötöstä ennen kuin alat puhdistaa sitä.

- Moitteettoman toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi on ehdottomasti suoritettava tietynlainen voitelu ja huolto.
- Paineilmatyökalujen käytössä tarvitaan puhdasta ilmaa. Ruoste, syöttöjohdosta tuleva pöly ja lika heikentävät tehoa ja aiheuttavat teknisiä ongelmia.
- Puhdista laite ja lisävarusteet tarvittaessa kostealla pyyhkeellä.
- Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, jotka sisältävät voimakkaita ainesosia, kuten bensiiniä, ohenteita jne., koska ne voivat vahingoittaa muoviosia.
- Älä päästä mitään nesteitä työkalujen paineilman syöttöön, äläkä upota näitä osia nesteisiin. Veden pääsy paineilman syöttöön voi vahingoittaa laitetta. Poista vesi kompressorista tai johtojärjestelmästä säännöllisesti! Puhdista laitteiston ilmansuodatin myös säännöllisesti.

• Maaliruiskun puhdistaminen

Puhdistus (käytettäessä vesiliukoisia aineita)

Vesiliukoisia pinnoitemateriaaleja käytettäessä riittää, että kaikki maaliruiskun osat puhdistetaan perusteellisesti vedellä.

Intensiivinen puhdistus (käytettäessä ei-vesiliukoisia aineita)

- Huomaa, että maaliruiskun purkaminen ja puhdistaminen on välttämätöntä, koska muuten muodostuu kerrostumia ja ruiskutustulos voi huonontua, kun käytetään pinnoitemateriaaleja, kuten maalia tai pohjusteita.

- Puhdista pistooli ja maaliastia käytön jälkeen sopivilla ohenne- tai puhdistusaineilla. Tyhjennä sisältö. Täytä hieman ohennetta astiaan ja huuhtelee astia. Tyhjennä maaliastia ja toista toimenpide vielä kerran puhtaalla ohenteella. Suihkuta puhdasta ohennetta lyhyesti pistooliin läpi.
- Käytä puhdistamisen aikana aina naamaria ja liuotinaineita kestäviä käsineitä! Käytä myös suojalaseja, koska liuotinaineroiskeet voivat ärsyttää silmiä.
- Pistoolia ei saa **koskaan** jättää pitkäksi aikaa tai yön yli liuotinaineeseen!
- Älä **koskaan** käytä kovia tai teräviä esineitä maalijäänteiden poistamiseen. Suuttimen on oltava aina puhdas, kuivuneen maalin kerrostumat voivat vääristää suihkua ja vahingoittaa pistoolia.
- Kun olet puhdistanut kaikki osat perusteellisesti, huuhtelee ne hyvin ja kuivaa maaliruisku. Kokoa pistooli uudelleen. Täytä hieman ohennetta astiaan ja puhalla ohenne paineilmalla maaliruiskun läpi.

• Renkaidentäyttömittarin puhdistus

- Pidä huoli siitä, ettei paineilma-aukkoon pääse vierasta materiaalia tai likaa.
- Älä altista painemittaria tärinälle tai mekaaniselle paineelle.
- Lisää aika ajoin muutama tippa öljyä vetotapin aukkoon. Renkaidentäyttömittari ei vaadi huoltoa.

• Suihkupistoolin puhdistus ja huolto

- Irrota suihkupistooli paineilman lähteestä aina ennen huoltoa ja pudistusta.
- Huuhtelee pistooli perusteellisesti ohenteella tai puhdistusaineella. Nousuputki, suutin ja suihkutusputki voidaan puhdistaa sisäpuolelta sumuttamalla pienen määrän puhdistusainetta.
- Lisää aika ajoin muutama tippa öljyä vetotapin aukkoon. Suihkupistooli ei vaadi muuta huoltoa.

Paineilma ja ilman määrä

- Paineilmatyökaluja tulee käyttää teknisissä tiedoissa määritetyllä paineella ja käyttäen kompressoria, jonka ilmatilavuus on vähintään 200 l/min. Suurin sallittua painetta korkeampi paine lyhentää laitteen käyttöikää suuremman kuormituksen vuoksi. Ihanteellisen kompressorin ilmatilavuus on 300–400 l/min.
- Käytä vain sellaisia liitosletkuja, joiden sisähalkaisija on vähintään 9 mm. Huomioi ilmanpainetta säätäessäsi, että paine laskee noin 0,6 baaria, kun letkun pituus on 10 m ja kun letkun sisähalkaisija 9 mm.

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

10. Varastointi

1. Suorita kaikki yleiset huoltotyöt, jotka on kuvattu käyttöohjeen kappaleessa Huolto.
2. Kun maaliruiskua ei aiota käyttää pitkään aikaan, se on öljyttävä juoksevalla, hapottomalla öljyllä sisä- ja ulkopuolelta. Ennen seuraavaa käyttökerrota on täytettävä hieman ohennetta maaliastian ja puhallettava ohenne paineilmalla maaliruiskun läpi öljyn poistamiseksi.
3. Varastoi kokoonpanon kaikkia osia kuvassa paikassa pölyltä ja lialta suojattuna.

11. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristön-suojelumääräysten mukaan.

Forklaring til symbolerne på apparatet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Benyt ansigtsmaske.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
 Pas på!	I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	197
2.	Produktbeskrivelse	197
3.	Leveringsomfang	197
4.	Tilsluttet brug	198
5.	Sikkerhedsforskrifter	198
6.	Tekniske data	201
7.	Før ibrugtagning	201
8.	Betjening	202
9.	Vedligeholdelse og rengøring	203
10.	Opbevaring	204
11.	Bortskaffelse og genanvendelse	204
12.	Overensstemmelseserklæring	208

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for brugen af lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

Sprøjtepistol

- 1a Dyseindsats
- 1b Malingsmængde-regulator
- 1c Aftræksarm
- 1d Malingsbeholder
- 1e Luftregulator
- 1f Hurtigkoblingstilslutning

Dæktrykmåler

- 2a Manometer
- 2b Afluftningsknap
- 2c Hurtigkoblingstilslutning
- 2d Aftræksarm
- 2e Ventilstikforbindelse
- 2f Universaladapter
- 2g Ventiladapter, f.eks. til cykeldækventiler
- 2h Pumpespids

Sprøjtepistol med sugekop

- 3a Dyse
- 3b Materialebeholder
- 3c Aftræksarm
- 3d Hurtigkoblingstilslutning

Udblæsningspistol

- 4a Dyse
- 4b Aftræksarm
- 4c Hurtigkoblingstilslutning

Trykluftspiralslange

- 5a Trykluftværktøjstilslutning
- 5b Hurtigkoblingstilslutning

3. Leveringsomfang

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

- Gør dig fortrolig med apparatet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet startes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos -fagforhandleren.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke leggetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!

⚠ FARE

Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Trykluftspiralslange

Trykluftspiralslangen er velegnet til at tilføre luft til trykluftværktøjer.

Udblæsningspistol

Udblæsningspistolen er beregnet til rengøring og udblæsning af hulrum eller vanskeligt tilgængelige steder samt til rengøring af tilsmudsede arbejdsredskaber. Den trinløst betjenbare aftræksarm muliggør præcis dosering af tryklufften.

Dæktrykmåler

Dæktrykmåleren muliggør enkel og nøjagtig oppumpning af dækkene. Manometeret bruges til at kontrollere dæktrykket. Med den integrerede udluftningsventil kan man sænke et for højt dæktryk. Efter oppumpning skal man kontrollere det indstillede dæktryk med en passende måler, f.eks. på en tankstation.

Sprøjtepistol

Sprøjtepistolen med flowkop er velegnet til sprøjtning med maling og lak. Sprøjtepistolen er ideel til alle mindre grundings- og lakeringsopgaver. Indstillingen af luft- og malingsmængden hjælper dig med at opnå fremragende arbejdsresultater. Sprøjtepistolen, med den trinløse indstilling fra bred stråle til rund stråle, er ideel til større områder såvel som til hjørner og kanter. Kontrollér indstillingen vha. en prøvelakering. Vær opmærksom på, at slibende, syre- og benzinbaserede materialer ikke må forarbejdes.

Sprøjtepistol med sugesop

Velegnet til ind- og påsprøjtning af koldrens, sprayolie mv. Den trinløse aftræksarm muliggør præcis dosering af sprøjtematerialet. Med den drejelige dyse kan man indstille forholdet mellem sprøjtevæskens og luftmængden.

Tip: Inden arbejdet påbegyndes, bør man udføre en kort test på avispapir for at finde det optimale arbejdstryk.

Det trykluftdrevne apparat er kun beregnet til påføring/forstøvning af opløsningsmiddelbaseret og vandfortyndbar lakmaling, lasur, primer, klarlak, auto-topcoating, bejdse, træbeskyttelsesmiddel, plantebeskyttelsesmiddel, olie og desinfektionsmiddel.

Apparatet er ikke egnet til forarbejdning af emulsions- og latexmaling, lud, surt belægningsmateriale, granulært og kropssprøjtemateriale samt sprøjte- og drypbestandigt materiale. Enhver anden form for brug eller ændring af maskinen betragtes som værende i strid med det beregnede anvendelsesområde og er forbundet med stor fare for ulykker. Vi fraskriver os ansvaret for skader, der opstår som følge af brug i strid med det beregnede anvendelsesområde. Maskinen er kun beregnet til privat brug.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠ Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige oplysninger, der er mærket med **"PAS PÅ!"**.

⚠ Pas på!

Ved brug af maskinen skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre kvæstelser og skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Udleveres maskinen til andre personer, bedes også denne betjeningsvejledning/sikkerhedsanvisningerne udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

⚠ FARE

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for livsfarlige kvæstelser.

⚠ ADVARSEL

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for mindre til middelsvære kvæstelser.

⚠ BEMÆRK

Tilsidesættelse af denne anvisning kan medføre fare for beskadigelse af maskinen eller andre objekter.

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Hold dit arbejdsområde i orden
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Tag højde for påvirkninger udefra
 - Sørg for tilstrækkelig belysning under arbejdet.
- Hold andre personer på afstand
 - Andre personer, især bør og unge, må ikke komme i nærheden af apparatet. Børn og unge skal holdes på afstand af arbejdsområdet.
- Opbevar apparater, der ikke er i brug, et sikkert sted
 - Ikke-anvendte apparater bør opbevares et tørt, højtliggende eller aflåst sted, utilgængeligt for børn.
- Undgå anormal kropsholdning
 - Sørg for at stå tilstrækkeligt sikkert under arbejdet med apparatet.
- Sørg for at være fuldt ud opmærksom under arbejdet
 - Arbejd aldrig under påvirkning af alkohol, medikamenter, medicin eller andre stoffer, der kan forringe syn, fingerfærdighed og vurderingsevne.
- Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke benytte apparaterne, medmindre disse overvåges og instrueres af en opsynshavende.
- Ret aldrig trykluft-værktøjerne mod dig selv eller mod andre mennesker eller mod dyr.
- Opløsnings- eller fortyndingsmiddel kan ætse hud, lunger og øjne.
- Tilslut kun tryklufttilslutningen til trykluftværktøjet ved hjælp af hurtigkoblingen, og regulér indstillingen af arbejdsstryk ved hjælp af en trykregulator.

- Det maks. tilladte arbejdsstryk må aldrig overskrides; se de tekniske data.
- Brug aldrig oxygen, brandfarlige gasser eller halogenerede kulbrinter som energikilde.
- Kontrollér, at samtlige tilslutninger og slanger sidder ordentligt fast og fungerer fejlfrit. Løse slanger kan forårsage alvorlige personskader. Der må kun benyttes sikkerhedskoblinger.
- Løsn først slangen fra trykluftkilden, og fjern dernæst forsyningsslangen fra apparatet. På denne måde undgår man ukontrolleret omkringsvirkning eller tilbageslød af forsyningsslangen.
- Frakobl trykluffenheden fra trykluftkilden, før der udføres indstillingsarbejde, før fejlfinding, ved længere perioder uden anvendelse samt under vedligeholdelsesarbejde.
- Brug af værnemidler er obligatorisk.
- Bemærk, at dampe og visse materialer er giftige. Sådanne kan forårsage udslet eller være sundhedsskadelige på anden vis.
- De oplysninger og mærkninger iht. den tyske forordning om farlige stoffer, der er angivet på emballagen af det materiale, der skal forarbejdes, skal iagttages.
- Brug altid åndedrætsværn og beskyttelsestøj.
- Apparatets beskyttelsesniveau skal altid modsvare det forarbejdede materiale. Der skal evt. træffes yderligere foranstaltninger, navnlig skal der benyttes egnet tøj og masker. Bær også altid handsker ved lakering og rengøring af apparatet.
- Ved sprøjtelakering anbefaler vi, at man altid benytter høre- og øjenværn.
- Bemærk, at sprøjteapparater, der arbejder ved højt tryk, generere tilbageslød, som i visse situationer kan forårsage overbelastningsskader under brug.
- Når der arbejdes med eksplosivt materiale, skal man være opmærksom på, at der kan forekomme statisk opladning, når væsker og/eller luft strømmer gennem slanger, ved sprøjtemaling og ved rengøring af ikke-ledende dele med klude.
- Apparaterne må ikke benyttes, hvis de ikke fungerer korrekt eller er beskadiget. Man må ikke selv forsøge sig med reparation. Kontakt vores kundeservice.
- Det maks. tilladte arbejdsstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Indstilling af arbejdsstryk skal ske ved hjælp af en trykregulator.
- Undlad at knække apparatets slange. Ellers risikerer man at beskadige den.

Sikkerhedsanvisninger vedr. arbejde med trykluft og trykluftpistoler

- Kompressor og ledninger bliver meget varme under drift. Berøring vil medføre forbrænding.
- De gasser og dampe, der indsuges af kompressoren, skal holdes fri for urenheder, som ellers ville kunne medføre brand eller eksplosion i kompressoren.
- Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i koblingsstykket med hånden, så slangen ikke springer tilbage, da dette kan medføre personskafer.
- Under arbejde med trykluftpistoler skal der benyttes beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og udblæste dele kan let forårsage personskafer.
- Trykluftpistolen må ikke benyttes til at blæse direkte mod personer eller til at rengøre tøj på kroppen.

Sikkerhedsanvisninger vedr. sprøjtning med maling

- Der må ikke forarbejdes lak eller opløsningsmidler med et flammepunkt under 55°C.
- Lak og opløsningsmidler må ikke opvarmes, da de er let antændelige. Opløsningsmidler og belægningsmaterialer kan være let antændelige eller brændbare, når de sprøjtes eller sprayes. Overhold altid advarsels- og sikkerhedsinstruktionerne fra malings- eller opløsningsmiddelproducenten.
- Mad og drikkevarer må hverken opbevares eller forføres i arbejdsrummet. Malingsdampe er skadelige.
- Arbejdslokalet skal være større end 30 m³, og der skal sikres tilstrækkelig luftudskiftning under sprøjtning og tørring. Undgå at sprøjte mod vindretningen. Ved sprøjtning af brændbart eller farligt sprøjtemateriale skal man principielt følge bestemmelserne fra det lokale politi.
- I forbindelse med PVC-trykslangen må der ikke forarbejdes medier som f.eks. mineralsk terpentin, butylalkohol og methylenchlorid (forkortet levetid).
- Hold arbejdsmiljøet rent. Medbring kun så meget maling og fortynder til lakeringspladsen, som der behøves til lakeringsprocessen. Lad ikke lak og fortynder stå åben, men opbevar produkterne et sikkert sted, der ikke er let tilgængeligt for andre mennesker.
- Under lakering må der ikke være antændelseskilder (f.eks. åben ild, brændende cigaretter, ikke-eksplosionssikre lamper osv.) i arbejdsområdet, da der dannes meget brandfarlige blandinger under lakering. Vær forsigtig med brændbare materialer. Gnistregn kan antænde materialet.

Vedligeholdelses-/servicesikkerhed

- Til daglig brug skal man så vidt muligt rengøre sprøjtepistoler eller spraypistoler med vaskeudstyr til sprøjteapparater. Lad ikke sprøjtepistoler ligge for længe i vaskeanordningen.
- Brug ikke klorerede kulbrinter (trichlorethylen osv.) eller syre eller alkaliske kulbrinter som opløsnings- eller rengøringsmidler, da sådanne stoffer kan reagere med komponenter i sprøjtepistolen og danne farlige nedbrydningsprodukter (trichlorethan med lidt vand danner saltsyre). Oxidation kan medføre eksplosionsfare!

Resterende risici og beskyttelsesforanstaltninger

Manglende overholdelse af ergonomiske principper

Manglende brug af personlige værnemidler (PSA)

Skødesløs eller manglende brug af personlige værnemidler kan føre til alvorlige kvæstelser.

- Brug forskrevne værnemidler.

Menneskelig adfærd, forkert adfærd

- Vær altid meget koncentreret under arbejdet.

⚠ **Tilbageværende risiko** - Kan aldrig udelukkes.

Fare som følge af støj

Høreskader

Længere ubeskyttet arbejde med maskinen kan føre til høreskader.

- Brug principielt høreværn.

Adfærd i nødstilfælde

Skulle der evt. opstå en ulykke, træf da de første hjælpeforanstaltninger, der er nødvendige, og opsig hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp.

Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Hvor det skete
2. Hvad der skete
3. Hvor mange tilskadekomne
4. Hvilken form for kvæstelser
5. Hvem melder!

6. Tekniske data

Sprøjtepistol	
Arbejdstryk bar	0-3,5
Maks. arbejdstryk bar	3,5
Malingsbeholderkapacitet liter	0,6
Dæktrykmåler	
Arbejdstryk bar	0-6
Maks. arbejdstryk bar	6
Sprøjtepistol med sugekop	
Arbejdstryk bar	2,5-8
Maks. arbejdstryk bar	8
Materialebeholderkapacitet liter	1
Udblæsningspistol	
Arbejdstryk bar	0-8
Maks. arbejdstryk bar	8
Trykluftspiralslange	
Arbejdstryk bar	0-8
Maks. arbejdstryk bar	8
Længde m	5

Forbehold for tekniske ændringer!

7. Før ibrugtagning

Tilslutning:

Skub trykluftslangens nippel ind i hurtigkoblingen; muffen springer automatisk frem.

Frakobling:

Træk muffen tilbage, og fjern slangen.

ADVARSEL

Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i koblingsstykket med hånden, så slangen ikke springer tilbage, da dette kan medføre personskader.

Trykluftslangen har ligeledes en hurtigkobling, med hvilken tilbehøret kan tilsluttes som beskrevet ovenfor.

• Anvendelse af trykluftspiralslangen

- Brug trykluftspiralslangen til at forbinde trykluftværktøjet med trykluftkilden.

- Tilslut hurtigkoblingstilslutningen (5b) til trykluftkilden og trykluftværktøjstilslutningen (5a) til trykluftværktøjet.

• Anvendelse af sprøjtepistolen

- Forberedelse af den overflade, der skal lakeres
Det objekt eller den overflade mv., der skal lakeres, skal være ren, støvfri, fedtfri og tør. Metaloverflader skal være rustfrie. Da den meget fint forstøvede maling lægger sig i et ekstremt tyndt lag på overfladen, vil eventuelle ujævnheder have negativ indflydelse på lakeringsresultatet.

– Viskositetskontrol

Viskositet er et materiales flydehastighed. Denne kan måles med et viskositets-målebæger (medfølger ikke) som følger:

1. Fortynd malingen jf. producentens anbefaling.
Det er bedst først at tilsætte en lille smule fortynder og senere fortynde yderligere.
2. Bland malingen grundigt. Hæld malingen i målebægeret, eller dyp målebægeret ned i malingen op til over kanten.
3. Mål tiden i sekunder, indtil væsketråden brydes under udløbet. Denne udløbstid kaldes DIN-s. Bliv ved med at fortynde materialet, indtil væsketråden har nået den maksimale tid på 20 sekunder.

– INDSTILLING AF MALINGSSTRÅLE

- For en bred stråle (vandret) stiller man dysen (1a) lodret.
- For en høj stråle (lodret) stiller man dysen (1a) vandret. Brug disse indstillinger til større overflader.
- Brug evt. en flattang til indstilling af dysen.

• Anvendelse af dæktrykmåleren

BEMÆRK

- Det optimale lufttryk i bildækket sørger ikke kun for sikker køreadfærd og lang holdbarhed for dækkene – i kraft af det korrekte dæktryk, som anbefales af køretøjsproducenten, man sparer også brændstof.
- Oplysningerne om det komfortable minimumstryk for dækkene kan findes i brugsanvisningen til køretøjet eller f.eks. på dørstolpen eller bag tankklappen.
- Den trykluft, der benyttes til oppumpning af dækket, skal være oliefri. Der må ikke være tilsluttet en smøreanordning foran apparatet.

Det er bedst at bruge sin egen trykluftslange til kun at arbejde med dæktrykmåleren, da der stadig kan være olierester i andre trykluftslanger.

• Anvendelse af sprøjtepipistolen

- Sprøjtepipistolen fungerer efter sugeprikkippet. Materialebeholderen står derfor ikke under tryk. Den trykluft, der transporterer sprøjtematerialet, tilsluttes til tryklufttilslutningen og føres gennem pistolhuset. Når man betjener aftræksarmen, kommer luften frem til dysen, hvor den skaber et undertryk pga. den høje flowhastighed. Som følge heraf indsuges sprøjtematerialet, transporteres gennem sprøjterøret og forstøves på samme tid.

8. Betjening

• Sprøjtepipistol

1. Før hver arbejdsstart skal man kontrollere, om aftræksarmen (1c) er frit bevægelig.
2. Tilslut sprøjtepipistolen til tryklufttilslutningen. Luftforsyningen skal være reguleret og filtreret. Indstil lufttrykket som foreskrevet i forhold til det materiale, der skal forarbejdes.
3. Vær opmærksom på producentens anvisninger for det aktuelle belægningsmateriale. Hæld det materiale, der skal forarbejdes, i malingsbeholderen (1d), og luk beholderen med omhu med låget. Vær opmærksom på trykluftslangen under lakeringen. Hold slangen fast med den ene hånd, mens du fører pistolen med den anden. Slangen må ikke knækkes, hænges fast eller trædes på, da dette vil medføre dråberegn.
4. Tryk på aftrækkerarmen (1c), og udfør en sprøjte-test på nogle prøvestykker. På denne måde kan du afprøve den optimale mængde maling og de forskellige sprøjtestråleindstillinger.
 - Hastigheden af lakeringsbevægelsen afhænger af malingsmængderegulatoren (1b) indstilling.
 - Ved begrænset maling udføres langsomme bevægelser, og ved rigelig maling udføres hurtige bevægelser. Sprøjt ikke på den pågældende overflade i en bue, og stop ikke op under sprøjtningen, da der i givet fald vil blive sprøjtet uforholdsmæssigt meget eller lidt materiale på overfladen. Den anbefalede sprøjteafstand bør være ca. 15 – 20 cm.

- Hvis påføringen er for tør, skal man reducere lufttilførslen med luftregulatoren (1e). Drej luftregulatoren trinvist med uret for at reducere det maks. mulige indsuigningslufttryk.
- Hvis påføringen er for våd, skal man reducere materialetilførslen med malingsmængderegulatoren (1b).
- Hvis forstøvningen er for grov, skal man øge indsuigningslufttrykket med luftregulatoren (1e). Hvis forstøvningen derimod er for fin, skal man reducere indsuigningslufttrykket.
- Hold altid sprøjtepipistolen i samme afstand til overfladen.
- Boringen i malingsbeholderens låg skal altid holdes åben for at undgå funktionsforstyrrelser.

5. Hold sprøjtepipistolen lodret på den overflade, der skal forarbejdes, og bevæg pistolen jævnt og parallelt fra side til side.
6. Start med objektets hulrum og hjørner. Indlæg evt. en kort pause efter hver lakeringsproces, så lakken får tid til at lufttørre. Hver bane bør overlappes med mindst 50 %. Bevæg pistolen jævnt og altid vandret i forhold til objektet. Arbejd altid oppefra og ned. Bevæg altid sprøjtepipistolen ud over objektets kant, så kanterne også får tilstrækkelig maling.
7. Hvis man ikke bruger sprøjtepipistolen i en kort periode, skal man slukke for lufttilførslen og aflaste trykket.
8. Kontrollér lakeringsprocessen fra alle sider, inden pistolen rengøres. Efter endt arbejde tømmer belægningsmateriale ud i en passende beholder. Bortskaf overskydende belægningsmateriale i henhold til gældende (miljø)regler. Nyforarbejdede overflader må ikke udsættes for direkte sollys, for høje eller for lave temperaturer, vind, støv, vand eller regn.

• Dæktrykmåler

- Dæktrykmåleren opfylder tre funktioner:
 1. Måling
 2. Oppumpning
 3. Afluftning

Måling

1. Sæt ventilstikforbindelsen (2e) på dækventilen. Dette gøres ved at trykke armen ned for at låse klemmekanismen op. Så snart man slipper armen, klemmer stikket sig fast til ventilen.

2. Aflæs det aktuelle tryk på manometret.

På skalaens yderste kant finder man enheden bar (1 bar=100 kPa).

På skalaens inderste kant finder man angivelsen i psi.

Oppumpning

1. Tilslut dæktrykmålerens hurtigkoblingstilslutning (2c) til en trykluftledning.

2. Sæt ventilstikforbindelsen (2e) på dækventilen.

3. Tryk på aftræksarmen (2d). Der strømmer nu trykluft ind i dækket. Under oppumpningen viser manometeret en trykværdi, som ligger en smule over det faktiske dæktryk. Så snart man slipper aftræksarmen, kan man aflæse det faktiske dæktryk på manometret.

Tip: Ved at øge dæktrykket med cirka 0,2 bar kan man reducere brændstofforbruget.

Afluftning

Hvis dæktrykket er for højt, skal man trykke på afluftningsknappen (2b) og langsomt lukke trykluft ud. Sænk dæktrykket til den ønskede værdi.

• Sprøjtepistol

1. Før hver arbejdsstart skal man kontrollere, om aftræksarmen (3c) er frit bevægelig.

2. Tilslut sprøjtepistolen til trykluftgeneratoren ved hjælp af hurtigkoblingstilslutningen (3d). Luftforsyningen skal være reguleret og filtreret. Indstil lufttrykket som foreskrevet i forhold til det materiale, der skal forarbejdes, og i henhold til oplysningerne i de tekniske data.

3. Hæld det materiale, der skal forarbejdes, i materialebeholderen (3b), og skru denne fast til sprøjtepistolens skruetilslutning. Eller tilslut den ønskede engangsdysse til sprøjtepistolens skruetilslutning.

Vær opmærksom på trykluftslangen under arbejdet. Hold slangen fast med den ene hånd, mens du fører sprøjtepistolen med den anden. Slangen må ikke knækkes, hænge fast eller trædes på, da dette vil medføre dråberegn.

4. Tryk på aftrækkerarmen (3c), og udfør en sprøjte-test på nogle prøvestykker. På denne måde kan du afprøve den optimale sprøjtekraft og de forskellige sprøjtestråleindstillinger.

⚠ BEMÆRK

- Når der sprøjtes med pistolen, skal man altid holde materialebeholderen nedad for at undgå, at sprøjtematerialet løber ud.
- Brug ikke slibende, syre- og benzinbaserede midler.
- Brug kun en opløsningsmiddelbestandig og trykfast trykluftslange (min. 10 bar).

• Udblæsningspistol

- Udblæsningspistolen har en hurtigkoblingstilslutning (4c). Tilslut trykluftkompressoren til udblæsningspistolen ved hjælp af hurtigkoblingstilslutningen.
- Start trykluftgeneratoren.
- Tryk på aftræksarmen (4b) for at starte lufttilførslen. Jo længere aftræksarmen trykkes ind, desto kraftigere bliver luftstrålen.
- Slip aftræksarmen for at stoppe lufttilførslen.
- Frakobl værktøjet fra trykluftgeneratoren, så snart arbejdet er færdigt.

9. Vedligeholdelse og rengøring

⚠ FORSIGTIG

Husk altid at frakoble apparatet fra trykluftforsyningen, inden det rengøres.

- Omhyggelig smøring og vedligeholdelse er af afgørende betydning for at sikre problemfri funktion og lang levetid.
- Der kræves ren luft til drift af trykluftværktøjer. Korrosionsrester, støv og smuds fra forsyningsledningen forringer ydeevnen og giver tekniske problemer.
- Rengør om nødvendigt apparaterne og tilbehøret med en fugtig klud.
- Undlad brug af kemiske rengøringsmidler, der indeholder aggressive stoffer såsom benzin, fortynding og lignende, da disse kan angribe kunststoffet.
- Sørg for, at der ikke kommer væske ind i værktøjernes trykluftforsyning, og dyp dem ikke ned i væsker. Vand i tryklufttilførslen kan forårsage skader på apparatet. Tøm kompressoren eller ledningssystemet med jævne mellemrum! Rengør ligeledes anlæggets luftfilter med jævne mellemrum.

• Rengøring af sprøjtepistolen

Rengøring (ved hjælp af vandopløselige stoffer)
Når der bruges vandopløseligt belægningsmateriale, er det tilstrækkeligt at rengøre alle dele af sprøjtepistolen grundigt med vand.

Intensiv rengøring (med ikke-vandopløselige stoffer)

- Vær opmærksom på, at adskillelse og intensiv rengøring af sprøjtepistolen er nødvendig, da man ellers risikerer aflejringer og urene sprøjteresultater, hvis der anvendes belægningsmaterialer som f.eks. lak eller primer.
- Rengør pistolen og malingskoppen efter hver brug med egnede fortyndings- eller rengøringsmidler. Tøm indholdet af. Kom en smule fortynder i koppen, og skyl den. Tøm malingskoppen, og gentag processen endnu en gang med ren fortynder. Sprøjt kortvarigt den rene fortynder gennem pistolen.
- Husk at bære maske og opløsningsmiddel-resistente handsker under rengøringen! Bær også beskyttelsesbriller, da opløsningsmiddelstænk kan forårsage øjenirritation.
- Pistolen må **aldrig** lægges i opløsningsmiddel i længere tid, f.eks. natten over!
- Brug **aldrig** hårde eller spidse genstande til at fjerne lakrester. Dysen skal altid være ren; aflejringer fra indtørret lak kan forvrænge sprøjtestrålen og beskadige pistolen.
- Efter grundig rengøring skal alle dele skylles godt af, og sprøjtepistolen skal tørres. Saml pistolen igen. Hæld en smule fortynder i koppen, og blæs fortynderen gennem sprøjtepistolen med trykluft.

• Rengøring af dæktrykmåleren

- Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer eller smuds ind i trykluftåbningen.
- Udsæt ikke manometret for vibrationer eller mekanisk tryk.
- Kom af og til et par dråber olie på aftræksstiftens tætning. Ellers er dæktrykmåleren vedligeholdelsesfri.

• Rengøring og vedligeholdelse af sprøjtepistolen

- Inden vedligeholdelse og rengøring skal man altid koble sprøjtepistolen fra trykluftkilden.
- Skyl pistolen grundigt med fortynder eller rengøringsmiddel. Ved at sprøjte en lille smule rengøringsmiddel kan man rengøre stigrør, dyse og sprøjterør indefra.
- Kom af og til et par dråber olie på aftræksstiftens tætning. Ellers er sprøjtepistolen vedligeholdelsesfri.

Lufttryk og luftmængde

- Trykluft-værktøjerne skal benyttes med det tryk, der er angivet i de tekniske data, og med en kompressor, der har en luftvolumen på min. 200 l/min. Et større tryk end det maks. tilladte vil forkorte apparaternes levetid på grund af højere belastning. Ideelt set skal der benyttes en kompressor med en luftvolumen på 300–400 liter/min.
- Brug kun tilslutningsslangere med en indvendig diameter på mindst 9 mm. Når man indstiller lufttrykket, skal man være opmærksom på, at trykket falder med ca. 0,6 bar over en slangelængde på 10 m og en indvendig diameter på 9 mm.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

10. Opbevaring

1. Sørg for at udføre alt det generelle vedligeholdelsesarbejde, som er beskrevet i afsnittet Vedligeholdelse i brugsanvisningen.
2. Hvis sprøjtepistolen ikke skal benyttes i en længere periode, skal den smøres med tyndtflydende, syrefri olie overalt indvendigt og udvendigt. Før næste brug skal der man komme noget fortynder i malingskoppen og blæse fortynderen gennem sprøjtepistolen med trykluft for at fjerne olien.
3. Alle sættets dele skal opbevares tørt og beskyttet mod støv og smuds.

11. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 8-TLG.

COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 8 PCS.

KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 8 PIÈCES

7906100742

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx kW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 09.04.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC

Originalkonformitätserklärung

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH
DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 8-TLG.
COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 8 PCS.
KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 8 PIÈCES
7906100742

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 09.04.2024

Signature / Andreas Pöcher / Head of Project Management

First CE: 2020
Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 8-TLG.

COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 8 PCS.

KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 8 PIÈCES

7906100742

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 09.04.2024

Signature: Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiite nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannuottoamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavarannuottouksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.